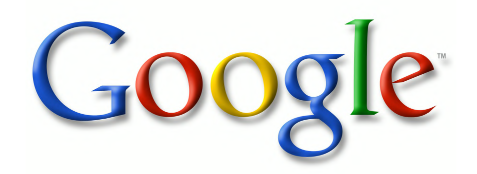
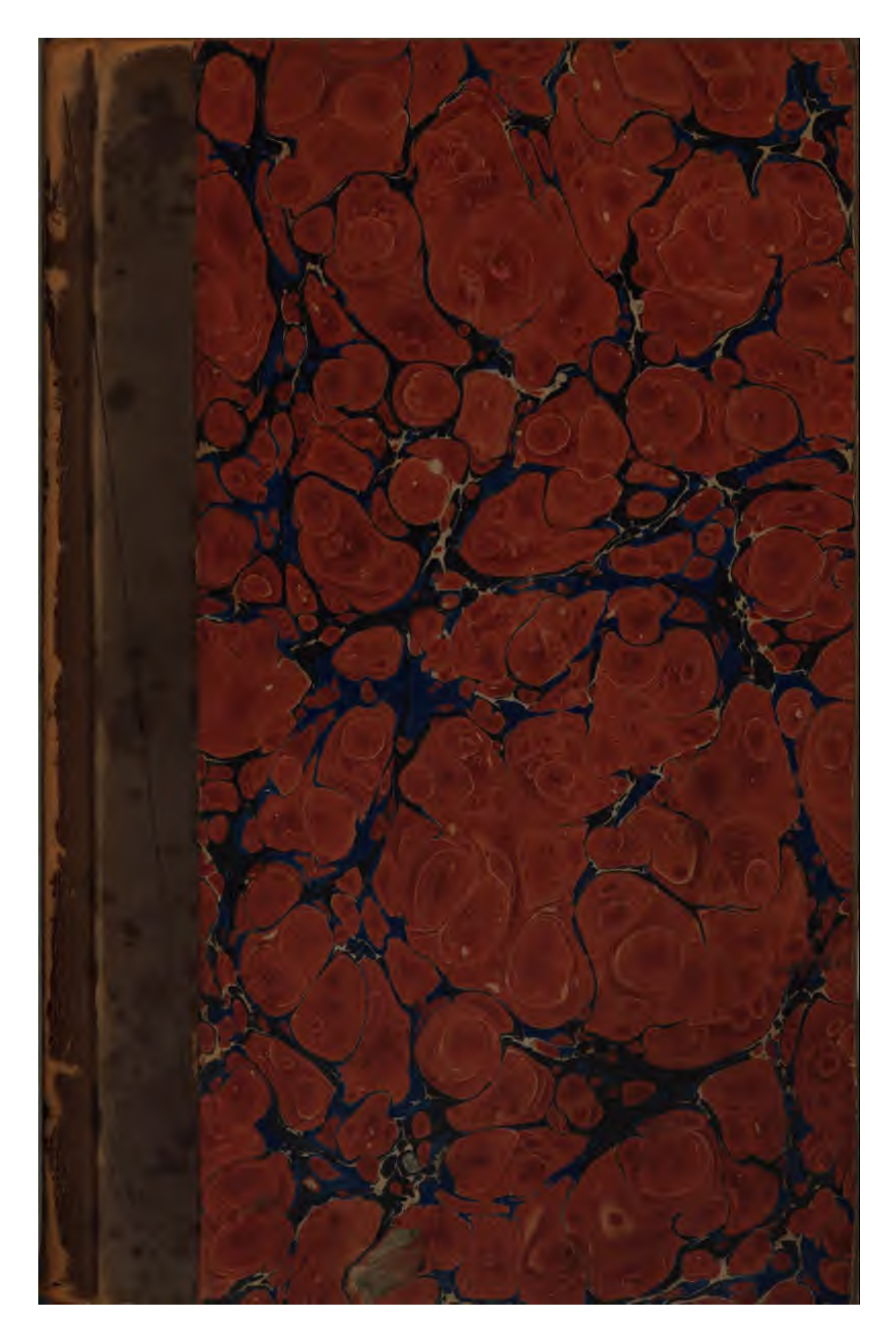
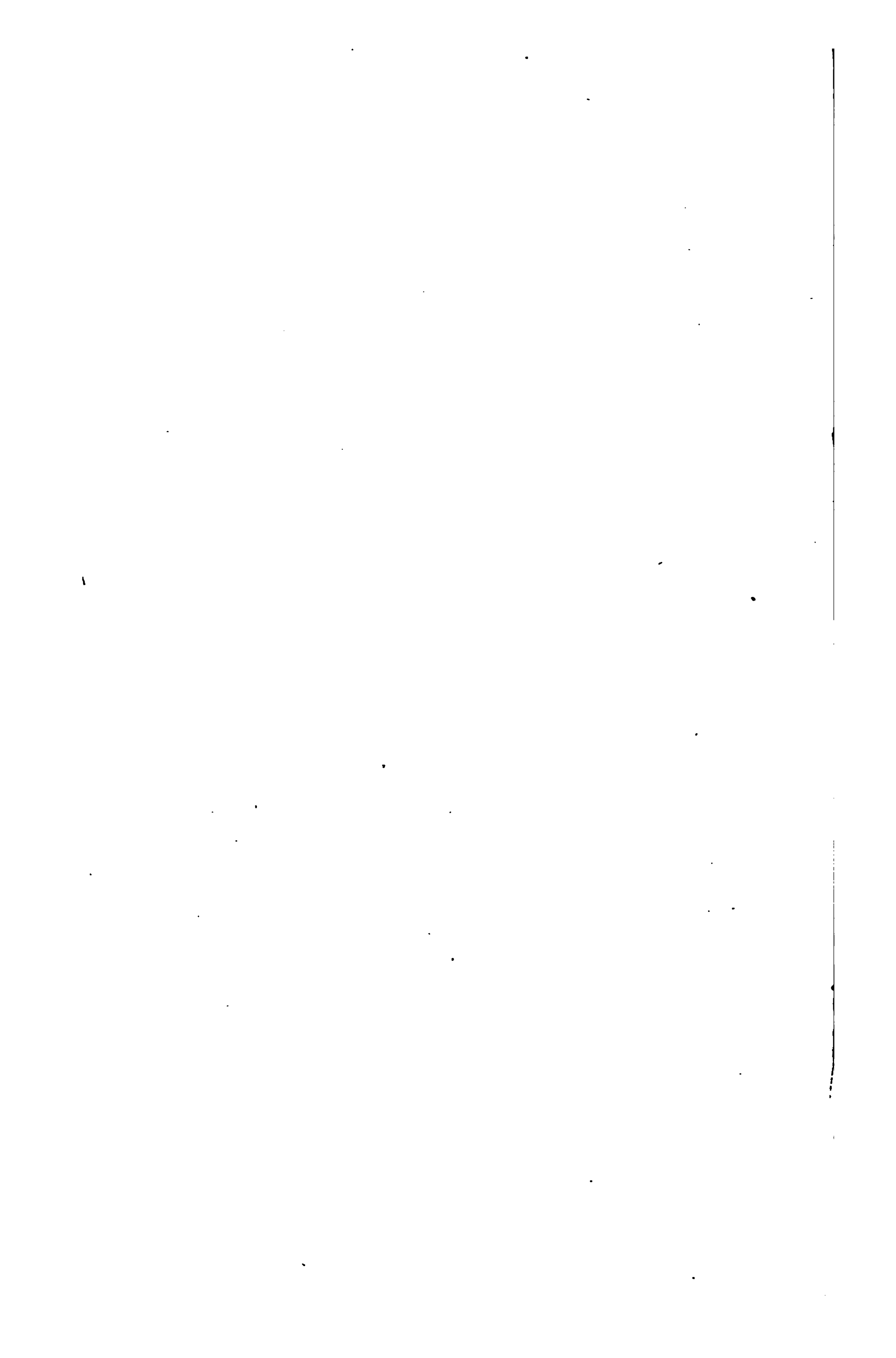





600089507Z



# XENOPHONS

# DIALOG ΠΕΡΙ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ

IN

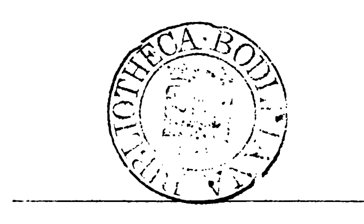
SEINER URSPRÜNGLICHEN GESTALT.

TEXT UND ABHANDLUNGEN

VON

KARL LINCKE

DR. PHIL.




JENA,
VERLAG VON ED. FROMMANN.
1879.

SEINEM VERERTEN UND LIEBEN LERER

HERRN PROFESSOR

ADOLPH KIRCHHOFF

AUS DANKBARER GESINNUNG

DER VERFASSER.



SEINEM VERERTEN UND LIEBEN LERER

HERRN PROFESSOR

ADOLPH KIRCHHOFF

AUS DANKBARER GESINNUNG

DER VERFASSER.



SEINEM VERERTEN UND LIEBEN LERER

HERRN PROFESSOR

ADOLPH KIRCHHOFF

AUS DANKBARER GESINNUNG

DER VERFASSER.

κεκτηνταί τινες; Νὴ Δία καὶ πολλούς γε ἔνιοι. Ἦ καὶ κτήματα αὐτῶν φήσομεν εἶναι τοὺς ἐχθρούς; Γελοῖον μεντἂν εἴη, ἔφη ὁ Κριτόβουλος, εἰ ὁ τοὺς ἐχθροὺς αὔξων προσέτι
7 καὶ μισθὸν τούτου φέροι. Ὅτι τοι ἡμῖν ἐδόκει οἶκος ἀνδρὸς εἶναι ὅπερ κτῆσις. Νὴ Δί', ἔφη ὁ Κριτόβουλος, ὅ,τι γέ τις ἀγαθὸν κέκτηται· οὐ μὰ Δί' οὐκ εἴ τι κακόν, τοῦτο κτῆμα ἐγὼ καλῶ. Σὺ δ' ἔοικας τὰ ἑκάστῳ ὠφέλιμα κτήματα καλεῖν. Πάνυ μὲν οὖν, ἔφη· τὰ δέ γε βλάπτοντα ζημίαν ἔγωγε
8 νομίζω μᾶλλον ἢ χρήματα. Κἂν ἄρα γέ τις ἵππον πριάμενος μὴ ἐπίστηται αὐτῷ χρῆσθαι, ἀλλὰ καταπίπτων ἀπ' αὐτοῦ κακὰ λαμβάνῃ, οὐ χρήματα αὐτῷ ἐστιν ὁ ἵππος; Οὔκ, εἴπερ τὰ χρήματά γ' ἐστὶν ἀγαθόν. Οὐδ' ἄρα γε ἡ γῆ ἀνθρώπῳ ἐστὶ χρήματα, ὅστις οὕτως ἐργάζεται αὐτήν, ὥστε ζημιοῦσθαι ἐργαζόμενος; Οὐδὲ ἡ γῆ μέντοι χρήματά ἐστιν,
9 εἴπερ ἀντὶ τοῦ τρέφειν πεινῆν παρασκευάζει. Οὐκοῦν καὶ τὰ πρόβατα ὡσαύτως, εἴ τις διὰ τὸ μὴ ἐπίστασθαι προβάτοις χρῆσθαι ζημιοῖτο, οὐδὲ τὰ πρόβατα χρήματα τούτῳ εἴη ἄν; Οὔκουν ἔμοιγε δοκεῖ. Σὺ ἄρα, ὡς ἔοικε, τὰ μὲν ὠφελοῦντα χρήματα ἡγῇ, τὰ δὲ βλάπτοντα οὐ χρήματα. Οὕτως.
10 Ταὐτὰ ἄρα ὄντα τῷ μὲν ἐπισταμένῳ χρῆσθαι αὐτῶν ἑκάστοις χρήματά ἐστι, τῷ δὲ μὴ ἐπισταμένῳ οὐ χρήματα· ὥσπερ γε αὐλοὶ τῷ μὲν ἐπισταμένῳ ἀξίως λόγου αὐλεῖν χρήματά εἰσι, τῷ δὲ μὴ ἐπισταμένῳ οὐδὲν μᾶλλον ἢ ἄχρηστοι
11 λίθοι, εἰ μὴ ἀποδίδοιτό γε αὐτούς. Τοῦτ' αὐτὸ φαίνεται ἡμῖν, ἀποδιδομένοις μὲν οἱ αὐλοὶ χρήματα, μὴ ἀποδιδομένοις δέ, ἀλλὰ κεκτημένοις οὔ, τοῖς μὴ ἐπισταμένοις αὐτοῖς χρῆσθαι. καὶ ὁμολογουμένως γε, ὦ Σώκρατες, ὁ λόγος ἡμῖν χωρεῖ, ἐπείπερ εἴρηται τὰ ὠφελοῦντα χρήματα εἶναι. μὴ πωλούμενοι μὲν γὰρ οὐ χρήματά εἰσιν οἱ αὐλοί· οὐδὲν γὰρ
12 χρήσιμοί εἰσι· πωλούμενοι δὲ χρήματα. πρὸς ταῦτα δ' ὁ Σωκράτης εἶπεν· Ἢν ἐπίστηταί γε πωλεῖν. εἰ δὲ πωλοίη αὖ πρὸς τοῦτο, ᾧ μὴ ἐπίσταιτο χρῆσθαι, οὐδὲ πωλούμενοί

*εἰσι χρήματα κατά γε τὸν σὸν λόγον. Λέγειν ἔοικας, ὦ Σώκρατες, ὅτι οὐδὲ τὸ ἀργύριόν ἐστι χρήματα, εἰ μή τις ἐπίσταιτο χρῆσθαι αὐτῷ. Καὶ σὺ δέ μοι δοκεῖς συνομολογεῖν,* 13 *ἀφ᾽ ὧν τις ὠφελεῖσθαι δύναται χρήματα εἶναι. εἰ γοῦν τις οὕτω χρῷτο τῷ ἀργυρίῳ, ὥστε πριάμενος οἷον ἑταίραν διὰ ταύτην κάκιον μὲν τὸ σῶμα ἔχοι, κάκιον δὲ τὴν ψυχήν, κάκιον δὲ τὸν οἶκον, πῶς ἂν ἔτι τὸ ἀργύριον αὐτῷ ὠφέλιμον εἴη; Οὐδαμῶς, εἰ μή πέρ γε καὶ τὸν ὑοσκύαμον καλούμενον χρήματα εἶναι φήσομεν, ὑφ᾽ οὗ οἱ φαγόντες αὐτὸν παραπλῆγες γίγνονται. Τὸ μὲν δὴ ἀργύριον, εἰ μή τις ἐπίσταιτο* 14 *αὐτῷ χρῆσθαι, οὕτω πόρρω ἀπωθείσθω, ὦ Κριτόβουλε, ὥστε μηδὲ χρήματα εἶναι. οἱ δὲ φίλοι, ἤν τις ἐπίστηται αὐτοῖς χρῆσθαι ὥστε ὠφελεῖσθαι ἀπ᾽ αὐτῶν, τί φήσομεν αὐτοὺς εἶναι; Χρήματα νὴ Δί᾽, ἔφη ὁ Κριτόβουλος, καὶ πολύ γε μᾶλλον ἢ τοὺς βοῦς, ἢν ὠφελιμώτεροί γε ὦσι τῶν βοῶν. Καὶ οἱ ἐχθροί γε ἄρα κατά γε τὸν σὸν λόγον χρήματά* 15 *εἰσι τῷ δυναμένῳ ἀπὸ τῶν ἐχθρῶν ὠφελεῖσθαι. Ἐμοὶ γοῦν δοκεῖ. Οἰκονόμου ἄρα ἐστὶν ἀγαθοῦ καὶ τοῖς ἐχθροῖς ἐπίστασθαι χρῆσθαι ὥστε ὠφελεῖσθαι ἀπὸ τῶν ἐχθρῶν. Ἰσχυρότατά γε. Καὶ γὰρ δὴ ὁρᾷς, ἔφη, ὦ Κριτόβουλε, ὅσοι μὲν δὴ οἶκοι ἰδιωτῶν ηὐξημένοι εἰσὶν ἀπὸ πολέμου, ὅσοι δὲ τυράννων. Ἀλλὰ γὰρ τὰ μὲν καλῶς ἔμοιγε δοκεῖ λέγεσθαι,* 16 *ὦ Σώκρατες, ἔφη ὁ Κριτόβουλος· ἐκεῖνο δ᾽ ἡμῖν τί φαίνεται, ὁπόταν ὁρῶμέν τινας ἐπιστήμας μὲν ἔχοντας καὶ ἀφορμάς, ἀφ᾽ ὧν δύνανται ἐργαζόμενοι αὔξειν τοὺς οἴκους, αἰσθανώμεθα δὲ αὐτοὺς ταῦτα μὴ θέλοντας ποιεῖν καὶ διὰ τοῦτο ὁρῶμεν ἀνωφελεῖς οὔσας αὐτοῖς τὰς ἐπιστήμας; ἄλλο τι ἢ τούτοις αὖ οὔτε αἱ ἐπιστῆμαι χρήματά εἰσιν οὔτε τὰ κτήματα; Περὶ δούλων μοι, ἔφη ὁ Σωκράτης, ἐπιχειρεῖς, ὦ* 17 *Κριτόβουλε, διαλέγεσθαι; Οὐ μὰ Δί᾽, ἔφη, οὐκ ἔγωγε, ἀλλὰ καὶ πάνυ εὐπατριδῶν ἐνίων γε δοκούντων εἶναι, οὓς ἐγὼ ὁρῶ τοὺς μὲν καὶ πολεμικάς, τοὺς δὲ καὶ εἰρηνικὰς ἐπι-*

στήμας ἔχοντας, ταύτας δὲ οὐκ ἐθέλοντας ἐργάζεσθαι, ὡς μὲν ἐγὼ οἶμαι, δι' αὐτὸ τοῦτο ὅτι δεσπότας οὐκ ἔχουσιν.
18 Καί πῶς ἄν, ἔφη ὁ Σωκράτης, δεσπότας οὐκ ἔχοιεν, εἰ εὐχόμενοι εὐδαιμονεῖν καὶ ποιεῖν βουλόμενοι ἀφ' ὧν ἔχοιεν ἀγαθὰ ἔπειτα κωλύονται ποιεῖν ταῦτα ὑπὸ τῶν ἀρχόντων; Καὶ τίνες δὴ οὗτοί εἰσιν, ἔφη ὁ Κριτόβουλος, οἳ ἀφανεῖς
19 ὄντες ἄρχουσιν αὐτῶν; Ἀλλὰ μὰ Δί', ἔφη ὁ Σωκράτης, οὐκ ἀφανεῖς εἰσιν, ἀλλὰ καὶ πάνυ φανεροί. καὶ ὅτι πονηρότατοί γέ εἰσιν οὐδὲ σὲ λανθάνουσιν, εἴπερ πονηρίαν γε νομίζεις
20 ἀργίαν τ' εἶναι καὶ μαλακίαν ψυχῆς καὶ ἀμέλειαν. καὶ ἄλλαι δ' εἰσὶν ἀπατηλαί τινες δέσποιναι προσποιούμεναι ἡδοναὶ εἶναι, κυβεῖαί τε καὶ ἀνωφελεῖς ἀνθρώπων ὁμιλίαι, αἳ προιόντος τοῦ χρόνου καὶ αὐτοῖς τοῖς ἐξαπατηθεῖσι καταφανεῖς γίγνονται ὅτι λῦπαι ἄρα ἦσαν ἡδοναῖς περιπεπεμμέναι, αἳ διακωλύουσιν αὐτοὺς ἀπὸ τῶν ὠφελίμων ἔργων κρα-
21 τοῦσαι. Ἀλλὰ καὶ ἄλλοι, ἔφη, ὦ Σώκρατες, ἐργάζεσθαι μὲν οὐ κωλύονται ὑπὸ τούτων, ἀλλὰ καὶ πάνυ σφοδρῶς πρὸς τὸ ἐργάζεσθαι ἔχουσι καὶ μηχανᾶσθαι προσόδους· ὅμως δὲ καὶ τοὺς οἴκους κατατρίβουσι καὶ ἀμηχανίαις συνέχονται.
22 Δοῦλοι γάρ εἰσι καὶ οὗτοι, ἔφη ὁ Σωκράτης, καὶ πάνυ γε χαλεπῶν δεσποτῶν, οἱ μὲν λιχνειῶν, οἱ δὲ λαγνειῶν, οἱ δὲ οἰνοφλυγιῶν, οἱ δὲ φιλοτιμιῶν τινων μώρων καὶ δαπανηρῶν, ἃ οὕτω χαλεπῶς ἄρχει τῶν ἀνθρώπων, ὧν ἂν ἐπικρατήσωσιν, ὥσθ' ἕως μὲν ἂν ὁρῶσιν ἡβῶντας αὐτοὺς καὶ δυναμένους ἐργάζεσθαι, ἀναγκάζουσι φέρειν ἃ ἂν αὐτοὶ ἐργάσωνται καὶ τελεῖν εἰς τὰς αὐτῶν ἐπιθυμίας, ἐπειδὰν δὲ αὐτοὺς ἀδυνάτους αἴσθωνται ὄντας ἐργάζεσθαι διὰ τὸ γῆρας, ἀπολείπουσι τούτους κακῶς γηράσκειν, ἄλλοις δ' αὖ πειρῶνται
23 δούλοις χρῆσθαι. ἀλλὰ δεῖ, ὦ Κριτόβουλε, πρὸς ταῦτα οὐχ ἧττον διαμάχεσθαι περὶ τῆς ἐλευθερίας ἢ πρὸς τοὺς σὺν ὅπλοις πειρωμένους καταδουλοῦσθαι. πολέμιοι μὲν οὖν ἤδη ὅταν καλοὶ κἀγαθοὶ ὄντες καταδουλώσωνταί τινας, πολλοὺς

δὴ βελτίους ἠνάγκασαν εἶναι σωφρονίσαντες καὶ ῥᾷον βιοτεύειν τὸν λοιπὸν χρόνον ἐποίησαν· αἱ δὲ τοιαῦται δέσποιναι αἰκιζόμεναι τὰ σώματα τῶν ἀνθρώπων καὶ τὰς ψυχὰς καὶ τοὺς οἴκους οὔποτε λήγουσιν, ἔστ' ἂν ἄρχωσιν αὐτῶν.

Ὁ οὖν Κριτόβουλος ἐκ τούτων ὧδέ πως εἶπεν· Ἀλλὰ 2 περὶ μὲν τῶν τοιούτων ἀρκούντως πάνυ μοι δοκῶ τὰ λεγόμενα ὑπὸ σοῦ ἀκηκοέναι· αὐτὸς δ' ἐμαυτὸν ἐξετάζων δοκῶ μοι εὑρίσκειν ἐπιεικῶς τῶν τοιούτων ἐγκρατῆ ὄντα, ὥστ' εἴ μοι συμβουλεύοις, ὅ,τι ἂν ποιῶν αὔξοιμι τὸν οἶκον, οὐκ ἄν μοι δοκῶ ὑπό γε τούτων ὧν σὺ δεσποινῶν καλεῖς κωλύεσθαι· ἀλλὰ θαρρῶν συμβούλευε ὅ,τι ἔχεις ἀγαθόν· ἢ κατέγνωκας ἡμῶν, ὦ Σώκρατες, ἱκανῶς πλουτεῖν καὶ οὐδὲν δοκοῦμέν σοι προσδεῖσθαι χρημάτων; Οὔκουν ἔγωγε, ἔφη ὁ Σωκράτης, εἰ 2 καὶ περὶ ἐμοῦ λέγεις, οὐδέν μοι δοκῶ προσδεῖσθαι χρημάτων, ἀλλ' ἱκανῶς πλουτεῖν· σὺ μέντοι, ὦ Κριτόβουλε, πάνυ μοι δοκεῖς πένεσθαι, καὶ ναὶ μὰ Δί' ἔστιν ὅτε καὶ πάνυ οἰκτείρω σε ἐγώ. καὶ ὁ Κριτόβουλος γελάσας εἶπε, Καὶ 3 πόσον ἂν πρὸς τῶν θεῶν οἴει, ὦ Σώκρατες, ἔφη, εὑρεῖν τὰ σὰ κτήματα πωλούμενα, πόσον δὲ τὰ ἐμά; Ἐγὼ μὲν οἶμαι, ἔφη ὁ Σωκράτης, εἰ ἀγαθοῦ ὠνητοῦ ἐπιτύχοιμι, εὑρεῖν ἂν † μοι σὺν τῇ οἰκίᾳ καὶ τὰ ὄντα πάντα πάνυ ῥᾳδίως πέντε μνᾶς· τὰ μέντοι σὰ ἀκριβῶς οἶδα ὅτι πλέον ἂν εὕροι ἢ ἑκατονταπλασίονα τούτου. Κᾆτα οὕτως ἐγνωκὼς σὺ μὲν οὐχ 4 ἡγῇ προσδεῖσθαι χρημάτων, ἐμὲ δὲ οἰκτείρεις ἐπὶ τῇ πενίᾳ; Τὰ μὲν γὰρ ἐμά, ἔφη, ἱκανά ἐστιν ἐμοὶ παρέχειν τὰ ἐμοὶ ἀρκοῦντα· εἰς δὲ τὸ σὸν σχῆμα, ὃ σὺ περιβέβλησαι, καὶ τὴν σὴν δόξαν οὐδ' εἰ τρὶς ὅσα νῦν κέκτησαι προσγένοιτό σοι, οὐδ' ὣς ἂν ἱκανά μοι δοκεῖ εἶναί σοι. Πῶς δὴ τοῦτ'; ἔφη 5 ὁ Κριτόβουλος. Ὅτι πρῶτον μὲν ὁρῶ σοι ἀνάγκην οὖσαν θύειν πολλά τε καὶ μεγάλα ἢ οὔτε θεοὺς οὔτε ἀνθρώπους οἶμαί σε ἂν ἀνασχέσθαι· ἔπειτα ξένους προσήκει σοι πολλοὺς δέχεσθαι καὶ τούτους μεγαλοπρεπῶς· ἔπειτα δὲ πο-

λίτας δειπνίζειν καὶ εὖ ποιεῖν ἢ ἔρημον συμμάχων εἶναι.
6 ἔτι δὲ καὶ τὴν πόλιν αἰσθάνομαι τὰ μὲν ἤδη σοι προστάττουσαν μεγάλα τελεῖν, ἱπποτροφίας τε καὶ χορηγίας καὶ γυμνασιαρχίας καὶ προστατείας, ἢν δὲ δὴ πόλεμος γένηται, οἶδ' ὅτι καὶ τριηραρχίας [μισθοὺς] καὶ εἰσφορὰς τοσαύτας σοι προστάξουσιν, ὅσας σὺ οὐ ῥᾳδίως ὑποίσεις. ὅπου δ' ἂν ἐνδεῶς δόξῃς τι τούτων ποιεῖν, οἶδ' ὅτι σε τιμωρήσονται Ἀθηναῖοι οὐδὲν ἧττον ἢ εἰ τὰ αὑτῶν λάβοιεν κλέπτοντα.
7 πρὸς δὲ τούτοις ὁρῶ σε οἰόμενον πλουτεῖν καὶ ἀμελῶς μὲν ἔχοντα πρὸς τὸ μηχανᾶσθαι χρήματα, παιδικοῖς δὲ πράγμασι προσέχοντα τὸν νοῦν, ὥσπερ ἐξόν σοι. ὧν ἕνεκα οἰκτείρω σε, μή τι ἀνήκεστον κακὸν πάθῃς καὶ εἰς πολλὴν ἀπορίαν
8 καταστῇς. καὶ ἐμοὶ μέν, εἴ τι καὶ προσδεηθείην, οἶδ' ὅτι καὶ σὺ γιγνώσκεις, ὡς εἰσὶν οἳ καὶ ἐπαρκέσειαν ἄν, ὥστε πάνυ μικρὰ πορίσαντες κατακλύσειαν ἂν ἀφθονίᾳ τὴν ἐμὴν δίαιταν· οἱ δὲ σοὶ φίλοι πολὺ ἀρκοῦντα σοῦ μᾶλλον ἔχοντες τῇ ἑαυτῶν κατασκευῇ ἢ σὺ τῇ σῇ ὅμως ὡς παρὰ σοῦ ὠφελη-
9 σόμενοι ἀποβλέπουσι. καὶ ὁ Κριτόβουλος εἶπεν· Ἐγὼ τούτοις, ὦ Σώκρατες, οὐκ ἔχω ἀντιλέγειν· ἀλλ' ὥρα σοι προστατεύειν ἐμοῦ, ὅπως μὴ τῷ ὄντι οἰκτρὸς γένωμαι. ἀκούσας οὖν ὁ Σωκράτης εἶπε· Καὶ οὐ θαυμαστὸν δοκεῖς, ὦ Κριτόβουλε, τοῦτο σαυτῷ ποιεῖν, ὅτι ὀλίγῳ μὲν πρόσθεν, ὅτε ἐγὼ ἔφην πλουτεῖν, ἐγέλασας ἐπ' ἐμοὶ ὡς οὐδὲ εἰδότι, ὅ,τι εἴη πλοῦτος, καὶ πρότερον οὐκ ἐπαύσω πρὶν ἐξήλεγξάς με καὶ ὁμολογεῖν ἐποίησας μηδὲ ἑκατοστὸν μέρος τῶν σῶν κεκτῆσθαι, νῦν δὲ κελεύεις προστατεύειν μέ σου καὶ ἐπιμελεῖ-
10 σθαι, ὅπως ἂν μὴ παντάπασιν ἀληθῶς πένης γένοιο; Ὁρῶ γάρ σε, ἔφη, ὦ Σώκρατες, ἕν τι πλουτηρὸν ἔργον ἐπιστάμενον περιουσίαν ποιεῖν. τὸν οὖν ἀπ' ὀλίγων περιποιοῦντα ἐλπίζω ἀπὸ πολλῶν γ' ἂν πάνυ ῥᾳδίως πολλὴν περιουσίαν
11 ποιῆσαι. Οὔκουν μέμνησαι ἀρτίως ἐν τῷ λόγῳ, ὅτε οὐδ' ἀναγρύζειν μοι ἐξουσίαν ἐποίησας λέγων, ὅτι τῷ μὴ ἐπιστα-

*μένῳ ἵπποις χρῆσθαι οὐκ εἴη χρήματα οἱ ἵπποι οὐδὲ ἡ γῆ οὐδὲ τὰ πρόβατα οὐδὲ ἀργύριον οὐδὲ ἄλλο οὐδέν, ὅτῳ τις μὴ ἐπίσταιτο χρῆσθαι; εἰσὶ μὲν οὖν αἱ πρόσοδοι ἀπὸ τῶν τοιούτων· ἐμὲ δὲ πῶς τινι τούτων οἴει ἂν ἐπιστηθῆναι χρῆσθαι, ᾧ τὴν ἀρχὴν οὐδὲν πώποτ' ἐγένετο τούτων; Ἀλλ'* 12 *ἐδόκει ἡμῖν, καὶ εἰ μὴ χρήματά τις τύχοι ἔχων, ὅμως εἶναί τις ἐπιστήμη οἰκονομίας. τί οὖν κωλύει καὶ σὲ ἐπίστασθαι; Ὅπερ νὴ Δία καὶ αὐλεῖν ἂν κωλύσειεν ἄνθρωπον ἐπίστασθαι, εἰ μήτε αὐτὸς πώποτε κτήσαιτο αὐλοὺς μήτε ἄλλος αὐτῷ παράσχοι ἐν τοῖς αὑτοῦ μανθάνειν· οὕτω δὴ καὶ ἐμοὶ ἔχει περὶ τῆς οἰκονομίας. οὔτε γὰρ αὐτὸς ὄργανα χρήματα* 13 *ἐκεκτήμην, ὥστε μανθάνειν, οὔτε ἄλλος πώποτέ μοι παρέσχε τὰ ἑαυτοῦ διοικεῖν ἀλλ' ἢ σὺ νυνὶ ἐθέλεις παρέχειν. οἱ δὲ δήπου τὸ πρῶτον μανθάνοντες κιθαρίζειν καὶ τὰς λύρας λυμαίνονται· καὶ ἐγὼ δὴ εἰ ἐπιχειρήσαιμι ἐν τῷ σῷ οἴκῳ μανθάνειν οἰκονομεῖν, ἴσως ἂν καταλυμηναίμην ἄν σου τὸν οἶκον. πρὸς ταῦτα ὁ Κριτόβουλος εἶπε· Προθύμως γε, ὦ* 14 *Σώκρατες, ἀποφεύγειν μοι πειρᾷ μηδέν με συνωφελῆσαι εἰς τὸ ῥᾷον ὑποφέρειν τὰ ἐμοὶ ἀναγκαῖα πράγματα. Οὐ μὰ Δί', ἔφη ὁ Σωκράτης, οὐκ ἔγωγε, ἀλλ' ὅσα ἔχω καὶ πάνυ προθύμως ἐξηγήσομαί σοι. οἶμαι δ' ἂν καὶ εἰ ἐπὶ πῦρ ἐλ-* 15 *θόντος σου καὶ μὴ ὄντος παρ' ἐμοί, εἰ ἄλλοσε ἡγησάμην ὁπόθεν σοι εἴη λαβεῖν, οὐκ ἂν ἐμέμφου μοι, καὶ εἰ ὕδωρ παρ' ἐμοῦ αἰτοῦντί σοι αὐτὸς μὴ ἔχων ἄλλοσε καὶ ἐπὶ τοῦτο ἤγαγον, οἶδ' ὅτι οὐδ' ἂν τοῦτό μοι ἐμέμφου, καὶ εἰ βουλομένου μουσικὴν μαθεῖν σου παρ' ἐμοῦ δείξαιμί σοι πολὺ δεινοτέρους ἐμοῦ περὶ μουσικὴν καί σοι χάριν ἂν εἰδότας, εἰ ἐθέλοις παρ' αὐτῶν μανθάνειν, τί ἂν ἔτι μοι ταῦτα ποιοῦντι μέμφοιο; Οὐδὲν ἂν δικαίως γε, ὦ Σώκρατες. Ἐγὼ τοίνυν* 16 *σοι δείξω, ὦ Κριτόβουλε, ὅσα νῦν λιπαρεῖς παρ' ἐμοῦ μανθάνειν, πολὺ ἄλλους ἐμοῦ δεινοτέρους περὶ ταῦτα. ὁμολογῶ δὲ μεμεληκέναι μοι, οἵτινες ἕκαστα*

17 ἐπιστημονέστατοί εἰσι τῶν ἐν τῇ πόλει. καταμαθὼν γάρ ποτε ἀπὸ τῶν αὐτῶν ἔργων τοὺς μὲν πάνυ ἀπόρους ὄντας, τοὺς δὲ πάνυ πλουσίους ἀπεθαύμασα καὶ ἔδοξέ μοι ἄξιον εἶναι ἐπισκέψεως, ὅ,τι εἴη τοῦτο. καὶ εὗρον ἐπισκοπῶν
18 πάνυ οἰκείως ταῦτα γιγνόμενα. τοὺς μὲν γὰρ εἰκῇ ταῦτα πράττοντας ζημιουμένους ἑώρων, τοὺς δὲ γνώμῃ συντεταμένῃ ἐπιμελουμένους καὶ θᾶττον καὶ ῥᾷον καὶ κερδαλεώτερον κατέγνων πράττοντας. παρ᾽ ὧν ἂν καὶ σὲ οἶμαι, εἰ βούλοιο, μαθόντα εἴ σοι ὁ θεὸς μὴ ἐναντιοῖτο,
8 πάνυ ἂν δεινὸν χρηματιστὴν γενέσθαι. ἀκούσας
1 ταῦτα ὁ Κριτόβουλος εἶπε, Νῦν τοι, ἔφη, ἐγώ σε οὐκέτι ἀφήσω, ὦ Σώκρατες, πρὶν ἄν μοι ἃ ὑπέσχησαι ἐναντίον τῶν φίλων τουτωνὶ ἀποδείξῃς.

6 Τί οὖν, ἔφη ὁ Σωκράτης, ὦ Κριτόβουλε, ἤν σοι ἐξ
12 ἀρχῆς διηγήσωμαι, ὡς συνεγενόμην ποτὲ ἀνδρί, ὃς ἐμοὶ ἐδόκει εἶναι τῷ ὄντι τούτων τῶν ἀνδρῶν, ἐφ᾽ οἷς τοῦτο τὸ ὄνομα δικαίως ἐστίν, ὃ καλεῖται καλός τε κἀγαθὸς ἀνήρ; Πάνυ ἄν, ἔφη ὁ Κριτόβουλος, βουλοίμην ἂν οὕτως ἀκούειν, ὡς καὶ ἔγωγε ἐρῶ τούτου τοῦ
13 ὀνόματος ἄξιος γενέσθαι. Λέξω τοίνυν σοι, ἔφη ὁ Σωκράτης, ὡς καὶ ἦλθον ἐπὶ τὴν σκέψιν αὐτοῦ. τοὺς μὲν γὰρ ἀγαθοὺς τέκτονας, χαλκέας ἀγαθούς, ζωγράφους ἀγαθούς, ἀνδριαντοποιοὺς καὶ τὰ ἄλλα τὰ τοιαῦτα πάνυ ὀλίγος μοι χρόνος ἐγένετο ἱκανὸς περιελθεῖν τε καὶ θεάσασθαι τὰ δεδοκι-
14 μασμένα καλὰ ἔργα αὐτοῖς εἶναι. ὅπως δὲ δὴ καὶ τοὺς ἔχοντας τὸ σεμνὸν ὄνομα τοῦτο τὸ καλός τε κἀγαθὸς ἐπισκεψαίμην, τί ποτ᾽ ἐργαζόμενοι τοῦτ᾽ ἀξιοῖντο καλεῖσθαι,
15 πάνυ μου ἡ ψυχὴ ἐπεθύμει αὐτῶν τινι συγγενέσθαι. καὶ πρῶτον μὲν ὅτι προσέκειτο τὸ καλὸς τῷ ἀγαθῷ, ὅντινα ἴδοιμι καλόν, τούτῳ προσῄειν καὶ ἐπειρώμην καταμανθά-
16 νειν, εἴπου ἴδοιμι προσηρτημένον τῷ καλῷ τὸ ἀγαθόν. ἀλλ᾽ οὐκ ἄρα εἶχεν οὕτως, ἀλλὰ ἐνίους ἐδόκουν καταμανθάνειν

τῶν καλῶν τὰς μορφὰς πάνυ μοχθηροὺς ὄντας τὰς ψυχάς. ἔδοξεν οὖν μοι ἀφέμενον τῆς καλῆς ὄψεως ἐπ' αὐτῶν τινα ἐλθεῖν τῶν καλουμένων καλῶν τε κἀγαθῶν. ἐπεὶ οὖν τὸν 17 Ἰσχόμαχον ἤκουον πρὸς πάντων καὶ ἀνδρῶν καὶ γυναικῶν καὶ ξένων καὶ ἀστῶν καλόν τε κἀγαθὸν ἐπονομαζόμενον, ἔδοξέ μοι τούτῳ πειραθῆναι συγγενέσθαι.

Ἰδὼν οὖν ποτε αὐτὸν ἐν τῇ τοῦ Διὸς τοῦ ἐλευθερίου 7 στοᾷ καθήμενον, ἐπεί μοι ἔδοξε σχολάζειν, προσῆλθον αὐτῷ καὶ παρακαθιζόμενος εἶπον· Τί, ὦ Ἰσχόμαχε, οὐ μάλα εἰωθὼς σχολάζειν κάθησαι; ἐπεὶ τά γε πλεῖστα ἢ πράττοντά τι ὁρῶ σε ἢ οὐ πάνυ σχολάζοντα ἐν τῇ ἀγορᾷ. Οὐδὲ 2 ἂν νῦν γε, ἔφη ὁ Ἰσχόμαχος, ὦ Σώκρατες, ἑώρας, εἰ μὴ ξένους τινὰς συνεθέμην ἀναμένειν ἐνθάδε. Ὅταν δὲ μὴ πράττῃς τι τοιοῦτον, πρὸς τῶν θεῶν, ἔφην ἐγώ, ποῦ διατρίβεις καὶ τί ποιεῖς; ἐγὼ γάρ τοι πάνυ βούλομαί σου πυθέσθαι, τί ποτε πράττων καλός τε κἀγαθὸς κέκλησαι, ἐπεὶ οὐκ ἔνδον γε διατρίβεις οὐδὲ τοιαύτη σου ἡ ἕξις τοῦ σώματος καταφαίνεται. καὶ ὁ Ἰσχόμαχος γελάσας ἐπὶ τῷ τί ποιῶν καλὸς 3 κἀγαθὸς κέκλησαι καὶ ἡσθείς, ὥς γ' ἐμοὶ ἔδοξεν, εἶπεν· Ἀλλ' εἰ μὲν ὅταν σοι διαλέγωνται περὶ ἐμοῦ τινες, καλοῦσί με τοῦτο τὸ ὄνομα, οὐκ οἶδα· οὐ γὰρ δὴ ὅταν γέ με εἰς ἀντίδοσιν καλῶνται τριηραρχίας ἢ χορηγίας, οὐδείς, ἔφη, ζητεῖ τὸν καλόν τε κἀγαθόν, ἀλλὰ σαφῶς, ἔφη, ὀνομάζοντές με Ἰσχόμαχον πατρόθεν προσκαλοῦνται. ἐγὼ μὲν τοίνυν, ἔφη, ὦ Σώκρατες, ὅ με ἐπήρου, οὐδαμῶς ἔνδον διατρίβω. καὶ γὰρ δή, ἔφη, τά γε ἐν τῇ οἰκίᾳ μου πάνυ καὶ αὐτὴ ἡ γυνή ἐστιν ἱκανὴ διοικεῖν. Ἀλλὰ καὶ τοῦτο, ἔφην, ἔγωγε, ὦ 4 Ἰσχόμαχε, πάνυ ἂν ἡδέως σου πυθοίμην, πότερα αὐτὸς σὺ ἐπαίδευσας τὴν γυναῖκα, ὥστε εἶναι οἵαν δεῖ, ἢ ἐπισταμένην ἔλαβες παρὰ τοῦ πατρὸς καὶ τῆς μητρὸς διοικεῖν τὰ προσήκοντα αὐτῇ. Καὶ τί ἄν, ἔφη, ὦ Σώκρατες, ἐπισταμένην 5 αὐτὴν παρέλαβον, ἣ ἔτη μὲν οὔπω πεντεκαίδεκα γεγονυῖα

ἦλθε πρὸς ἐμέ, τὸν δ' ἔμπροσθεν χρόνον ἔζη ὑπὸ πολλῆς ἐπιμελείας, ὅπως ὡς ἐλάχιστα μὲν ὄψοιτο, ἐλάχιστα δὲ
6 ἀκούσοιτο, ἐλάχιστα δ' ἐροίη; οὐ γὰρ ἀγαπητόν σοι δοκεῖ εἶναι, εἰ μόνον ἦλθεν ἐπισταμένη ἔρια παραλαβοῦσα ἱμάτιον ἀποδεῖξαι καὶ ἑωρακυῖα, ὡς ἔργα ταλάσια θεραπαίναις δίδοται; ἐπεὶ τά γε ἀμφὶ γαστέρα, ἔφη, πάνυ καλῶς, ὦ Σώκρατες, ἦλθε πεπαιδευμένη· ὅπερ μέγιστον ἔμοιγε δοκεῖ
7 παίδευμα εἶναι καὶ ἀνδρὶ καὶ γυναικί. Τὰ δ' ἄλλα, ἔφην ἐγώ, ὦ Ἰσχόμαχε, αὐτὸς ἐπαίδευσας τὴν γυναῖκα, ὥστε ἱκανὴν εἶναι ὧν προσήκει ἐπιμελεῖσθαι; Οὐ μὰ Δί', ἔφη ὁ Ἰσχόμαχος, οὐ πρίν γε καὶ ἔθυσα καὶ εὐξάμην ἐμέ τε τυγχάνειν διδάσκοντα καὶ ἐκείνην μανθάνουσιν τὰ βέλτιστα ἀμ-
8 φοτέροις ἡμῖν. Οὐκοῦν, ἔφην ἐγώ, καὶ ἡ γυνή σοι συνέθυε καὶ συνηύχετο ταὐτὰ ταῦτα; Καὶ μάλα γ', ἔφη ὁ Ἰσχόμαχος, πολλὰ † ὑποσχομένη μὲν πρὸς τοὺς θεοὺς γενέσθαι οἵαν δεῖ,
9 καὶ εὔδηλος ἦν ὅτι οὐκ ἀμελήσει τῶν διδασκομένων. Πρὸς θεῶν, ἔφην ἐγώ, ὦ Ἰσχόμαχε, τί πρῶτον διδάσκειν ἤρχου αὐτήν, διηγοῦ μοι· ὡς ἐγὼ ταῦτ' ἂν ἥδιόν σου διηγουμένου ἀκούοιμι ἢ εἴ μοι γυμνικὸν ἢ ἱππικὸν ἀγῶνα τὸν κάλλιστον
10 διηγοῖο. καὶ ὁ Ἰσχόμαχος ἀπεκρίνατο, Τί δέ; ἔφη, ὦ Σώκρατες, ἐπεὶ ἤδη μοι χειροήθης ἦν καὶ ἐτετιθάσευτο ὥστε διαλέγεσθαι, ἠρόμην αὐτήν, ἔφη, ὧδέ πως· Εἰπέ μοι, ὦ γύναι, ἆρα ἤδη κατενόησας, τίνος ποτὲ ἕνεκα ἐγώ τε σὲ ἔλα-
11 βον καὶ οἱ σοὶ γονεῖς ἔδοσάν σε ἐμοί; ὅτι μὲν γὰρ οὐκ ἀπορία ἦν, μεθ' ὅτου ἄλλου ἐκαθεύδομεν ἄν, οἶδ' ὅτι καὶ σοὶ καταφανὲς τοῦτ' ἐστί. βουλευόμενος δ' ἔγωγε ὑπὲρ ἐμοῦ καὶ οἱ σοὶ γονεῖς ὑπὲρ σοῦ, τίν' ἂν κοινωνὸν βέλτιστον οἴκου τε καὶ τέκνων λάβοιμεν, ἐγώ τε σὲ ἐξελεξάμην καὶ οἱ
12 σοὶ γονεῖς, ὡς ἐοίκασιν, ἐκ τῶν δυνατῶν ἐμέ. τέκνα μὲν οὖν ἢν θεός ποτε διδῷ ἡμῖν γενέσθαι, τότε βουλευσόμεθα περὶ αὐτῶν, ὅπως ὅτι βέλτιστα παιδεύσομεν αὐτά· κοινὸν γὰρ ἡμῖν καὶ τοῦτο ἀγαθόν, συμμάχων καὶ γηροβοσκῶν ὅτι

*βελτίστων τυγχάνειν· νῦν δὲ δὴ οἶκος ἡμῖν ὅδε κοινός ἐστιν. ἐγώ τε γὰρ ὅσα μοι ἔστιν ἅπαντα εἰς τὸ κοινὸν ἀποφαίνω* 13 *σύ τε ὅσα ἠνέγκω πάντα εἰς τὸ κοινὸν κατέθηκας. καὶ οὐ τοῦτο δεῖ λογίζεσθαι, πότερος ἄρα ἀριθμῷ πλείω συμβέβληται ἡμῶν, ἀλλ' ἐκεῖνο δεῖ εὖ εἰδέναι, ὅτι ὁπότερος ἂν ἡμῶν βελτίων κοινωνὸς ᾖ, οὗτος τὰ πλείονος ἄξια συμβάλλεται. ἀπεκρίνατο δέ μοι, ὦ Σώκρατες, πρὸς ταῦτα ἡ γυνή,* 14 *Τί δ' ἂν ἐγώ σοι, ἔφη, δυναίμην συμπρᾶξαι; τίς δὲ ἡ ἐμὴ δύναμις; ἀλλ' ἐν σοὶ πάντα ἐστίν· ἐμὸν δ' ἔφησεν ἡ μήτηρ ἔργον εἶναι σωφρονεῖν. Ναὶ μὰ Δί', ἔφην ἐγώ, ὦ γύναι,* 15 *καὶ γὰρ ἐμοὶ ὁ πατήρ. ἀλλὰ σωφρόνων τοί ἐστι καὶ ἀνδρὸς καὶ γυναικὸς οὕτως ποιεῖν, ὅπως τά τε ὄντα ὡς βέλτιστα ἕξει καὶ ἄλλα ὅτι πλεῖστα ἐκ τοῦ καλοῦ τε καὶ δικαίου προσγενήσεται. Καὶ τί δή, ἔφη, ὁρᾷς, ἡ γυνή, ὅ,τι ἂν ἐγὼ* 16 *ποιοῦσα συναύξοιμι τὸν οἶκον; Ναὶ μὰ Δί', ἔφην ἐγώ, ἅ τε οἱ θεοὶ ἔφυσάν σε δύνασθαι καὶ ὁ νόμος συνεπαινεῖ, ταῦτα πειρῶ ὡς βέλτιστα ποιεῖν. Καὶ τί δὴ ταῦτ' ἔστιν; ἔφη ἐκείνη. Οἶμαι μὲν ἔγωγε, ἔφην, οὐ τὰ ἐλαχίστου ἄξια, εἰ* 17 *μή πέρ γε καὶ ἡ ἐν τῷ σμήνει ἡγεμὼν μέλιττα ἐπ' ἐλαχίστου ἀξίοις ἔργοις ἐφέστηκεν. ἐμοὶ γάρ τοι, ἔφη φάναι, καὶ οἱ* 18 *θεοί, ὦ γύναι, δοκοῦσι πολὺ διεσκεμμένως μάλιστα τὸ ζεῦγος τοῦτο συντεθεικέναι, ὃ καλεῖται θῆλυ καὶ ἄρρεν, ὅπως ὅτι ὠφελιμώτατον ᾖ αὑτῷ εἰς τὴν κοινωνίαν. πρῶτον μὲν* 19 *γὰρ τοῦ μὴ ἐκλιπεῖν ζῴων γένη τοῦτο τὸ ζεῦγος κεῖται μετ' ἀλλήλων τεκνοποιούμενον, ἔπειτα τὸ γηροβοσκοὺς κεκτῆσθαι ἑαυτοῖς ἐκ τούτου τοῦ ζεύγους τοῖς γοῦν ἀνθρώποις πορίζεται· ἔπειτα δὲ καὶ ἡ δίαιτα τοῖς ἀνθρώποις οὐχ ὥσπερ τοῖς κτήνεσίν ἐστιν ἐν ὑπαίθρῳ, ἀλλὰ στεγῶν δεῖται δηλονότι. δεῖ μέντοι τοῖς μέλλουσιν ἀνθρώποις ἕξειν ὅ,τι εἰσφέρωσιν* 20 *εἰς τὸ στεγνὸν τοῦ ἐργασομένου τὰς ἐν τῷ ὑπαίθρῳ ἐργασίας. καὶ γὰρ νεατὸς καὶ σπόρος καὶ φυτεία καὶ νομαὶ ὑπαίθρια ταῦτα πάντα ἔργα ἐστίν· ἐκ τούτων δὲ τὰ ἐπιτή-*

21 δεια γίγνεται. δεῖ δ' αὖ, ἐπειδὰν ταῦτα εἰσενεχθῇ εἰς τὸ στεγνόν, καὶ τοῦ σώσοντος ταῦτα καὶ τοῦ ἐργασομένου δ' ἃ τῶν στεγνῶν ἔργα δεόμενά ἐστι. στεγνῶν δὲ δεῖται καὶ ἡ τῶν νεογνῶν τέκνων παιδοτροφία, στεγνῶν δὲ καὶ αἱ ἐκ τοῦ καρποῦ σιτοποιίαι δέονται· ὡσαύτως δὲ καὶ ἡ τῆς ἐσθῆτος 22 ἐκ τῶν ἐρίων ἐργασία. ἐπεὶ δ' ἀμφότερα ταῦτα καὶ ἔργων καὶ ἐπιμελείας δεῖται τά τε ἔνδον καὶ τὰ ἔξω, καὶ τὴν φύσιν, φάναι, εὐθὺς παρεσκεύασεν ὁ θεός, ὡς ἐμοὶ δοκεῖ, τὴν μὲν τῆς γυναικὸς ἐπὶ τὰ ἔνδον ἔργα καὶ ἐπιμελήματα, τὴν 23 δὲ τοῦ ἀνδρὸς ἐπὶ τὰ ἔξω. ῥίγη μὲν γὰρ καὶ θάλπη καὶ ὁδοιπορίας καὶ στρατείας τοῦ ἀνδρὸς τὸ σῶμα καὶ τὴν ψυχὴν μᾶλλον δύνασθαι καρτερεῖν κατεσκεύασεν· ὥστε τὰ ἔξω ἐπέταξεν αὐτῷ ἔργα· τῇ δὲ γυναικὶ ἧττον τὸ σῶμα δυνατὸν πρὸς ταῦτα φύσας τὰ ἔνδον ἔργα αὐτῇ, φάναι ἔφη, προστά-24 ξαι μοι δοκεῖ ὁ θεός. εἰδὼς δέ, ὅτι τῇ γυναικὶ καὶ ἐνέφυσε καὶ προσέταξε τὴν τῶν νεογνῶν τέκνων τροφήν, καὶ τοῦ στέργειν τὰ νεογνὰ βρέφη πλεῖον αὐτῇ ἐδάσατο ἢ τῷ ἀνδρί. 25 ἐπεὶ δὲ καὶ τὸ φυλάττειν τὰ εἰσενεχθέντα τῇ γυναικὶ προσέταξε, γιγνώσκων ὁ θεός, ὅτι πρὸς τὸ φυλάττειν οὐ κάκιόν ἐστι φοβερὰν εἶναι τὴν ψυχήν, πλεῖον μέρος καὶ τοῦ φόβου ἐδάσατο τῇ γυναικὶ ἢ τῷ ἀνδρί. εἰδὼς δέ, ὅτι καὶ ἀρήγειν αὖ δεήσει, ἐάν τις ἀδικῇ, τὸν τὰ ἔξω ἔργα ἔχοντα, τούτῳ αὖ 26 πλεῖον μέρος τοῦ θράσους ἐδάσατο. ὅτι δ' ἀμφοτέρους δεῖ καὶ διδόναι καὶ λαμβάνειν, τὴν μνήμην καὶ τὴν ἐπιμέλειαν εἰς τὸ μέσον ἀμφοτέροις κατέθηκεν. ὥστε οὐκ ἂν ἔχοις διελεῖν, πότερα τὸ ἔθνος τὸ θῆλυ ἢ τὸ ἄρρεν τούτων πλεο-27 νεκτεῖ. καὶ τὸ ἐγκρατεῖς δὲ εἶναι ὧν δεῖ εἰς τὸ μέσον ἀμφοτέροις κατέθηκε καὶ ἐξουσίαν ἐποίησεν ὁ θεός, ὁπότερος ἂν ᾖ βελτίων, εἴθ' ὁ ἀνὴρ εἴθ' ἡ γυνή, τοῦτον καὶ πλεῖον 28 φέρεσθαι τούτου τοῦ ἀγαθοῦ. διὰ δὲ τὸ τὴν φύσιν μὴ πρὸς πάντα ταὐτὰ ἀμφοτέρων εὖ πεφυκέναι, διὰ τοῦτο καὶ δέονται μᾶλλον ἀλλήλων καὶ τὸ ζεῦγος ὠφελιμώτερον ἑαυτῷ

γεγένηται, ἃ τὸ ἕτερον ἐλλείπεται τὸ ἕτερον δυνάμενον. ταῦτα δέ, ἔφην, δεῖ ἡμᾶς, ὦ γύναι, εἰδότας ἃ ἑκατέρῳ ἡμῶν 29 προστέτακται ὑπὸ τοῦ θεοῦ, πειρᾶσθαι ὡς βέλτιστα τὰ προσήκοντα ἑκάτερον ἡμῶν διαπράττεσθαι. συνεπαινεῖ δέ, 30 ἔφη φάναι, καὶ ὁ νόμος αὐτὰ συζευγνὺς ἄνδρα καὶ γυναῖκα. καὶ κοινωνοὺς ὥσπερ τῶν τέκνων ὁ θεὸς ἐποίησεν, οὕτω καὶ ὁ νόμος τοῦ οἴκου καθίστησι. καὶ καλὰ δὲ εἶναι ὁ νόμος ἀποδείκνυσιν ἃ ὁ θεὸς ἔφυσεν ἑκάτερον μᾶλλον δύνασθαι. τῇ μὲν γὰρ γυναικὶ κάλλιον ἔνδον μένειν ἢ θυραυλεῖν, τῷ δὲ ἀνδρὶ αἴσχιον ἔνδον μένειν ἢ τῶν ἔξω ἐπιμελεῖσθαι. εἰ δέ 31 τις παρ᾽ ἃ ὁ θεὸς ἔφυσε ποιεῖ, ἴσως τι καὶ ἀνακτῶν τοὺς θεοὺς οὐ λήθει καὶ δίκην δίδωσιν ἀμελῶν τῶν ἔργων τῶν ἑαυτοῦ ἢ πράττων τὰ τῆς γυναικὸς ἔργα. δοκεῖ δέ μοι, ἔφην, 32 καὶ ἡ τῶν μελιττῶν ἡγεμὼν τοιαῦτα ἔργα ὑπὸ τοῦ θεοῦ προστεταγμένα διαπονεῖσθαι. Καὶ ποῖα δή, ἔφη ἐκείνη, ἔργα ἔχουσα ἡ τῶν μελιττῶν ἡγεμὼν ἐξομοιοῦται τοῖς ἔργοις οἷς ἐμὲ δεῖ πράττειν; Ὅτι, ἔφην ἐγώ, ἐκείνη γε ἐν τῷ σμήνει 33 μένουσα οὐκ ἐᾷ ἀργοὺς τὰς μελίττας εἶναι, ἀλλ᾽ ἃς μὲν δεῖ ἔξω ἐργάζεσθαι ἐκπέμπει ἐπὶ τὸ ἔργον καὶ ἃ ἂν αὐτῶν ἑκάστη εἰσφέρῃ, οἶδέ τε καὶ δέχεται καὶ σώζει ταῦτα, ἔστ᾽ ἂν δέῃ χρῆσθαι. ἐπειδὰν δὲ ἡ ὥρα τοῦ χρῆσθαι ἥκῃ, διανέμει τὸ δίκαιον ἑκάστῃ. καὶ ἐπὶ τοῖς ἔνδον δ᾽ ἐξυφαινο- 34 μένοις κηρίοις ἐφέστηκεν, ὡς καλῶς καὶ ταχέως ὑφαίνηται, καὶ τοῦ γιγνομένου τόκου ἐπιμελεῖται ὡς ἐκτρέφηται· ἐπειδὰν δὲ ἐκτραφῇ καὶ ἀξιοεργοὶ οἱ νεοττοὶ γένωνται, ἀποικίζει αὐτοὺς σὺν τῶν ἐπιγόνων τινὶ ἡγεμόνι. Ἦ καὶ ἐμὲ οὖν, ἔφη 35 ἡ γυνή, δεήσει ταῦτα ποιεῖν; Δεήσει μέντοι σε, ἔφην ἐγώ, ἔνδον τε μένειν καὶ οἷς μὲν ἂν ἔξω τὸ ἔργον ᾖ τῶν οἰκετῶν, τούτους συνεκπέμπειν, οἷς δ᾽ ἂν ἔνδον ἐργαστέον, τούτων 36 σοι ἐπιστατητέον καὶ τά τε εἰσφερόμενα ἀποδεκτέον, καὶ ἃ μὲν ἂν αὐτῶν δέῃ δαπανᾶν, σοὶ διανεμητέον, ἃ δ᾽ ἂν περιττεύειν δέῃ, προνοητέον καὶ φυλακτέον, ὅπως μὴ ἡ εἰς τὸν

ἐνιαυτὸν κειμένη δαπάνη εἰς τὸν μῆνα δαπανᾶται. καὶ ὅταν ἔρια εἰσενεχθῇ σοι, ἐπιμελητέον, ὅπως οἷς δεῖ ἱμάτια γίγνηται. καὶ ὅ γε ξηρὸς σῖτος ὅπως καλῶς ἐδώδιμος γίγνηται,
37 ἐπιμελητέον. ἓν μέντοι τῶν σοὶ προσηκόντων, ἔφην ἐγώ, ἐπιμελημάτων ἴσως ἀχαριστότερον δόξει εἶναι, ὅτι ὃς ἂν κάμνῃ τῶν οἰκετῶν, τούτων σοι ἐπιμελητέον πάντων, ὅπως θεραπεύηται. Νὴ Δί', ἔφη ἡ γυνή, ἐπιχαριτώτατον μὲν οὖν, ἢν μέλλωσί γε οἱ καλῶς θεραπευθέντες χάριν εἴσεσθαι καὶ
38 εὐνούστεροι ἢ πρόσθεν ἔσεσθαι. καὶ ἐγώ, ἔφη ὁ Ἰσχόμαχος, ἀγασθεὶς αὐτῆς τὴν ἀπόκρισιν εἶπον· Ἆρά γε, ὦ γύναι, διὰ τοιαύτας τινὰς προνοίας καὶ τῆς ἐν τῷ σμήνει ἡγεμόνος αἱ μέλιτται οὕτω διατίθενται πρὸς αὐτήν, ὥστε ὅταν ἐκείνη ἐκλίπῃ, οὐδεμία οἴεται τῶν μελιττῶν ἀπολειπτέον εἶναι,
39 ἀλλ' ἕπονται πᾶσαι; καὶ ἡ γυνή μοι ἀπεκρίνατο, Θαυμάζοιμ' ἄν, ἔφη, εἰ μὴ πρὸς σὲ μᾶλλον τείνοι τὰ τοῦ ἡγεμόνος ἔργα ἢ πρὸς ἐμέ. ἡ γὰρ ἐμὴ φυλακὴ τῶν ἔνδον καὶ διανομὴ γελοία τις ἂν οἶμαι φαίνοιτο, εἰ μὴ σύγε ἐπιμελοῖο, ὅπως
40 ἔξωθέν τι εἰσφέροιτο. Γελοία δ' αὖ, ἔφην ἐγώ, ἡ ἐμὴ εἰσφορὰ φαίνοιτ' ἄν, εἰ μὴ εἴη ὅστις τὰ εἰσενεχθέντα σώζοι. οὐχ ὁρᾷς, ἔφην ἐγώ, οἱ εἰς τὸν τετρημένον πίθον ἀντλεῖν λεγόμενοι ὡς οἰκτείρονται, ὅτι μάτην πονεῖν δοκοῦσι; Νὴ Δί', ἔφη ἡ γυνή, καὶ γὰρ τλήμονές εἰσιν, εἰ τοῦτό γε ποι-
41 οῦσιν. Ἄλλαι δέ τοι, ἔφην ἐγώ, ἴδιαι ἐπιμέλειαι, ὦ γύναι, ἡδεῖαί σοι γίγνονται, ὁπόταν ἀνεπιστήμονα ταλασίας λαβοῦσα ἐπιστήμονα ποιήσῃς καὶ διπλασίου σοι ἀξία γένηται καὶ ὁπόταν ἀνεπιστήμονα ταμιείας καὶ διακονίας παραλαβοῦσα ἐπιστήμονα καὶ πιστὴν καὶ διακονικὴν ποιησαμένη παντὸς ἀξίαν ἔχῃς καὶ ὁπόταν τοὺς μὲν σώφρονάς τε καὶ ὠφελίμους τῷ σῷ οἴκῳ ἐξῇ σοι εὖ ποιῆσαι, ἐὰν δέ τις πο-
42 νηρὸς φαίνηται, ἐξῇ σοι κολάσαι· τὸ δὲ πάντων ἥδιστον, ἐὰν βελτίων ἐμοῦ φανῇς καὶ ἐμὲ σὸν θεράποντα ποιήσῃ καὶ μὴ δέῃ σε φοβεῖσθαι, μὴ προιούσης τῆς ἡλικίας ἀτιμοτέρα

ἐν τῷ οἴκῳ γένῃ, ἀλλὰ πιστεύῃς, ὅτι πρεσβυτέρα γιγνομένη ὅσῳ ἂν καὶ ἐμοὶ κοινωνὸς καὶ παισὶν οἴκου φύλαξ ἀμείνων γίγνῃ, τοσούτῳ καὶ τιμιωτέρα ἐν τῷ οἴκῳ ἔσῃ. τὰ γὰρ 43 καλά τε κἀγαθά, ἐγὼ ἔφην, οὐ διὰ τὰς ὡραιότητας, ἀλλὰ διὰ τὰς ἀρετὰς εἰς τὸν βίον τοῖς ἀνθρώποις ἐπαύξεται. τοιαῦτα μέν, ὦ Σώκρατες, δοκῶ μεμνῆσθαι αὐτῇ τὰ πρῶτα διαλεχθείς.

Ἦ καὶ ἐπέγνως τι, ὦ Ἰσχόμαχε, ἔφην ἐγώ, ἐκ τούτων 8 αὐτὴν κεκινημένην μᾶλλον πρὸς τὴν ἐπιμέλειαν; Ναὶ μὰ Δί', ἔφη ὁ Ἰσχόμαχος, καὶ δηχθεῖσάν γε οἶδα αὐτὴν καὶ ἐρυθριάσασαν σφόδρα, ὅτι τῶν εἰσενεχθέντων τι αἰτήσαντος ἐμοῦ οὐκ εἶχέ μοι δοῦναι. καὶ ἐγὼ μέντοι ἰδὼν ἀχθεσθεῖ- 2 σαν αὐτὴν εἶπον, Μηδέν τι, ἔφην, ἀθυμήσῃς, ὦ γύναι, ὅτι οὐκ ἔχεις δοῦναι ὅ σε αἰτῶν τυγχάνω. ἔστι μὲν γὰρ πενία αὕτη σαφής, τὸ δεόμενόν τινος μὴ ἔχειν χρῆσθαι· ἀλυποτέρα δὲ αὕτη ἡ ἔνδεια, τὸ ζητοῦντά τι μὴ δύνασθαι λαβεῖν ἢ τὴν ἀρχὴν μηδὲ ζητεῖν εἰδότα, ὅτι οὐκ ἔστιν. ἀλλὰ γάρ, ἔφην ἐγώ, τούτων οὐ σὺ αἰτία, ἀλλ' ἐγὼ οὐ τάξας σοι παρέδωκα, ὅπου χρὴ ἕκαστα κεῖσθαι, ὅπως εἰδῇς, ὅπου τε δεῖ τιθέναι καὶ ὁπόθεν λαμβάνειν. ἔστι δ' οὐδὲν οὕτως, ὦ 3 γύναι, οὔτ' εὔχρηστον οὔτε καλὸν ἀνθρώποις ὡς τάξις. ἡ 9 δ' ἀταξία ὅμοιόν τί μοι δοκεῖ εἶναι οἷόνπερ εἰ γεωργὸς ὁμοῦ ἐμβάλοι κριθὰς καὶ πυροὺς καὶ ὄσπρια, κἄπειτα ὁπότε δέοι ἢ μάζης ἢ ἄρτου ἢ ὄψου, διαλέγειν δέοι αὐτῷ ἀντὶ τοῦ λαβόντα διευκρινημένοις χρῆσθαι. καὶ σὺ οὖν, ὦ γύναι, εἰ 10 τοῦ μὲν ταράχου τούτου μὴ δέοιο, βούλοιο δ' ἀκριβῶς διοικεῖν τὰ ὄντα εἰδέναι καὶ τῶν ὄντων εὐπόρως λαμβάνουσα ὅτῳ ἂν δέῃ χρῆσθαι καὶ ἐμοί, ἐάν τι αἰτῶ, ἐν χάριτι διδόναι, χώραν τε δοκιμασώμεθα τὴν προσήκουσαν ἑκάστοις ἔχειν καὶ ἐν ταύτῃ θέντες διδάξωμεν τὴν διάκονον λαμβάνειν τε ἐντεῦθεν καὶ κατατιθέναι πάλιν εἰς ταύτην· καὶ οὕτως εἰσόμεθα τά τε σῶα ὄντα καὶ τὰ μή· ἡ γὰρ χώρα αὐτὴ

τὸ μὴ ὂν ποθήσει καὶ δεόμενον θεραπείας ἐξετάσει ἡ ὄψις καὶ τὸ εἰδέναι, ὅπου ἕκαστόν ἐστι, ταχὺ ἐγχειριεῖ, ὥστε μὴ 11 ἀπορεῖν χρῆσθαι. καλλίστην δέ ποτε καὶ ἀκριβεστάτην ἔδοξα σκευῶν τάξιν ἰδεῖν, ὦ Σώκρατες, εἰσβὰς ἐπὶ θέαν εἰς τὸ μέγα πλοῖον τὸ Φοινικικόν. πλεῖστα γὰρ σκεύη ἐν σμι- 12 κροτάτῳ ἀγγείῳ διακεχωρισμένα ἐθεασάμην. διὰ πολλῶν μὲν γὰρ δήπου, ἔφη, ξυλίνων σκευῶν καὶ πλεκτῶν ὁρμίζεται ναῦς καὶ ἀνάγεται, διὰ πολλῶν δὲ τῶν κρεμαστῶν καλουμένων πλεῖ, πολλοῖς δὲ μηχανήμασιν ἀνθώπλισται πρὸς τὰ πολέμια πλοῖα, πολλὰ δὲ ὅπλα τοῖς ἀνδράσι συμπεριάγει, πάντα δὲ σκεύη, ὅσοισπερ ἐν οἰκίᾳ χρῶνται ἄνθρωποι, τῇ συσσιτίᾳ ἑκάστῃ κομίζει· γέμει δὲ παρὰ πάντα φορτίων, 13 ὅσα ναύκληρος κέρδους ἕνεκα ἄγεται. καὶ ὅσα λέγω, ἔφη, ἐγώ, πάντα οὐκ ἐν πολλῷ τινι μείζονι χώρᾳ ἔκειτο ἢ ἐν δεκακλίνῳ στέγῃ συμμέτρῳ. καὶ οὕτω κείμενα ἕκαστα κατενόησα, ὡς οὔτε ἄλληλα ἐμποδίζει οὔτε μαστευτοῦ δεῖται οὔτε ἀσυσκεύαστά ἐστιν οὔτε δυσλύτως ἔχει, ὥστε διατριβὴν 14 παρέχειν, ὅταν τῳ ταχὺ δέῃ χρῆσθαι. τὸν δὲ τοῦ κυβερνήτου διάκονον, ὃς πρῳρεὺς τῆς νεὼς καλεῖται, οὕτως εὗρον ἐπιστάμενον ἑκάστων τὴν χώραν, ὡς καὶ ἀπὼν ἂν εἴποι, ὅπου ἕκαστα κεῖται καὶ ὁπόσα ἐστὶν οὐδὲν ἧττον ἢ ὁ γράμματα ἐπιστάμενος εἴποι ἂν Σωκράτους καὶ ὁπόσα γράμ- 15 ματα καὶ ὅπου ἕκαστον τέτακται. εἶδον δέ, ἔφη ὁ Ἰσχόμαχος, καὶ ἐξετάζοντα τοῦτον αὐτὸν ἐν τῇ σχολῇ πάντα, ὁπόσοις ἄρα δεῖ ἐν τῷ πλοίῳ χρῆσθαι. θαυμάσας δέ, ἔφη, τὴν ἐπίσκεψιν αὐτοῦ ἠρόμην, τί πράττοι. ὁ δ' εἶπεν, Ἐπισκοπῶ, ἔφη, ὦ ξένε, εἴ τι συμβαίνοι γίγνεσθαι, πῶς κεῖται, ἔφη, τὰ ἐν τῇ νηί, ἢ εἴ τι ἀποστατεῖ ἢ εἰ δυστραπέλως τι 16 σύγκειται. οὐ γάρ, ἔφη, ἐγχωρεῖ, ὅταν χειμάζῃ ὁ θεός, ἐν τῇ θαλάττῃ οὔτε μαστεύειν ὅτου ἂν δέῃ οὔτε δυστραπέλως ἔχον διδόναι. ἀπειλεῖ γὰρ ὁ θεὸς καὶ κολάζει τοὺς βλᾶκας. ἐὰν δὲ μόνον μὴ ἀπολέσῃ τοὺς μὴ ἁμαρτάνοντας, πάνυ

ἀγαπητόν· ἐὰν δὲ καὶ πάνυ καλῶς ὑπηρετοῦντας σώζῃ, πολλὴ χάρις, ἔφη, τοῖς θεοῖς. ἐγὼ οὖν κατιδὼν ταύτην τὴν 17 ἀκρίβειαν τῆς κατασκευῆς ἔλεγον τῇ γυναικί, ὅτι πάνυ ἂν ἡμῶν εἴη βλακικόν, εἰ οἱ μὲν ἐν τοῖς πλοίοις καὶ μικροῖς οὖσι χώρας εὑρίσκουσι καὶ σαλεύοντες ἰσχυρῶς ὅμως σώζουσι τὴν τάξιν καὶ ὑπερφοβούμενοι ὅμως εὑρίσκουσι τὸ δέον λαμβάνειν, ἡμεῖς δὲ καὶ διῃρημένων ἑκάστοις θηκῶν ἐν τῇ οἰκίᾳ μεγάλων καὶ βεβηκυίας τῆς οἰκίας ἐν δαπέδῳ εἰ μὴ εὑρήσομεν καλὴν καὶ εὐεύρετον χώραν ἑκάστοις αὐτῶν, πῶς οὐκ ἂν πολλὴ ἡμῶν ἀσυνεσία εἴη; ὡς μὲν δὴ ἀγαθὸν τε- 18 τάχθαι σκευῶν κατασκευὴν καὶ ὡς ῥᾴδιον χώραν ἑκάστοις αὐτῶν εὑρεῖν ἐν οἰκίᾳ θεῖναι ὡς ἑκάστοις συμφέρει, εἴρηται· ὡς δὲ καλὸν φαίνεται, ἐπειδὰν ὑποδήματα ἐφεξῆς κέη- 19 ται, κἂν ὁποῖα ᾖ, καλὸν δὲ ἱμάτια κεχωρισμένα ἰδεῖν, κἂν ὁποῖα ᾖ, καλὸν δὲ στρώματα, καλὸν δὲ χαλκία, καλὸν δὲ τὰ ἀμφὶ τραπέζας, καλὸν δὲ καὶ ὃ πάντων καταγελάσειεν ἂν μάλιστα οὐχ ὁ σεμνὸς ἀλλ' ὁ κομψός, ὅτι καὶ χύτρας φημὶ εὔρυθμον φαίνεσθαι εὐκρινῶς κειμένας· τὰ δὲ ἄλλα ἤδη που 20 ἀπὸ τούτου ἅπαντα καλλίω φαίνεται κατὰ κόσμον κείμενα· χορὸς γὰρ σκευῶν ἕκαστα φαίνεται, καὶ τὸ μέσον δὲ τούτων καλὸν φαίνεται, ἐκποδὼν ἑκάστου κειμένου [ὥσπερ κύκλιος χορὸς οὐ μόνον αὐτὸς καλὸν θέαμά ἐστιν, ἀλλὰ καὶ τὸ μέσον αὐτοῦ καλὸν καὶ καθαρὸν φαίνεται]. εἰ δ' ἀληθῆ ταῦτα 21 λέγω, ἔξεστιν, ἔφην, ὦ γύναι, καὶ πεῖραν λαμβάνειν αὐτῶν οὔτε τι ζημιωθέντας οὔτε τι πολλὰ πονήσαντας. ἀλλὰ μὴν οὐδὲ τοῦτο δεῖ ἀθυμῆσαι, ὦ γύναι, ἔφην ἐγώ, ὡς χαλεπὸν εὑρεῖν τὸν μαθησόμενόν τε τὰς χώρας καὶ μεμνησόμενον καταχωρίζειν ἕκαστα. ἴσμεν γὰρ δήπου, ὅτι μυριοπλάσια 22 ἡμῶν ἅπαντα ἔχει ἡ πᾶσα πόλις, ἀλλ' ὅμως ὁποῖον ἂν τῶν οἰκετῶν κελεύσῃς πριάμενόν τί σοι ἐξ ἀγορᾶς ἐνεγκεῖν, οὐδεὶς ἀπορήσει, ἀλλὰ πᾶς εἰδὼς φανεῖται, ὅποι χρὴ ἐλθόντα λαβεῖν ἕκαστα. τούτου μέντοι, ἔφην ἐγώ, οὐδὲν ἄλλο αἴτιόν

23 ἐστιν ἢ ὅτι ἐν χώρᾳ κεῖται τεταγμένη. ἄνθρωπον δέ γε ζητῶν, καὶ ταῦτα ἐνίοτε ἀντιζητοῦντα, πολλάκις ἄν τις πρότερον πρὶν εὑρεῖν ἀπείποι. καὶ τούτου αὖ οὐδὲν ἄλλο αἴτιόν ἐστιν ἢ τὸ μὴ εἶναι τεταγμένον, ὅπου ἕκαστον δεῖ ἀναμένειν. περὶ μὲν δὴ τάξεως σκευῶν καὶ χρήσεως τοιαῦτα αὐτῇ διαλεχθεὶς δοκῶ μεμνῆσθαι.

9 Καὶ τί δή; ἡ γυνὴ ἐδόκει σοι, ἔφην ἐγώ, ὦ Ἰσχόμαχε, πώς τι ὑπακούειν ὧν σὺ ἐσπούδαζες διδάσκων; Τί δέ, εἰ μὴ ὑπισχνεῖτό γε ἐπιμελήσεσθαι καὶ φανερὰ ἦν ἡδομένη ἰσχυρῶς, ὥσπερ ἐξ ἀμηχανίας εὐπορίαν τινὰ εὑρηκυῖα, καὶ 2 ἐδεῖτό μου ὡς τάχιστα ᾗπερ ἔλεγον διατάξαι. Καὶ πῶς δή, ἔφην ἐγώ, ὦ Ἰσχόμαχε, διέταξας αὐτῇ; Τί δέ, εἰ μὴ τῆς οἰκίας τὴν δύναμιν ἔδοξέ μοι πρῶτον ἐπιδεῖξαι αὐτῇ. οὐ γὰρ ποικίλμασι κεκόσμηται, ὦ Σώκρατες, ἀλλὰ τὰ οἰκήματα ᾠκοδόμηται πρὸς αὐτὸ τοῦτο ἐσκεμμένα, ὅπως ἀγγεῖα ὡς συμφορώτατα ᾖ τοῖς μέλλουσιν ἐν αὐτοῖς ἔσεσθαι, ὥστε 3 αὐτὰ ἐκάλει τὰ πρέποντα ἑνὶ ἑκάστῳ. ὁ μὲν γὰρ θάλαμος ἐν ὀχυρῷ ὢν τὰ πλείστου ἄξια καὶ στρώματα καὶ σκεύη παρεκάλει, τὰ δὲ ξηρὰ τῶν στεγῶν τὸν σῖτον, τὰ δὲ ψυχεινὰ τὸν οἶνον, τὰ δὲ φανὰ ὅσα φάους δεόμενα ἔργα τε καὶ σκεύη 4 ἐστί. καὶ διαιτητήρια δὲ τοῖς ἀνθρώποις ἐπεδείκνυον αὐτῇ κεκαλλωπισμένα τοῦ μὲν θέρους ψυχεινά, τοῦ δὲ χειμῶνος ἀλεεινά. καὶ σύμπασαν δὲ τὴν οἰκίαν ἐπέδειξα αὐτῇ ὅτι πρὸς μεσημβρίαν ἀναπέπταται, ὥστε εὔδηλον εἶναι, ὅτι 5 χειμῶνος μὲν εὐήλιός ἐστι, τοῦ δὲ θέρους εὔσκιος. ἔδειξα δὲ καὶ τὴν γυναικωνῖτιν αὐτῇ, θύρᾳ βαλανωτῇ ὡρισμένην ἀπὸ τῆς ἀνδρωνίτιδος, ἵνα μήτε ἐκφέρηται ἔνδοθεν ὅ,τι μὴ δεῖ μήτε τεκνοποιῶνται οἱ οἰκέται ἄνευ τῆς ἡμετέρας γνώμης. οἱ μὲν γὰρ χρηστοὶ παιδοποιησάμενοι εὐνούστεροι ὡς ἐπὶ τὸ πολύ, οἱ δὲ πονηροὶ συζυγέντες εὐπορώτεροι πρὸς τὸ 6 κακουργεῖν γίγνονται. ἐπεὶ δὲ ταῦτα διήλθομεν, ἔφη, οὕτω δὴ ἤδη κατὰ φυλὰς διεκρίνομεν τὰ ἔπιπλα. ἠρχόμεθα δὲ

πρῶτον, ἔφη, ἀθροίζοντες οἷς ἀμφὶ θυσίας χρώμεθα. μετὰ ταῦτα κόσμον γυναικὸς τὸν εἰς ἑορτὰς διῃροῦμεν, ἐσθῆτα ἀνδρὸς τὴν εἰς ἑορτὰς καὶ πόλεμον, καὶ στρώματα ἐν γυναικωνίτιδι, στρώματα ἐν ἀνδρωνίτιδι, ὑποδήματα γυναικεῖα, ὑποδήματα ἀνδρεῖα. ὅπλων ἄλλη φυλή, ἄλλη ταλασιουργικῶν ὀργάνων, ἄλλη σιτοποιικῶν, ἄλλη ὀψοποιικῶν, ἄλλη τῶν ἀμφὶ λουτρόν, ἄλλη ἀμφὶ μάκτρας, ἄλλη ἀμφὶ τραπέζας. καὶ ταῦτα πάντα διεχωρίσαμεν, οἷς δὲ ἀεὶ δεῖ χρῆσθαι, καὶ τὰ θοινητικά. χωρὶς δὲ καὶ τὰ κατὰ μῆνα δαπανώμενα ἀφείλομεν, δίχα δὲ καὶ τὰ εἰς ἐνιαυτὸν ἀπολελογισμένα κατέθεμεν. οὕτω γὰρ ἧττον λανθάνει, ὅπως πρὸς τὸ τέλος ἐκβήσεται. ἐπεὶ δὲ ἐχωρίσαμεν πάντα κατὰ φυλὰς τὰ ἔπιπλα, εἰς τὰς χώρας τὰς προσηκούσας ἕκαστα διηνέγκομεν. μετὰ δὲ τοῦτο ὅσοις μὲν τῶν σκευῶν καθ' ἡμέραν χρῶνται οἱ οἰκέται, οἷον σιτοποιικοῖς, ὀψοποιικοῖς, ταλασιουργικοῖς, καὶ εἴ τι ἄλλο τοιοῦτον, ταῦτα μὲν αὐτοῖς τοῖς χρωμένοις δείξαντες ὅπου δεῖ τιθέναι παρεδώκαμεν καὶ ἐπετάξαμεν σῶα παρέχειν· ὅσοις δ' εἰς ἑορτὰς ἢ ξενοδοχίας χρώμεθα ἢ εἰς τὰς διὰ χρόνου πράξεις, ταῦτα δὲ τῇ ταμίᾳ παρεδώκαμεν καὶ δείξαντες τὰς χώρας αὐτῶν καὶ ἀπαριθμήσαντες καὶ γραψάμενοι ἕκαστα εἴπομεν αὐτῇ διδόναι τούτων ὅτῳ δέοι ἕκαστον, καὶ μεμνῆσθαι ὅ,τι ἂν τῳ διδῷ, καὶ ἀπολαμβάνουσαν κατατιθέναι πάλιν ὅθενπερ ἂν ἕκαστα λαμβάνῃ. 7 8 9 10

Τὴν δὲ ταμίαν ἐποιησάμεθα ἐπισκεψάμενοι, ἥτις ἡμῖν ἐδόκει εἶναι ἐγκρατεστάτη καὶ γαστρὸς καὶ οἴνου καὶ ὕπνου καὶ ἀνδρῶν συνουσίας, πρὸς τούτοις δὲ ἣ τὸ μνημονικὸν μάλιστα ἐδόκει ἔχειν καὶ τὸ προνοεῖν, μή τι κακὸν λάβῃ παρ' ἡμῶν ἀμελοῦσα, καὶ σκοπεῖν, ὅπως χαριζομένη τι ἡμῖν ὑφ' ἡμῶν ἀντιτιμήσεται. ἐδιδάσκομεν δὲ αὐτὴν καὶ εὐνοικῶς ἔχειν πρὸς ἡμᾶς, ὅτ' εὐφραινοίμεθα, τῶν εὐφροσυνῶν μεταδιδόντες καὶ εἴ τι λυπηρὸν εἴη, εἰς ταῦτα παρακαλοῦντες. καὶ τὸ προθυμεῖσθαι δὲ συναύξειν τὸν οἶκον ἐπαιδεύομεν 11 12

αὐτὴν ἐπιγιγνώσκειν αὐτὴν ποιοῦντες καὶ τῆς εὐπραγίας
13 αὐτῇ μεταδιδόντες. καὶ δικαιοσύνην δ' αὐτῇ ἐνεποιοῦμεν
τιμιωτέρους τιθέντες τοὺς δικαίους τῶν ἀδίκων καὶ ἐπιδει-
κνύοντες πλουσιώτερον καὶ ἐλευθεριώτερον βιοτεύοντας τῶν
14 ἀδίκων· καὶ αὐτὴν δὲ ἐν ταύτῃ τῇ χώρᾳ κατετάττομεν. ἐπὶ
δὲ τούτοις πᾶσιν εἶπον, ἔφη, ὦ Σώκρατες, ἐγὼ τῇ γυναικί,
ὅτι πάντων τούτων οὐδὲν ὄφελος, εἰ μὴ αὐτὴ ἐπιμελήσεται,
ὅπως διαμένῃ ἑκάστῳ ἡ τάξις. ἐδίδασκον δὲ αὐτήν, ὅτι καὶ
ἐν ταῖς εὐνομουμέναις πόλεσιν οὐκ ἀρκεῖν δοκεῖ τοῖς πολί-
ταις, ἢν νόμους καλοὺς γράψωνται, ἀλλὰ καὶ νομοφύλακας
προσαιροῦνται, οἵτινες ἐπισκοποῦντες τὸν μὲν ποιοῦντα τὰ
νόμιμα ἐπαινοῦσιν, ἢν δέ τις παρὰ τοὺς νόμους ποιῇ, ζη-
15 μιοῦσι. νομίσαι οὖν ἐκέλευον, ἔφη, τὴν γυναῖκα καὶ αὐτὴν
νομοφύλακα τῶν ἐν τῇ οἰκίᾳ εἶναι καὶ ἐξετάζειν δέ, ὅταν
δόξῃ αὐτῇ, τὰ σκεύη, [ὥσπερ ὁ φρούραρχος τὰς φυλακὰς
ἐξετάζει,] καὶ δοκιμάζειν, εἰ καλῶς ἕκαστον ἔχει, [ὥσπερ ἡ
βουλὴ ἵππους καὶ ἱππέας δοκιμάζει,] καὶ ἐπαινεῖν δὲ καὶ
τιμᾶν ὥσπερ βασίλισσαν τὸν ἄξιον ἀπὸ τῆς παρούσης δυνά-
16 μεως καὶ λοιδορεῖν καὶ κολάζειν τὸν τούτων δεόμενον. πρὸς
δὲ τούτοις ἐδίδασκον αὐτήν, ἔφη, ὡς οὐκ ἂν ἄχθοιτο δι-
καίως, εἰ πλείω αὐτῇ πράγματα προστάττω ἢ τοῖς οἰκέταις
περὶ τὰ κτήματα, ἐπιδεικνύων, ὅτι τοῖς μὲν οἰκέταις μέτεστι
τῶν δεσποσύνων χρημάτων τοσοῦτον, ὅσον φέρειν ἢ θερα-
πεύειν ἢ φυλάττειν, χρῆσθαι δὲ οὐδενὶ αὐτῶν ἔξεστιν, ὅτῳ
ἂν μὴ δῷ ὁ κύριος· δεσπότου δὲ ἅπαντά ἐστιν † ᾧ ἂν βού-
17 ληται ἕκαστα χρῆσθαι. ὅτῳ οὖν καὶ σωζομένων μεγίστη
ὄνησις καὶ φθειρομένων μεγίστη βλάβη, τούτῳ καὶ τὴν ἐπι-
18 μέλειαν μάλιστα προσήκουσαν ἀπέφαινον. Τί οὖν; ἔφην
ἐγώ, ὦ Ἰσχόμαχε, ταῦτα ἀκούσασα ἡ γυνή πώς σοι ὑπήκουε;
Τί δέ, ἔφη, εἰ μὴ εἶπέ γέ μοι, ὦ Σώκρατες, ὅτι οὐκ ὀρθῶς
γιγνώσκοιμι, εἰ οἰοίμην χαλεπὰ ἐπιτάττειν διδάσκων, ὅτι
ἐπιμελεῖσθαι δεῖ τῶν ὄντων. χαλεπώτερον γὰρ ἄν, ἔφη φά-

ναι, εἰ αὐτῇ ἐπέταττον ἀμελεῖν τῶν ἑαυτῆς ἢ εἰ ἐπιμελεῖσθαι δεήσει τῶν οἰκείων ἀγαθῶν. πεφυκέναι γὰρ δοκεῖ, ἔφη, 19 ὥσπερ καὶ τέκνων ῥᾷον τὸ ἐπιμελεῖσθαι τῇ σώφρονι τῶν ἑαυτῆς ἢ ἀμελεῖν, οὕτω καὶ τῶν κτημάτων, ὅσα ἴδια ὄντα εὐφραίνει, ἥδιον τὸ ἐπιμελεῖσθαι νομίζειν ἔφη εἶναι τῇ σώφρονι τῶν ἑαυτῆς ἢ ἀμελεῖν.

Καὶ ἐγὼ ἀκούσας, ἔφη ὁ Σωκράτης, ἀποκρίνασθαι τὴν 10 γυναῖκα αὐτῷ ταῦτα, εἶπον, Νὴ τὴν Ἥραν, ἔφην, ὦ Ἰσχόμαχε, ἀνδρικήν γε ἐπιδεικνύεις τὴν διάνοιαν τῆς γυναικός. Καὶ ἄλλα τοίνυν, ἔφη ὁ Ἰσχόμαχος, θέλω σοι πάνυ μεγαλόφρονα αὐτῆς διηγήσασθαι, ἅ μου ἅπαξ ἀκούσασα ταχὺ ἐπείθετο. Τὰ ποῖα; ἔφην ἐγώ· λέγε· ὡς ἐμοὶ πολὺ ἥδιον ζώσης ἀρετὴν γυναικὸς καταμανθάνειν ἢ εἰ Ζεῦξίς μοι καλὴν εἰκάσας γραφῇ γυναῖκα ἐπεδείκνυεν. ἐντεῦθεν δὴ λέγει ὁ 2 Ἰσχόμαχος, Ἐγὼ τοίνυν, ἔφη, ἰδών ποτε αὐτήν, ὦ Σώκρατες, ἐντετριμμένην πολλῷ μὲν ψιμυθίῳ, ὅπως λευκοτέρα ἔτι δοκοίη εἶναι ἢ ἦν, πολλῇ δ' ἐγχούσῃ, ὅπως ἐρυθροτέρα φαίνοιτο τῆς ἀληθείας, ὑποδήματα δ' ἔχουσαν ὑψηλά, ὅπως μείζων δοκοίη εἶναι ἢ ἐπεφύκει, Εἰπέ μοι, ἔφην, ὦ γύναι, 3 ποτέρως ἄν με κρίναις ἀξιοφίλητον μᾶλλον εἶναι χρημάτων κοινωνόν, εἴ σοι αὐτὰ τὰ ὄντα ἀποδεικνύοιμι καὶ μήτε κομπάζοιμι, ὡς πλείω τῶν ὄντων ἐστί μοι, μήτε ἀποκρυπτοίμην τῶν ὄντων μηδέν, ἢ εἰ πειρῴμην σε ἐξαπατᾶν λέγων τε, ὡς πλείω τῶν ὄντων ἐστί μοι, ἐπιδεικνύς τε ἀργύριον κίβδηλον καὶ ὅρμους ὑποξύλους καὶ πορφυρίδας ἐξιτήλους φαίην ἀληθινὰς εἶναι; καὶ ὑπολαβοῦσα εὐθύς, Εὐφήμει, ἔφη· μὴ 4 γένοιο σὺ τοιοῦτος· οὐ γὰρ ἂν ἔγωγέ σε δυναίμην, εἰ τοιοῦτος εἴης, ἀσπάσασθαι ἐκ τῆς ψυχῆς. Οὐκοῦν, ἔφην ἐγώ, συνεληλύθαμεν, ὦ γύναι, ὡς καὶ τῶν σωμάτων κοινωνήσοντες ἀλλήλοις; Φασὶ γοῦν, ἔφη, οἱ ἄνθρωποι. Ποτέρως ἂν οὖν, 5 ἔφην ἐγώ, τοῦ σώματος αὖ δοκοίην εἶναι ἀξιοφίλητος μᾶλλον κοινωνός, εἴ σοι τὸ σῶμα πειρῴμην παρέχειν τὸ ἐμαυτοῦ

ἐπιμελόμενος ὅπως ὑγιαῖνόν τε καὶ ἐρρωμένον ἔσται καὶ διὰ ταῦτα τῷ ὄντι εὔχρως σοι ἔσομαι, ἢ εἴ σοι μίλτῳ ἀλειφόμενος καὶ τοὺς ὀφθαλμοὺς ὑπαλειφόμενος ἀνδρεικέλῳ ἐπιδεικνύοιμί τε ἐμαυτὸν καὶ συνείην ἐξαπατῶν σε καὶ παρέχων 6 ὁρᾶν καὶ ἅπτεσθαι μίλτου ἀντὶ τοῦ ἐμαυτοῦ χρωτός; Ἐγὼ μέν, ἔφη ἐκείνη, οὔτ' ἂν μίλτου ἁπτοίμην ἥδιον ἢ σοῦ οὔτ' ἂν ἀνδρεικέλου χρῶμα ἥδιον ὁρῴην ἢ τὸ σὸν οὔτ' ἂν τοὺς ὀφθαλμοὺς ὑπαληλιμμένους ἥδιον ὁρῴην τοὺς σοὺς ἢ ὑγιαί-7 νοντας. Καὶ ἐμὲ τοίνυν νόμιζε, εἰπεῖν ἔφη ὁ Ἰσχόμαχος, ὦ γύναι, μήτε ψιμυθίου μήτε ἐγχούσης χρώματι ἥδεσθαι μᾶλλον ἢ τῷ σῷ, ἀλλ' ὥσπερ οἱ θεοὶ ἐποίησαν ἵπποις μὲν ἵππους, βουσὶ δὲ βοῦς ἥδιστον, προβάτοις δὲ πρόβατα, οὕτω καὶ οἱ ἄνθρωποι ἀνθρώπου σῶμα καθαρὸν οἴονται ἥδιστον 8 εἶναι· αἱ δ' ἀπάται αὗται τοὺς μὲν ἔξω πως δύναιντ' ἂν ἀνεξελέγκτως ἐξαπατᾶν, συνόντας δὲ ἀεὶ ἀνάγκη ἁλίσκεσθαι, ἂν ἐπιχειρῶσιν ἐξαπατᾶν ἀλλήλους. ἢ γὰρ ἐξ εὐνῆς ἁλίσκονται ἐξανιστάμενοι πρὶν παρασκευάσασθαι ἢ ὑπὸ ἱδρῶτας ἐλέγχονται ἢ ὑπὸ δακρύων βασανίζονται ἢ ὑπὸ λου-9 τροῦ κατωπτεύθησαν. Τί οὖν πρὸς θεῶν, ἔφην ἐγώ, πρὸς ταῦτα ἀπεκρίνατο; Τί δέ, ἔφη, εἰ μὴ τοῦ λοιποῦ τοιοῦτον μὲν οὐδὲν πώποτε ἐπραγματεύσατο, καθαρὰν δὲ καὶ πρεπόντως ἔχουσαν ἐπειρᾶτο ἑαυτὴν ἐπιδεικνύναι. καὶ ἐμὲ μέντοι ἠρώτα, εἴ τι ἔχοιμι συμβουλεῦσαι, ὡς ἂν τῷ ὄντι καλὴ 10 φαίνοιτο, ἀλλὰ μὴ μόνον δοκοίη. καὶ ἐγὼ μέντοι, ὦ Σώκρατες, ἔφη, συνεβούλευον αὐτῇ μὴ δουλικῶς ἀεὶ καθῆσθαι, ἀλλὰ σὺν τοῖς θεοῖς πειρᾶσθαι δεσποτικῶς πρὸς μὲν τὸν ἱστὸν προςστᾶσαν ὅ,τι μὲν βέλτιον ἄλλου ἐπίσταιτο ἐπιδιδάξαι, ὅ,τι δὲ χεῖρον ἐπιμαθεῖν, ἐπισκέψασθαι δὲ καὶ τὴν σιτοποιόν, παραστῆναι δὲ καὶ ἀπομετρούσῃ τῇ ταμίᾳ, περιελθεῖν δ' ἐπισκοπουμένην καὶ εἰ κατὰ χώραν ἔχει ἣν δεῖ ἕκαστα. ταῦτα γὰρ ἐδόκει μοι ἅμα ἐπιμέλεια εἶναι καὶ πε-11 ρίπατος. ἀγαθὸν δὲ ἔφην εἶναι γυμνάσιον καὶ τὸ δεῦσαι καὶ

μάξαι καὶ ἱμάτια καὶ στρώματα ἀνασεῖσαι καὶ συνθεῖναι. γυμναζομένην δὲ ἔφην οὕτως ἂν καὶ ἐσθίειν ἥδιον καὶ ὑγιαίνειν μᾶλλον καὶ εὐχρωτέραν φαίνεσθαι τῇ ἀληθείᾳ. καὶ 12 ὄψις δέ, ὁπόταν ἀνταγωνίζηται διακόνῳ, καθαρωτέρα οὖσα πρεπόντως τε μᾶλλον ἠμφιεσμένη κινητικὸν γίγνεται, ἄλλως τε καὶ ὁπόταν τὸ ἑκοῦσαν χαρίζεσθαι προσῇ ἀντὶ τοῦ ἀναγκαζομένην ὑπηρετεῖν. αἱ δ' ἀεὶ καθήμεναι σεμνῶς πρὸς τὰς 13 κεκοσμημένας καὶ ἐξαπατώσας κρίνεσθαι παρέχουσιν ἑαυτάς. καὶ νῦν, ἔφη, ὦ Σώκρατες, οὕτως εὖ ἴσθι ἡ γυνή μου κατεσκευασμένη βιοτεύει, ὥσπερ ἐγὼ ἐδίδασκον αὐτὴν καὶ ὥσπερ νῦν σοι λέγω.

Ἐντεῦθεν δ' ἐγὼ εἶπον· Ὦ Ἰσχόμαχε, τὰ μὲν δὴ περὶ 11 τῶν τῆς γυναικὸς ἔργων ἱκανῶς μοι δοκῶ ἀκηκοέναι τὴν πρώτην καὶ ἄξιά γε πάνυ ἐπαίνου ἀμφοτέρων ὑμῶν. τὰ δ' αὖ σὰ ἔργα, ἔφην ἐγώ, ἤδη μοι λέγε, ἵνα σύ τε ἐφ' οἷς εὐδοκιμεῖς διηγησάμενος ἡσθῇς κἀγὼ τὰ τοῦ καλοῦ κἀγαθοῦ ἀνδρὸς ἔργα τελέως διακούσας καὶ καταμαθών, ἢν δύνωμαι, πολλήν σοι χάριν εἰδῶ. Ἀλλὰ νὴ Δί', ἔφη ὁ Ἰσχόμαχος, 2 καὶ πάνυ ἡδέως σοι, ὦ Σώκρατες, διηγήσομαι ἃ ἐγὼ ποιῶν διατελῶ, ἵνα καὶ μεταρρυθμίσῃς με, ἐάν τί σοι δοκῶ μὴ καλῶς ποιεῖν. Ἀλλ' ἐγὼ μὲν δή, ἔφην, πῶς ἂν δικαίως με- 3 ταρρυθμίσαιμι ἄνδρα ἀπειργασμένον καλόν τε κἀγαθόν, καὶ ταῦτα ὢν ἀνὴρ ὃς ἀδολεσχεῖν τε δοκῶ καὶ ἀερομετρεῖν καὶ τὸ πάντων δὴ ἀνοητότατον δοκοῦν εἶναι ἔγκλημα πένης καλοῦμαι. καὶ πάνυ μεντἄν, ὦ Ἰσχόμαχε, ἦν ἐν πολλῇ ἀθυμίᾳ 4 τῷ ἐπικλήματι τούτῳ, εἰ μὴ πρῴην ἀπαντήσας τῷ Νικίου τοῦ ἐπηλύτου ἵππῳ εἶδον πολλοὺς ἀκολουθοῦντας αὐτῷ θεατάς, πολὺν δὲ λόγον ἐχόντων τινῶν περὶ αὐτοῦ ἤκουον· καὶ δῆτα ἠρόμην προσελθὼν τὸν ἱπποκόμον, εἰ πολλὰ εἴη χρήματα τῷ ἵππῳ. ὁ δὲ προσβλέψας με ὡς οὐδὲ ὑγιαίνοντα 5 τῷ ἐρωτήματι εἶπε· Πῶς δ' ἂν ἵππῳ χρήματα γένοιτο; οὕτω δὴ ἐγὼ ἀνέκυψα ἀκούσας, ὅτι ἐστὶν ἄρα θεμιτὸν καὶ

πένητι ἵππῳ ἀγαθῷ γενέσθαι, εἰ τὴν ψυχὴν φύσει ἀγαθὴν
6 ἔχοι. ὡς οὖν θεμιτὸν καὶ ἐμοὶ ἀγαθῷ ἀνδρὶ γενέσθαι διηγοῦ
τελέως τὰ σὰ ἔργα, ἵνα ὅ,τι ἂν δύνωμαι ἀκούων καταμαθεῖν
πειρῶμαι καὶ ἐγώ σε ἀπὸ τῆς αὔριον ἡμέρας ἀρξάμενος μι-
μεῖσθαι. καὶ γὰρ ἀγαθή ἐστιν, ἔφην ἐγώ, ἡμέρα ὡς ἀρετῆς
7 ἄρχεσθαι. Σὺ μὲν παίζεις, ἔφη ὁ Ἰσχόμαχος, ὦ Σώκρατες,
ἐγὼ δὲ ὅμως σοι διηγήσομαι ἃ ἐγὼ ὅσον δύναμαι πειρῶμαι
8 ἐπιτηδεύων διαπερᾶν τὸν βίον. ἐπεὶ γὰρ καταμεμαθηκέναι
δοκῶ, ὅτι οἱ θεοὶ τοῖς ἀνθρώποις ἄνευ μὲν τοῦ γιγνώσκειν
τε ἃ δεῖ ποιεῖν καὶ ἐπιμελεῖσθαι ὅπως ταῦτα περαίνηται οὐ
θεμιτὸν ἐποίησαν εὖ πράττειν, φρονίμοις δ' οὖσι καὶ ἐπι-
μελέσι τοῖς μὲν διδόασιν εὐδαιμονεῖν, τοῖς δ' οὔ, οὕτω δὴ
ἐγὼ ἄρχομαι μὲν τοὺς θεοὺς θεραπεύων, πειρῶμαι δὲ ποιεῖν,
ὡς ἂν θέμις ᾖ μοι εὐχομένῳ καὶ ὑγιείας τυγχάνειν καὶ ῥώμης
σώματος καὶ τιμῆς ἐν πόλει καὶ εὐνοίας ἐν φίλοις καὶ ἐν
9 πολέμῳ καλῆς σωτηρίας καὶ πλούτου καλῶς αὐξομένου. καὶ
ἐγὼ ἀκούσας ταῦτα, Μέλει γὰρ δή σοι, ὦ Ἰσχόμαχε, ὅπως
πλουτῇς καὶ πολλὰ χρήματα ἔχων πολλὰ ἔχῃς πράγματα
τούτων ἐπιμελόμενος; Καὶ πάνυ γ', ἔφη ὁ Ἰσχόμαχος, μέλει
μοι τούτων ὧν ἐρωτᾷς· ἡδὺ γάρ μοι δοκεῖ, ὦ Σώκρατες, καὶ
θεοὺς μεγαλείως τιμᾶν καὶ φίλους, ἤν τινος δέωνται, ἐπω-
φελεῖν καὶ τὴν πόλιν μηδὲν κατ' ἐμὲ χρήμασιν ἀκόσμητον
10 εἶναι. Καὶ γὰρ καλά, ἔφην ἐγώ, ὦ Ἰσχόμαχε, ἐστὶν ἃ σὺ
λέγεις καὶ δυνατοῦ γε ἰσχυρῶς ἀνδρός· πῶς γὰρ οὔ; ὅτε
πολλοὶ μὲν εἰσὶν ἄνθρωποι, οἳ οὐ δύνανται ζῆν ἄνευ τοῦ
ἄλλων δεῖσθαι, πολλοὶ δὲ ἀγαπῶσιν, ἢν δύνωνται τὰ ἑαυ-
τοῖς ἀρκοῦντα πορίζεσθαι. οἱ δὲ δὴ δυνάμενοι μὴ μόνον
τὸν ἑαυτῶν οἶκον διοικεῖν, ἀλλὰ καὶ περιποιεῖν, ὥστε καὶ
τὴν πόλιν κοσμεῖν καὶ τοὺς φίλους ἐπικουφίζειν, πῶς τού-
τους οὐχὶ βαθεῖς τε καὶ ἐρρωμένους ἄνδρας χρὴ νομίσαι;
11 ἀλλὰ γὰρ ἐπαινεῖν μέν, ἔφην ἐγώ, τοὺς τοιούτους πολλοὶ δυ-
νάμεθα· σὺ δέ μοι λέξον, ὦ Ἰσχόμαχε, ἀφ' ὧνπερ ἤρξω,

πῶς ὑγιείας ἐπιμελῇ; πῶς τῆς τοῦ σώματος ῥώμης; πῶς θέμις ἐντίμῳ εἶναί σοι καὶ ἐκ πολέμου καλῶς σώζεσθαι; τῆς δὲ χρηματίσεως καὶ μετὰ ταῦτα, ἔφην ἐγώ, ἀρκέσει ἀκούειν. Ἐγὼ τοίνυν, ἔφη, ὦ Σώκρατες, ὁ Ἰσχόμαχος, ἀνί- 14 στασθαι μὲν ἐξ εὐνῆς εἴθισμαι, ἡνίκ' ἂν ἔτι ἔνδον καταλαμβάνοιμι, εἴ τινα δεόμενος ἰδεῖν τυγχάνοιμι. κἂν μέν τι κατὰ πόλιν δέῃ πράττειν, ταῦτα πραγματευόμενος περιπάτῳ τούτῳ χρῶμαι· ἢν δὲ μηδὲν ἀναγκαῖον ᾖ κατὰ πόλιν, 15 τὸν μὲν ἵππον ὁ παῖς προάγει εἰς ἀγρόν, ἐγὼ δὲ περιπάτῳ χρῶμαι τῇ εἰς ἀγρὸν ὁδῷ ἴσως ἄμεινον, ὦ Σώκρατες, ἢ εἰ ἐν τῷ ξυστῷ περιπατοίην. ἐπειδὰν δὲ ἔλθω εἰς ἀγρόν, ἤν τέ 16 μοι φυτεύοντες τυγχάνωσιν ἤν τε νειοποιοῦντες ἤν τε σπείροντες ἤν τε καρπὸν προσκομίζοντες, ταῦτα ἐπισκεψάμενος ὅπως ἕκαστα γίγνεται μεταρρυθμίζω, ἐὰν ἔχω τι βέλτιον τοῦ παρόντος. μετὰ δὲ ταῦτα ὡς τὰ πολλὰ ἀναβὰς ἐπὶ τὸν 17 ἵππον ἱππασάμην ἱππασίαν ὡς ἂν ἐγὼ δύνωμαι ὁμοιοτάτην ταῖς ἐν τῷ πολέμῳ ἀναγκαίαις ἱππασίαις, οὔτε πλαγίου οὔτε κατάντους οὔτε τάφρου οὔτε ὀχετοῦ ἀπεχόμενος, ὡς μέντοι δυνατὸν ταῦτα ποιῶν ἐπιμέλομαι μὴ ἀποχωλεῦσαι τὸν ἵππον. ἐπειδὰν δὲ ταῦτα γένηται, ὁ παῖς ἐξαλίσας τὸν 18 ἵππον οἴκαδε ἀπάγει, ἅμα φέρων ἀπὸ χώρου ἤν τι δεώμεθα εἰς ἄστυ. ἐγὼ δὲ τὰ μὲν βάδην τὰ δὲ ἀποδραμὼν οἴκαδε ἀπεστλεγγισάμην. εἶτα δὲ ἀριστῶ, ὦ Σώκρατες, ὅσα μήτε κενὸς μήτε ἄγαν πλήρης διημερεύειν. Νὴ τὴν Ἥραν, ἔφην 19 ἐγώ, ὦ Ἰσχόμαχε, ἀρεσκόντως γέ μοι ταῦτα ποιεῖς. τὸ γὰρ ἐν τῷ αὐτῷ χρόνῳ συνεσκευασμένως χρῆσθαι τοῖς τε πρὸς τὴν ὑγίειαν καὶ τοῖς πρὸς τὴν ῥώμην παρασκευάσμασι καὶ τοῖς εἰς τὸν πόλεμον ἀσκήμασι καὶ ταῖς τοῦ πλούτου ἐπιμελείαις, ταῦτα πάντα ἀγαστά μοι δοκεῖ εἶναι. καὶ γὰρ ὅτι 20 ὀρθῶς ἑκάστου τούτων ἐπιμελῇ, ἱκανὰ τεκμήρια παρέχῃ· ὑγιαίνοντά τε γὰρ καὶ ἐρρωμένον ὡς ἐπὶ τὸ πολὺ σὺν τοῖς θεοῖς σε ὁρῶμεν καὶ ἐν τοῖς ἱππικωτάτοις τε καὶ πλουσιω-

21 τάτοις λεγόμενόν σε ἐπιστάμεθα. Ταῦτα τοίνυν ἐγὼ ποιῶν, ἔφη, ὦ Σώκρατες, ὑπὸ πολλῶν πάνυ συκοφαντοῦμαι, σὺ δ' ἴσως ᾤου με ἐρεῖν, ὡς ὑπὸ πολλῶν καλὸς κἀγαθὸς κέκλη-
22 μαι. Ἀλλὰ καὶ ἔμελλον δὲ ἐγώ, ἔφην, ὦ Ἰσχόμαχε, τοῦτο ἐρήσεσθαι, εἴ τινα καὶ τούτου ἐπιμέλειαν ποιῇ, ὅπως δύνῃ λόγον διδόναι καὶ λαμβάνειν, ἤν τινί ποτε δέῃ. Οὐ γὰρ δοκῶ σοι, ἔφη, ὦ Σώκρατες, αὐτὰ ταῦτα διατελεῖν μελετῶν, ἀπολογεῖσθαι μέν, ὅτι οὐδένα ἀδικῶ, εὖ δὲ ποιῶ πολλοὺς ὅσον ἂν δύνωμαι, κατηγορεῖν δὲ [οὐ δοκῶ σοι μελετᾶν ἀνθρώπων], ἀδικοῦντας μὲν καὶ ἰδίᾳ πολλοὺς καὶ τὴν πόλιν
23 καταμανθάνων τινάς, εὖ δὲ ποιοῦντας οὐδένα; Ἀλλ' εἰ καὶ ἑρμηνεύειν τοιαῦτα μελετᾷς, τοῦτό μοι, ἔφην ἐγώ, ἔτι, ὦ Ἰσχόμαχε, δήλωσον. Οὐδὲν μὲν οὖν, ὦ Σώκρατες, παύομαι, ἔφη, λέγειν μελετῶν. ἢ γὰρ κατηγοροῦντός τινος τῶν οἰκετῶν ἢ ἀπολογουμένου ἀκούσας ἐλέγχειν πειρῶμαι ἢ μέμφομαί [τινα πρὸς τοὺς φίλους] ἢ ἐπαινῶ ἢ διαλλάττω [τινὰς τῶν ἐπιτηδείων], πειρώμενος διδάσκειν, ὡς συμφέρει αὐτοῖς
25 φίλους εἶναι μᾶλλον ἢ πολεμίους. ἤδη δ', ἔφη, ὦ Σώκρατες, καὶ διειλημμένως πολλάκις ἐκρίθην ὅ,τι χρὴ παθεῖν ἢ ἀποτῖσαι. Ὑπὸ τοῦ, ἔφην ἐγώ, ὦ Ἰσμόμαχε; ἐμὲ γὰρ δὴ τοῦτο ἐλάνθανεν. Ὑπὸ τῆς γυναικός, ἔφη. Καὶ πῶς δή, ἔφην ἐγώ, ἀγωνίζῃ; Ὅταν μὲν ἀληθῆ λέγειν συμφέρῃ, πάνυ ἐπιεικῶς· ὅταν δὲ ψευδῆ, τὸν ἥττω λόγον, ὦ Σώκρατες, οὐ μὰ τὸν Δί' οὐ δύναμαι κρείττω ποιεῖν. καὶ ἐγὼ εἶπον· Ἴσως γάρ, ὦ Ἰσχόμαχε, τὸ ψεῦδος οὐ δύνασαι ἀληθὲς ποιεῖν.

12 Ἀλλὰ γάρ, ἔφην ἐγώ, μή σε κατακωλύω, ὦ Ἰσχόμαχε, ἀπιέναι ἤδη βουλόμενον. Μὰ Δί', ἔφη, ὦ Σώκρατες· ἐπεὶ
2 οὐκ ἂν ἀπέλθοιμι, πρὶν ἂν παντάπασιν ἡ ἀγορὰ λυθῇ. Νὴ Δί', ἔφην ἐγώ, φυλάττῃ γὰρ ἰσχυρῶς, μὴ ἀποβάλῃς τὴν ἐπωνυμίαν τὸ ἀνὴρ καλὸς κἀγαθὸς κεκλῆσθαι. νῦν γὰρ πολλῶν σοι ἴσως ὄντων ἐπιμελείας δεομένων, ἐπεὶ συνέθου

*τοῖς ξένοις, ἀναμένεις αὐτούς, ἵνα μὴ ψεύσῃ. Ἀλλά τοι, ὦ Σώκρατες, ἔφη ὁ Ἰσχόμαχος, οὐδ᾽ ἐκεῖνά μοι ἀμελεῖται, ἃ σὺ λέγεις· ἔχω γὰρ ἐπιτρόπους ἐν τοῖς ἀγροῖς. Πότερα* 3 *δέ, ἐγὼ ἔφην, ὦ Ἰσχόμαχε, ὅταν δεηθῇς ἐπιτρόπου, καταμαθών, ἤν που ᾖ ἐπιτροπευτικὸς ἀνήρ, τοῦτον πειρᾷ ὠνεῖσθαι, ὥσπερ ὅταν τέκτονος δεηθῇς, καταμαθὼν εὖ οἶδ᾽ ὅτι ἤν που ἴδῃς τεκτονικόν, τοῦτον πειρᾷ κτᾶσθαι, ἢ αὐτὸς παιδεύεις τοὺς ἐπιτρόπους; Αὐτὸς νὴ Δί᾽, ἔφη, ὦ Σώκρα-* 4 *τες, πειρῶμαι παιδεύειν. καὶ γὰρ ὅστις μέλλει ἀρκέσειν, ὅταν ἐγὼ ἀπῶ, ἀντ᾽ ἐμοῦ ἐπιμελούμενος, τί αὐτὸν καὶ δεῖ ἄλλο ἐπίστασθαι ἢ ἅπερ ἐγώ; εἴπερ γὰρ ἱκανός εἰμι τῶν ἔργων προστατεύειν, κἂν ἄλλον δήπου δυναίμην διδάξαι ἅπερ αὐτὸς ἐπίσταμαι. Οὐκοῦν εὔνοιαν πρῶτον, ἔφην ἐγώ,* 5 *δεήσει αὐτὸν ἔχειν σοὶ καὶ τοῖς σοῖς, εἰ μέλλει ἀρκέσειν ἀντὶ σοῦ παρών. ἄνευ γὰρ εὐνοίας τί ὄφελος καὶ ὁποίας τινὸς οὖν ἐπιτρόπου ἐπιστήμης γίγνεται; Οὐδὲν μὰ Δί᾽, ἔφη ὁ Ἰσχόμαχος, ἀλλά τοι τὸ εὐνοεῖν ἐμοὶ καὶ τοῖς ἐμοῖς ἐγὼ πρῶτον πειρῶμαι παιδεύειν. Καὶ πῶς, ἐγὼ ἔφην, πρὸς* 6 *τῶν θεῶν εὔνοιαν ἔχειν σοι καὶ τοῖς σοῖς διδάσκεις ὅντινα ἂν βούλῃ; Εὐεργετῶν νὴ Δί᾽, ἔφη ὁ Ἰσχόμαχος, ὅταν τινὸς ἀγαθοῦ οἱ θεοὶ ἀφθονίαν διδῶσιν ἡμῖν. Τοῦτο οὖν λέγεις,* 7 *ἔφην ἐγώ, ὅτι οἱ ἀπολαύοντες τῶν σῶν ἀγαθῶν εὖνοί σοι γίγνονται καὶ ἀγαθόν τί σε βούλονται πράττειν; Τοῦτο γὰρ ὄργανον, ὦ Σώκρατες, εὐνοίας ἄριστον ὁρῶ ὄν. Ἢν δὲ δὴ* 8 *εὔνους σοι γένηται, ἔφην, ὦ Ἰσχόμαχε, ἦ τούτου ἕνεκα ἱκανὸς ἔσται ἐπιτροπεύειν; οὐχ ὁρᾷς, ὅτι καὶ ἑαυτοῖς εὖνοι πάντες ὄντες ὡς εἰπεῖν ἄνθρωποι, πολλοὶ αὐτῶν εἰσὶν οἳ οὐκ ἐθέλουσιν ἐπιμελεῖσθαι, ὅπως αὐτοῖς ἔσται ταῦτα ἃ βούλονται εἶναί σφισι τὰ ἀγαθά; Ἀλλὰ ναὶ μὰ Δί᾽, ἔφη ὁ* 9 *Ἰσχόμαχος, τοιούτους ὅταν ἐπιτρόπους βούλωμαι καθιστάναι, καὶ ἐπιμελεῖσθαι διδάσκω. Πῶς, ἔφην ἐγώ, πρὸς τῶν* 10 *θεῶν; τοῦτο γὰρ δὴ ἐγὼ παντάπασιν οὐ διδακτὸν ᾤμην εἶναι.*

Οὐδὲ γάρ ἐστιν, ἔφη, ὦ Σώκρατες, ἐφεξῆς γε οὕτως οἷόν τε
11 πάντας διδάξαι ἐπιμελεῖς εἶναι. Ποίους μὲν δή, ἐγὼ ἔφην, οἷόν τε; πάντως μοι σαφῶς τούτους διασήμηνον. Πρῶτον μέν, ἔφη, ὦ Σώκρατες, τοὺς οἴνου ἀκρατεῖς οὐκ ἂν δύναιο ἐπιμελεῖσθαι ποιῆσαι· τὸ γὰρ μεθύειν λήθην ἐμποιεῖ πάν-
12 των τῶν πράττεσθαι δεομένων. Οἱ οὖν τούτου ἀκρατεῖς μόνοι, ἐγὼ ἔφην, ἀδύνατοί εἰσιν ἐπιμελεῖσθαι ἢ καὶ ἄλλοι τινές; Ναὶ μὰ Δί', ἔφη ὁ Ἰσχόμαχος, καὶ οἵ γε τοῦ ὕπνου· οὔτε γὰρ ἂν αὐτὸς δύναιτο ὁ καθεύδων τὰ δέοντα ποιεῖν
13 οὔτε ἄλλους παρέχεσθαι. Τί οὖν; ἐγὼ ἔφην, οὗτοι αὖ μόνοι ἀδύνατοι ἡμῖν ἔσονται ταύτην τὴν ἐπιμέλειαν διδαχθῆναι ἢ καὶ ἄλλοι τινὲς πρὸς τούτοις; Ἔμοιγέ τοι δοκοῦσιν, ἔφη ὁ Ἰσχόμαχος, καὶ οἱ τῶν ἀφροδισίων δυσέρωτες ἀδύνατοι εἶναι διδαχθῆναι ἄλλου τινὸς μᾶλλον ἐπιμελεῖσθαι ἢ τούτου·
14 οὔτε γὰρ ἐλπίδα οὔτ' ἐπιμέλειαν ἡδίονα ῥᾴδιον εὑρεῖν τῆς τῶν παιδικῶν ἐπιμελείας, οὐδὲ μὴν ὅταν παρῇ τὸ πρακτέον, τιμωρίαν χαλεπωτέραν εὐπετές ἐστι τοῦ ἀπὸ τῶν ἐρωμένων κωλύεσθαι. ὑφίεμαι οὖν καὶ οὓς ἂν τοιούτους γνῶ ὄντας †
15 μηδ' ἐπιχειρεῖν ἐπιμελητὰς τούτων τινὰς καθιστάναι. Τί δέ, ἔφην ἐγώ, οἵτινες αὖ ἐρωτικῶς ἔχουσι τοῦ κερδαίνειν, ἦ καὶ οὗτοι ἀδύνατοί εἰσιν εἰς ἐπιμέλειαν τῶν κατ' ἀγρὸν ἔργων παιδεύεσθαι; Οὐ μὰ Δί', ἔφη ὁ Ἰσχόμαχος, οὐδαμῶς γε, ἀλλὰ καὶ πάνυ εὐάγωγοί εἰσιν εἰς τὴν τούτων ἐπιμέλειαν· οὐδὲν γὰρ ἄλλο δεῖ ἢ δεῖξαι μόνον αὐτοῖς, ὅτι κερ-
16 δαλέον ἐστὶν ἡ ἐπιμέλεια. Τοὺς δὲ ἄλλους, ἔφην ἐγώ, εἰ ἐγκρατεῖς τέ εἰσιν ὧν σὺ κελεύεις καὶ πρὸς τὸ φιλοκερδεῖς εἶναι μετρίως ἔχουσιν, πῶς ἐκδιδάσκεις ὧν σὺ βούλει ἐπιμελεῖς γίγνεσθαι; Ἁπλῶς, ἔφη, πάνυ, ὦ Σώκρατες. ὅταν μὲν γὰρ ἐπιμελουμένους ἴδω, καὶ ἐπαινῶ καὶ τιμᾶν πειρῶμαι αὐτούς, ὅταν δὲ ἀμελοῦντας, λέγειν τε πειρῶμαι καὶ
17 ποιεῖν ὁποῖα δήξεται αὐτούς. Ἴθι, ἐγὼ ἔφην, ὦ Ἰσχόμαχε, καὶ τόδε μοι παρατραπόμενος τοῦ λόγου περὶ τῶν παιδευο-

μένων εἰς τὴν ἐπιμέλειαν δήλωσον, εἰ οἷόν τέ ἐστιν ἀμελῆ αὐτὸν ὄντα ἄλλους ποιεῖν ἐπιμελεῖς. Οὐ μὰ Δί', ἔφη ὁ 18 Ἰσχόμαχος, οὐδέν γε μᾶλλον ἢ ἄμουσον ὄντα αὐτὸν ἄλλους μουσικοὺς ποιεῖν. χαλεπὸν γὰρ τοῦ διδασκάλου πονηρῶς τι ὑποδεικνύοντος καλῶς τοῦτο ποιεῖν μαθεῖν καὶ ἀμελεῖν γε ὑποδεικνύοντος τοῦ δεσπότου χαλεπὸν ἐπιμελῆ θεράποντα γενέσθαι. ὡς δὲ συντόμως εἰπεῖν, πονηροῦ μὲν δεσπότου 19 οἰκέτας οὐ δοκῶ χρηστοὺς καταμεμαθηκέναι· χρηστοῦ μέντοι πονηροὺς ἤδη εἶδον, οὐ μέντοι ἀζημίους γε. τὸν δὲ ἐπιμελητικοὺς βουλόμενον ποιήσασθαί τινας καὶ ἐφορατικὸν δεῖ εἶναι τῶν ἔργων καὶ ἐξεταστικὸν καὶ χάριν θέλοντα τῶν καλῶς τελουμένων ἀποδιδόναι τῷ αἰτίῳ καὶ δίκην μὴ ὀκνοῦντα τὴν ἀξίαν ἐπιθεῖναι τῷ ἀμελοῦντι. καλῶς δέ μοι δοκεῖ 20 ἔχειν, ἔφη ὁ Ἰσχόμαχος, καὶ ἡ τοῦ βαρβάρου λεγομένη ἀπόκρισις, ὅτε βασιλεὺς ἄρα ἵππου ἐπιτυχὼν ἀγαθοῦ παχῦναι αὐτὸν ὡς τάχιστα βουλόμενος ἤρετο τῶν δεινῶν τινα ἀμφ' ἵππους δοκούντων εἶναι, τί τάχιστα παχύνει ἵππον· τὸν δ' εἰπεῖν λέγεται ὅτι δεσπότου ὀφθαλμός. οὕτω δ', ἔφη, ὦ Σώκρατες, καὶ τἆλλά μοι δοκεῖ δεσπότου ὀφθαλμὸς τὰ καλά τε κἀγαθὰ μάλιστα ἐργάζεσθαι.

Ὅταν δὲ παραστήσῃς τινί, ἔφην ἐγώ, τοῦτο καὶ πάνυ 13 ἰσχυρῶς, ὅτι δεῖ ἐπιμελεῖσθαι ὧν ἂν σὺ βούλῃ, ἦ ἱκανὸς ἤδη ἔσται ὁ τοιοῦτος ἐπιτροπεύειν ἤ τι καὶ ἄλλο προσμαθητέον αὐτῷ ἔσται, εἰ μέλλει ἐπίτροπος ἱκανὸς ἔσεσθαι; Ναὶ μὰ 2 Δί', ἔφη ὁ Ἰσχόμαχος, ἔτι μέντοι λοιπὸν αὐτῷ ἐστι γνῶναι, ὅ,τι τε ποιητέον καὶ ὁπότε καὶ ὅπως, εἰ δὲ μή, τί μᾶλλον ἐπιτρόπου ἄνευ τούτων ὄφελος ἢ ἰατροῦ, ὃς ἐπιμελοῖτο μὲν κάμνοντός τινος πρωί τε ἰὼν καὶ ὀψέ, ὅ,τι δὲ συμφέρον τῷ κάμνοντι ποιεῖν εἴη, τοῦτο μὴ εἰδείη; Ἐὰν δὲ δὴ καὶ τὰ 3 ἔργα μάθῃ ὡς ἔστιν ἐργαστέα, ἔτι τινός, ἔφην ἐγώ, προσδεήσεται ἢ ἀποτετελεσμένος ἤδη οὗτός σοι ἔσται ἐπίτροπος; Ἄρχειν γε, ἔφη, οἶμαι δεῖν αὐτὸν μαθεῖν τῶν ἐργαζομένων.

4 Ἦ οὖν, ἔφην ἐγώ, καὶ σὺ ἄρχειν ἱκανοὺς εἶναι παιδεύεις τοὺς ἐπιτρόπους; Πειρῶμαί γε δή, ἔφη ὁ Ἰσχόμαχος. Καὶ πῶς δή, ἔφην ἐγώ, πρὸς τῶν θεῶν τὸ ἀρχικοὺς εἶναι ἀνθρώπων παιδεύεις; Φαύλως, ἔφη, πάνυ, ὦ Σώκρατες, ὥστε 5 ἴσως ἂν καὶ καταγελάσαις ἀκούων. Οὐ μὲν δὴ ἄξιόν γ', ἔφην ἐγώ, τὸ πρᾶγμα καταγέλωτος, ὦ Ἰσχόμαχε. ὅστις γάρ τοι ἀρχικοὺς ἀνθρώπων δύναται ποιεῖν, δῆλον ὅτι οὗτος καὶ δεσποτικοὺς ἀνθρώπων δύναται διδάσκειν, ὅστις δὲ δεσποτικούς, δύναται ποιεῖν καὶ βασιλικούς. ὥστε οὐ καταγέλωτός μοι δοκεῖ ἄξιος εἶναι, ἀλλ' ἐπαίνου μεγάλου ὁ τοῦτο 6 δυνάμενος ποιεῖν. Οὐκοῦν, ἔφη, ὦ Σώκρατες, τὰ μὲν ἄλλα ζῷα ἐκ δυοῖν τούτοιν τὸ πείθεσθαι μανθάνουσιν, ἔκ τε τοῦ ὅταν ἀπειθεῖν ἐπιχειρῶσι κολάζεσθαι καὶ ἐκ τοῦ ὅταν προ- 7 θύμως ὑπηρετῶσιν εὖ πάσχειν. οἵ τε γοῦν πῶλοι μανθάνουσιν ὑπακούειν τοῖς πωλοδάμναις τῷ ὅταν μὲν πείθωνται τῶν ἡδέων τι αὐτοῖς γίγνεσθαι, ὅταν δὲ ἀπειθῶσι πράγματα ἔχειν, ἔστ' ἂν ὑπηρετήσωσι κατὰ γνώμην τῷ πωλοδάμνῃ· 8 καὶ τὰ κυνίδια δὲ πολὺ τῶν ἀνθρώπων καὶ τῇ γνώμῃ καὶ τῇ γλώττῃ ὑποδεέστερα ὄντα ὅμως καὶ περιτρέχειν καὶ κυβιστᾶν καὶ ἄλλα πολλὰ μανθάνει τῷ αὐτῷ τούτῳ τρόπῳ. ὅταν μὲν γὰρ πείθηται, λαμβάνει τι ὧν δεῖται, ὅταν δὲ 9 ἀμελῇ, κολάζεται. ἀνθρώπους δ' ἔστι πιθανωτέρους ποιεῖν καὶ λόγῳ, ἐπιδεικνύοντα ὡς συμφέρει αὐτοῖς πείθεσθαι, τοῖς δὲ δούλοις καὶ ἡ δοκοῦσα θηριώδης παιδεία εἶναι πάνυ ἐστὶν ἐπαγωγὸς πρὸς τὸ πείθεσθαι· τῇ γὰρ γαστρὶ αὐτῶν ἐπὶ ταῖς ἐπιθυμίαις προσχαριζόμενος ἂν πολλὰ ἀνύτοις παρ' αὐτῶν. αἱ δὲ φιλότιμοι τῶν φύσεων καὶ τῷ ἐπαίνῳ παροξύνονται. πεινῶσι γὰρ τοῦ ἐπαίνου οὐχ ἧττον ἔνιαι 10 τῶν φύσεων ἢ ἄλλαι τῶν σίτων τε καὶ ποτῶν. ταῦτα οὖν, ὅσαπερ αὐτὸς ποιῶν οἶμαι πιθανωτέροις ἀνθρώποις χρῆσθαι, διδάσκων οὓς ἂν ἐπιτρόπους βούλωμαι καταστῆσαι καὶ τάδε συλλαμβάνω αὐτοῖς· ἱμάτιά τε γὰρ ἃ δεῖ παρέχειν

ἐμὲ τοῖς ἐργαστῆρσι καὶ ὑποδήματα οὐχ ὅμοια πάντα ποιῶ, ἀλλὰ τὰ μὲν χείρω, τὰ δὲ βελτίω, ἵνα ᾖ τὸν κρείττω τοῖς βελτίοσι τιμᾶν, τῷ δὲ χείρονι τὰ ἥττω διδόναι. πάνυ γάρ 11 μοι δοκεῖ, ἔφη, ὦ Σώκρατες, ἀθυμία ἐγγίγνεσθαι τοῖς ἀγαθοῖς, ὅταν ὁρῶσι τὰ μὲν ἔργα δι' αὐτῶν καταπραττόμενα, τῶν δὲ ὁμοίων τυγχάνοντας ἑαυτοῖς τοὺς μήτε πονεῖν μήτε κινδυνεύειν ἐθέλοντας, ὅταν δέῃ. αὐτός τε οὖν οὐδ' ὅπως 12 τι οὖν τῶν ἴσων ἀξιῶ τοὺς ἀμείνους τοῖς κακίοσι τυγχάνειν τούς τ' ἐπιτρόπους ὅταν μὲν ἴδω διαδεδωκότας τοῖς πλείστου ἀξίοις τὰ κράτιστα, ἐπαινῶ, ἢν δὲ ἴδω ἢ κολακεύμασί τινα προτιμώμενον ἢ καὶ ἄλλῃ τινὶ ἀνωφελεῖ χάριτι, οὐκ ἀμελῶ, ἀλλ' ἐπιπλήττω καὶ πειρῶμαι διδάσκειν, ὦ Σώκρατες, ὅτι οὐδ' αὐτῷ σύμφορα ταῦτα ποιεῖ.

Ὅταν δέ, ὦ Ἰσχόμαχε, ἔφην ἐγώ, καὶ ἄρχειν ἤδη ἱκανός 14 σοι γένηται, ὥστε πειθομένους παρέχεσθαι, ἦ ἀποτετελεσμένον τοῦτον ἡγῇ ἐπίτροπον ἢ ἔτι τινὸς προσδεῖται ὁ ταῦτα ἔχων ἃ σὺ εἴρηκας; Ναὶ μὰ Δί', ἔφη ὁ Ἰσχόμαχος, 2 τοῦ γε ἀπέχεσθαι τῶν δεσποσύνων καὶ μὴ κλέπτειν. εἰ γὰρ ὁ τοὺς καρποὺς μεταχειριζόμενος τολμῴη ἀφανίζειν, ὥστε μὴ λείπειν λυσιτελοῦντας τοῖς ἔργοις, τί ἂν ὄφελος εἴη τὸ διὰ τῆς τούτου ἐπιμελείας γεωργεῖν; Ἦ καὶ ταύτην οὖν, 3 ἔφην ἐγώ, τὴν δικαιοσύνην σὺ ὑποδύῃ διδάσκειν; Καὶ πάνυ, ἔφη ὁ Ἰσχόμαχος· οὐ μέντοι γε πάντας ἐξ ἑτοίμου εὑρίσκω ὑπακούοντας τῆς διδασκαλίας ταύτης. οὓς δ' ἂν αἰσθάνωμαι, ἔφη, ὅμως καὶ εὖ πάσχοντας ἔτι ἀδικεῖν πειρωμένους, 8 τούτους ὡς ἀνηκέστους πλεονέκτας ὄντας ἤδη καὶ τῆς χρήσεως ἀποπαύω. οὓς δ' ἂν αὖ καταμάθω μὴ τῷ πλέον ἔχειν 9 μόνον διὰ τὴν δικαιοσύνην ἐπαιρομένους δικαίους εἶναι, ἀλλὰ καὶ τοῦ ἐπαινεῖσθαι ἐπιθυμοῦντας ὑπ' ἐμοῦ, τούτοις ὥσπερ ἐλευθέροις ἤδη χρῶμαι οὐ μόνον πλουτίζων, ἀλλὰ καὶ τιμῶν ὡς καλούς τε κἀγαθούς. τούτῳ γάρ μοι δοκεῖ, 10 ἔφη, ὦ Σώκρατες, διαφέρειν ἀνὴρ φιλότιμος ἀνδρὸς φιλο-

κερδοῦς, τῷ ἐθέλειν ἐπαίνου καὶ τιμῆς ἕνεκα καὶ πονεῖν ὅπου δεῖ καὶ κινδυνεύειν καὶ αἰσχρῶν κερδῶν ἀπέχεσθαι.

15 Ἀλλὰ μέντοι ἐπειδάν γε ἐμποιήσῃς τινὶ τὸ βούλεσθαί σοι εἶναι τἀγαθά, ἐμποιήσῃς δὲ τῷ αὐτῷ τούτῳ ἐπιμελεῖσθαι ὅπως ταῦτά σοι ἐπιτελῆται, ἔτι δὲ πρὸς τούτοις ἐπιστήμην κτήσῃ αὐτῷ, ὡς ἂν ποιούμενα ἕκαστα τῶν ἔργων ὠφελιμώτερα γίγνοιτο, πρὸς δὲ τούτοις ἄρχειν ἱκανὸν αὐτὸν ποιήσῃς, ἐπὶ δὲ τούτοις πᾶσιν ἥδηταί σοι τὰ ἐκ τῆς γῆς ὡραῖα ἀποδεικνύων ὅτι πλεῖστα ὥσπερ σὺ σαυτῷ, οὐκέτι ἐρήσομαι περὶ τούτου, εἰ ἔτι τινὸς ὁ τοιοῦτος προσδεῖται· πάνυ γάρ μοι δοκεῖ ἤδη πολλοῦ ἂν ἄξιος εἶναι ἐπίτροπος ὢν τοιοῦτος. ἐκεῖνο μέντοι, ἔφην ἐγώ, ὦ Ἰσχόμαχε, μὴ ἀπο-
2 λίπῃς, ὃ ἡμῖν ἀργότατα ἐπιδεδράμηται τοῦ λόγου. Τὸ ποῖον; ἔφη ὁ Ἰσχόμαχος. Ἔλεξας δήπου, ἔφην ἐγώ, ὅτι μέγιστον εἴη μαθεῖν, ὅπως δεῖ ἐξεργάζεσθαι ἕκαστα· εἰ δὲ μή, οὐδὲ τῆς ἐπιμελείας ἔφησθα ὄφελος οὐδὲν γίγνεσθαι, εἰ
3 μή τις ἐπίσταιτο ἃ δεῖ καὶ ὡς δεῖ ποιεῖν. ἐνταῦθα δὴ εἶπεν ὁ Ἰσχόμαχος· Τὴν τέχνην με ἤδη, ὦ Σώκρατες, κελεύεις αὐτὴν διδάσκειν τῆς γεωργίας; Αὕτη γὰρ ἴσως, ἔφην ἐγώ, ἤδη ἐστὶν ἡ ποιοῦσα τοὺς μὲν ἐπισταμένους αὐτὴν πλουσίους, τοὺς δὲ μὴ ἐπισταμένους πολλὰ πονοῦντας ἀπόρως
9 βιοτεύειν. ἵν' οὖν μὴ τοιοῦτος ὦ, ἔφην ἐγώ, δίδασκέ με
10 αὐτὰ τὰ ἔργα τῆς γεωργίας. ἀλλὰ μήν, ἔφη, ὦ Σώκρατες, οὐχ ὥσπερ γε τὰς ἄλλας τέχνας κατατριβῆναι δεῖ μανθάνοντας πρὶν ἄξια τῆς τροφῆς ἐργάζεσθαι τὸν διδασκόμενον, οὐχ οὕτω καὶ ἡ γεωργία δύσκολός ἐστι μαθεῖν, ἀλλὰ τὰ μὲν ἰδὼν ἂν ἐργαζομένους, τὰ δὲ ἀκούσας, εὐθὺς ἂν ἐπίσταιο, ὥστε καὶ ἄλλον, εἰ βούλοιο, διδάσκειν. οἴομαι δ', ἔφη,
11 πάνυ καὶ λεληθέναι πολλὰ σεαυτὸν ἐπιστάμενον αὐτῆς. καὶ γὰρ δὴ οἱ μὲν ἄλλοι τεχνῖται ἀποκρύπτονταί πως τὰ ἐπικαιριώτατα ἧς ἕκαστος ἔχει τέχνης, τῶν δὲ γεωργῶν ὁ κάλλιστα μὲν φυτεύων μάλιστ' ἂν ἥδοιτο, εἴ τις αὐτὸν θεῷτο,

ὁ κάλλιστα δὲ σπείρων ὡσαύτως· ὅ,τι δὲ ἔροιο τῶν καλῶς πεποιημένων, οὐδὲν ὅ,τι ἂν σε ἀποκρύψαιτο ὅπως ἐποίησεν. οὕτω καὶ τὰ ἤθη, ὦ Σώκρατες, ἔφη, γενναιοτάτους τοὺς 12 αὐτῇ συνόντας ἡ γεωργία ἔοικε παρέχεσθαι. Ἀλλὰ τὸ μὲν 13 προοίμιον, ἔφην ἐγώ, καλὸν καὶ οὐχ οἷον ἀκούσαντα ἀποτρέπεσθαι τοῦ ἐρωτήματος· σὺ δὲ ὅτι εὐπετές ἐστι μαθεῖν, διὰ τοῦτο πολύ μοι μᾶλλον διέξιθι αὐτήν. οὐ γάρ σοὶ αἰσχρὸν τὰ ῥᾴδια διδάσκειν ἐστίν, ἀλλ' ἐμοὶ πολὺ αἴσχιον μὴ ἐπίστασθαι, ἄλλως τε καὶ εἰ χρήσιμα ὄντα τυγχάνει.

Πρῶτον μὲν τοίνυν, ἔφη, ὦ Σώκρατες, τοῦτο ἐπιδεῖξαι 16 βούλομαί σοι, ὡς οὐ χαλεπόν ἐστιν ὃ λέγουσι ποικιλώτατον τῆς γεωργίας εἶναι οἱ λόγῳ μὲν ἀκριβέστατα αὐτὴν διεξίοντες, ἥκιστα δὲ ἐργαζόμενοι. φασὶ γὰρ τὸν μέλλοντα ὀρθῶς 2 γεωργήσειν τὴν φύσιν χρῆναι πρῶτον τῆς γῆς εἰδέναι. Ὀρθῶς γε, ἔφην ἐγώ, ταῦτα λέγοντες. ὁ γὰρ μὴ εἰδώς, ὅ,τι δύναται ἡ γῆ φέρειν, οὐδ' ὅ,τι σπείρειν οἴομαι οὐδ' ὅ,τι φυτεύειν δεῖ εἰδείη ἄν. Οὐκοῦν, ἔφη ὁ Ἰσχόμαχος, καὶ ἀλλο- 3 τρίας γῆς τοῦτο ἔστι γνῶναι, ὅ,τι τε δύναται φέρειν καὶ ὅ,τι μὴ δύναται, ὁρῶντα τοὺς καρποὺς καὶ τὰ δένδρα. ἐπειδὰν μέντοι γνῷ τις, οὐκέτι συμφέρει θεομαχεῖν. οὐ γὰρ ἂν ὅτου δέοιτο αὐτός, τοῦτο σπείρων καὶ φυτεύων μᾶλλον ἂν ἔχοι τὰ ἐπιτήδεια ἢ ὅ,τι ἡ γῆ ἥδοιτο φύουσα καὶ τρέφουσα. ἢν 4 δ' ἄρα δι' ἀργίαν τῶν ἐχόντων αὐτὴν μὴ ἔχῃ τὴν ἑαυτῆς δύναμιν ἐπιδεικνύναι, ἔστι καὶ παρὰ γείτονος τόπου πολλάκις ἀληθέστερα περὶ αὐτῆς γνῶναι ἢ παρὰ γείτονος ἀνθρώπου πυθέσθαι. καὶ χερσεύουσα δὲ ὅμως ἐπιδείκνυσι τὴν αὑτῆς 5 φύσιν· ἡ γὰρ τὰ ἄγρια καλὰ φύουσα δύναται θεραπευομένη καὶ τὰ ἥμερα καλὰ ἐκφέρειν. φύσιν μὲν δὴ γῆς οὕτως καὶ οἱ μὴ πάνυ ἔμπειροι γεωργίας ὅμως δύνανται διαγιγνώσκειν. Ἀλλὰ τοῦτο μέν, ἔφην ἐγώ, ὦ Ἰσχόμαχε, ἱκανῶς ἤδη μοι 6 δοκῶ ἀποτεθαρρηκέναι, ὡς οὐ δεῖ φοβούμενον, μὴ οὐ γνῶ τῆς γῆς φύσιν, ἀπέχεσθαι γεωργίας. καὶ γὰρ δή, ἔφην, 7

ἀνεμνήσθην τὸ τῶν ἁλιέων, ὅτι θαλαττουργοὶ ὄντες καὶ οὔτε καταστήσαντες ἐπὶ θέαν οὔθ' ἥσυχοι βαδίζοντες, ἀλλὰ παρατρέχοντες ἅμα τοὺς ἀγρούς, ὅταν ὁρῶσι τοὺς καρποὺς ἐν τῇ γῇ, ὅμως οὐκ ὀκνοῦσιν ἀποφαίνεσθαι περὶ τῆς γῆς, ὁποία τε ἀγαθή ἐστι καὶ ὁποία κακή, ἀλλὰ τὴν μὲν ψέγουσι, τὴν δ' ἐπαινοῦσι. καὶ πάνυ τοίνυν τοῖς ἐμπείροις γεωργίας ὁρῶ αὐτοὺς τὰ πλεῖστα κατὰ ταὐτὰ ἀποφαινομένους περὶ
8 τῆς ἀγαθῆς γῆς. Πόθεν οὖν βούλει, ἔφη, ὦ Σώκρατες, ἄρξωμαί σε τῆς γεωργίας ὑπομιμνήσκειν; οἶδα γὰρ ὅτι ἐπι-
9 σταμένῳ σοι πάνυ πολλὰ φράσω ὡς δεῖ γεωργεῖν. Ἐκεῖνό μοι δοκῶ, ἔφην ἐγώ, ὦ Ἰσχόμαχε, πρῶτον ἂν ἡδέως μανθάνειν, φιλοσόφου γὰρ μάλιστά ἐστιν ἀνδρός, ὅπως ἂν ἐγώ, εἰ βουλοίμην, γῆν ἐργαζόμενος πλείστας κριθὰς καὶ πλεί-
10 στους πυροὺς λαμβάνοιμι. Οὐκοῦν τοῦτο μὲν οἶσθα, ὅτι τῷ
11 σπόρῳ νεὸν δεῖ ὑπεργάζεσθαι; Οἶδα γάρ, ἔφην ἐγώ. Εἰ οὖν ἀρχοίμεθα, ἔφη, ἀροῦν τὴν γῆν χειμῶνος; Ἀλλὰ πηλὸς ἂν εἴη, ἐγὼ ἔφην. Ἀλλὰ τοῦ θέρους σοι δοκεῖ; Σκληρά,
12 ἔφην ἐγώ, ἡ γῆ ἔσται κινεῖν τῷ ζεύγει. Κινδυνεύει ἔαρος, ἔφη, εἶναι τούτου τοῦ ἔργου ἀρκτέον. Εἰκὸς γάρ, ἔφην ἐγώ, ἐστὶ μάλιστα χεῖσθαι τὴν γῆν τηνικαῦτα κινουμένην. Καὶ τὴν πόαν γε ἀναστρεφομένην, ἔφη, ὦ Σώκρατες, τηνικαῦτα κόπρον μὲν τῇ γῇ ἤδη παρέχειν, καρπὸν δ' οὔπω καταβα-
13 λεῖν ὥστε φύεσθαι. οἶμαι γὰρ δὴ καὶ τοῦτό σ' ἔτι γιγνώσκειν, ὅτι εἰ μέλλει ἀγαθὴ ἡ νεὸς ἔσεσθαι, ὕλης τε δεῖ καθαρὰν αὐτὴν εἶναι καὶ ὀπτὴν ὅτι μάλιστα πρὸς τὸν ἥλιον. Πάνυ γε, ἔφην ἐγώ, καὶ ταῦτα οὕτως ἡγοῦμαι χρῆναι ἔχειν.
14 Ταῦτ' οὖν, ἔφη, σὺ ἄλλως πως νομίζεις μᾶλλον ἂν γίγνεσθαι ἢ εἰ ἐν τῷ θέρει ὅτι πλειστάκις μεταβάλοι τις τὴν γῆν; Οἶδα μὲν οὖν, ἔφην, ἀκριβῶς, ὅτι οὐδαμῶς ἂν μᾶλλον ἡ μὲν ὕλη ἐπιπολάζοι καὶ αὐαίνοιτο ὑπὸ τοῦ καύματος, ἡ δε γῆ ὀπτῷτο ὑπὸ τοῦ ἡλίου ἢ εἴ τις αὐτὴν ἐν μέσῳ τῷ θέρει καὶ
15 ἐν μέσῃ τῇ ἡμέρᾳ κινοίη τῷ ζεύγει. Εἰ δὲ ἄνθρωποι σκά-

πτοντες τὴν νεὸν ποιοῖεν, ἔφη, οὐκ εὔδηλον, ὅτι καὶ τούτους δίχα δεῖ ποιεῖν τὴν γῆν καὶ τὴν ὕλην; Καὶ τὴν μέν γε ὕλην, ἔφην ἐγώ, καταβάλλειν, ὡς αὐαίνηται, ἐπιπολῆς, τὴν δὲ γῆν στρέφειν, ὡς ἡ ὠμὴ αὐτῆς ὀπτᾶται.

Περὶ μὲν τῆς νεοῦ ὁρᾷς, ἔφη, ὦ Σώκρατες, ὡς ἀμφο- 17 τέροις ἡμῖν ταὐτὰ δοκεῖ. Δοκεῖ γὰρ οὖν, ἔφην ἐγώ. Περί γε μέντοι τοῦ σπόρου ἄλλο τι, ἔφη, ὦ Σώκρατες, γιγνώσκεις ἢ τὴν ὥραν σπείρειν, ἧς πάντες μὲν οἱ πρόσθεν ἄνθρωποι πεῖραν λαβόντες, πάντες δὲ οἱ νῦν λαμβάνοντες ἐγνώκασι κρατίστην εἶναι; ἐπειδὰν γὰρ ὁ μετοπωρινὸς χρόνος ἔλθῃ, 2 πάντες που οἱ ἄνθρωποι πρὸς τὸν θεὸν ἀποβλέπουσιν, ὁπότε βρέξας τὴν γῆν ἀφήσει αὐτοὺς σπείρειν. Ἐγνώκασι δή γ᾽, ἔφην ἐγώ, ὦ Ἰσχόμαχε, καὶ τὸ μὴ ἐν ξηρᾷ σπείρειν ἑκόντες εἶναι πάντες ἄνθρωποι, δῆλον ὅτι πολλαῖς ζημίαις παλαίσαντες οἱ πρὶν κελευσθῆναι ὑπὸ τοῦ θεοῦ σπείραντες. Οὐκοῦν ταῦτα μέν, ἔφη ὁ Ἰσχόμαχος, ὁμογνωμονοῦμεν πάν- 3 τες οἱ ἄνθρωποι. Ἃ γὰρ ὁ θεὸς διδάσκει, ἔφην ἐγώ, οὕτω γίγνεται ὁμονοεῖν· οἷον ἅμα πᾶσι δοκεῖ βέλτιον εἶναι ἐν τῷ χειμῶνι παχέα ἱμάτια φορεῖν, ἢν δύνωνται, καὶ πῦρ κάειν ἅμα πᾶσι δοκεῖ, ἢν ξύλα ἔχωσιν. Ἀλλ᾽ ἐν τῷδε, ἔφη ὁ 4 Ἰσχόμαχος, πολλοὶ ἤδη διαφέρονται, ὦ Σώκρατες, περὶ τοῦ σπόρου, πότερον ὁ πρώιμος κράτιστος ἢ ὁ μέσος ἢ ὁ ὀψιμώτατος. Ἀλλ᾽ ὁ θεός, ἔφην ἐγώ, οὐ τεταγμένως τὸ ἔτος ἄγει, ἀλλὰ τὸ μὲν τῷ πρωίμῳ κάλλιστα, τὸ δὲ τῷ μέσῳ, τὸ δὲ τῷ ὀψιμωτάτῳ. Σὺ οὖν, ἔφη, ὦ Σώκρατες, πότερον 5 ἡγῇ κρεῖττον εἶναι ἑνὶ τούτων τῶν σπόρων χρῆσθαι ἐκλεξάμενον, ἐάν τε πολὺ ἐάν τε ὀλίγον σπέρμα σπείρῃ τις, ἢ ἀρξάμενον ἀπὸ τοῦ πρωιμωτάτου μέχρι τοῦ ὀψιμωτάτου σπείρειν; καὶ ἐγὼ εἶπον· Ἐμοὶ μέν, ὦ Ἰσχόμαχε, δοκεῖ κρά- 6 τιστον εἶναι παντὸς μετέχειν σπόρου. πολὺ γὰρ νομίζω κρεῖττον εἶναι ἀεὶ ἀρκοῦντα σῖτον λαμβάνειν ἢ ποτὲ μὲν πάνυ πολύν, ποτὲ δὲ μηδ᾽ ἱκανόν. Καὶ τοῦτο τοίνυν σύγε,

ἔφη, ὦ Σώκρατες, ὁμογνωμονεῖς ἐμοὶ ὁ μανθάνων τῷ διδάσκοντι, καὶ ταῦτα πρόσθεν ἐμοῦ τὴν γνώμην ἀποφαινό-
7 μενος. Τί γάρ, ἔφην ἐγώ, ἐν τῷ ῥίπτειν τὸ σπέρμα ποικίλη τέχνη ἔνεστι; Πάντως, ἔφη, ὦ Σώκρατες, ἐπισκεψώμεθα καὶ τοῦτο. ὅτι μὲν γὰρ ἐκ τῆς χειρὸς δεῖ ῥίπτεσθαι τὸ σπέρμα, καὶ σύ που οἶσθα, ἔφη. Καὶ γὰρ ἑώρακα, ἔφην ἐγώ. Ῥίπτειν δέ γε, ἔφη, οἱ μὲν ὁμαλῶς δύνανται, οἱ δ' οὔ. Οὐκοῦν τοῦτο μέν, ἔφην ἐγώ, ἤδη μελέτης δεῖται, ὥσπερ τοῖς κιθαρισταῖς ἡ χείρ, ὅπως δύνηται ὑπηρετεῖν τῇ
8 γνώμῃ. Πάνυ μὲν οὖν, ἔφη· ἣν δέ γε ᾖ, ἔφη, ἡ γῆ ἡ μὲν λεπτοτέρα, ἡ δὲ παχυτέρα; Τί τοῦτο, ἐγὼ ἔφην, λέγεις; ἆρά γε τὴν μὲν λεπτοτέραν ὅπερ ἀσθενεστέραν, τὴν δὲ παχυτέραν ὅπερ ἰσχυροτέραν; Τοῦτ', ἔφη, λέγω, καὶ ἐρωτῶ γέ σε, πότερον ἴσον ἂν ἑκατέρᾳ τῇ γῇ σπέρμα διδοίης ἢ πο-
9 τέρᾳ ἂν πλεῖον. Τῷ μὲν οἴνῳ, ἔφην, ἔγωγε νομίζω τῷ ἰσχυροτέρῳ πλεῖον ἐπιχεῖν ὕδωρ καὶ ἀνθρώπῳ τῷ ἰσχυροτέρῳ πλεῖον βάρος, ἐὰν δέῃ τι φέρειν, ἐπιτιθέναι, κἂν δέῃ τρέφεσθαί τινας, τοῖς δυνατωτέροις τρέφειν ἂν τοὺς πλείους προστάξαιμι. εἰ δὲ ἡ ἀσθενὴς γῆ ἰσχυροτέρα, ἔφην ἐγώ, γίγνεται, ἤν τις πλείονα καρπὸν αὐτῇ ἐμβάλῃ, ὥσπερ
10 τὰ ὑποζύγια, τοῦτο σύ με δίδασκε. Καὶ ὁ Ἰσχόμαχος γελάσας εἶπεν, Ἀλλὰ παίζεις μὲν σύγε, ἔφη, ὦ Σώκρατες. εὖ γε μέντοι, ἔφη, ἴσθι, ἢν μὲν ἐμβαλὼν τὸ σπέρμα τῇ γῇ ἔπειτα ἐν ᾧ πολλὴν ἔχει τροφὴν ἡ γῆ ἀπὸ τοῦ οὐρανοῦ χλόης γενομένης ἀπὸ τοῦ σπέρματος καταστρέψῃς αὐτὸ πάλιν, τοῦτο γίγνεται σῖτος τῇ γῇ, καὶ ὥσπερ ὑπὸ κόπρου ἰσχὺς αὐτῇ ἐγγίγνεται· ἢν μέντοι ἐκτρέφειν ἐᾷς τὴν γῆν διὰ τέλους τὸ σπέρμα εἰς καρπόν, χαλεπὸν τῇ ἀσθενεῖ γῇ ἐς τέλος πολὺν καρπὸν ἐκφέρειν. Καὶ συῒ δὲ ἀσθενεῖ χαλεπὸν πολ-
11 λοὺς ἁδροὺς χοίρους ἐκτρέφειν. Λέγεις σύ, ἔφην ἐγώ, ὦ Ἰσχόμαχε, τῇ ἀσθενεστέρᾳ γῇ μεῖον δεῖν τὸ σπέρμα ἐμβαλεῖν; Ναὶ μὰ Δί', ἔφη, ὦ Σώκρατες, καὶ σύ γε συνομολο-

γεῖς λέγων, ὅτι νομίζεις τοῖς ἀσθενεστέροις πᾶσι μείω προστάττειν πράγματα. Τοὺς δὲ δὴ σκαλέας, ἔφην ἐγώ, ὦ 12 Ἰσχόμαχε, τίνος ἕνεκα ἐμβάλλετε τῷ σίτῳ; Οἶσθα δήπου, ἔφη, ὅτι ἐν τῷ χειμῶνι πολλὰ ὕδατα γίγνεται. Τί γὰρ οὔκ; ἔφην ἐγώ. Οὐκοῦν θῶμεν τοῦ σίτου καὶ κατακρυφθῆναί τινα ὑπ᾽ αὐτῶν ἰλύος ἐπιχυθείσης καὶ ψιλωθῆναί τινας ῥίζας ὑπὸ ῥεύματος. καὶ ὕλη δὲ πολλάκις ὑπὸ τῶν ὑδάτων δήπου συνεξορμᾷ τῷ σίτῳ καὶ παρέχει πνιγμὸν αὐτῷ. Πάντα, ἔφην ἐγώ, εἰκὸς ταῦτα γίγνεσθαι. Οὐκοῦν δοκεῖ 13 σοι, ἔφη, ἐνταῦθα ἤδη ἐπικουρίας τινὸς δεῖσθαι ὁ σῖτος; Πάνυ μὲν οὖν, ἔφην ἐγώ. Τῷ οὖν κατιλυθέντι τί ἂν ποιοῦντες δοκοῦσιν ἄν σοι ἐπικουρῆσαι; Ἐπικουφίσαντες, ἔφην ἐγώ, τὴν γῆν. Τί δέ, ἔφη, τῷ ἐψιλωμένῳ τὰς ῥίζας; Ἀντιπροσαμησάμενοι τὴν γῆν ἄν, ἔφην ἐγώ. Τί γάρ, ἔφη, 14 ἢν ὕλη πνίγῃ συνεξορμῶσα τῷ σίτῳ καὶ διαρπάζουσα τοῦ σίτου τὴν τροφήν, ὥσπερ οἱ κηφῆνες διαρπάζουσιν ἄχρηστοι ὄντες τῶν μελιττῶν ἃ ἂν ἐκεῖναι ἐργασάμεναι τροφὴν καταθῶνται; Ἐκκόπτειν ἂν νὴ Δία δέοι τὴν ὕλην, ἔφην ἐγώ, ὥσπερ τοὺς κηφῆνας ἐκ τῶν σμηνῶν ἀφαιρεῖν. Οὐκοῦν, ἔφη, 15 εἰκότως σοι δοκοῦμεν ἐμβαλεῖν τοὺς σκαλέας; Πάνυ γε. ἀτὰρ ἐνθυμοῦμαι, ἔφην ἐγώ, ὦ Ἰσχόμαχε, οἷόν ἐστι τὸ εὖ τὰς εἰκόνας ἐπάγεσθαι. πάνυ γάρ σύ με ἐξώργισας πρὸς τὴν ὕλην τοὺς κηφῆνας εἰπών, πολὺ μᾶλλον ἢ ὅτε περὶ αὐτῆς τῆς ὕλης ἔλεγες.

Ἀτὰρ οὖν, ἔφην ἐγώ, ἐκ τούτου ἄρα θερίζειν εἰκός. 18 δίδασκε οὖν εἴ τι ἔχεις με καὶ εἰς τοῦτο. Ἢν μή γε φανῇς, ἔφη, καὶ εἰς τοῦτο ταὐτὰ ἐμοὶ ἐπιστάμενος. ὅτι μὲν οὖν τέμνειν τὸν σῖτον δεῖ, οἶσθα. Τί δ᾽ οὐ μέλλω; ἔφην ἐγώ. Πότερα οὖν τέμνεις, ἔφη, στὰς ἔνθα πνεῖ ἄνεμος ἢ ἀντίος; Οὐκ ἀντίος, ἔφην, ἔγωγε· χαλεπὸν γὰρ οἶμαι καὶ τοῖς ὄμμασι καὶ ταῖς χερσὶ γίγνεται ἀντίον ἀχύρων καὶ ἀθέρων θερίζειν. Καὶ ἀκροτομοίης δ᾽ ἄν, ἔφη, ἢ παρὰ γῆν τέμνοις; 2

Ἢν μὲν βραχὺς ᾖ ὁ κάλαμος τοῦ σίτου, ἔγωγ', ἔφην, κάτωθεν ἂν τέμνοιμι, ἵνα ἱκανὰ τὰ ἄχυρα μᾶλλον γίγνηται· ἐὰν δὲ ὑψηλὸς ᾖ, νομίζω ὀρθῶς ἂν ποιεῖν μεσοτομῶν, ἵνα μήτε οἱ ἀλοῶντες μοχθῶσι περιττὸν πόνον μήτε οἱ λικμῶντες ὧν οὐδὲν προσδέονται. τὸ δὲ ἐν τῇ γῇ λειφθὲν ἡγοῦμαι καὶ κατακαυθὲν συνωφελεῖν ἂν τὴν γῆν καὶ εἰς κόπρον ἐμβλη-
3 θὲν τὴν κόπρον συμπληθύνειν. Ὁρᾷς, ἔφη, ὦ Σώκρατες, ὡς ἁλίσκῃ ἐπ' αὐτοφώρῳ καὶ περὶ θερισμοῦ εἰδὼς ἅπερ ἐγώ; Κινδυνεύω, ἔφην ἐγώ, καὶ βούλομαί γε σκέψασθαι, εἰ καὶ ἀλοᾶν ἐπίσταμαι. Οὐκοῦν, ἔφη, τοῦτο μὲν οἶσθα, ὅτι
4 ὑποζυγίῳ ἀλοῶσι τὸν σῖτον. Τί δ' οὐκ, ἔφην ἐγώ, οἶδα; καὶ ὑποζύγιά γε καλούμενα πάντα ὁμοίως, βοῦς, ἡμιόνους, ἵππους. Οὐκοῦν, ἔφη, ταῦτα μὲν ἡγῇ τοσοῦτο μόνον εἰδέναι, πατεῖν τὸν σῖτον ἐλαυνόμενα; Τί γὰρ ἂν ἄλλο, ἔφην
5 ἐγώ, ὑποζύγια εἰδείη; Ὅπως δὲ τὸ δεόμενον κόψουσι καὶ ὁμαλιεῖται ὁ ἀλοητός, τίνι τοῦτο, ὦ Σώκρατες; ἔφη. Δῆλον ὅτι, ἔφην ἐγώ, τοῖς ἐπαλώσταις. στρέφοντες γὰρ καὶ ὑπὸ τοὺς πόδας ὑποβάλλοντες τὰ ἄτριπτα ἀεὶ δῆλον ὅτι μάλιστα ὁμαλίζοιεν ἂν τὸν δῖνον καὶ τάχιστα ἀνύτοιεν.
6 Ταῦτα μὲν τοίνυν, ἔφη, οὐδὲν ἐμοῦ λείπῃ γιγνώσκων. Οὐκοῦν, ἔφην ἐγώ, ὦ Ἰσχόμαχε, ἐκ τούτου δὴ καθαροῦμεν τὸν σῖτον λικμῶντες. Καὶ λέξον γέ μοι, ὦ Σώκρατες, ἔφη ὁ Ἰσχόμαχος, ἦ οἶσθα, ὅτι ἢν ἐκ τοῦ προσηνέμου μέρους τῆς ἅλω ἄρχῃ, δι' ὅλης τῆς ἅλω οἴσεταί σοι τὰ ἄχυρα; Ἀνάγκη
7 γάρ, ἔφην ἐγώ. Οὐκοῦν εἰκὸς καὶ ἐπιπίπτειν, ἔφη, αὐτὰ ἐπὶ τὸν σῖτον. Πολὺ γάρ ἐστιν, ἔφην ἐγώ, τὸ ὑπερενεχθῆναι τὰ ἄχυρα ὑπὲρ τὸν σῖτον εἰς τὸ κενὸν τῆς ἅλω. Ἢν δέ τις, ἔφη, λικμᾷ ἐκ τοῦ ὑπηνέμου ἀρχόμενος; Δῆλον, ἔφην
8 ἐγώ, ὅτι εὐθὺς ἐν τῇ ἀχυροδόκῃ ἔσται τὰ ἄχυρα. Ἐπειδὰν δὲ καθάρῃς, ἔφη, τὸν σῖτον μέχρι τοῦ ἡμίσεως τῆς ἅλω, πότερον εὐθὺς οὕτω κεχυμένου τοῦ σίτου λικμήσεις τὰ ἄχυρα τὰ λοιπὰ ἢ συνώσας τὸν καθαρὸν πρὸς τὸν πόλον ὡς

εἰς στενώτατον; Συνώσας νὴ Δί', ἔφην ἐγώ, τὸν καθαρὸν σῖτον, ἵν' ὑπερφέρηταί μοι τὰ ἄχυρα εἰς τὸ κενὸν τῆς ἅλω καὶ μὴ δὶς ταὐτὰ ἄχυρα δέῃ λικμᾶν. Σὺ μὲν δὴ ἄρα, ἔφη, 9 ὦ Σώκρατες, σῖτόν γε ὡς ἂν τάχιστα καθαρὸς γένοιτο κἂν ἄλλον δύναιο διδάσκειν. Ταῦτα τοίνυν, ἔφην ἐγώ, ἐλελήθην ἐμαυτὸν ἐπιστάμενος. καὶ πάλαι ἐννοῶ ἄρα, εἰ λέληθα καὶ χρυσοχοεῖν καὶ αὐλεῖν καὶ ζωγραφεῖν ἐπιστάμενος. ἐδίδαξε γάρ οὔτε ταῦτά με οὐδεὶς οὔτε γεωργεῖν· ὁρῶ δ' ὥσπερ γεωργοῦντας καὶ τὰς ἄλλας τέχνας ἐργαζομένους ἀνθρώπους. Οὔκουν, ἔφη ὁ Ἰσχόμαχος, ἔλεγον ἐγώ σοι πάλαι, 10 ὅτι καὶ ταύτῃ εἴη γενναιοτάτη ἡ γεωργικὴ τέχνη, ὅτι καὶ ῥᾴστη ἐστὶ μαθεῖν; [Ἄγε δή, ἔφην ἐγώ, οἶδα, ὦ Ἰσχόμαχε· τὰ μὲν δὴ ἀμφὶ σπόρον ἐπιστάμενος ἄρα ἐλελήθειν ἐμαυτὸν ἐπιστάμενος.]

Ἔστιν οὖν, ἔφην ἐγώ, τῆς γεωργικῆς τέχνης καὶ ἡ τῶν 19 δένδρων φυτεία; Ἔστι γὰρ οὖν, ἔφη ὁ Ἰσχόμαχος. Πῶς ἂν οὖν, ἔφην ἐγώ, τὰ μὲν ἀμφὶ τὸν σπόρον ἐπισταίμην, τὰ δ' ἀμφὶ τὴν φυτείαν οὐκ ἐπίσταμαι; Οὐ γὰρ σύ, ἔφη ὁ Ἰσχό- 2 μαχος, ἐπίστασαι; Πῶς; ἐγὼ ἔφην, ὅστις μήτ' ἐν ὁποίᾳ τῇ γῇ δεῖ φυτεύειν οἶδα μήτε ὁπόσον βάθος ὀρύττειν μήτε ὁπόσον πλάτος μήτε ὁπόσον μῆκος τὸ φυτὸν ἐμβάλλειν μήτε ὅπως ἂν ἐν τῇ γῇ κείμενον τὸ φυτὸν μάλιστ' ἂν βλαστάνοι. Ἴθι δή, ἔφη ὁ Ἰσχόμαχος, μάνθανε ὅ,τι μὴ ἐπίστασαι. 3 βοθύνους μὲν γὰρ οἵους ὀρύττουσι τοῖς φυτοῖς, οἶδ' ὅτι ἑώρακας, ἔφη. Καὶ πολλάκις ἔγωγ', ἔφην. Ἤδη τινὰ οὖν αὐτῶν εἶδες βαθύτερον τριπόδου; Οὐδὲ μὰ Δί' ἔγωγ', ἔφην, πενθημιποδίου. Τί δὲ τὸ πλάτος ἤδη τινὰ τριπόδου πλέον εἶδες; Οὐδὲ μὰ Δί', ἔφην ἐγώ, διπόδου. Ἴθι δή, 4 ἔφη, καὶ τόδε ἀπόκριναί μοι, ἤδη τινὰ εἶδες τὸ βάθος ἐλάττονα ποδιαίου; Οὐδὲ μὰ Δί', ἔφην, ἔγωγε τριημιποδίου. καὶ γὰρ ἐξορύττοιτο ἂν σκαπτόμενα, ἔφην ἐγώ, τὰ φυτά, εἰ λίαν γε οὕτως ἐπιπολῆς πεφυτευμένα εἴη. Οὐκοῦν τοῦτο 5

μέν, ἔφη, ὦ Σώκρατες, ἱκανῶς οἶσθα, ὅτι οὔτε βαθύτερον πενθημιποδίου ὀρύττουσιν οὔτε βραχύτερον τριημιποδίου. Ἀνάγκη γάρ, ἔφην ἐγώ, τοῦτο ὁρᾶσθαι οὕτω γε καταφανὲς 6 ὄν. Τί δέ, ἔφη, ξηροτέραν καὶ ὑγροτέραν γῆν γιγνώσκεις ὁρῶν; Ξηρὰ μὲν γοῦν μοι δοκεῖ, ἔφην ἐγώ, εἶναι ἡ περὶ τὸν Λυκαβηττὸν καὶ ἡ ταύτῃ ὁμοία, ὑγρὰ δὲ ἡ ἐν τῷ Φαληρικῷ 7 ἕλει καὶ ἡ ταύτῃ ὁμοία. Πότερα οὖν, ἔφη, ἐν τῇ ξηρᾷ ἂν βαθὺν ὀρύττοις βόθρον τῷ φυτῷ ἢ ἐν τῇ ὑγρᾷ; Ἐν τῇ ξηρᾷ νὴ Δί', ἔφην ἐγώ· ἐπεὶ ἔν γε τῇ ὑγρᾷ ὀρύττων βαθὺν ὕδωρ ἂν εὑρίσκοις καὶ οὐκ ἂν δύναιο ἔτι ἐν ὕδατι φυτεύειν. Καλῶς μοι δοκεῖς, ἔφη, λέγειν. οὐκοῦν ἐπειδὰν ὀρωρυγμένοι ὦσιν οἱ βόθροι, ὁπηνίκα δεῖ τιθέναι † ἑκάτερα τὰ φυτά, 8 ἤδη εἶδες; Μάλιστα, ἔφην ἐγώ. Σὺ οὖν βουλόμενος ὡς τάχιστα φῦναι αὐτὰ πότερον ὑποβαλὼν ἂν τῆς γῆς τῆς εἰργασμένης οἴει τὸν βλαστὸν τοῦ κλήματος θᾶττον χωρεῖν διὰ τῆς μαλακῆς ἢ διὰ τῆς ἀργοῦ εἰς τὸ σκληρόν; Δῆλον, ἔφην ἐγώ, ὅτι διὰ τῆς εἰργασμένης θᾶττον ἂν ἢ διὰ τῆς ἀργοῦ 9 βλαστάνοι. Οὐκοῦν ὑποβλητέα ἂν εἴη τῷ φυτῷ γῆ. Τί δ' οὐ μέλλει; ἔφην ἐγώ. Πότερα δὲ ὅλον τὸ κλῆμα ὀρθὸν τιθεὶς πρὸς τὸν οὐρανὸν βλέπον ἡγῇ μᾶλλον ἂν ῥιζοῦσθαι αὐτὸ ἢ καὶ πλάγιόν τι ὑπὸ τῇ ὑποβεβλημένῃ γῇ θείης ἄν, 10 ὥστε κεῖσθαι ὥσπερ γάμμα ὕπτιον; Οὕτω νὴ Δία· πλείονες γὰρ ἂν οἱ ὀφθαλμοὶ κατὰ γῆς εἶεν· ἐκ δὲ τῶν ὀφθαλμῶν καὶ ἄνω ὁρῶ βλαστάνοντα τὰ φυτά. καὶ τοὺς κατὰ τῆς γῆς οὖν ὀφθαλμοὺς ἡγοῦμαι τὸ αὐτὸ τοῦτο ποιεῖν. πολλῶν δὲ φυομένων βλαστῶν κατὰ τῆς γῆς ταχὺ ἂν καὶ ἰσχυρὸν τὸ 11 φυτὸν ἡγοῦμαι βλαστάνειν. Ταὐτὰ τοίνυν, ἔφη, καὶ περὶ τούτων γιγνώσκων ἐμοὶ τυγχάνεις. ἐπαμήσαιο δ' ἂν μόνον, ἔφη, τὴν γῆν ἢ καὶ σάξαις ἂν εὖ μάλα περὶ τὸ φυτόν; Σάττοιμ' ἄν, ἔφην, νὴ Δί' ἐγώ. εἰ γὰρ μὴ σεσαγμένον εἴη, ὑπὸ μὲν τοῦ ὕδατος εὖ οἶδ' ὅτι πηλὸς ἂν γίγνοιτο ἡ ἄσακτος γῆ, ὑπὸ δὲ τοῦ ἡλίου ξηρὰ μέχρι βυθοῦ, ὥστε τὰ φυτὰ κίνδυνος

ὑπὸ μὲν τοῦ ὕδατος σήπεσθαι μὲν δι' ὑγρότητα, αὐαίνεσθαι δὲ διὰ ξηρότητα, θερμαινομένων τῶν ῥιζῶν. Καὶ περὶ ἀμ- 12 πέλων ἄρα σύγε, ἔφη, φυτείας, ὦ Σώκρατες, τὰ αὐτὰ ἐμοὶ πάντα γιγνώσκων τυγχάνεις. Ἦ καὶ συκῆν, ἔφην ἐγώ, οὕτως δεῖ φυτεύειν; Οἶμαι δ', ἔφη ὁ Ἰσχόμαχος, καὶ τἆλλα ἀκρόδρυα πάντα. τῶν γὰρ ἐν τῇ τῆς ἀμπέλου φυτείᾳ καλῶς ἐχόντων τί ἂν ἀποδοκιμάσαις εἰς τὰς ἄλλας φυτείας; Ἐλαίαν 13 δὲ πῶς, ἔφην ἐγώ, φυτεύσομεν, ὦ Ἰσχόμαχε; Ἀποπειρᾷ μου καὶ τοῦτο, ἔφη, μάλιστα πάντων ἐπιστάμενος. ὁρᾷς μὲν γὰρ δή, ὅτι βαθύτερος ὀρύττεται τῇ ἐλαίᾳ βόθρος· καὶ γὰρ παρὰ τὰς ὁδοὺς μάλιστα ὀρύττεται· ὁρᾷς δ', ὅτι πρέμνα πᾶσι τοῖς φυτευτηρίοις πρόσεστιν· ὁρᾷς δ', ἔφη, τῶν φυτῶν πηλὸν ταῖς κεφαλαῖς πάσαις ἐπικείμενον καὶ πάντων τῶν φυτῶν ἐστεγασμένον τὸ ἄνω. Ὁρῶ, ἔφην ἐγώ, ταῦτα 14 πάντα. Καὶ ὁρῶν δή, ἔφη, τί αὐτῶν οὐ γιγνώσκεις; ἢ τὸ ὄστρακον ἀγνοεῖς, ἔφη, ὦ Σώκρατες, πῶς ἂν ἐπὶ τοῦ πηλοῦ ἄνω καταθείης; Μὰ τὸν Δί', ἔφην ἐγώ, οὐδὲν ὧν εἶπας, ὦ Ἰσχόμαχε, ἀγνοῶ, ἀλλὰ πάλιν ἐννοῶ, τί ποτε, ὅτε πάλαι ἤρου με συλλήβδην εἰ ἐπίσταμαι φυτεύειν, οὐκ ἔφην. οὐ γὰρ ἐδόκουν ἔχειν ἂν εἰπεῖν οὐδέν, ᾗ δεῖ φυτεύειν· ἐπεὶ δέ με καθ' ἓν ἕκαστον ἐπεχείρησας ἐρωτᾶν, ἀποκρίνομαί σοι, ὡς σὺ φῄς, ἅπερ σὺ γιγνώσκεις ὁ δεινὸς λεγόμενος γεωργός. Ἆρα, ἔφην, ὦ Ἰσχόμαχε, ἡ ἐρώτησις διδασκαλία ἐστίν; ἄρτι 15 γὰρ δή, ἔφην ἐγώ, καταμανθάνω, ᾗ με ἐπηρώτησας ἕκαστα· ἄγων γάρ με δι' ὧν ἐγὼ ἐπίσταμαι, ὅμοια τούτοις ἐπιδεικνὺς ἃ οὐκ ἐνόμιζον ἐπίστασθαι ἀναπείθεις οἶμαι, ὡς καὶ ταῦτα ἐπίσταμαι. Ἆρ' οὖν, ἔφη ὁ Ἰσχόμαχος, καὶ περὶ 16 ἀργυρίου ἐρωτῶν ἄν σε, πότερον καλὸν ἢ οὔ, δυναίμην ἄν σε πεῖσαι, ὡς ἐπίστασαι διαδοκιμάζειν τὰ καλὰ καὶ τὰ κίβδηλα ἀργύρια; καὶ περὶ αὐλητῶν δὴ δυναίμην ἀναπεῖσαι, ὡς ἐπίστασαι αὐλεῖν, καὶ περὶ ζωγράφων καὶ περὶ τῶν ἄλλων τῶν τοιούτων; Ἴσως ἄν, ἔφην ἐγώ, ἐπειδὴ καὶ γεωργεῖν ἀνέ-

πεισάς με ὡς ἐπιστήμων εἴην, καίπερ εἰδότα, ὅτι οὐδεὶς
17 πώποτε ἐδίδαξέ με ταύτην τὴν τέχνην. Οὐκ ἔστι ταῦτ', ἔφη, ὦ Σώκρατες· ἀλλ' ἐγὼ καὶ πάλαι σοι ἔλεγον, ὅτι ἡ γεωργία οὕτω φιλάνθρωπός ἐστι καὶ πραεῖα τέχνη, ὥστε καὶ ὁρῶντας καὶ ἀκούοντας ἐπιστήμονας εὐθὺς ἑαυτῆς ποιεῖν.
18 πολλὰ δ', ἔφη, καὶ αὐτὴ διδάσκει, ὡς ἂν κάλλιστά τις αὐτῇ χρῷτο. αὐτίκα ἄμπελος ἀναβαίνουσα μὲν ἐπὶ τὰ δένδρα, ὅταν ἔχῃ τι πλησίον δένδρον, διδάσκει ἱστάναι αὑτήν· περιπεταννύουσα δὲ τὰ οἴναρα, ὅταν ἔτι αὐτῇ ἁπαλοὶ οἱ βότρυες
19 ὦσι, διδάσκει σκιάζειν τὰ ἡλιούμενα ταύτην τὴν ὥραν· ὅταν δὲ καιρὸς ᾖ ὑπὸ τοῦ ἡλίου ἤδη γλυκαίνεσθαι τὰς σταφυλάς, φυλλορροοῦσα διδάσκει ἑαυτὴν ψιλοῦν καὶ πεπαίνειν τὴν ὀπώραν, διὰ πολυφορίαν δὲ τοὺς μὲν πέπονας δεικνύουσα βότρυς, τοὺς δὲ ἔτι ὠμοτέρους φέρουσα διδάσκει τρυγᾶν ἑαυτήν, ὥσπερ τὰ σῦκα συκάζουσι, τὸ ὀργῶν ἀεί.

20 Ἐνταῦθα δὴ ἐγὼ εἶπον· Πῶς οὖν, ὦ Ἰσχόμαχε, εἰ οὕτω γε καὶ ῥᾴδιά ἐστι μαθεῖν τὰ περὶ τὴν γεωργίαν καὶ πάντες ὁμοίως ἴσασιν ἃ δεῖ ποιεῖν, οὐχὶ καὶ πάντες πράττουσιν ὁμοίως, ἀλλ' οἱ μὲν αὐτῶν ἀφθόνως τε ζῶσι καὶ περιττὰ ἔχουσιν, οἱ δ' οὐδὲ τὰ ἀναγκαῖα δύνανται πορίζεσθαι, ἀλλὰ
2 καὶ προσοφείλουσιν; Ἐγὼ δή σοί γε λέξω, ὦ Σώκρατες, ἔφη ὁ Ἰσχόμαχος. οὐ γὰρ ἡ ἐπιστήμη οὐδ' ἡ ἀνεπιστημοσύνη τῶν γεωργῶν ἐστιν ἡ ποιοῦσα τοὺς μὲν εὐπορεῖν, τοὺς δὲ
3 ἀπόρους εἶναι· οὐδ' ἂν ἀκούσαις, ἔφη, λόγου οὕτω διαθέοντος, ὅτι διέφθαρται ὁ οἶκος, διότι οὐχ ὁμαλῶς ὁ σπορεὺς ἔσπειρεν οὐδ' ὅτι οὐκ ὀρθῶς τοὺς ὄρχους ἐφύτευσεν οὐδ' ὅτι ἀγνοήσας τις τὴν γῆν φέρουσαν ἀμπέλους ἐν ἀφόρῳ ἐφύτευσεν οὐδ' ὅτι ἠγνόησέ τις, ὅτι ἀγαθόν ἐστι τῷ σπόρῳ νεὸν προεργάζεσθαι, οὐδ' ὅτι ἠγνόησέ τις, ὡς ἀγαθόν ἐστι τῇ γῇ
4 κόπρον μιγνύναι· ἀλλὰ πολὺ μᾶλλον ἔστιν ἀκοῦσαι, ἀνὴρ οὐ λαμβάνει σῖτον ἐκ τοῦ ἀγροῦ· οὐ γὰρ ἐπιμελεῖται, ὡς αὐτῷ σπείρηται ἢ ὡς κόπρος γίγνηται. οὐδ' οἶνον ἔχει ἀνήρ· οὐ

γὰρ ἐπιμελεῖται, ὡς φυτεύσῃ ἀμπέλους οὐδὲ αἱ οὖσαι ὅπως φέρωσιν αὐτῷ. οὐδὲ ἔλαιον οὐδὲ σῦκα ἔχει ἀνήρ· οὐ γὰρ ἐπιμελεῖται οὐδὲ ποιεῖ, ὅπως ταῦτα ἔχῃ. τοιαῦτ', ἔφη, 5 ἐστίν, ὦ Σώκρατες, ἃ διαφέροντες ἀλλήλων οἱ γεωργοὶ διαφερόντως καὶ πράττουσι πολὺ μᾶλλον ἢ οἱ δοκοῦντες σοφόν τι εὑρηκέναι εἰς τὰ ἔργα. ἀλλὰ καὶ κόπρον λέγουσι μὲν 10 πάντες ὅτι ἄριστον εἰς γεωργίαν ἐστὶ καὶ ὁρῶσι δὲ αὐτομάτην γιγνομένην· ὅμως δὲ καὶ ἀκριβοῦντες ὡς γίγνεται, καὶ ῥᾴδιον ὂν πολλὴν ποιεῖν, οἱ μὲν καὶ τούτου ἐπιμελοῦνται ὅπως ἀθροίζηται, οἱ δὲ παραμελοῦσι. καίτοι ὕδωρ μὲν 11 ὁ ἄνω θεὸς παρέχει, τὰ δὲ κοῖλα πάντα τέλματα γίγνεται, ἡ γῆ δὲ ὕλην παντοίαν παρέχει· καθαίρειν δὲ δεῖ τὴν γῆν τὸν μέλλοντα σπείρειν· ἃ δ' ἐκποδὼν ἀναιρεῖται, ταῦτα εἴ τις ἐμβάλλοι εἰς τὸ ὕδωρ, ὁ χρόνος ἤδη αὐτὸς ἂν ποιοίη οἷς ἡ γῆ ἥδεται. ποία μὲν γὰρ ὕλη, ποία δὲ γῆ ἐν ὕδατι στασίμῳ οὐ κόπρος γίγνεται; καὶ ὁπόσα δὲ θεραπείας δεῖται ἡ 12 γῆ, ὑγροτέρα τε οὖσα πρὸς τὸν σπόρον ἢ ἁλμωδεστέρα πρὸς φυτείαν, καὶ ταῦτα γιγνώσκουσι μὲν πάντες καὶ ὡς τὸ ὕδωρ ἐξάγεται τάφροις καὶ ὡς ἡ ἅλμη κολάζεται μιγνυμένη πᾶσι τοῖς ἀνάλμοις ὑγροῖς τε καὶ ξηροῖς· ἀλλὰ καὶ τούτων ἐπιμελοῦνται οἱ μὲν οἱ δ' οὔ. εἰ δέ τις παντάπασιν ἀγνὼς εἴη, 13 τί δύναται φέρειν ἡ γῆ, καὶ μήτε ἰδεῖν ἔχοι καρπὸν μηδὲ φυτὸν αὐτῆς μήτε ὅτου ἀκοῦσαι τὴν ἀλήθειαν περὶ αὐτῆς ἔχοι, οὐ πολὺ μὲν ῥᾷον γῆς πεῖραν λαμβάνειν παντὶ ἀνθρώπῳ ἢ ἵππου, πολὺ δὲ ῥᾷον ἢ ἀνθρώπου; οὐ γάρ ἐστιν ὅ,τι ἐπὶ ἀπάτῃ δείκνυσιν, ἀλλ' ἁπλῶς ἅ τε δύναται καὶ ἃ μὴ σαφηνίζει τε καὶ ἀληθεύει. δοκεῖ δέ μοι ἡ γῆ καὶ τοὺς κακούς 14 τε κἀγαθοὺς τῷ εὔγνωστα καὶ εὐμαθῆ πάντα παρέχειν ἄριστα ἐξετάζειν. οὐ γὰρ † ὥσπερ τὰς ἄλλας τέχνας τοῖς μὴ ἐργαζομένοις ἔστι προφασίσασθαι ὅτι οὐκ ἐπίστανται· γῆν δὲ πάντες ἴσασιν ὅτι εὖ πάσχουσα εὖ ποιεῖ· ἀλλ' ἡ γεωργία 15 ἐστὶ σαφὴς ψυχῆς κατήγορος κακῆς. ὡς μὲν γὰρ ἂν δύναιτο

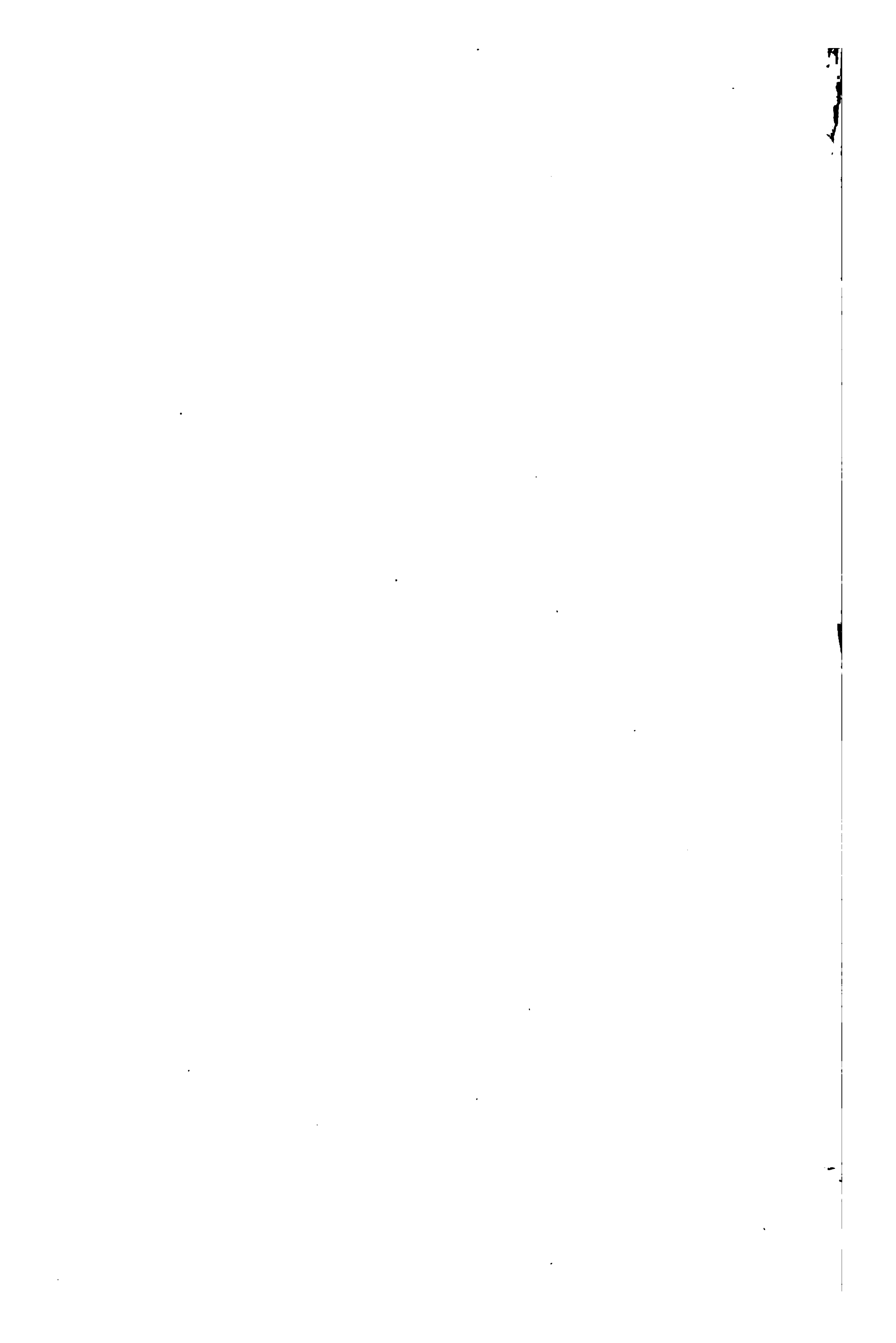
ἄνθρωπος ζῆν ἄνευ τῶν ἐπιτηδεύων, οὐδεὶς τοῦτο αὐτὸς αὑτὸν πείθει· ὁ δὲ μήτε ἄλλην τέχνην χρηματοποιὸν ἐπιστάμενος μήτε γεωργεῖν ἐθέλων φανερὸν ὅτι κλέπτων ἢ ἁρπάζων ἢ προσαιτῶν διανοεῖται βιοτεύειν ἢ παντάπασιν
16 ἀλόγιστός ἐστι. μέγα δὲ ἔφη διαφέρειν εἰς τὸ λυσιτελεῖν γεωργίαν καὶ μὴ λυσιτελεῖν, ὅταν ὄντων ἐργαστήρων † καὶ πλεόνων † ὁ μὲν ἔχῃ τινὰ ἐπιμέλειαν, ὡς τὴν ὥραν αὐτῷ ἐν τῷ ἔργῳ οἱ ἐργάται ὦσιν, ὁ δὲ μὴ ἐπιμελῆται τούτου. ῥᾳδίως γὰρ ἀνὴρ εἷς παρὰ τοὺς δέκα διαφέρει τῷ ἐν ὥρᾳ ἐργάζεσθαι καὶ † ἄλλος γε ἀνὴρ διαφέρει τῷ πρὸ τῆς ὥρας
17 ἀπιέναι. τὸ δὲ δὴ ἐᾶν ῥᾳδιουργεῖν δι᾽ ὅλης τῆς ἡμέρας τοὺς ἀνθρώπους ῥᾳδίως τὸ ἥμισυ διαφέρει τοῦ ἔργου παντός.
18 ὥσπερ καὶ ἐν ταῖς ὁδοιπορίαις παρὰ στάδια διακόσια ἔστιν ὅτε τοῖς ἑκατὸν σταδίοις διήνεγκαν ἀλλήλων ἄνθρωποι τῷ τάχει, ἀμφότεροι καὶ νέοι ὄντες καὶ ὑγιαίνοντες, ὅταν ὁ μὲν πράττῃ ἐφ᾽ ᾧπερ ὥρμηται βαδίζων, ὁ δὲ ῥᾳστωνεύῃ τῇ ψυχῇ καὶ παρὰ κρήναις καὶ ὑπὸ σκιαῖς ἀναπαυόμενός τε καὶ θεώ-
19 μενος καὶ αὔρας θηρεύων μαλακάς. οὕτω δὲ καὶ ἐν τοῖς ἔργοις πολὺ διαφέρουσιν εἰς τὸ ἀνύτειν οἱ πράττοντες ἐφ᾽ ᾧπερ τεταγμένοι εἰσὶ καὶ οἱ μὴ πράττοντες, ἀλλ᾽ εὑρίσκοντες
20 προφάσεις τοῦ μὴ ἐργάζεσθαι καὶ ἐώμενοι ῥᾳδιουργεῖν. τὸ δὲ δὴ καλῶς ἐργάζεσθαι ἢ κακῶς ἐπιμελεῖσθαι, τοῦτο δὴ τοσοῦτον διαφέρει ὅσον ἢ ὅλως ἐργάζεσθαι ἢ ὅλως ἀργὸν εἶναι. † ὅταν σκαπτόντων, ἵνα ὕλης καθαραὶ αἱ ἄμπελοι γένωνται, οὕτω σκάπτωσιν, ὥστε πλείω καὶ καλλίω τὴν ὕλην
21 γίγνεσθαι, πῶς οὕτως οὐκ ἀργὸν ἂν φήσαις εἶναι; τὰ οὖν συντρίβοντα τοὺς οἴκους πολὺ μᾶλλον ταῦτά ἐστιν ἢ αἱ λίαν ἀνεπιστημοσύναι. τὸ γὰρ τὰς μὲν δαπάνας χωρεῖν ἐντελεῖς ἐκ τῶν οἴκων, τὰ δὲ ἔργα μὴ τελεῖσθαι λυσιτελούντως πρὸς τὴν δαπάνην, ταῦτα οὐκέτι δεῖ θαυμάζειν ἐὰν ἀντὶ τῆς πε-
22 ριουσίας ἔνδειαν παρέχηται. τοῖς γε μέντοι ἐπιμελεῖσθαι δυναμένοις καὶ συντεταμένως γεωργοῦσιν ἀνυτικωτάτην χρη-

μάτισιν ἀπὸ γεωργίας καὶ αὐτὸς ἐπετήδευσε καὶ ἐμὲ ἐδίδαξεν ὁ πατήρ. οὐδέποτε γὰρ εἴα χῶρον ἐξειργασμένον ὠνεῖσθαι, ἀλλ' ὅστις ἢ δι' ἀμέλειαν ἢ δι' ἀδυναμίαν τῶν κεκτημένων καὶ ἀργὸς καὶ ἀφύτευτος εἴη, τοῦτον ὠνεῖσθαι παρῄνει. τοὺς 23 μὲν γὰρ ἐξειργασμένους ἔφη καὶ πολλοῦ ἀργυρίου γίγνεσθαι καὶ ἐπίδοσιν οὐκ ἔχειν· τοὺς δὲ μὴ ἔχοντας ἐπίδοσιν οὐδὲ ἡδονὰς ὁμοίας ἐνόμιζε παρέχειν, ἀλλὰ πᾶν κτῆμα καὶ θρέμμα τὸ ἐπὶ τὸ βέλτιον ἰὸν τοῦτο καὶ εὐφραίνειν μάλιστα ᾤετο. οὐδὲν οὖν ἔχει πλείονα ἐπίδοσιν ἢ χῶρος ἐξ ἀργοῦ πάμφορος γιγνόμενος. εὖ γὰρ ἴσθι, ἔφη, ὦ Σώκρατες, ὅτι τῆς ἀρχαίας 24 τιμῆς πολλοὺς πολλαπλασίου χώρους ἀξίους ἡμεῖς ἤδη ἐποιήσαμεν. καὶ τοῦτο, ὦ Σώκρατες, ἔφη, οὕτω μὲν πολλοῦ ἄξιον τὸ ἐνθύμημα, οὕτω δὲ ῥᾴδιον καὶ μαθεῖν, ὥστε νυνὶ ἀκούσας σὺ τοῦτο ἐμοὶ ὁμοίως ἐπιστάμενος ἄπει καὶ ἄλλον διδάξεις, ἐὰν βούλῃ. καὶ ὁ ἐμὸς δὲ πατὴρ οὔτε ἔμαθε παρ' 25 ἄλλου τοῦτο οὔτε μεριμνῶν εὗρεν, ἀλλὰ διὰ τὴν φιλογεωργίαν καὶ φιλοπονίαν ἐπιθυμῆσαι ἔφη τοιούτου χώρου, ὅπως ἔχοι ὅ,τι ποιοίη ἅμα καὶ ὠφελούμενος ἥδοιτο. ἦν γάρ τοι, 26 ἔφη, ὦ Σώκρατες, φύσει, ὡς ἐμοὶ δοκεῖ, φιλογεωργότατος Ἀθηναίων ὁ ἐμὸς πατήρ. καὶ ἐγὼ μέντοι ἀκούσας τοῦτο ἠρόμην αὐτόν· Πότερα δέ, ὦ Ἰσχόμαχε, ὁπόσους ἐξειργάσατο χώρους ὁ πατὴρ πάντας ἐκέκτητο ἢ καὶ ἀπεδίδοτο, εἰ πολὺ ἀργύριον εὑρίσκοι; Καὶ ἀπεδίδοτο νὴ Δί', ἔφη ὁ Ἰσχόμαχος· ἀλλὰ ἄλλον τοι εὐθὺς ἀντεωνεῖτο, ἀργὸν δέ, διὰ τὴν φιλεργίαν. Λέγεις, ἔφην ἐγώ, ὦ Ἰσχόμαχε, τῷ ὄντι φύσει 27 τὸν πατέρα φιλογέωργον εἶναι οὐδὲν ἧττον ἢ οἱ ἔμποροι φιλόσιτοί εἰσι. καὶ γὰρ οἱ ἔμποροι διὰ τὸ σφόδρα φιλεῖν τὸν σῖτον ὅπου ἂν ἀκούσωσι πλεῖστον εἶναι, ἐκεῖσε πλέουσιν ἐπ' αὐτὸν καὶ Αἰγαῖον καὶ Εὔξεινον καὶ Σικελικὸν πόντον περῶντες· ἔπειτα δὲ λαβόντες ὁπόσον δύνανται πλεῖστον 28 ἄγουσιν αὐτὸν διὰ τῆς θαλάττης, καὶ ταῦτα εἰς τὸ πλοῖον ἐνθέμενοι, ἐν ᾧπερ αὐτοὶ πλέουσι. καὶ ὅταν δεηθῶσιν ἀρ-

γυρίου, οὐκ εἰκῇ αὐτὸν ὅπου ἂν τύχωσιν ἀπέβαλον, ἀλλ' ὅπου ἂν ἀκούσωσι τιμᾶσθαί τε μάλιστα τὸν σῖτον καὶ περὶ πλείστου αὐτὸν ποιῶνται οἱ ἄνθρωποι, τούτοις αὐτὸν ἄγοντες παραδιδόασι. καὶ ὁ σὸς δὲ πατὴρ οὕτω πως ἔοικε φιλο-
29 γέωργος εἶναι. πρὸς ταῦτα δὲ εἶπεν ὁ Ἰσχόμαχος, Σὺ μὲν παίζεις, ἔφη, ὦ Σώκρατες· ἐγὼ δὲ καὶ φιλοικοδόμους νομίζω οὐδὲν ἧττον οἵτινες ἂν ἀποδιδῶνται ἐξοικοδομοῦντες τὰς οἰκίας, εἶτ' ἄλλας οἰκοδομῶσι. Νὴ Δία, ἐγὼ δέ γέ σοι, ἔφην, ὦ Ἰσχόμαχε, ἐπομόσας λέγω ἦ μὴν πιστεύειν σοι φύσει φιλεῖν ταῦτα πάντας, ἀφ' ὧν ἂν ὠφελεῖσθαι νομίζωσιν.

---

# Abhandlungen.



# I.

## Über c. 3. § 1 — c. 6. § 11.

Von den sokratischen Gesprächen, die uns unter dem Namen des Xenophon überliefert sind, ist der über die Hauswirtschaftskunde bei weitem der umfangreichste, er hat einen verhältnismäsig ser manigfaltigen Inhalt und ist sogar unter dem besondern Titel *Οἰκονομικός* als eine selbständige Schrift, freilich nicht one Widerspruch zu erregen, ausgegeben worden. Ob Xenophon selbst die Herausgabe dieses Dialoges besorgt habe, ist bis jetzt noch nicht untersucht worden und ebensowenig ist mir eine je veröffentlichte gründliche Prüfung der Echtheit des Inhaltes zu Gesicht gekommen. An berechtigten Zweifeln aber gegen die Echtheit einzelner Stellen felt es auch bei dieser Schrift nicht (Cobet, Nitsche), selbst nicht an Verdächtigung des Ganzen (Ranke). Ein näheres Eingehen auf die Disposition und die Tendenz des Dialoges wird also nicht überflüssig sein. Ich glaube sogar versprechen zu können, dass durch sorgfältige und unbefangene Untersuchung einerseits weitere anderseits gewissere Resultate sich gewinnen lassen — positive und interessante Resultate, die wol verdienen von den Freunden der xenophontischen Litteratur in Betracht gezogen zu werden.

Der Dialog, wie er uns vorliegt, zerfällt in folgende sich deutlich von einander abhebende Abschnitte:

1) Definition des Begriffes Hauswirtschaftskunde und Darstellung gewisser Leidenschaften deren Herrschaft an der Vermerung des Hausstandes hindert und den Menschen ruinirt.

Beweis des Sokrates, dass Kritobulos, obgleich er wolhabend und von Leidenschaften frei ist, doch auf Erhöhung seiner Einnamen Bedacht nemen muss, und dass er selbst die hierzu erwünschte Belerung zwar nicht auf Grund eigner Kenntnis aber an dem Vorbild musterhafter Athener erteilen könne. Cap. 1—2.

2) Vorläufige Andeutung von den 6 Gegenständen oder Teilen der Hauswirtschaftskunde welche Sokrates später darstellen will, Characterisirung der *ἐπιστῆμαι* überhaupt und Hervorhebung der *πολεμικὴ τέχνη* und *γεωργία* durch Sokrates. Am Schlusse dieses Abschnittes Recapitulation. Cap. 3—6, 11.

3) Schilderung einer in jeder Beziehung musterhaften Lebensweise an dem Vorbilde des Ischomachos. 6, 12 bis zum Schluss.

Diese Disposition auf Grund einer Analyse des Inhaltes zu prüfen und speciell das Verhältnis des 2ten Abschnittes zum 1ten und 3ten zu untersuchen ist die nächste und wichtigste Aufgabe.

In dem Gespräch über die *οἰκονομία*, die nutzbringende Verwaltung eines Besitzes, glaubt Kritobulos zwar versichern zu können, dass er keiner der Leidenschaften die den Menschen träge machen und ruiniren unterworfen sei, wünscht jedoch von Sokrates zu hören, wie er sein Haus meren soll. Er muss diesem in der Tat zugeben, dass im Gegensatz zu der schlichten Lebensweise des Sokrates seine Stellung in der Gesellschaft und im Staate einen Aufwand erheischt den er mit den vorhandenen Mitteln auf die Dauer schwerlich würde bestreiten können, dass seine Gleichgültigkeit gegen Erwerb sowie die Liebhabereien die er sich gestatte iren Grund in der falschen Vorstellung haben die er sich von seinem Reichtum mache, und dass er von seinen Freunden nicht Aushilfe, wol aber Bitten um Unterstützung zu gewärtigen habe. Sokrates seinerseits erklärt dagegen, dass er selbst für seinen eignen Bedarf genug besitze, also reich sei, übrigens im Notfall auf den Beistand seiner Freunde rechnen dürfe. Deshalb vermutet Kritobulos, er kenne ein Mittel zur Vermerung des Besitzes und wisse aus einem grosen Besitze

grosen Gewinn zu schaffen. Das stellt aber Sokrates in Abrede, indem er sagt, er habe die Gegenstände, von denen die Einkünfte gewonnen werden, niemals besessen noch von jemand anvertraut erhalten, er verstehe folglich nicht damit umzugehn. Weder im eignen noch in fremdem Besitztume habe er Gelegenheit gehabt die Verwaltung praktisch zu erlernen. Wollte er also jetzt einen Versuch im Hauswesen des Kritobulos anstellen, so würde er demselben als ungeschickter Anfänger Schaden zufügen. Kritobulos befürchtet nun, dass Sokrates sich ihm entziehen und ihm die notwendige Hilfe nicht gewären wolle. Das ist aber keineswegs die Absicht des Letzteren, der ihm vielmer alles was er weis mitteilen will. Er ist erbötig ihm zu sagen, von wem er die Erwerbskunde lernen könne. § 15: 'Ich glaube doch auch, wenn du kämest um Feuer zu holen und es wäre keines bei mir, so würdest du mich nicht tadeln, falls ich dich anderswohin fürte wo es zu haben wäre, — — — und wenn du musischen Unterricht bei mir nemen wolltest und ich dir Männer zeigte die mir in der musischen Bildung weit überlegen sind, welchen Vorwurf könntest du mir aus diesem Verfaren machen?' — 'Gar keinen gerechter Weise' erwidert Kritobulos und darauf färt Sokrates fort (§ 16): 'So will ich dir denn, Kritobulos, Männer zeigen die mir in dem was du von mir zu lernen begerst weit überlegen sind.' Wie er dazu gekommen sei dieselben kennen zu lernen, erklärt er sogleich mit folgenden Worten (§ 16 ff.): 'Ich muss dir nämlich sagen, dass es mich interessirt hat, wer von den Bürgern unsrer Stadt in jedem Fache am besten Bescheid weis. Denn da ich gelegentlich bemerkte, dass in Folge derselben Beschäftigungen die Einen ganz mittellos die Andern ser reich sind, so wunderte ich mich und es schien mir der Mühe wert zu untersuchen wie es sich damit verhalte. Und ich fand bei der Untersuchung dass es ganz natürlich zugeht. Ich sah nämlich die Einen dabei aufs Geratewol verfaren und dafür die Strafe tragen, an den Andern dagegen, die mit Fleis und Einsicht tätig waren, bemerkte ich dass sie schneller, leichter und vorteilhafter handelten.

Von inen, meine ich, könntest auch du, wenn du willst, lernen — es müsste dir denn der Gott hinderlich sein — in der Erwerbskunde recht tüchtig zu werden.'

Bis hierher reicht die Einleitung. Kritobulos bittet jetzt (3, 1) Sokrates, sein Versprechen sogleich zu erfüllen, und dieser beginnt denn nun mit den Worten 'Wie, wenn ich dir zeige — erstens' usw. den belerenden Vortrag. Ehe wir aber auf den folgenden Abschnitt eingehen, wird es gut sein, die der Einleitung zu Grunde liegende Tendenz sich deutlich vor Augen zu füren, um jedes Missverständnis bei der Untersuchung des Zusammenhanges der Einleitung mit den darauf folgenden Mitteilungen des Sokrates von vornherein unmöglich zu machen.

Auser der Definition des Begriffes Hauswirtschaftskunde und der Andeutung des nachteiligen Einflusses gewisser Leidenschaften auf den Menschen enthält die Einleitung in irem zweiten uns besonders interessirenden Teile (cap. 2) den doppelten Nachweis, erstens dass Kritobulos in der Erwerbskunde unterrichtet werden müsse (§ 1—8), zweitens auf welche Weise Sokrates ihm die Belerung werde erteilen können (§ 9—18). Wärend nun aber Kritobulos von seinem in der Begriffsbestimmung so sichern Lerer erwartet hatte, derselbe werde ihm folglich durch die Kenntnis eines gewinnbringenden Mittels grosen Reichtum schaffen können (§ 10), zeigt sich Sokrates, aus Mangel an praktischer Übung, auser Stande jemand in der Erwerbskunde zu unterrichten (§ 12—13). Doch versichert er an seiner Statt Männer angeben zu können die als die besten Lermeister für Kritobulos zu bezeichnen seien (§ 16). Dass der lernbegierige Kritobulos gegen diesen Vorschlag nicht das geringste einzuwenden hat, ersiet man aus seiner oben angefürten Antwort § 15. Gleichwol ist es nicht überflüssig dass Sokrates auserdem für nötig hält, den Vorschlag den er Kritobulos gemacht kurz zu rechtfertigen. Denn die Frage liegt ser nahe, wie es komme dass er, der zur Fürung seines einfachen Hauswesens fremden Rat nie bedurft hat und nie in der Lage war sich mit Gegenständen

der Ökonomik zu beschäftigen, doch mit den Meistern in diesem Fache und mit iren Leren vertraut scheint. Es ist also ganz angemessen, dass er die Art und Weise wie er die Bekanntschaft dieser Männer gemacht hat in Kürze angibt, bevor er dazu übergeht ire Ansichten vorzutragen. Aus theoretischem Interesse hat er nämlich früher einmal den Unterschied zwischen Reich und Arm beobachtet und den Grund dieses Unterschiedes in der gröseren oder geringeren Sorgfalt gefunden mit der die Menschen ire Geschäfte versehen. Auf diesem Wege kam er dazu in jedem Fache die tüchtigsten Männer kennen zu lernen.

Es ist notwendig, hierbei ausdrücklich und entschieden zu constatiren, dass diese allgemeine Bemerkung des Sokrates (§ 17—18) einen weiteren Zweck auser dem eben bezeichneten für die Darstellung nicht hat. Sokrates gibt bei der Unterscheidung zweier Classen von Menschen, der nachlässig und der sorgfältig Wirtschaftenden, durch die Ausdrucksweise sofort zu erkennen, dass er die Absicht hat die Classe derjenigen hervorzuheben und genauer zu characterisiren welche die positive Eigenschaft der Erwerbstätigkeit besitzen. Denn er sagt zuerst kurz über die Nachlässigen: 'die Einen sah ich dabei aufs Geratewol verfaren und dafür die Strafe tragen', dann an zweiter Stelle nachdrücklicher über die Sorgfältigen: 'an den Andern dagegen, die mit Fleis und Einsicht tätig waren, bemerkte ich dass sie schneller, leichter und vorteilhafter handelten.' Und nur die Letzteren können gemeint sein, wenn er also fortfärt: 'von ihnen könntest du lernen in der Erwerbskunde recht tüchtig zu werden.' Natürlich. Denn von den Nachlässigen, die vorher genannt sind, könnte ja Kritobulos höchstens absehen, wie man es nicht anfangen soll, auserdem hat ja Sokrates § 16 ausdrücklich nur von tüchtigen Männern gesprochen die er vorfüren will. Es wird daher Niemand behaupten wollen, dass die Tendenz der Einleitung schlieslich auf etwas anderes hinauslaufe als darauf, die letztgenannte der beiden Classen oder Männer aus dieser Classe als nachamenswert hinzustellen. Die allgemeiue Unterscheidung der beiden Classen ist jedenfalls nicht das Thema

welches Sokrates einleiten und behandeln will, sie dient als selbstverständliche Bemerkung lediglich dazu, sein Urteil über die Tüchtigkeit der Männer von denen Kritobulos lernen soll zuverlässig erscheinen zu lassen, beruhend auf einer schon früher von ihm angestellten moralphilosophischen Beobachtung. Nach dieser nur als Motiv für das Verfaren des Sokrates zu betrachtenden Bemerkung, die den Abschluss in der Rede des Sokrates natürlich nicht bilden durfte, beendigt derselbe die Hindeutung auf die geeignetsten Lerer mit den Worten: 'von inen kannst du wol lernen in der Kunst des Erwerbes recht tüchtig zu werden', und erneuert mit diesem Satze, dem letzten des 2ten Cap., das Versprechen durch welches er den Wunsch des Kritobulos zu befriedigen gedenkt. Es versteht sich von selbst, dass wir im Folgenden die Erfüllung dieses Versprechens zu erwarten haben. Dabei darf aber nicht übersehen werden, dass die Lermeister welche Sokrates im Sinne hat Männer aus Athen sein sollen. Er bezeichnet die kundigen Männer nach denen er sich früher umgesehen ausdrücklich als 'Bürger unsrer Stadt', offenbar hat er also die Beobachtung des allgemeinen Unterschiedes von dem er spricht in seiner Vaterstadt gemacht, deren Grenzen er, wie wir überdies wissen, fast nie überschritten hat (Zeller II, 1, 49[2]. 55[3]).

Hiermit, glaube ich, ist die Tendenz der Einleitung, speciell das Thema am Schlusse genügend festgestellt und lässt sich das Versprechen des Sokrates etwa so formuliren: Sokrates, dem die eigne Erfarung in der Erwerbskunde abgeht, erklärt sich zum Ersatz dafür und unter Zustimmung des Kritobulos bereit, ihm die nötige Belerung durch Schilderung musterhafter Männer aus Athen zu erteilen. Diese Versicherung hat ire zwei Seiten, welche ich beide gleichermasen im Auge zu behalten bitte, erstens eine negative: Sokrates will nicht selbst Erwerbskunde leren, zweitens die positive: er will Kritobulos mit Meistern der Erwerbskunde aus Athen bekannt machen.

Der Übergang von der Einleitung zu dem verabredeten

Gegenstand der Unterredung wird durch eine kurze und passende Erwiderung des Kritobulos gebildet. Wir wollen uns diesen Satz, wenn später vom 3ten Cap. überhaupt die Rede ist, nicht zu diesem sondern zu der Einleitung, also zum 2ten Cap. gerechnet denken. Er lautet: 'Als Kritobulos das hörte, sagte er: Nun lasse ich dich aber auch nicht eher wieder fort, Sokrates, als bis du mir hier vor unsern Freunden zeigst was du versprochen hast.' Kritobulos nimmt also hiermit Sokrates beim Worte. Er ist um so mer über dessen Bereitwilligkeit erfreut, als er ja vorher schon gefürchtet hatte, Sokrates wolle ihm die gewünschte Belerung vorenthalten (s. § 14). Zu den ersten Worten 'als Kritobulos das hörte' hat man sich selbstverständlich hinzuzudenken: dass er von meisterhaften Athenern lernen solle ein tüchtiger χρηματιστής zu werden. Es scheint ja auch im Anfang des nächsten Satzes, als gehe Sokrates daran sein gegebenes Wort einzulösen und der Erwartung des Kritobulos zu entsprechen, indem er sagt: 'Wie nun (*Tί οὖν*), wenn ich dir zeige, Kritobulos, erstens dass die Einen von vielem Gelde Häuser bauen die nicht zu benutzen sind, die Andern von viel weniger Geld solche die alles Nötige enthalten, wirst du der Meinung sein dass das was ich dir da zeige einer von den Gegenständen der Hauswirtschaftskunde ist?' Aber es scheint auch nur in den Anfangsworten des Satzes so. Unter der Oberfläche einer anscheinend ganz ebenen Wortfolge wird jetzt der eben erst definitiv entworfene Plan der Unterredung willkürlich von Grund aus verändert. Je tiefer man in den folgenden Abschnitt hineinliest, desto mer muss sich jeder vorurteilsfreie Leser der die vorigen Worte des Sokrates im Gedächtnis behält überzeugen, dass Sokrates sein Vorhaben gänzlich auser Acht lässt und gar nicht daran denkt sich irgendwie an das zu halten was er Kritobulos aus freien Stücken in Aussicht gestellt hat.

Die Versicherung die Sokrates seinem Zuhörer gegeben hat und an welche er gebunden erscheint weil Kritobulos sich damit völlig einverstanden erklärt, lässt nicht den leisesten Zweifel über die Absicht des Redenden. Er hat es abgelent,

dem Kritobulos zur Vermerung seines Besitzes selbst mit Rat und Tat behilflich zu sein, dafür will er ihm gern andre bessere Lermeister in Athen zeigen und hofft ihn dadurch (in diesem wie in andern Fällen wo er nicht selbst Aushilfe oder Rat zu schaffen vermag) in angemessener Weise zufrieden zu stellen. Kritobulos hat das Anerbieten sofort angenommen. Hält denn aber Sokrates sein Versprechen? Anknüpfend an den in der Einleitung angedeuteten Unterschied der nachlässig und gewissenhaft Wirtschaftenden weist er jetzt Kritobulos auf dasselbe Verhältnis in einer Reihe von Gegenständen der Hauswirtschaftskunde hin. Er nimmt sich jetzt vor zeigen zu wollen, dass es einerseits solche Menschen gebe, (1) die von vielem Gelde unbrauchbare Häuser bauen, (2) die reichlich vorhandenes Hausgerät nicht zu benutzen und zu erhalten verstehen, (3) die widerspänstige Sklaven haben, (4) die vom Landbau Mangel leiden, (5) die durch die Pferdezucht Schaden leiden, (6) die von iren Frauen nur Nachteil im Hause haben — und umgekert solche die von alledem das Gegenteil haben oder tun. Er versucht diese einzelnen Fälle, deren eigentliche Darstellung später noch erfolgen soll, teilweise doch schon durch einige Bemerkungen, zu welchen ihn eingeworfene Fragen des Kritobulos veranlassen, einigermasen zu erklären und fügt hierauf am Schlusse des 3ten Cap. die Behauptung hinzu *οἶμαι δέ σοι καὶ τῶν ἄλλων ἐπιστημῶν τοὺς ἀξίως λόγου ἑκάστην ἐργαζομένους ἔχειν ἂν ἐπιδεῖξαί σοι, εἴ τι προςδεῖσθαι νομίζεις* — und schreitet damit zu einer Behandlung der *ἐπιστῆμαι* überhaupt fort. Es ist in der Tat ser problematisch, wohin eine so weitgreifende Besprechung sämmtlicher *ἐπιστῆμαι* eigentlich füren soll. Zur rechten Zeit noch unterbricht den Redenden Kritobulos (4, 1), der eine Darstellung sämmtlicher *ἐπιστῆμαι* keineswegs für nötig hält, aus dem einfachen Grunde, weil es schwer halten würde in allen Geschäften brauchbare Arbeitskräfte zu finden und alle Geschäfte gründlich zu erlernen: *ἀλλ' αἳ δοκοῦσι κάλλισται τῶν ἐπιστημῶν καὶ ἐμοὶ πρέποι ἂν μάλιστα ἐπιμελομένῳ, ταύτας μοι καὶ αὐτὰς ἐπιδείκνυε καὶ τοὺς πράττοντας αὐτάς*, und ser bezeichnend für Sokrates ist es dass er hinzusetzt *καὶ αὐτὸς δὲ ὅ τι*

*δύνασαι συνωφέλει εἰς ταῦτα διδάσκων* (hilf mir selbst mit dabei, soviel du kannst, durch deine Belerung). Sokrates scheidet hierauf die banausischen Beschäftigungen aus und gibt eine ausfürliche Darstellung der Vorzüge der *πολεμικὴ τέχνη* des Perserkönigs und des Landbaues, eine Schilderung welche 2 Capp., das 4te und 5te, umfasst.

Wir haben hier also eine selbständige Darlegung von Ansichten des Sokrates über gewisse Gegenstände der Hauswirtschaftskunde und über die vorzüglichsten Beschäftigungen vor uns, begonnen und ausgefürt von Sokrates selbst. Er übernimmt dieselbe trotz seiner vorher erklärten Weigerung, welche nicht nur auf bescheidener Zurückhaltung sondern auch auf unverholener Unkenntnis des Lergegenstandes beruhte. Ist es nicht ungereimt, dass er trotz dieser Weigerung weiter docirt? Wie lächerlich ist die gedankenlose Anmasung, dass er unmittelbar nach seinem Geständnis über seine Unerfarenheit in der Ökonomik nichtsdestoweniger seine eigne Meinung über wirtschaftliche Angelegenheiten an den Mann zu bringen sucht. So in dem 5ten Beispiel (§ 9—10) über die Pferdezucht. Die Pferde, sagt er, dienen ebensowol zum Gebrauch als zu vorteilhaftem Verkauf; nur dürfe man sie nicht in zu jungem Alter nemen, ebensowenig wie junge Sklaven; es gebe gewisse Altersstufen bei den Pferden wie bei den Menschen, welche sogleich nutzbar seien und an Güte noch zunemen. Klingt das nicht wie Sachkenntnis und eigne Erfarung? Was ist denn aber auf solche Ratschläge zu geben, wenn man bedenkt, dass Sokrates kurz zuvor (2, 11. 13) auf das bestimmteste erklärt, er habe niemals Pferde, Land, Schafe, Geld oder sonst etwas besessen woraus Gewinn zu erzielen sei, wisse also auch nicht damit umzugehn. Den Landbau rümt er im 5ten Cap. wie nur der passionirteste Landwirt. *Quam copiose ab eo agricultura laudatur!* ruft Cicero, der als Dilettant und Übersetzer die ganze Schrift in irer überlieferten Gestalt mit ungeteiltem Beifall aufnam. Das überschwängliche Lob des Landbaues, der nicht blos seiner natürlichen und unmittelbaren Vorteile wegen, sondern auch als die Quelle verschiedner Tugenden und als die Existenzbedingung der übrigen *τέχναι*

gepriesen wird, ist im Munde des Sokrates, der von Landwirtschaft gar nichts versteht, höchst befremdlich und nichts als Phrase.

Auser der Inconsequenz, trotz der freiwilligen Weigerung dennoch das Wort zu füren und eigne Leren vorzutragen, lässt sich aber Sokrates noch eine zweite zu Schulden kommen die nicht minder schlimm ist: er vergisst, was für Leute er als Muster der Erwerbskunde anzugeben versprochen. Den Einleitungsworten nach kann man nicht anders erwarten als dass athenische Bürger namhaft gemacht werden, oder wenigstens einer derselben im Namen der übrigen. Dies ist unwidersprechlich. Allein Sokrates unterlässt es einstweilen ganz, irgend welche musterhafte Persönlichkeiten zu nennen — wir kommen auf dieses Versehen noch zu sprechen —, dann aber nennt er Personen die entweder gar nicht aus Athen oder doch nicht Männer aus Athen, also jedenfalls nicht von den *ἐπιστημονέστατοι τῶν ἐν τῇ πόλει* sind, wie sie Sokrates 2, 16 bezeichnet hat. Gegen das Ende des 3ten Cap. wird Aspasia nebenbei erwänt: bei der Frage nach der Ausbildung der Frau durch den Mann verspricht Sokrates dem Kritobulos auch die Aspasia vorzufüren, die ihm alles dies (was zur Ausbildung der Frau gehört) mit besserem Verständnis als er zeigen werde. Überdies ist eine Hindeutung wie diese zu kurz und die Wal des Beispiels, wie der Ausdruck 'auch die Aspasia' verrät, zu willkürlich, als dass wir darin auch nur den Versuch zu dem Anfang der planmäsigen exemplificatio erkennen dürften. Im 4ten Cap. (§ 4 ff.) wird das Gespräch mit bewusster Absicht auf den persischen König gelenkt und dieser in lerhafter Breite wegen seiner eifrigen Sorge für Kriegsbereitschaft und Landbau als nachamungswertes Muster gepriesen. 'Wir werden uns wol nicht schämen, dem König der Perser nachzuamen' — diese Worte, mit denen derselbe von Sokrates eingefürt wird, müssen jeden der auf den Zusammenhang achtet in gerechtes Erstaunen versetzen. Wenn der Verfasser die Absicht gehabt hat, dem Sokrates eine derartige Hinweisung auf den persischen König und eine Lobrede auf dessen Einrichtungen und

Lebensweise in den Mund zu legen, — weshalb richtete er dann die Aufmerksamkeit so entschieden auf Athener? Oder fragen wir umgekert — da gegen die Echtheit der Einleitungsworte 2, 16—18 kein Zweifel sich erheben kann: — wenn Sokrates ausdrücklich zu Kritobulos sagt, er werde die Erwerbskunde von den erfarensten Männern in der Stadt lernen können, wie ist es dann zu verstehen dass er bald darauf in demselben Zusammenhange kein anderes und besseres Vorbild für Kritobulos zu kennen scheint als den persischen König?

In einer Gedankenlosigkeit die unbegreiflich bleiben würde, solange man die Integrität des Dialoges behauptet, verliert Sokrates sein Vorhaben gänzlich aus den Augen. Ich bemerkte schon, dass er die Aspasia und den persischen König nicht sofort anstatt eines musterhaften Atheners vorfürt: dieser Feler wäre auch gar zu handgreiflich geworden: bevor er die Aspasia nennt, hat er schon eine Zeit lang gesprochen, 3, 1—14, wie wir wissen über den allgemeinen Unterschied in dem Betriebe gewisser Gegenstände der Hauswirtschaft. War aber schon die Torheit, den Character seiner bescheidenen Rolle abzuwerfen und selbst als Lermeister vorzutreten, des Sokrates unwürdig, so gilt das noch weit mer von der beispiellosen Leichtfertigkeit, mit welcher er die vorbereitete Form der Belerung im 3ten Cap. wieder umwirft. Von Persönlichkeiten, an deren Vorbild er die Regeln der Hauswirtschafts- und Erwerbskunde zur Anschauung bringen wollte, ist nicht die Rede. Was tut denn Sokrates jetzt? One auch nur mit einem Worte anzudeuten, warum der glückliche Gedanke persönlicher Schilderung eines praktischen Vorbildes nicht zur Ausfürung kommen soll, als ob es auf einmal ganz gleichgültig geworden wäre in welcher Weise die versprochene Belerung vermittelt und das Ziel der Einleitung erreicht werden soll, — zält er 6 Gegenstände der Hauswirtschaftskunde auf und behauptet, dass an diesen das Verhältnis beider Classen von Wirtschaftenden, der Nachlässigen und der Sorgfältigen, sich nachweisen lasse: Häuser bauen die Einen für viel Geld schlecht, die Andern für viel weniger gut; die Einen wissen

ir Gerät nicht, die Andern es recht zu gebrauchen, usw. In dieser Darstellungsweise ist insofern allerdings ein Anschluss an das Vorige vorhanden, als Sokrates dort erzält hat, er habe früher den allgemeinen Unterschied der beiden Erwerbsclassen beobachtet. Aber wir wissen ja, weshalb er jene Beobachtung mitteilte. Nicht um sie zum nächsten Gegenstand weiterer Betrachtung zu erheben, denn er bezeichnet den Grund der Verschiedenheit der beiden Classen als selbstverständlich (*εὗρον ἐπισκοπῶν πάνυ οἰκείως ταῦτα γιγνόμενα*). Wir haben gesehen, dass er dort weiter nichts bezweckte als eine beiläufige Motivirung seiner Bekanntschaft mit den erfarensten Vertretern jedes Faches, und dass er unmittelbar danach im nächstfolgenden Satze nicht mer die allgemeine Vergleichung um irer selbst willen sondern die eine Classe der ordentlich Wirtschaftenden ausschlieslich im Sinne hat, als der rechten Vorbilder für Kritobulos. Wenn dieser ihn nun beim Worte nimmt und ihn bittet sein 'Versprechen' zu erfüllen (3, 1), so meint er damit ganz gewiss nicht ein Wiederaufnemen der Classenunterscheidung. Er muss vielmer individuelle Schilderung eines leibhaftigen Vorbildes erwarten. Darauf passt aber die generelle Contrastirung der Nachlässigen und der Sorgfältigen wie die Faust aufs Auge. Kritobulos hat nur zu ser Recht, wenn er seinem Lermeister alsbald den Vorwurf macht: ich sehe nun wol und kenne die Einen wie die Andern, und bringe es doch nicht einen Schritt weiter im Erwerben (§ 8).

Mit der eben behandelten totalen Umänderung des Planes der Unterredung hängt es zusammen, dass die Beziehung der Worte auf einander schief und felerhaft erscheint. Sokrates hat einfach behauptet, dass von einerlei Geschäften die Einen arm, die Andern reich werden. Nicht die Geschäfte selbst sind seiner Meinung nach unter einander verschieden, sodass etwa eines von Natur mer Gewinn brächte als das andere, wol aber, fügt er hinzu, sei das Tun und Treiben der Menschen offenbar ungleich. Von den 6 aus dem Gebiet der Ökonomik herausgegriffenen Beispielen, die nun folgen, scheinen zwei mit richtiger Bezugname auf den von Sokrates ausgesprochnen Satz gewält, das 4te und 5te (§ 5 ff. 8 ff.): der

Landbau, die Pferdezucht sind in der Tat solche identische Geschäfte, ἔργα, deren Betrieb entweder Armut oder Reichtum zur Folge hat. Hierbei ist zu bemerken, dass § 8 mit deutlicher Beziehung auf das obige ἀπὸ τῶν αὐτῶν ἔργων τοὺς μὲν — τοὺς δὲ — offenbar mit absichtlichem Gleichklang gesagt wird ἀφ' (nicht ὑφ', wie Cobet emendiren will) ἱππικῆς τοὺς μὲν κτἑ. Ganz änlich § 5, wobei die Lesart ἀπό (γεωργίας), die in Schenkls Ausgabe p. 146, 14 wenigstens aus zwei älteren Handschriften angegeben ist, Beachtung verdient. Diese beiden Beispiele sind nun aber zwischen 4 andre eingereiht, welche zu dem eben entwickelten einfachen Gedankengang nicht passen. Gleich in dem ersten derselben sind solche Leute, die für viel Geld (ἀπὸ πολλοῦ ἀργυρίου) unbrauchbare Häuser bauen, andern gegenübergestellt, die für viel weniger (ἀπὸ πολὺ ἐλάττονος) vollkommen ausgestattete Häuser bauen. Die Ausdrucksweise erinnert durch auffallende Gleichförmigkeit unleugbar an die obigen Worte ἀπὸ τῶν αὐτῶν ἔργων τοὺς μὲν κτἑ., lässt uns also zunächst an den sokratischen Satz denken: von einerlei Geschäften kann man arm oder reich werden. Dennoch fült man sofort, dass die Übereinstimmung sich nicht auf den Inhalt erstreckt: den ἔργα, den Geschäften, entspricht das ἀργύριον, der Besitz, nicht und der Identität der ἔργα nicht die Ungleichheit des Besitzes. Die Sache verhält sich so. Gleichwie jener sokratische Satz nicht einleuchtend gewesen wäre one Hinzufügung des Untersatzes, dass die ungleiche Erwerbstätigkeit der Menschen es ist die den Gewinn oder Verlust bedingt, so erheischt auch die Behauptung in dem ersten Beispiele, dass manche mit vielen Mitteln wenig und manche mit wenig Mitteln viel ausrichten, vor allem die Voraussetzung der Ungleichheit des Geschäftsbetriebes. An diese zweite sokratische Prämisse schliest sich das 1te Beispiel dem Inhalt nach an, verschärft zugleich den Gegensatz ungleicher Erwerbstätigkeit noch durch die Anname eines ursprünglich schon ungleich verteilten Anlagecapitales, und macht somit den Segen des Fleises dadurch recht anschaulich, dass dem Fleisigen auch bei geringem Besitz mer Gewinn versprochen wird als einem Reichen der

unverständig handelt. Auch das 2te Beispiel, eine Fortsetzung des 1ten, jedoch in sich one Pointe — die Einen haben vielerlei Gerät und können es nicht gebrauchen, die Andern besitzen nicht mer sondern sogar weniger und haben es doch sogleich zum Gebrauch bereit — nimmt offenbar auf den Untersatz des sokratischen Schlusses Bezug; desgleichen das 3te sowie zuletzt das 6te, in denen die Folgen ungleicher Behandlung der Sklaven sowie der Frauen angedeutet werden. Es ist in allen diesen Fällen die *ἀμέλεια* und *ἐπιμέλεια* deren Erfolg nach entgegengesetzter Richtung hin geschildert wird, völlig entsprechend eben nur denjenigen Worten mit welchen Sokrates die beiden genannten Tätigkeiten characterisirt. Die Absicht aber, gerade diese letzte Prämisse weiter auszufüren, ist an dem ersten Beispiele, dessen Ausdrucksform uns zwingt vielmer den vorhergehenden eigentlichen Hauptsatz *ἀπὸ τῶν αὐτῶν ἔργων κτέ.* im Auge zu behalten, durchaus nicht betont, obgleich dies noch aus dem besondern Grunde unbedingt notwendig gewesen wäre, weil die Erklärung von der Verschiedenheit der beiden Erwerbsclassen logisch untergeordnet und von Sokrates als ganz selbstverständlich bezeichnet worden ist. Dieselbe Zweideutigkeit der Auffassung setzt sich in den folgenden Beispielen weiter fort. Daher kann die Übereinstimmung mit dem Wortlaut des sokratischen Satzes bei der Anfürung der *ἱππική* und *γεωργία*, die ich zuerst als passend hervorhob, nur für zufällig gehalten werden.

So besteht denn in allem was die Form der Darstellung betrifft ein tiefgehender, schroffer Widerspruch zwischen der Erklärung die Sokrates in der Einleitung gegeben hat und der hierauf unternommenen Behandlung des Themas. Vergebens suchten wir nach einem Vorbilde für die Hauswirtschaftskunde, nach einem jener gerümten Athener. Sokrates hat sich die Freiheit genommen sein eignes Wissen vorzutragen und es mit ungeeigneten Beispielen zu belegen. Gleichwol hat der Autor, der ihn auf diese Weise gänzlich aus der Rolle fallen lässt, dennoch den Schein zu erwecken getrachtet, als stehe alles in gutem Zusammenhang. Die Anknüpfung an die Bemerkung über die ungleichen Leistungen

der beiden Erwerbsclassen und der Ausdruck *Tί οὖν κτέ.* bezeichnen den Versuch, eine Verbindung des 3ten und der folgenden Capp. mit der Einleitung herzustellen. Über die Mangelhaftigkeit dieser Verbindung habe ich, was die Form der Darstellung betrifft, nichts weiter zu sagen. Ich darf behaupten, dass der Verfasser des 3ten und der dazu gehörigen Capp. sich unfähig gezeigt hat, Sokrates die in der Einleitung deutlich und bestimmt vorgezeichnete Rolle durchfüren zu lassen. Die Prüfung des Inhalts, die wir nun vorzunemen haben, wird uns zeigen, ob die Belerung welche Sokrates im zweiten Abschnitte (3, 1—6, 11) erteilt den tatsächlichen Bedürfnissen des Kritobulos Rechnung trägt.

Ein Mann wie Kritobulos, dem Sokrates beweist dass er auf Vermerung seines Besitzes ernstlich bedacht sein muss, bedarf der Aufklärung über die Bestandteile seines Besitzes und der Anweisung zum Gebrauch der rechten Mittel, durch welche sich aus den einzelnen Teilen möglichst reicher Gewinn erzielen lässt. Denn nur für den der die Gegenstände des Besitzes auch zu benutzen versteht werden sie zu Wertobjecten, für den der das nicht versteht sind sie wertlos (s. 1, 10; 2, 11). Worauf sich die Belerung des Kritobulos zu richten habe, ergibt sich also aus der natürlichen Beschaffenheit seines Besitztumes. Er ist Besitzer eines Hauswesens. Demgemäs bezeichnet Sokrates sowol 1, 8—13 als auch 2, 11 Pferde, Land, Schafe, Geld als solche Gegenstände von denen der Gewinn kommt. Auf Landbau, Viehzucht, Capitalanlage und änliche Dinge hat sich also die Belerung im gegebenen Falle zu richten — aber auch zu beschränken. Dass die Finanzkunde an und für sich etwa als besonders wichtig irgendwie hervorgehoben würde, kann ich nicht finden. Sokrates sagt am Schlusse der Einleitung, Kritobulos könne lernen ein *πάνυ δεινὸς χρηματιστής* zu werden. Der Zusammenhang zeigt klar und die Vergleichung mit 11, 11 und 20, 22 bestätigt es, dass hier nur die *χρημάτισις* im allgemeinen als die natürliche Erwerbskunde gemeint sein kann, zu deren praktischen Teilen auch Aristoteles Polit.

I, 11 u. a. die Kenntnis vom Viehstand und vom Landbau rechnet. An den Gelderwerb durch Speculation und Zinswucher ist hier nicht zu denken, der Begriff der χρηματιστική findet sich erst bei Plato und Aristoteles. Es erhellt aus dem Gesagten zugleich, dass in unserm Dialoge zwischen *οἰκονομία* (die nutzbringende Besitzverwaltung) und *χρημάτισις* ein wesentlicher Unterschied nicht gemacht wird. Belerung über *οἰκονομία* und *χρημάτισις*, d. h. über hauswirtschaftliche Erwerbskunde, ist das Thema der Unterredung.

Die Frage, ob die sechs Gegenstände der Ökonomik welche Sokrates im 3ten Cap. anfürt hier an irem richtigen Platze sind oder nicht, wird später zur Entscheidung kommen, wenn wir das Verhältnis dieses Abschnittes zu der Darstellung die von Ischomachos gegeben wird untersuchen. Für jetzt ist zuzugeben, dass die beregten Gegenstände dem zu behandelnden Gebiet angehören. Wenn aber Sokrates schliesslich (§ 16) sagt: 'ich glaube aber auch von den übrigen Geschäften die Männer welche in beachtenswerter Weise ein jegliches betreiben dir zeigen zu können, wenn du noch etwas nötig zu haben glaubst', so eröffnet er damit eine Aussicht, in der die natürlichen Grenzen des Gesprächsthemas unbeachtet bleiben und verschwinden müssen. Es liegt auf der Hand, dass er bei einer Aufzälung sämmtlicher *ἐπιστῆμαι* vieles würde sagen müssen was zur Hauswirtschaftskunde nicht in Beziehung gesetzt werden kann. Unter den *πολεμικαί* und *εἰρηνικαὶ ἐπιστῆμαι*, wie Kritobulos sie begrifflich zusammenfasst (1, 17), gibt es doch ser viele für deren Erlernung derselbe als Besitzer eines Hauswesens kein Verständnis oder wenigstens den Umständen nach kein unmittelbares Interesse gehabt haben dürfte, z. B. die *ἰατρική*, die *χαλκευτική*, die *τεκτονική*, um nur an die zu erinnern die Sokrates selbst im Eingang (1, 1) genannt hat. Wie wäre es möglich, bei einer so planlos zunemenden Weitschweifigkeit eine vernünftige Darstellung der hauswirtschaftlichen Erwerbskunde zu geben? — Dass Sokrates auf diesem Wege nicht weiter gehen darf, fordert der gesunde Menschenverstand. Der Verfasser muss es jetzt dem Zuhörer des Sokrates ausdrücklich

übertragen, die naheliegende Bemerkung zu machen, eine Darstellung aller ἐπιστῆμαι sei unnötig (4, 1). 'Denn', setzt er hinzu, 'einerseits ist es nicht leicht für alle Geschäfte tüchtige Arbeitskräfte zu gewinnen, und anderseits unmöglich in allen Kenner zu werden.' Durch diesen Einwand wird wenigstens der Lereifer des Sokrates von unnützem Umherirren zurückgehalten. Die Bitte des Kritobulos: 'die Beschäftigungen vielmer, welche für die schönsten gelten und die ich am schicklichsten betreiben würde, die zeige mir sowie die Männer welche sie betreiben' — bringt ihn dem Thema wieder näher. Er hat sofort eine Reihe einleuchtender Gründe zur Hand, weshalb die βαναυσικαὶ ἐπιστῆμαι gar nicht mit in die Besprechung hereingezogen werden dürfen (§ 2. 3). Man kann sich der Warnemung nicht entziehen, dass er vor seinem Anerbieten, die sämmtlichen ἐπιστῆμαι darstellen zu wollen, sich selbst hätte sagen sollen, wie viele von den ἐπιστῆμαι teils ires verachteten Characters wegen teils mit Rücksicht auf das besondere Bedürfnis des Kritobulos von vorn herein auszuschliesen waren. Das Anerbieten war vag und albern, und jedermann wird einräumen, dass die Wendung des 'Dialogs', die darin besteht dass Sokrates sich überstürzt und Kritobulos ihn corrigiren muss, höchst ungeschickt ist.

Nach der Ausschliesung der banausischen Handwerke liefert Sokrates von § 4 an die bekannte Schilderung der beiden einzigen Beschäftigungen die er seinem Schüler empfelen zu sollen glaubt, der Kriegskunst und des Landbaues, nach dem Muster von Einrichtungen des persischen Königs. Das Eigentümliche dieser Schilderung beruht darin, dass Sokrates den Landbau in die engste Wechselbeziehung zur Kriegskunst setzt: die betreffenden Einrichtungen in Persien rümt er darum, weil sie ihm zur Sicherung der militärischen Herrschaft und Ordnung nicht minder als zur Förderung des Landbaues geschaffen zu sein scheinen. Vor allem hebt er hervor, dass in Persien ein stehendes Heer existirt, für dessen Verpflegung Beamte zu sorgen haben und das die Aufgabe hat die Souveränität des Königs zu schützen und das Land zu verteidigen (§ 5), dass insbesondere Garnisonen in den Festungen

unterhalten werden, und dass der König alljärlich Truppeninspectionen abhält oder in entfernten Gegenden durch zuverlässige Untergebene abhalten lässt (§ 6). Diejenigen Vorgesetzten, deren Truppen vollzälig und gut ausgerüstet sind, werden dann von ihm durch Belonungen ausgezeichnet, nachlässige oder unredliche Beamte dagegen werden bestraft und durch andre ersetzt (§ 7). Hieran schliest Sokrates die Bemerkung, dass bei Gelegenheit der militärischen Inspectionsreisen zugleich eine Besichtigung des Landbaues stattfindet und, wenn ein Landstrich bevölkert, ergiebig und gut angepflanzt ist, die 'Regierenden' dafür in jeder Weise belont werden, wärend sie für ungenügende Bebauung des Bodens straffällig werden und ir Amt niederlegen müssen (§ 8). Durch diese Masregeln, meint Sokrates (§ 9), werde ebensowol für die Cultur als für die Verteidigung des Landes gesorgt. Auserdem hält er es für erwänenswert, dass die vom König angestellten Beamten und Heermeister einander gegenseitig wegen schlechter Verteidigung resp. Verpflegung verklagen können (§ 9—11), ein Umstand der doch nur in den wenigsten Landesteilen in Betracht kommen konnte: denn 'wo ein Satrap eingesetzt ist, hat dieser für beides zu sorgen' sagt Sokrates § 11. Kritobulos gesteht, dass der König ebensowol für den Landbau als für die militärischen Angelegenheiten Sorge trage (§ 12). Kritobulos hat also den Gedanken begriffen den Sokrates hauptsächlich betont, er weis nun, dass in Persien die landwirtschaftliche Verwaltung übereinstimmend mit der militärischen geregelt ist, nämlich durch Einsetzung von verantwortlichen Beamten welche alljärlich controlirt werden. Er kann sich sagen, dass eine derartige Einrichtung dem Könige Vorteil bringt, insofern als dadurch alle Diener desselben zu sorgfältiger Erfüllung irer Pflichten angehalten werden und der Landbau jedenfalls zur Verpflegung der Truppen ausreicht. Aber diese Betrachtung kann ihm nimmermer zu der Einsicht verhelfen, wie er für seine Person den Landbau betreiben soll, um Vorteil davon zu haben. Die Tatsache, dass der Landbau in Persien beaufsichtigt wird und dass er im Dienste der Militärwirtschaft das Mittel zur Ver-

pflegung der Truppen ist, bietet Kritobulos so gut wie nichts Belerendes. Die Rücksicht, die Sokrates auf militärische Verhältnisse nimmt, gehört augenscheinlich Kritobulos gegenüber überhaupt nicht zur Sache, die überwiegende Betonung der *πολεμικὴ τέχνη* steht gerade im umgekerten Verhältnis zu dem Interesse das Kritobulos dafür entwickeln kann. Es felt also dem ganzen Abschnitt § 4—12 die organische Bestimmung, und folglich auch den §§ 15—17, wo Sokrates dasselbe Thema wieder aufgreift und sagt, der König bedenke bei der Verteilung von Prämien zuerst die Krieger, darnach die Bauern, und Kyros habe sich beider Prämien würdig genannt weil er am besten verstehe das Land zu bestellen und zu verteidigen. — Welchen Zweck hat ferner § 18—19 die Reminiscenz aus dem Feldzuge des jüngeren Kyros? Man hat erkannt, dass die Übereinstimmung mit der xenophontischen Characteristik des Kyros im 9ten Cap. der Anabasis und die Verwechslung des älteren Kyros mit dem jüngeren die Stelle verdächtig macht. Es ist auch unleugbar völlig widersinnig in dem allgemeinen Zusammenhange des 4ten Cap. von dem Feldherrntalent des Kyros zu sprechen und zum Beweis dafür die Unzal der in sein Heer eintretenden Überläufer und die treue Ergebenheit seiner Soldaten hervorzuheben. Von dieser Beobachtung ist nicht mer als ein Schritt zu dem masgebenden Gesichtspunct, dass Sokrates das Bewusstsein seiner Stellung und Aufgabe gegenüber seinem einzigen Zuhörer verloren hat. — Völlig unnütz ist endlich auch die Erzälung von Lysanders Besuche beim jüngeren Kyros in dem Paradiese des letzteren zu Sardes (§ 20—25). Kritobulos kann aus der Mitteilung, dass Kyros eine grose Vorliebe für Parkanlagen und Gartenbau betätigte, nicht das mindeste für eine Ausbildung abstrahiren. Denn an eine wenn auch bescheidene Nachamung jener Liebhaberei darf er nach Masgabe seiner Verhältnisse vorerst nicht denken. In dieser Hinsicht ist die Anekdote ebenso unpassend wie die oben eingeschobene erste Erwänung der königlichen Paradiese § 13—14. Dazu kommt, dass es unnötig war, Kritobulos den selbsttätigen Eifer des Kyros für die Pflege seiner Gartenanlagen vorzuhalten. Wenn Sokrates

sagt (5, 1): 'diese ganze Darstellung gebe ich deshalb, weil auch die Höchststehenden vom Landbau sich nicht fern halten können', so drückt er damit die Absicht aus, in der Person des Kyros ein Beispiel geben zu wollen welchem Kritobulos nachzustreben habe. Bedarf denn dieser eines solchen Antriebes? Er hat ja in der Einleitung bereits den besten Willen gezeigt zu lernen und an die Arbeit zu gehen (*τὰ ἐμοὶ ἀναγκαῖα πράγματα* sagt er 2, 14, *λιπαρεῖς μανθάνειν* sagt Sokrates zu ihm 2, 16).

Verständige Berücksichtigung der Verhältnisse und Interessen des Kritobulos kann also im 4ten Cap. durchaus nicht constatirt werden, vielmer gedankenlose Abschweifung auf weitabliegende Dinge, deren Darstellung keinen positiven Wert und gar nichts Eindringliches hat. Ich muss auch noch darauf hinweisen, dass der Inhalt dieses Cap. wenigstens ein erträglicheres Aussehen erhalten haben würde, wenn die Bemerkung über die Anlage der persischen Paradiese mit der Erzälung von Kyros und seinem Paradies in Sardes, also § 13—14 mit 20—25 verbunden wäre. Es war ein unglücklicher Einfall, dass Sokrates den Zusammenhang dieser beiden Stücke zwiefach selbst unterbricht, erstens durch Einschaltung der Notiz über die Verteilung von Königspreisen (§ 15—16), zweitens durch die Hindeutung auf das Feldherrntalent des Kyros (§ 17—18). Denn die Prämienverteilung gehört nicht zu der Schilderung der königlichen Paradiese, sondern zu dem vorher behandelten Thema vom Zusammenhang der Kriegskunst und des Landbaues: nur von diesem Gesichtspunct aus kann sie verstanden werden; da wo sie steht ist sie isolirt. Die rein soldatische Reminiscenz aus dem persischen Feldzuge aber muss den Hörer irre füren, da sie weder mit der Beschreibung der Paradiese noch mit der Darstellung der militärischen und landwirtschaftlichen Verwaltungsmasregeln logisch zusammenhängt. Also der § 15—16 gegebene verspätete Nachtrag zum Hauptthema (§ 4—12) einerseits, anderseits die Trennung der Notiz über die Königsparadiese von der Mitteilung über das des Kyros in Sardes durch völlig fremdartige Bemer-

kungen — beides muss auf mitdenkende Leser den Eindruck der Ungeschicklichkeit und Zerstreutheit machen.

Es ist klar, dass Sokrates auch nach dem glücklicherweise vereitelten Versuche, seinem Thema durch Aufzälung aller *ἐπιστῆμαι* eine ungebürliche Ausdenung zu geben, bisher nicht im Stande gewesen ist das Thema richtig anzufassen. Die Vorliebe für militärische Angelegenheiten, die Beschreibung von persischen Parkanlagen, die Unebenheiten der Disposition, die Lobreden auf Kyros, der gleich dem König nicht als Vorbild für Kritobulos genannt werden durfte — alles dies zeigt uns nicht Sokrates als Lerer der Erwerbskunde, sondern einen Wirrkopf, der nicht weis was er seinem Zuhörer schuldig ist. Die erste der beiden Beschäftigungen die er ihm ausschlieslich anempfolen, die Kriegskunst, behandelt er one jedes belerende Ergebnis, weil er sich in die Lage des jungen Mannes nicht hineindenkt, und lässt nun auch dieses Thema one ersichtliche Nutzanwendung wieder fallen. Nirgend erfaren wir, ob und warum er die Erlernung der Kriegskunst als eine wesentliche Bedingung für die Wolfart des Kritobulos betrachtet wissen will. Es bleibt diesem, da Sokrates nur zwei Beschäftigungen für angemessen hält, keine weiter übrig als der Landbau.

Sokrates weis im 5ten Cap. zum Lobe desselben erstaunlich viel zu sagen, das ganze Cap. ist ein Panegyricus auf den Landbau. Betrachten wir den Inhalt etwas näher. Er behauptet, dass die landwirtschaftliche Tätigkeit Genuss, Gewinn und Gelegenheit zur Übung des Körpers biete (§ 1); denn der Boden gewäre den Lebensunterhalt und die Mittel zum Genuss, ferner allen Schmuck für Altäre und Götterbilder und für die Menschen selbst, ferner vielerlei Zukost, die er teils hervorbringe teils unterhalte, denn auch die Schafzucht hänge mit der Landwirtschaft zusammen, sodass man selbst davon leben und den Göttern opfern könne (§ 2—3). Diese reichen Gaben erhalte man aber nicht one Abhärtung und Gewönung an kräftige Arbeit und unermüdliche Tätigkeit (§ 4). Ferner liefere der Landbau Pferde und verleihe Kraft zum

Kriegsdienst, das Land gebe Veranlassung zur Jagd, indem es Hunde und Wild ernäre (§ 5). Pferde und Hunde vergelten dem Gute die Pflege die inen zu Teil wird, indem erstere den Herrn früher hinausbringen und spätere Heimker gestatten, letztere die Feldfrüchte, die Schafe und den Hof schützen (§ 6). Das Land gebe auch einen Antrieb zur Landesverteidigung durch seine exponirte Lage (§ 7). Keine andre Beschäftigung übe ebenso im Laufen, Werfen und Springen, vergelte so reichlich die aufgewendete Mühe, biete so unerschöpfliche Genüsse (§ 8). Nirgend sei das Leben im Winter wie im Sommer so behaglich wie auf dem Lande (§ 9). Kein anderes Geschäft gestatte so prächtige Opfer und reichliche Feste, kein anderes biete den Sklaven, der Frau, den Kindern oder den Freunden mer Annemlichkeiten (§ 10). Aber dass es keinen Besitz, keine Tätigkeit gebe die angenemer oder nützlicher sei (§ 11), ist dem Lobredner noch nicht genug. Er erklärt auch, dass die Erde, indem sie gute Behandlung reichlich vergilt, Gerechtigkeit lere denen die zu lernen verstehen (§ 12), ferner dass tüchtige Bauern, die etwa von Heeresmassen belästigt werden, im Stande seien sich in Feindesland iren Unterhalt zu suchen und dass es im Kriege oftmals auch sichrer sei mit den Waffen anstatt mit Feldgerät nach Narung zu suchen (§ 13). Ferner erziehe der Landbau die Menschen auch dazu einander zu beherrschen*), da man mit Leuten in den Krieg ziehe und das Land bebaue (§ 14); man müsse also die Untergebenen zum Gehorsam anzuhalten suchen durch Belonungen oder Strafen (§ 15). Einer Aufmunterung bedürften die Feldarbeiter ebenso wie die Soldaten und günstiger Aussichten die Sklaven mer noch als die Freien (§ 16). Endlich sei der Ausspruch treffend, dass der Landbau die übrigen Geschäfte erzeuge und erhalte (§ 17). Zuletzt folgt der Zusatz, dass der Beistand der Götter für das Gedeihen der Feldarbeiten unentberlich sei (§ 18—20).

---

*) Die Hdschrr. haben εἰς τὸ ἐπαρκεῖν ἀλλήλοις, Stob. aber εἰς τὸ ἄρχειν. Warscheinlich ist ἐπαρκεῖν eine Correctur aus ἐπάρχειν, welches ich auch in der Construction mit dem Dativ dem Verfasser glaube zutrauen zu dürfen (vgl. ἐπιφιλοπονεῖσθαί τινι § 5).

Nicht alles was Sokrates hier vorbringt hat einen vernünftigen Sinn. Z. B. hat er von der vielseitigen Tätigkeit der Hunde (§ 6) eine sonderbare Vorstellung, ebenso seltsam ist die Ansicht, dass der Boden den Menschen ire Schmucksachen liefere (§ 2), und die Behauptung 'keine τέχνη übt mer im Laufen, Werfen und Springen' (§ 8) zu Gunsten des Landbaues und nicht zu Gunsten der πολεμικὴ τέχνη auszusprechen, ist eine Dummheit. Aber abgesehen davon wird es nicht gelingen, in der Reihenfolge von einzelnen Behauptungen ein Princip für die Anordnung zu finden und das herzustellen was man Zusammenhang nennt. Wie ser dem Ganzen die Beobachtung leitender Gesichtspuncte gebricht, zeigt schon der Anfang. Der vorangestellte allgemeine Satz, der Landbau gewäre Genuss, Gewinn und Gelegenheit zur Übung des Körpers, gibt drei angemessene Gesichtspuncte für die Behandlung des Themas an. Darauf folgt die Aufzälung der Gründe für diese Aufstellung: 'denn erstens das was die Menschen zum Unterhalt brauchen gibt der Boden denen die ihn bebauen, und das wovon sie Genuss haben gibt er auserdem; ferner gewärt er inen alles das womit sie die Altäre und Götterbilder schmücken' usw. Es liegt auf der Hand, dass die Gaben des Landes, welche zu Opfern verwendet werden, nicht als Gegenstände des Genusses oder des Gewinnes für den Menschen aufzufassen sind: sie werden erst eine Ursache des Gedeihens, wenn die Götter das Opfer gnädig angenommen haben. Ein solches Moment aber, das sich nicht unter einen der drei Gesichtspuncte des obigen allgemeinen Satzes logisch subsumiren lässt, durfte nicht mit in die begründende Aufzälung (πρῶτον μὲν γὰρ — ἔπειτα δὲ —) aufgenommen werden. — Der Satz (§ 11), dass es nichts angenemeres und nützlicheres geben könne als den Landbau, scheint einen Abschluss bilden zu sollen, indem er das Resultat der bisherigen Anfürungen (§ 1—10) ausdrückt. Der zweite Teil (§ 12—17) enthält ausschlieslich solche Aufstellungen, die nur indirect und im weitesten Sinne Vorzüge des Landbaues bedeuten können, nämlich § 12: der Landbau ein Lerer der Gerechtigkeit, § 13: der Kriegstüchtigkeit (?), § 14—16: der Herrschaft-

fürung, § 17: eine Lebensbedingung für alle Künste und Gewerbe. Aber indirecte Vorzüge werden auch schon im ersten Teile angefürt, so § 5: dass der Landbau für den Kriegsdienst Pferde liefere und Kraft verleihe, dass das Land Hunde und Wild für die Jagd ernäre, § 7: auch zur bewaffneten Verteidigung des Landes gebe 'auch der Boden' einen Antrieb — lauter Bemerkungen, die sich in der Aufzälung der directen Vorteile des Landbaues im ersten Teile sonderbar genug ausnemen. Und warum sind nicht wenigstens die beiden Hindeutungen auf den Krieg § 5 und 7 mit einander verbunden? Warum steht getrennt von inen der dritte Hinweis auf einen Kriegsfall § 13 wieder für sich allein? Steht er etwa mit § 12 und 14 in Verbindung? Die Beruhigung, dass tüchtige Bauern, von irem Besitze verdrängt, im Lande irer Feinde sich Lebensmittel holen können, gehört doch nicht zwischen die beiden Sätze, dass die Erde Gerechtigkeit lere (§ 12) und dass der Landbau zum Herrschen befähige (§ 14). Das Ganze macht überhaupt von Anfang bis zu Ende den Eindruck einer Reihe schlecht geordneter und nicht immer treffender Einfälle*).

Ich glaube nicht, dass dieses Urteil über die Darstellung im 5ten Cap. ungerechtfertigt erscheinen wird. Doch das ist nicht die Hauptsache. Vor allem bitte ich zu beachten, dass Kritobulos hier weiter nichts als eine Lobrede auf den Landbau und zwar auf den Landbau allein zu hören bekommt.

Einen andern Zweck und Inhalt als den paränetischen hat die Rede nicht. Es genügt jetzt wol in dieser Beziehung auf den Ausdruck Ciceros (Cat. mai. 17, 59) zu verweisen *quam copiose ab eo agri cultura laudatur*, womit eine andre Stelle als das 5te Cap. nicht gemeint sein kann. Übereinstimmend mit dem Ciceronischen Ausdruck beginnen viele Herausgeber ire Inhaltsangabe mit den Worten *Laudatur agricultura.* Der Lerer der Erwerbskunde ist aber völlig im Irrtume, wenn er mit dem was er zu Eren des

*) Über den Zusatz am Schlusse § 18—20 s. u. S. 83.

Landbaues geltend macht seiner gegen Kritobulos übernommenen Verpflichtung nachzukommen meint. Die Aufzälung der manigfaltigen Gaben die der Boden hervorbringt, die Andeutung der Vorteile die das Halten von Schafen Pferden und Hunden gewärt, der vielfachen Annemlichkeiten des Landlebens, der indirecten Vorteile — kurz, der Inhalt der ganzen Rede die Sokrates hier hält besagt doch nur zum Rume des Landbaues, dass derselbe die angedeuteten Vorteile biete, nicht wie er am vorteilhaftesten zu betreiben ist. Ist es etwa gleichgültig, ob Kritobulos jetzt einen Panegyricus auf die guten Seiten der Landwirtschaft anhört, oder ob er über die Methode derselben Belerung erhält? Die Lobrede mit iren allgemeinen Ausdrücken kann zwar die Bewunderung, das Erstaunen des Zuhörers hervorrufen und ihn zur Tätigkeit auf einem Gebiete das so lonend ist antreiben, aber sie unterrichtet nicht über die Eigenschaften des Bodens, über die Behandlung und den Anbau des Landes, sie gibt keine Anweisung für die Baumzucht, den Betrieb der Viehzucht usw. Soviel ist klar, dass auf diesem Wege das Ziel nicht erreicht wird, welches Sokrates am Schlusse der Einleitung angegeben hat mit den Worten 'von inen könntest du lernen in der Erwerbskunde recht tüchtig zu werden'. Dort herrscht vollkommene Gewissheit darüber, dass Kritobulos lernen muss und lernen will, wie er aus seinem Besitztume den nötigen Gewinn ziehen könne. Nichts ist verkerter als hier, wo Sokrates zum erstenmale an einen wichtigen Teil der Erwerbskunde herantritt, Kritobulos mit paränetischen Worten abzuspeisen durch die er nicht klüger wird. Es ist ein Hauptfeler der Rede, dass sie keine praktischen Anweisungen enthält. Sie müsste durchweg in dem Tone gehalten sein der § 15—16 angeschlagen wird. Die Worte des Sokrates machen in Folge dessen gar nicht den Eindruck als seien sie an Kritobulos gerichtet — dem, wie gesagt, mit der leeren Behauptung, dass der Landbau viele Vorteile und Genüsse verschafft, kein Gefallen erwiesen wird —: es hat vielmer den Anschein, als sei die Absicht einem unerfarenen jungen Manne, der nicht recht weis welche Beschäftigung er wol am besten

ergreifen soll, Interesse für die Landwirtschaft einzuflösen. Ja die ganze Darstellung der *ἐπιστῆμαι* überhaupt und der beiden vorzüglichsten unter inen wird von diesem Gesichtspunct aus gegeben, welcher der Lage des Kritobulos durchaus nicht angemessen ist, als ob nämlich Kritobulos unschlüssig sei, für welche Beschäftigung er sich entscheiden solle. Denn er bittet (4, 1) Sokrates um Rat, welche unter allen Beschäftigungen die schönsten seien und sich für ihn am meisten eigneten. Sokrates bringt zwei in Vorschlag, und zwar solche bei denen man doch auch fragen muss, ob Kritobulos im Stande sei, jedem beliebigen Geschäfte sich zuzuwenden und es zu seinem Lebensberuf zu wälen.

Die Lobrede ermangelt also nicht blos des rechten Gehaltes sondern sie ist auch in irem Zwecke ganz verfelt. Ich möchte jedoch auch die zweite Frage stellen, ob man keinen Anstos daran zu nemen hat, dass Sokrates den Landbau allein für die nützlichste und angenemste Beschäftigung erklärt. Ich finde hierin zunächst den Feler, dass bei einem solchen Ausdruck des Lobes die Kriegskunst, die Sokrates zugleich mit dem Landbau für ebenso schön als notwendig erklärt hat (4, 4), entschieden zu kurz kommt. Unbegreiflich ist aber die jenem ausschlieslichen Lobe zu Grunde liegende Einseitigkeit der Auffassung in irem Widerspruche mit den masgebenden Gesichtspuncten der Einleitung. *Γεωργία* ist auch in weiterem Sinne, d. h. als Ackerbau, Öl- und Weinbau u. dgl. m., nur ein Teil der Erwerbskunde, und Erwerbskunde ist es doch was Kritobulos lernen soll. Sokrates hat (2, 11) als Erwerbsmittel die Viehzucht, den Landbau und das Geld genannt; hier aber erwänt er die Viehzucht kaum, das Geld gar nicht. Einseitig den einen Teil der Erwerbskunde überschätzend, behält er die übrigen Teile nicht im Auge; er preist das Leben eines Landmannes und vergisst, dass er versprochen hat Kritobulos zu einem tüchtigen *χρηματιστής* zu machen.

Die beschränkte und blos paränetische Behandlung der *γεωργία* allein ist meines Erachtens nicht weniger unstatthaft wie das Eingehen auf die militärischen Einrichtungen in Per-

sien. Beides ist von der Art, dass ein Verständnis für die Erwerbskunde dadurch nicht erweckt wird. Sokrates hat es mit der Auswal der Beschäftigungen denen sein Schüler sich widmen soll ser schlecht getroffen, ungefär ebenso als wollte man einem jungen Manne, der das Tanzen lernen soll, dafür Reitstunden und Anstandsunterricht geben lassen. Wenn Kritobulos zum Schlusse (6, 1) sagt, Sokrates möge 'von dem Puncte an, wo er die Darstellung der Hauswirtschaftskunde unterbrochen habe', das Hierzugehörige vollständig durchnemen, und zugleich als Grund für diese Bitte angibt, dass er jetzt (da er die Mitteilungen des Sokrates gehört) schon etwas besser als früher einzusehen glaube, wie man handeln müsse im Leben, so ist die letztere Äuserung nichts weiter als eine höfliche Phrase, die Bitte aber die er ausspricht der schlagendste Beweis, dass der ganze Vortrag über die ἐπιστῆμαι im allgemeinen und im besondern die wünschenswerte Belerung über das was Kritobulos zu wissen nötig hat nicht enthält.

Um das bisher im Dialog Besprochene zusammenzufassen, schlägt Sokrates 6, 2 eine Recapitulation vor. Von der Antwort die Kritobulos darauf gibt kann man nur sagen, dass sie zustimmend lautet, im übrigen hat noch Niemand den Sinn des von ihm angestellten Vergleiches erfasst, weil keiner darin liegt. Aber das Höchste von Blödsinn, wozu der vortragende Lerer sich versteigt, ist die Recapitulation selbst § 4—10. Denn dass er zu einer prägnanten Wiedergabe des Inhaltes der beiden Abschnitte cap. 1—2 und 3—5 nur einen kläglich schwachen Versuch gemacht hat, zeigt eine kurze Vergleichung.

§ 4: Wiederholung der Definition der Begriffe der Hauswirtschaftskunde, des Hauses, des Besitztumes, und des Nützlichen = c. 1, § 1—15.

§ 5: Sokrates erinnert an die Unmöglichkeit sämmtliche Geschäfte zu erlernen und an die Notwendigkeit von den banausischen ganz abzusehen. Dies ist ein Hinweis auf c. 4, § 1—3. Er übergeht also den Inhalt von c. 1, § 16—c. 3,

§ 16 mit Stillschweigen, sagt nichts von der Herrschaft schädlicher Leidenschaften (1, 16—23), nichts von den Umständen die Kritobulos zur Erwerbstätigkeit nötigen (c. 2), nichts von der ἐπιμέλεια die als die wesentliche Bedingung jedes wirtschaftlichen Erfolges im 3ten Cap. erläutert ist.

§ 6 und 7 enthalten einen Hinweis auf die angeblich gemachte Bemerkung, dass im Falle einer feindlichen Invasion die Bauern lieber das Landgebiet mit den Waffen verteidigen, die Techniten dagegen den Kampf meiden und sich hinter den Mauern halten würden. Aber eine solche Bemerkung findet sich im Vorhergehenden nicht. Weiske und Schneider schlossen deshalb auf eine Lücke in dem Abschnitt 4, 2 ff., one jedoch eine bestimmte Stelle dafür anzugeben. Breitenbach hebt hervor, dass das Beispiel welches Sokrates hier anfürt nicht in die Recapitulation passe. One Zweifel ist es verkert von Sokrates, an einem verspäteten Beispiele den Landbau als die Vorbereitung zur Kriegstüchtigkeit zu rümen und die Verächtlichkeit der banausischen Techniten darzutun: er hätte den Kern des vorher mit Rücksicht auf den Krieg Gesagten präcis ausdrücken müssen. Trotzdem bin ich der Meinung, dass man jener nachträglichen Notiz nicht etwa innerhalb des recapitulirten Abschnittes einen Platz anweisen darf — wie es Breitenbach und Schenkl versucht haben — sondern sie an irer Stelle belassen und ire Mängel einfach constatiren muss. Denn es darf nicht übersehen werden, dass sie uns hier keineswegs so entberlich ist wie die genannten Herausgeber zu glauben scheinen. Sie leistet uns, wenn auch auf eine ser unvollkommene Weise, doch durch ire logische Beziehung zu dem Thema über die Vorzüglichkeit der πολεμικὴ τέχνη und γεωργία 4, 4 Ersatz für einen Hinweis auf den eigentlichen Inhalt des 4ten Cap., und zwar gerade an der Stelle der Recapitulation wo man einen solchen zu erwarten hat. Mit der Versetzung würde also jedenfalls eine neue totale Lücke in der Recapitulation entstehen. Die Schwierigkeiten würden also nicht verschwinden. Man braucht nur einen Blick auf Schenkls Textanordnung zu werfen, um sich davon zu überzeugen. Gegen die Anname einer Lücke

im 4ten Cap. scheint die Ausfürlichkeit des recapitulirenden Beispieles selbst zu sprechen. Es kommt aber schlieslich alles darauf an, wie hoch man die schriftstellerischen Fähigkeiten unsres Autors überhaupt anschlagen zu dürfen glaubt. Der Analogie wegen verweise ich auf Cyr. 8, 6, 14, wo in Bezug auf die Worte des Kyros § 4—5 derselbe Feler wie hier gemacht ist.

§ 8—10 erinnert Sokrates an das Lob des Landbaues cap. 5. Als Gründe für dieses Lob will er folgende angegeben haben:

1) die landwirtschaftliche Tätigkeit sei am leichtesten zu lernen und am angenemsten
2) sie verschönere und stärke den Körper am meisten
3) sie lasse dem Geiste ser viel Zeit für die Freunde und den Staat zu sorgen
4) sie befördre die Werkraft der Bauern
5) sie sei am höchsten geachtet in den Städten weil sie dem Staate die besten Bürger stelle.

Drei Vorwürfe treffen diesen letzten Teil,* die schwersten die überhaupt gegen eine Recapitulation erhoben werden können. Erstens weicht Sokrates hier von der Anordnung seiner Einfälle im 5ten Cap. willkürlich weit ab, wie jeder auf den ersten Blick siht. Zweitens hebt er Momente, die er nicht seinem Vortrage selbst entnommen hat, hier unmotivirt hervor, z. B. gleich das erste, dass der Landbau am leichtesten zu erlernen sei — ein sprechender Beweis für die unglaublichste Zerfarenheit, da diese Behauptung dem Folgenden entnommen ist (s. 15, 10—13) — und das zweite, dass derselbe den Körper schön mache. Anderes wiederum was vorgekommen ist und hier unbedingt erwänt sein müsste hat er übergangen, so den allerwichtigsten Punct, dass der Landbau Gewinn bringt, ferner dass er reichliche Mittel zum Opfern gewärt, dass er die Grundlage aller andern Geschäfte ist.

Ist das nun wol eine Recapitulation, eine vollständige, eine consequent geordnete Übersicht und ein sichrer Hinweis auf die Hauptpunkte? Nur ein Stümper konnte sich erlauben, eine solche Leistung als ein ἐπανελθεῖν ὅσα ὁμολο-

γοῦντες διεληλύθαμεν zu bezeichnen. Die Versuche, dieses elende Erzeugnis der Unfähigkeit durch Entfernung einiger besonders auffallender Sätze ausbessern zu wollen, können nicht gebilligt werden: sie lassen noch zalreiche und gewichtige Bedenken unerledigt. Wir können vor dem Schlusse nicht ausweichen, dass dem Redenden die Wal und Folge der Gedanken seines eignen Vortrages unverantwortlich gleichgültig gewesen ist.

Mit der Recapitulation ist der selbständige Vortrag des Sokrates zu Ende. Es folgt jetzt eine Erwiderung des Kritobulos (§ 11), die den Übergang zu dem wichtigsten Teile der Unterhaltung, den Mitteilungen des Sokrates über sein Gespräch mit Ischomachos bildet. Der Wortlaut des § 11 ist folgender: 'Dass es am schönsten, edelsten und angenemsten ist, Sokrates, vom Landbau zu leben, davon denke ich vollkommen genügend überzeugt zu sein; was aber deine Behauptung betrifft, du habest die Ursachen erkannt für die welche das Land so bebauen dass sie vom Landbau in Fülle haben was sie brauchen und für die welche so arbeiten dass inen der Landbau keinen Nutzen bringt, so denke ich auch dies beides mit Vergnügen von dir zu hören, damit wir tuen was gut ist und nicht tuen was schädlich ist.' Kritobulos bezieht sich damit auf eine Äuserung des Sokrates innerhalb des 3ten Cap. (§ 5), wo dieser sagt, er wolle zeigen, 'wie die Einen vom Landbau ruinirt zu sein behaupten und arm seien, die Andern durch den Landbau im reichen und schönen Besitz alles dessen seien was sie brauchen', und auf die Frage nach der Ursache des Herunterkommens der Einen antwortet 'ich werde dich auch zu diesen füren, und du wirst sie bei näherer Betrachtung kennen lernen.'

Sonderbar, dass hier die Gelegenheit nicht ergriffen wird, auf das ursprüngliche Anerbieten des Sokrates zurückzukommen, dass Sokrates die Verbindung mit der Einleitung, die er im 3ten Cap. verfelt und in der Recapitulation verschmäht hat, auch jetzt nicht wieder aufsucht. Sonderbar auch, dass Kritobulos sich eben nur auf das Beispiel der guten und

schlechten Landwirte besinnt, welches im dritten Cap. mitten unter 5 andern steht und vor diesen keineswegs als besonders lerreich und bedeutend characterisirt ist. Sind etwa die Fragen über den Hausbau, die Sklavenbehandlung, die Pferdezucht, den Wert der Frau für Kritobulos minder wichtig? Sokrates ist dieser Meinung entschieden nicht. Er stellt eine wie die andre dieser Fragen als die Gegenstände der nachher folgenden Unterweisung auf durch die Ausdrücke 'wie wenn ich dir zeige' (so § 1. 2. 4), 'ich werde dich auch zu diesen füren', 'ich kann dir aber auch zeigen', ja er gibt in Betreff der Frauenbildung das bündige Versprechen 'ich werde dir aber auch die Aspasia vorfüren.' Es verrät sich demnach in der ausschlieslichen Bezugname auf jenen einen unter mereren gleichmäsig interessirenden Gesichtspuncten eine völlig willkürliche Bevorzugung des Landbaues und ganz unbegründete Vernachlässigung der übrigen Teile der Erwerbskunde.

So mangelhaft erscheint die Anlage des Überganges, wenn wir ihn von der einen Seite betrachten. Überzeugen wir uns nun noch durch einen Blick auf das Folgende, wie die Bitte welche Kritobulos an Sokrates richtet von diesem aufgenommen wird. Denn da sie zu einem neuen Teile der Unterhaltung den Übergang bilden soll, so kann es nicht gleichgültig sein, ob und nach welcher Richtung hin wir sie von Sokrates berücksichtigt finden.

Also Kritobulos will beides erklärt wissen, warum die Einen den Landbau zu irem Vorteil und die Andern ihn zu irem Schaden betreiben. Ihm liegt die Unterscheidung der beiden Classen im Sinne, und zwar insofern nicht one besondern Grund, als Sokrates 3, 5 ausdrücklich versprochen hat ihn auch zu den schlechten Landwirten füren zu wollen. Was sagt aber Sokrates? 'Wie nun (*Τί οὖν*), wenn ich dir von Anfang an erzäle, wie ich einst mit einem Manne zusammentraf, der mir in der Tat einer von diesen Männern zu sein schien auf welche mit Recht dieser Name geht der da lautet ein schöner und guter Mann?' Er beginnt jetzt, da Kritobulos auf den Vorschlag mit Vergnügen sofort eingeht (s. § 12 z. E.), zu erzälen, wie er die Bekannt-

schaft des Ischomachos gemacht habe der allgemein schön und gut genannt werde, und nun wird (c. 7 ff.) die ganze treffliche Art dieses Mannes mit seinen eignen Worten von Sokrates wiedergegeben, seine positiv lerreichen Lebensregeln anschaulich entwickelt. Neben diesem Vorbilde eines in jeder Beziehung musterhaften Mannes auch den negativen Contrast eines Mannes wie er nicht sein soll aufzustellen — dieser Gedanke, den Kritobulos dem 3ten Cap. entnimmt und durch *ταῦτα ἑκάτερα* betont, liegt Sokrates fern. Dieser denkt hier nur an eine einzelne und positiv musterhafte Persönlichkeit: das zeigt die Ausdrucksweise seines Vorschlages und die ganze folgende Schilderung cap. 7 ff. Auch da, wo für den Landbau specielle Vorschriften gegeben werden (c. 16—19), geschiht dies nicht in der Weise wie Kritobulos es meint; erst in der Schlussbetrachtung (c. 20) wird auf den Unterschied der *ἐπιμέλεια* und *ἀμέλεια* hingewiesen. Ebensowenig bekümmert sich Sokrates darum, dass Kritobulos um nichts anderes als um Belerung über den Landbau bittet und dabei die Worte *γεωργία* und *γεωργεῖν* viermal in einem Satze zu Gehör bringt. Gerade über den Landbau wird im Folgenden zu allerletzt gesprochen (c. 16—19), vorher über die Ausbildung und Stellung der Frau und die Aufgaben der Frau im Haushalt (c. 7), über die Ordnung und Raumeinteilung im Hause (c. 8; 9, 1—10), über die Ausbildung und Behandlung der Schaffnerin (9, 11—19), über die notwendige Einfachheit im Äusern (c. 10), ferner über die Tätigkeit des Mannes (c. 11), die Anleitung seiner Untergebenen (c. 12), die Kunst zu herrschen (c. 13) und Gerechtigkeit zu leren (c. 14). Eine Erklärung, warum gerade das wonach Kritobulos fragt zuletzt behandelt werden soll, findet sich nirgend. Die Bitte desselben wird irer ganzen Tendenz nach, formell wie inhaltlich, ignorirt. Lächerlich ist dabei das Benemen des Kritobulos, dem der Vorschlag des Sokrates unzweifelhaft zeigt dass seine eigne Bitte nicht einmal angehört worden ist, und der doch ebendiesen Vorschlag sofort als die zuvorkommende Erfüllung seines eignen Wunsches (s. § 12 z. E.) begrüst.

Die Worte des Sokrates § 12 setzen offenbar etwas ganz anderes voraus als eine Bitte des Kritobulos um Begründung des allgemeinen Unterschiedes der beiden Erwerbsclassen mit Bezug auf den Landbau. Erstens beweist der Ausdruck 'einer von diesen Männern auf welche mit Recht dieser Name geht der da lautet ein schöner und guter Mann', dass unmittelbar vorher ausschlieslich von musterhaften Männern die Rede gewesen sein muss. Zweitens setzt der bestätigende Ausdruck 'in der Tat einer von diesen Männern' irgendwelche allgemeine Äuserungen über solche Männer voraus. Drittens aber muss man schliesen, dass die jedenfalls vorhergegangene Besprechung keine umfangreiche war, denn Sokrates beginnt mit den Worten 'Wie nun, wenn ich dir von Anfang an (ἐξ ἀρχῆς) erzäle.' Übrigens versteht sich von selbst, dass Sokrates seinen Vorschlag mit *Τί οὖν* nur dann beginnen konnte, wenn dieser sich aus der Besprechung welche wir vorauszusetzen haben logisch richtig ergab. Die Worte werden, wenn der Zusammenhang diese notwendigen Forderungen nicht befriedigt, völlig sinnlos und widerstehen in der Tat jedem Versuche zu einer Verbindung mit den Übergangsworten des Kritobulos. Dagegen erscheinen sie vollkommen klar und passend in irer Bedeutung und Beziehung, wenn wir sie auf die Einleitung folgen lassen: dann verschwinden die von mir geltend gemachten Bedenken gegen die überlieferte Verbindung und treffen sämmtliche Voraussetzungen zu welche wir aus Sokrates Worten selbst heraus folgern müssen. Denn die Einleitung besteht aus einer kurzen Auseinandersetzung (c. 1—2), nach welcher das ἐξ ἀρχῆς den rechten Sinn hat, und enthält am Schlusse, wie wir wissen, eine allgemeine Äuserung über die erfarensten Männer (§ 16) von denen Kritobulos eben lernen soll (§ 18). In der Tat, in Wirklichkeit (τῷ ὄντι) einer von diesen Männern ist nun eben Ischomachos. Endlich bleibt *Τί οὖν*, womit der Vorschlag des Sokrates angebracht wird, nicht länger unverständlich, sobald es den Vorschlag als die Folge der Zustimmungserklärung des Kritobulos (s. 3, 1) bezeichnet.

Der Zusammenhang mit dem Schlusse der echten Einleitung ist also aus negativen und positiven Gründen ebenso evident wie notwendig. Sokrates löst von 6, 12 an die Aufgabe die er cap. 2 z. E. übernommen hat genau in der Weise wie er es dort motivirt. Innerhalb dieses deutlichen Zusammenhanges ist für das durchaus unmotivirte, unnütze und störende Zwischenstück (3, 1—6, 11) kein Raum. Ich hoffe daher, dass meine Textgestaltung ires Eindruckes auf unbefangene Freunde eines vernünftigen Zusammenhanges nicht verfelen wird.

Man wird das Urteil über den eingeschobenen Abschnitt nur bestätigt finden, wenn man diesen mit der Schilderung die vom Ischomachos gegeben wird in Vergleich stellt. Wir haben bereits bemerkt, dass Sokrates durch Erheuchlung von Kenntnissen, die er nach seiner eignen Aussage nie zu erwerben Gelegenheit gehabt hat, sich selbst widerspricht. Es war nicht consequent von ihm, eigne Leren über Gegenstände der Ökonomik zu geben und noch in Aussicht zu stellen. Die wiederholte Frage 'wie wenn ich dir zeige dass die Einen so die Andern so wirtschaften' veranlasste seinen Zuhörer zu Fragen und Bemerkungen in Betreff der beregten Puncte, auf deren Beantwortung er sich dann jedesmal mer oder minder ausfürlich einlies. Er hat sich einen solchen Anschein von Sachkenntnis gegeben, dass Kritobulos wirklich dadurch getäuscht wird, wie die Worte beweisen 4, 1 'hilf mir auch selbst mit hierzu (zur Erlernung der vorzüglichsten Beschäftigungen), soviel du vermagst, durch deine Lere' und 6, 11 'was deine Behauptung betrifft, du habest die Ursachen erkannt (weshalb es nämlich gute und schlechte Landwirte gibt), dies denke ich ebenfalls beides mit Vergnügen von dir zu hören.' Aber im höchsten Grade erstaunlich ist die Dreistigkeit, mit der er durch seine anscheinend selbständige Behandlung hauswirtschaftlicher Fragen dem Ischomachos vorgreift, der sich über Bau und Einrichtung des Hauses (9, 2—5. 6—10), über die Ausbildung und Tätigkeit der Frau (7, 4 ff.), kurz über die meisten der von Sokrates berürten Fragen völlig befriedigend ausspricht — was Sokrates selbst

am besten wusste, da er sein ganzes Gespräch mit ihm bereits Wort für Wort im Kopfe hatte. Je mer er seinen Zuhörer in der Meinung bestärkt, dass er selbst über Ökonomik nicht wenig zu sagen wisse, je nachdrücklicher er jedesmal wiederholt dass er den Nachweis für dies und jenes liefern werde, desto verächtlicher muss er bei der unvermeidlichen Entdeckung erscheinen, dass alles was er vorbringt wesentlich dem Ischomachos abgeborgt ist.

So steht es mit dem Inhalt des 3ten Cap., worauf wir noch zurückkommen werden. Das 5te Cap. ist zum grösten Teile ein Cento aus den Worten mit denen Ischomachos seine Lebensweise beschreibt. Dieser hebt zunächst hervor, dass sein erstes sei den Göttern zu dienen (11, 8), und dass sein Streben dahin gehe, Gesundheit und Kraft, Ere im Staate und Liebe bei den Freunden, Schutz im Kriege und Reichtum zu gewinnen. Sokrates sagt am Schlusse der Rede über den Landbau, dass die Götter die Macht haben über den Landbau wie über den Krieg und um Gnade angefleht werden müssen. Unbegreiflich ist übrigens, dass sich Sokrates von Kritobulos nachträglich hieran erinnern lässt (s. § 18) und die ganze Bemerkung für etwas Selbstverständliches hält, was also ebensogut hätte weggelassen werden dürfen: 'Ich dachte natürlich, du wüsstest dass die Götter' usw. lautet seine Antwort § 19. Aus Ischomachos Schilderung seiner Gewonheiten 11, 14—18 beachte man: dass er früh aufsteht und in die Stadt oder aufs Feld geht, dass er ser oft sein Pferd aufs Feld hinausbringen lässt und einen tüchtigen Ritt macht mit militärischen Übungen wie im Kriege und sodann zu Fuse abwechselnd im Schritt und im Laufschritt nach Hause zurückkert. Diese Worte sammt den vorher citirten benutzt Sokrates, one jedoch die natürliche und anschauliche Ordnung zu befolgen nach welcher Ischomachos seine Lebensregeln entwickelt. § 4 sagt er, der Landbau gestatte keine Verweichlichung, er gebe Kraft, er wecke früh und zwinge zu raschem Gange, § 5: er liefere das Pferd zum Dienst bei der Reiterei und stärke den Körper zum Dienst beim Fusvolk, § 8: er mache tüchtig im Laufen und Springen. Auch die

Teilung der Geschäfte in solche in der Stadt und auf dem Lande (§ 4) rürt von Ischomachos her, bei dem Hinweis auf die reichlichen Opfer auf dem Lande (§ 3. 10) denke man an das ἡδὺ γάρ μοι δοκεῖ — θεοὺς μεγαλείως τιμᾶν 11, 9, und wenn Sokrates der ξένοι (§ 8) und φίλοι (§ 10) erwänt, an 11, 9. Die Bemerkung § 9 (über die Annemlichkeiten des Landlebens im Winter wie im Sommer) ist entstanden aus 9, 4. Auserdem vergleiche man § 4 ἀεὶ ἐν ὥρᾳ αἱ ἐπικαιριώταται πράξεις εἰσὶν mit 20, 16; § 12 (und § 8 τίς δὲ τοῖς ἐργαζομένοις πλείω τέχνη ἀντιχαρίζεται) mit 20, 14. § 14—16 (über die Kunst zu herrschen) stammt aus dem 13ten Cap. An eignen Einfällen kommt nicht viel auf Rechnung des Sokrates: § 3 einige Worte über die Gaben der Erde, § 5 der Hinweis auf die Jagd und § 6 auf die Nützlichkeit der Hunde, § 7. 13 die eigentümliche Bezugname auf den Krieg.

Dass Sokrates wirklich diesen elenden Cento vorgetragen habe, wärend er die originalen und vernünftig geordneten Äuserungen des Ischomachos fest im Gedächtnis hatte und vollständig zu referiren beabsichtigte, wer möchte das glauben? Es wäre ja die denkbar gröste Albernheit. Als einen noch handgreiflicheren Beweis will ich jedoch nicht unterlassen die Tatsache anzufüren, dass Ischomachos selbst das Lob des Landbaues ausspricht 15, 10—12, indem er ausfürt wie leicht diese Beschäftigung zu lernen sei (§ 10—11) und warum sie auf die Sitten der Menschen veredelnd wirke (§ 12), und dass Sokrates § 13 dieses Lob 'τὸ προοίμιον' nennt — ein Ausdruck der eine unzweideutige Erklärung nicht gestatten würde, wenn man die Echtheit des 5ten Cap. behauptet.

Die gröbsten Verstöse gegen den Plan des Ganzen sind aber im 3ten Cap., wo die Aufzälung der sechs vorläufig aufgestellten Gesichtspuncte der Ordnung und dem Inhalt und Umfang der Mitteilungen vom Ischomachos keineswegs entsprechend ist. Sokrates verspricht Belerung.

1. über den Hausbau = 9, 2—5 bei Ischomachos
2. über Ordnung und Benutzung der Hausgeräte = 9, 6—10 „ „

3. über Sklavenbehandlung = c. 14; 7, 37 bei Ischomachos
4. über den Landbau = 20, 1 ff. „ „
5. über die Pferdezucht = — — —
6. über den Wert und die
   Anleitung der Hausfrau = 7, 4 „ „

Die Reihenfolge die Sokrates im 3ten Cap. gewält hat ist an und für sich schon unbegreiflich willkürlich, die Ordnung dagegen. welche Sokrates und Ischomachos in irem Dialoge einhalten ist eine andere und besser begründete. Sie sprechen zuerst von der Frau und iren häuslichen Aufgaben, von der Hausordnung, der Schaffnerin und der Stellung der Frau ir gegenüber; dann gehen sie weiter zu der Tätigkeit des Mannes und der Anleitung und Behandlung seiner Untergebenen; zuletzt kommen sie auf die *τέχνη γεωργική*. Auserdem bitte ich zu beachten, dass die versprochene Belerung über die Pferdezucht nicht erfolgt — man müsste denn die Bemerkung des Ischomachos dafür gelten lassen, dass er bei seinem Ritt des Morgens das Pferd nicht schont (11, 5—7), oder die Citirung des 'geflügelten Wortes' (12, 20) 'des Herren Auge macht das Pferd feist' — und dass umgekert eine Andeutung der wichtigen Anweisungen in Betreff der Schaffnerin (c. 9) und des Verwalters (c. 12—13) im 3ten Cap. felt. Das Bild von dem Inhalt des Folgenden ist also in jeder Beziehung falsch entworfen und bewirkt aus reiner Willkür ganz unrichtige Erwartungen. Wird jemand für möglich halten, dass S o k r a t e s, dem ja die ganze woldisponirte Unterredung mit Ischomachos klar vor Augen schwebte, geglaubt habe ir eine so verwirrte und felerhafte Aufzälung vorausschicken zu müssen?

Sokrates Absicht kann es nicht gewesen sein, durch die enormen Ungereimtheiten, welche wir ihm bei der Untersuchung des eingeschobenen Abschnittes vielfach Schuld gegeben haben, sich selbst zu compromittiren. Es ist Tatsache, dass er sich für unfähig erklärt hat Kritobulos mit seinem Rat zu unterstützen (2, 11—16). Auch seine Intention, den Hinweis auf bessere Lerer der Erwerbskunde und die Schil-

derung des Ischomachos one Unterbrechung unmittelbar zu verbinden, darf ich wol als erwiesen ansehen. In der Unterredung des Sokrates und Kritobulos war also der zweite Abschnitt (3, 1—6, 11) nicht mit enthalten. Xenophons Aussage, er habe die Unterredung mit angehört (1, 1), kann sich nur auf den ersten und dritten Abschnitt beziehen. Der Verdacht würde folglich zunächst auf Xenophon sich richten, dass dieser bei der Aufzeichnung des gehörten Dialoges für den Sinn jener Erklärung in der Einleitung und die offenkundige Intention des Sokrates kein Verständnis gehabt, dass er zu wenig Gedächtnistreue besessen habe um das Gehörte einfach zu fixiren, oder zu wenig Pietät und Bescheidenheit um die Reden seines Lerers dem Leser unentstellt zu reproduciren. Gewiss wird man aber Vorwürfe dieser Art auch gegen Xenophon nicht one weiteres erheben wollen, wenn auch die Urteile über seine Denk- und Darstellungsfähigkeit ser verschieden sein mögen (vgl. Krohn, Sokr. u. Xen. S. 3, Anm. 1). Es gehört schon ein ziemlich hoher Grad von Stumpfsinn oder Zerstreutheit dazu, das Vorhaben welches Sokrates in der Einleitung rechtfertigt nicht zu verstehen, die von ihm vorgeschlagene Form der Belerung durch ihn selbst wieder über den Haufen werfen und eine ebenso verworrene als zwecklose Besprechung beginnen zu lassen, um schlieslich doch auf einem falschen Wege an den Ausgangspunct zurückzukommen. Die Fiction, dass Sokrates ungeachtet seiner erklärten Zurückhaltung als Lerer der Ökonomik und als Lobredner der Kriegskunst und des Landbaues sich gezeigt habe, kann nicht von einem denkenden Vererer desselben herrüren, noch stammen von einem gebildeten Schriftsteller so schülerhafte Leistungen wie die Inhaltsandeutung cap. 3 und die Recapitulation 6, 4—10. Ich denke nicht, dass man dieses Urteil auf rein subjectives Ermessen zurückfüren wird, ich kann es aber ganz objectiv noch dadurch begründen, dass die Ausdrucksweise im zweiten Abschnitt vielfach von Xenophons Sprachgebrauch differirt — s. die Zusammenstellung weiter unten — und dass die Darstellung Feler aufweist, von denen behauptet

werden kann dass sie dem Schriftsteller Xenophon unmöglich waren. Was den letzteren Punct betrifft, so rechne ich dazu natürlich vor allem die bekannte Verwechslung des ältern Kyros mit dem jüngeren (4, 16 vgl. mit 18—25) oder, wenn man will, die ganze auf den jüngeren nicht passende Äuserung *ὅσπερ εὐδοκιμώτατος δὴ βασιλεὺς γεγένηται.* Die Bemerkung Weiskes zu dem Worte *βασιλεύς*, dass dieses den jüngeren Kyros bezeichne als den Son und Stellvertreter des Königs, verdient gar keine Berücksichtigung. — Ferner würde Xenophon, wenn er die Person des Sokrates zur Mitteilung von seinen Beobachtungen über Persien gebraucht hätte, nicht nur die Zeitverhältnisse arg verwirrt, sondern auch im höchsten Grade absurd gehandelt haben. Denn zunächst allerdings würde es auffallend sein, dass er fingirt haben sollte vor seiner Abreise nach Asien im J. 401 aus dem Munde des Sokrates eine Erinnerung an den gefallenen Kyros vernommen zu haben, und dass er Sokrates eine Beschreibung persischer Zustände hätte geben lassen wie sie ihm selbst erst nach dem genannten Zeitpuncte möglich war — beides Irrtümer von der Art, dass man sie Xenophon nicht zutrauen darf (s. Ranke, de Xen. vita et scriptis commentat., p. 10*). Aber auserdem würde doch gerade Xenophon am deutlichsten gefült haben, wie wenig Gewär für die Richtigkeit von Angaben über persische Zustände die Person des Sokrates bieten konnte, der ja so selten vor die Tore seiner Vaterstadt gekommen ist, und wie ser gerade an einem solchen Manne in solchem Falle der Schein von Autopsie und Selbständigkeit, der ihm hier fälschlich angelegt ist, befremden musste. Es ist mir nicht möglich, zu glauben dass ihn Xe-

---

*) Nitsche, über d. Abfassung von Xen. Hell., S. 22, leugnet den Anachronismus auch in dem zweiten Falle nicht, sucht ihn jedoch zu entschuldigen. Er citirt deshalb Oec. 14, 6. 7 — auf dem Wege einer petitio principii, ferner 12, 20, eine Stelle die doch völlig andrer Art ist, und Apomn. 3, 5, 26, deren Echtheit wegen der Änlichkeit mit An. 3, 2, 23 mir ser zweifelhaft ist. Nitsche hat überhaupt (vgl. S. 23) von dem Werte des Stückes § 1—16, im Gegensatz zu dem welches er als Interpolation ansiht (17—25) und gestrichen hat, eine allzu günstige Meinung.

nophon für einen berufenen Berichterstatter über fremdländische Eigentümlichkeiten gehalten haben sollte. Gesetzt aber, er hätte ihn doch zu dieser Rolle benutzt, dann würde er ihn jedenfalls — soviel wird man mir gewiss zugeben — nicht mit Bewusstsein etwas positiv Falsches und Verkertes vorbringen lassen. Betrachten wir uns nun das über Kriegskunst und Landbau in Persien Gesagte § 5—11, so finden wir da merere allgemeine und titularische Bezeichnungen von Dienern des Königs, über die wir uns vor allem aus dem vorliegenden Abschnitt selbst zu orientiren versuchen müssen. Der 'Regierende', die 'Phrurarchen', 'Chiliarchen', 'Satrapen' (diese drei zusammen auch 'Regierende') und endlich die 'Epimeleten' — das sind die Namen deren Bedeutung festzustellen nötig ist. Zuerst heist es, der Regierende von jeder Völkerschaft die Tribut zale habe zu sorgen für die Verpflegung einer bestimmten, zur Beherrschung seiner Untertanen und zur Verteidigung geeigneten Anzal von Soldaten sowie der Festungsgarnisonen (der *φύλακες ἐν ταῖς ἀκροπόλεσιν* oder *φρουροί*). In Betreff der militärischen Inspectionen, die der König abhält, heist es dann weiter: 'wer von den Phrurarchen, Chiliarchen und Satrapen die Zal (von Soldaten) die vorgeschrieben ist vollständig aufweist und sie mit diensttauglichen Pferden und Waffen versehen zeigt, diese Regierenden erhebt er durch die Auszeichnungen und bereichert sie durch grose Geschenke; welche er aber unter den Regierenden entweder rücksichtslos gegen die Phrurarchen oder gewinnsüchtig findet, diese bestraft er hart, entfernt sie von der Regierung und setzt andre als Epimeleten (*ἄλλους ἐπιμελητάς*) ein.' Unter den 'Regierenden' sind das zweitemal offenbar die vorhin zuerst und allein so genannten Beamten zu verstehen welchen unter anderm die Verpflegung der Festungsgarnisonen oblag — mithin auch die Verantwortung für pünctliche und uneigennützige Lieferung von Sold oder Lebensmitteln, das erstemal dagegen umfasst derselbe Name die Stellung und Function der Phrurarchen, Chiliarchen und Satrapen. Dieser Übelstand lässt sich nicht weginterpretiren*);

*) Breitenbach in d. Anm. z. d. St. commentirt: ex iis, quae statim

dasselbe Wort dient erst zur speciellen Bezeichnung eines Beamten, dann zur allgemeinen Characterisirung von drei andern Chargen, dann wieder in der ersteren Bedeutung, und in dieser auch § 8, wo von der Verantwortlichkeit der Regierenden für den Anbau des Landes die Rede ist. Darauf folgt endlich § 9 die ausdrückliche Unterscheidung der Regierenden in solche 'die über die Einwoner und Arbeiter herrschen und von diesen Tribut erheben'*) und solche 'die die bewaffneten Garnisonen commandiren und — s. § 10 — das Land schützen', one dass durch diese Unterscheidung, die hier zu spät gemacht wird, die Unbestimmtheit der obigen Benennungsweise entfernt wird. Wir vermissen einen besondern Ausdruck, einen Titel für den zuerst genannten Beamten, der die Militärverpflegung besorgte, über die Einwoner regierte und den Tribut einzog, sagen wir also den Gouverneur. Was waren denn nun aber die Satrapen? Wir sind durch die Darstellung § 6—7 gezwungen, sie sammt den Phrurarchen und Chiliarchen, denen sie angereiht werden, für rein militärische Personen zu halten, weil wir in Betreff der drei genannten Chargen überhaupt hören, dass der König bei den Truppeninspectionen, die er jedes Jar abhält oder an entfernteren Orten durch Untergebene abhalten lässt, 'diejenigen

---

sequuntur apparet τούτους — ἄρχοντας non esse: hos, qui modo appellati sunt φρούρ., χιλ., σατρ. (?), sed potius sic verba sunt explicanda: harum provinciarum (in quibus φρούρ., χιλ. et σατράπαι numerum illum bene praestant) satrapas (!) honoribus auget. οὗτος alibi etiam de loco (!) intellegendum esse notum est. Cf. § 11. Dass dieser Erklärungsversuch, der sich aus dem Bereiche der wirklichen Bedeutung der fraglichen Textesworte weit entfernt, die Auffassung des Sinnes sichert, glaubt vielleicht Br. selbst nicht mer. Mir erscheint seine Auffassung unhaltbar, und wol auch manchem Andern. Die wirkliche Zweideutigkeit des ἄρχοντες, die § 9 ausdrücklich constatirt wird und den Sachverhalt aufklärt, ist auch Cobet (N. L. p. 574) entgangen, der τῶν φρουρ. als absurd verwirft.

*) Schneider, Anm. z. Cyr. 8, 6, 3, hält diese ἄρχοντες für die 'οἰκονόμοι regii', wir haben aber, da die wesentliche Bestimmung, dass die ἄρχοντες Herrscher ires Gebietes waren, hier sowol wie § 5 ausgesprochen wird, warlich keine Ursache die Bedeutung des Wortes zu verdreifachen.

von den Phrurarchen und Chiliarchen und Satrapen, welche die vorgeschriebene Zal (von Soldaten) vollständig aufweisen und sie mit diensttauglichen Pferden und Waffen versehen zeigen', auszeichnet und reich beschenkt. Die Ansicht, dass die Satrapen Militärs gleich den Phrurarchen und Chiliarchen waren, sticht aber ser ab von dem was Xenophon über die Einsetzung und Function derselben in der Cyropädie 6, 8 berichtet. Dort erklärt Kyros (§ 3), dass er zwar die Commandanten in den eroberten Festungen in Anerkennung der geleisteten Dienste auf irem Posten belassen wolle, daneben aber Satrapen in die Provinzen senden mit der Bestimmung, 'die Herrschaft über die Einwoner zu füren, den Tribut zu erheben und davon die Besatzungstruppen zu besolden, und andere Geschäfte die nötig sind zu besorgen.' Die Satrapen waren demnach die wirklichen Gouverneure. Den doppelten Feler aber, diesen Personen die vage Bezeichnung 'Regierende' zu erteilen, Titel und Function der Satrapen aber mit den rein militärischen der Phrurarchen und Chiliarchen zusammenzuwerfen, traue ich Xenophon nicht zu. Er würde natürlich auch vermieden haben, den Ausdruck 'Regierende' gleichzeitig für verschiedene Chargen sowol in titularischer als in genereller Bedeutung anzuwenden, oder gar von der Einsetzung 'andrer Epimeleten' an Stelle der nicht gut 'Regierenden' (s. § 7) zu sprechen und auf diese Weise die *ἄρχοντες*, d. h. die Satrapen, und *ἐπιμεληταί* einander gleichzustellen*). Denn auch diese Verwechslung ist für Xenophon undenkbar nach Cyr. 8, 1, 9, wo er die *ἐπιμεληταί* als untergeordnete Beamte genannt und ire Functionen definirt hat. Die Behauptung Schneiders: Nempe hic (Cyr. 8, 6, 3) Xenophon non tam accurate distinxit officia satraparum quam in Oeconomico Cap. 4 — wäre umgekert richtiger gewesen. Denn das Capitel über die Satrapen in der Cyropädie ist mit vollem Verständnis und klarer Überlegung abgefasst, hier dagegen

---

*) Besonders störend ist der Ausdruck ἄλλους ἐπιμελητὰς καθίστησι noch deshalb, weil nichts hindert, das Subst. ἐπιμελητάς geradezu prädicativ zu nemen, wie Cyr. 8, 6, 3 ἄλλους δὲ σατράπας πέμψαι μοι δοκεῖ.

herrscht heillose Verwirrung, Unkenntnis und Unfähigkeit zu reden. Treffend aber erklärt Schneider, warum er den Zusatz am Schlusse des vorliegenden Abschnittes (§ 11) ὅπου δ' ἂν σατράπης καθιστῆται, οὗτος ἀμφοτέρων τούτων ἐπιμελεῖται nicht zu erklären wisse: dubium enim est, num intellegendum sit, satrapas curam et rei militaris et oeconomicae gessisse, nec alios fuisse ibi vel οἰκονόμους regios vel φρουράρχους, an potius voluerit significare, satrapam inspicere et observare φρουράρχους et οἰκονόμους regios, et curare, ut uterque officio suo satisfaciat. Certe illud apparet e loco Oeconomici, satrapas non habuisse tum quasdam provincias, quum Xenophon ista scriberet. Wirklich bricht mit diesen verblüffenden Worten des Sokrates die Dunkelheit vollends herein. Denn wie will man nun die Functionen der Satrapen, der Phrurarchen und der Regierenden auseinanderhalten? Wie wäre es möglich, die Angabe dass das Amt der Satrapen kein festes Reichsinstitut war mit Xenophons Bericht in der Cyropädie zu vereinigen? Wenn aber Nitsche diese Worte als Interpolation beseitigt wissen will, so ist und bleibt das immer nur ein schwacher Versuch zur Aufklärung des Ganzen. Ich für mein Teil glaube, dass der Satz für den Zeitgenossen, der hier den Sokrates reden zu lassen versucht, nicht zu schlecht ist. Der ganze Kern des 4ten Cap. (§ 4—12) ist faul und kann neben den bekannten echten Stellen der Cyropädie unmöglich ebenfalls für ein Product Xenophons gelten. Wenn somit ein integrirender Bestandteil des eingeschobenen Abschnittes entschieden für unxenophonteisch erklärt werden muss, so wird dadurch der Glaube an die Autorschaft Xenophons in Betreff des ganzen Abschnittes erschüttert.

Nemen wir hierzu noch den Beweis, dass, wie ich noch zu zeigen haben werde, Abweichungen von Xenophons Sprachgebrauch in mereren entscheidenden Fällen an dem ganzen Stück zu bemerken sind, so unterliegt es keinem Zweifel, dass wir es hier mit einem Fälscher zu tun haben, der den von Xenophon wiedergegebenen deutlich erkennbaren Zusammenhang der sokratischen Einleitung und Erzälung durch eine planwidrige und sinnlose Interpolation unterbrach. Über die

Absicht die er dabei hatte lässt sich zunächst soviel sagen, dass er den Inhalt des Gespräches durch allerlei Notizen zu bereichern und durch dialogisch-rhetorische Redeübungen zu verschönern gesucht hat. Das Bestreben, den Zusatz so einzufügen wie er uns überliefert ist, so wenig es am Anfang wie zuletzt beim Übergang zu verkennen ist, beweist eben weil es misslingen musste die Schwächen des Verfassers. Auffallend ist übrigens, dass derselbe in der Lage war, mit dem xenophontischen Texte so frei wie mit seinem Eigentume zu schalten und die auserordentlich umfangreiche Interpolation mit den echten Teilen des Textes vollständig verschmelzen zu lassen, sodass die Tradition der Handschriften und der antiken Litteratur von Anfang an gar keine andre Bearbeitung, diese aber ganz so wie sie auf uns gekommen ist kennt. Es dürfte ser interessant und für die Xenophonkritik ungemein wichtig sein, einen Beitrag zur näheren Kenntnis dieses Interpolators zu erhalten.

Der Interpolator bedient sich, wie wir eben gesehen haben, aus Mangel an Sachkenntnis und Schärfe des Ausdrucks der Bezeichnung *ἄρχοντες* im Sinne von 'Gouverneure' = *σατράπαι* bei Xenophon. Es ist wol kein Zufall, dass dieselbe Vertauschung eines constanten und allgemein bekannten Titels mit einer unbestimmten Bezeichnung auch an zwei Stellen der Cyropädie zu bemerken ist die nachweislich ebenfalls von einem Interpolator herrüren. Zunächst Cyr. 8, 1, 6. Dort sind jedenfalls die Worte *θεραπεύουσι τὰς τῶν ἀρχόντων θύρας* keinem Leser verständlich, weil vorher von *ἄρχοντες* in einer speciellen Bedeutung und von *θύραι τῶν ἀρχόντων* nicht die Rede gewesen ist. Übersichtige Gelerte sind vermögend, so etwas mit Hilfe einer Anmerkung aus dem Folgenden zu interpretiren. Nachdem Xenophon im 6ten Cap., welches mit den Worten *Ἐπεὶ δ' ἐν Βαβυλῶνι ἦν, ἐδόκει αὐτῷ σατράπας ἤδη πέμπειν ἐπὶ τὰ κατεστραμμένα ἔθνη* — den Titel als bekannt voraussetzend — beginnt, einmal nebenbei und in besondrer Absicht den Ausdruck *ἐπεὶ δὲ κατασταίη τις ἄρχων* gebraucht hat (§ 3), heist es am Schlusse des Berichtes über die Satrapen § 14 *πᾶσαι δὲ αἱ τῶν ἀρχόντων θύραι ὁμοίως θε-*

ρατεύονται. Hier ist der Ausdruck, der auf die Satrapen (vgl. § 10) bezogen werden soll, one praktischen Grund gewält und schadet, zumal da Kyros unmittelbar vorher (§ 13 z. E.) zu den Satrapen τοὺς ὑφ' ὑμῶν ἀρχὰς ἔχοντας gesagt hat, der Deutlichkeit. Das Weitere über diese beiden und die gleich zu erwänende Stelle findet man in meiner schon citirten Dissert. S. 26 ff. Characteristisch one Zweifel ist die Vorliebe für den eigentümlich unklaren Ausdruck und die Neigung, über persische Verhältnisse eigne Bemerkungen hinzuzufügen, die, wie das beim Interpoliren kaum zu vermeiden ist, irgendwie den Worten des Autors widersprechen. Und diese felerhafte Neigung zeigt sich auch § 9 in der angeleimten Notiz über die Phrurarchen und Chiliarchen. In einem, wie mich dünkt, entscheidenden Falle ist also die Gleichheit der Anschauung und die Uebereinstimmung mit der Ausdrucksweise unseres Bearbeiters offenbar. Auch sonst zeigt die Sprache des letzteren Verwantschaft mit den Zusätzen des Interpolators der Cyropädie, dem nicht blos die angefürten drei, sondern eine ganze Reihe durchaus gleichartiger Bemerkungen zuzuschreiben sind. Dass dieselben, wenn sie wirklich, wie ich glaube, einem Verfasser angehören, vor der Abfassung des unechten Epilogs geschrieben sein müssen (vgl. a. a. O. S. 31 f.), ist eine Bestimmung die von Kirchhoff herrürt. Er erklärte mir dieselbe nicht blos für möglich, sondern für notwendig und sicher, und ich berufe mich deshalb ausdrücklich auf sein Urteil. Was kann es aber für die Interpolation im Oeconomicus Evidenteres geben, als die Ansetzung desselben terminus ante quem wie bei dem Epilog der Cyropädie? Wie dieser die Existenz des persischen Königreiches unbedingt voraussetzt (s. § 3. 4. 6), so ist auch unsere Interpolation vor der Zerstörung des persischen Reiches durch Alexander abgefasst worden. Die Schilderung der Tätigkeit des Königs welche Kritobulos nachamen soll wird nicht etwa als Vorbild aus der Vergangenheit sondern aus der Gegenwart gegeben. Es heist § 4 ff. ἐκεῖνον γάρ φασιν ἐπιμελεῖσθαι, συνεπιμελεῖται, φύλακας τρέφει, ἐξέτασιν ποιεῖται, ἐφορᾷ usw. immer im Präsens. Der Verfasser schrieb also wärend der Regierung eines der letzten persischen

Könige, spätestens im Jare 334, und, da man mit Sicherheit annemen darf dass die Interpolation nach dem Tode Xenophons entstanden ist, jedenfalls erst nach dem Frühjar 355. Dies ist sicher, doch lässt sich auch bereits vermuten, dass die Abfassung einige Zeit vor 334 geschah. Denn die Beschreibung der Anordnungen und Gewonheiten des Königs, der regelmäsig wiederkerenden Inspectionen und seiner Neigung für die Pflege der Gartencultur hat einen ruhigen und unangefochtenen Bestand des ganzen Reiches zur notwendigen Voraussetzung. Sie ist wol nicht erst zur Zeit der erschütternden Ereignisse verfasst worden welche Bagoas herbeifürte, der Königsmorde und Thronwechsel 336 und 338. Warscheinlich also wärend der Regierung von Artaxerxes III Ochos, unter welchem noch einmal 'das Perserreich so gewaltig dastand wie in seinen besten Tagen' (Droysen, Gesch. Alexanders I, 62).

Der Interpolator war demnach ein jüngerer Zeitgenosse von Xenophon, höchst warscheinlich derselbe von dem die alten Interpolationen der Cyropädie herrüren. Wie aber der Epilog der Cyropädie uns zeigt, dass die von mir nachgewiesenen Zusätze innerhalb des Werkes fast unmittelbar nach der Herausgabe desselben für xenophontisch gehalten worden sind*), so ist auch das Vorhandensein der Interpolation in unserm Dialoge bereits in ältester Zeit durch die Aristotelische Ökonomik bezeugt, eine Compilation aus Aristoteles und Xenophon, die man dem Theophrast (nach der Angabe des Philodemos) oder dem Eudemos (Zeller II$^{2}$, 2, 768) zuschreibt. Für unsern Zweck kommt die Frage nach dem Verfasser nicht wei-

*) Zu den a. a. O. S. 32 f. angegebenen Stellen habe ich nachzutragen, dass die Sentenz 8, 8, 5 ὁποῖοί τινες γὰρ ἂν οἱ προστάται ὦσι, τοιοῦτοι καὶ οἱ ὑπ' αὐτοὺς ὡς ἐπὶ τὸ πολὺ γίγνονται sich auf 8, 1, 8 bezieht (vgl. Gleiniger, de Xen. lib. qui Πόροι inscr., S. 3), und οἷά σφισι τὰ πολεμιστήρια ὑπάρχει 8, 8, 26 (s. Schneider z. d. St.) auf 7, 1, 46. Dass übrigens Cobet die Unechtheit des Epilogs in Abrede stellen will — obgleich in demselben die gegenwärtige Lebensweise der Perser in jeder Beziehung heruntergemacht wird, wärend Xenophon sie im 2ten Cap. des 1ten Buches als gegenwärtig ausgezeichnet gut darstellt und rümt — ist im Interesse der Xenophonkritik zu bedauern.

ter in Betracht, es genügt darauf hinzuweisen, dass die Schrift 'der Diadochenzeit angehört' (Droysen, Mon.ber. d. Berl. Akad., Febr. 1877, S. 23), und dass mindestens das erste Buch derselben wenige Jarzente nach unsrer Interpolation verfasst ist. Das erste Buch enthält bekanntlich, one den Namen Xenophons zu erwänen, ser vieles zum Teil sogar wörtlich mit dem Oeconomicus Übereinstimmende, einen Auszug daraus, wie schon Philodemos bemerkt hat (nach der scharfsinnigen Erklärung von Schömann, Opusc. acad. III. 228 f.) und in neuerer Zeit C. H. Rau (cit. ebd. S. 229). So leitet z. B. Schömann (S. 214 ff.) mit Recht die Bemerkungen über die Verschiedenheit der Aufgaben und Leistungen des Mannes und der Frau (c. 3 z. E.) aus Xen. 7, 19—30 her, die Vorschrift sich den *ἐπίτροπος* selbst zu erziehen (c. 5) aus Xen, 12, 3. 4, die weitere Vorschrift über die Notwendigkeit gute und schlechte Sklaven verschieden zu behandeln aus Xen. 13, 10, den Ausdruck *ὁ λεγόμενος τετρημένος πίθος* (c. 6) aus Xen. 7, 40 und das Apophthegma *τί μάλιστα ἵππον πιαίνει; ὁ τοῦ δεσπότου ὀφθαλμός* aus Xen. 12, 20, usw. In derselben Weise ist denn auch das unechte Stück benutzt. Cap. 2 handelt von der *κτῆσις* und zwar vor allem von der *γεωργικὴ ἐπιμέλεια.* Von dieser wird zum Schlusse gesagt *καὶ πρὸς ἀνδρίαν συμβάλλεται μεγάλα· οὐ γὰρ ὥσπερ αἱ βάναυσοι τὰ σώματα ἀχρεῖα ποιεῖ* (in d. Hdschrr. *ποιοῦσιν*) *ἀλλὰ δυνάμενα θυραυλεῖν καὶ πονεῖν, ἔτι δὲ δυνάμενα κινδυνεύειν πρὸς τοὺς πολεμίους· μόνων γὰρ τούτων τὰ κτήματα ἔξω τῶν ἐρυμάτων ἐστίν.* Es ist klar, dass der Verfasser in diesem Passus genau dem Gedankengang unsrer Interpolation folgt und dass er die Urteile über die Verächtlichkeit der banausischen Geschäfte (4, 2), über den Wert des Landbaues für die Ausbildung zur *ἀνδρεία* (5, 4) und zur Kriegstüchtigkeit (5, 7. 13), ferner den Ausdruck *ἡ γεωργία ἔξω τῶν ἐρυμάτων τὰ ἐπιτήδεια φύουσά τε καὶ τρέφουσα τοῖς ἐργαζομένοις* (6, 10) ebensowol für echt und abschreibenswert hielt wie die übrigen Stellen die er benutzte. Da sich auserdem bei ihm cap. 6 die Worte finden *Περσικὰ δὲ ἦν τὸ πάντα ἐπιτάττειν καὶ παντ' ἐφορᾶν αὐτόν*, die Schömann S. 221 f. selbstverständlich auf 4, 6—8 bezieht, so ist die

allseitige Verwertung des Inhaltes der Interpolation von 4, 2 bis 6, 10 offenbar. Hierzu kommt nun die ausdrückliche Angabe des Philodemos, dass es Xenophons Oeconomicus war, aus welchem hier offenbar abgeschrieben worden ist. Übrigens bestätigt uns Philodemos durch wörtliche Anfürungen und unzweifelhaft deutliche Kritisirung (p. 41, 13—42, 17 bei Göttl.) auch das Vorhandensein des Anfangs der Interpolation cap. 3 wenigstens von § 10 an. So hat denn auch Cicero einen Teil des 4ten und das 5te Cap. für xenophontisch erklärt. Stobaios hat 5 Stellen aus dem 4ten, 5ten und 6ten Cap. und eine aus dem echten Text excerpirt (s. Breitenb. praef. ed. p. VII. oder Schenkl, Xen. Stud. III, 6). Auch das Onomastikon des Pollux enthält merere Citate aus der Interpolation, darunter zwei aus 3, 9 (Michaelis, de Poll. stud. xen., S. 32 ff.).

Wir sehen aus diesen verschiedenartigen und von einander unabhängigen Zeugnissen, dass man Xenophons Dialog schon im Altertum seit dem Ausgang des 4ten Jarhunderts v. Chr. in derselben Bearbeitung las, die uns in unsern sämmtlichen Handschriften vorliegt. Dass auser dieser interpolirten Redaction jemals eine Ausgabe von Xenophon selbst in den Handel gekommen sei, der die Interpolation nicht einverleibt war, dürfen wir nicht vermuten, wenn wir uns nicht in Widerspruch sowol zu der handschriftlichen als auch zu der sonstigen litterarischen Tradition setzen wollen. Der Dialog ist nur in der Gestalt bekannt geworden, welche er erst durch den Interpolator erhielt. In dieser hat er dann als ein Werk Xenophons unbedingt in Ansehen gestanden. Es ist ganz unzweifelhaft, dass dem Fälscher nicht gelungen sein würde seiner Redaction diese unbedingte und allgemeine Geltung zu verschaffen und zu sichern, wenn eine wesentlich anders gestaltete Ausgabe des Textes von Xenophon selbst im Buchhandel existirt hätte. Wir müssen hieraus schliesen, dass Xenophon aus irgendwelchen Gründen nicht dazu gekommen ist, den Dialog herauszugeben. Der Interpolator, ein jüngerer Zeitgenosse Xenophons, war es der die Schrift aus dem Nachlass des Verfassers herausgab. Er hat den Umfang der-

selben nicht unverändert lassen wollen. Um ir ein vollkommneres Aussehen zu verleihen, hat er merere Stücke sowol des Dialoges selbst als auch andrer Schriften Xenophons benutzt. Den Schein der Echtheit hat er schon allzulange behalten, und es muss einmal anerkannt werden dass die Interpolation das Gespräch zweckwidrig verändert und langweilig macht.

---

## II.

### Die übrigen Zusätze.

Wir haben bisher einen gröseren Zusatz gefunden den wir für schlecht und ungereimt erklären mussten. Die Anname von Lücken war dabei nicht statthaft, es ist vielmer, wenn wir das eingefügte Stück entfernen, alles im schönsten Zusammenhang. Dasselbe Verhältnis zeigt sich nun bei einer weiteren Durchsicht des Dialoges auch an andern Stellen. Lassen wir die Zusätze weg, so erscheint erst der ware und natürliche Zusammenhang von lästiger Störung befreit. Einesteils ist der Inhalt dieser Zusätze fremdartig und mit dem Gegenstande des Gesprächs nicht zu vereinigen, andernteils sind es nichtige Erweiterungen des Dialogs, die nur aus der Absicht den Umfang der Schrift durch Nachamung echter Stellen äuserlich zu vergrösern erklärt werden können. Was den letzteren Punct betrifft, so verrät der Verfasser namentlich fürs Recapituliren ebensoviel Vorliebe als Ungeschick. Ich beginne mit den Interpolationen, die allgemein den Feler haben dass ir Inhalt nicht in den Gedankenkreis des Gesprächs gehört.

Cap. 8, § 3: *καὶ γὰρ χορὸς ἐξ ἀνθρώπων συγκείμενός ἐστιν· ἀλλ' ὅταν μὲν ποιῶσιν ὅ,τι ἂν τύχῃ ἕκαστος, ταραχή τις φαίνεται καὶ θεᾶσθαι ἀτερπές, ὅταν δὲ τεταγμένως ποιῶσι καὶ φθέγγωνται, ἅμα οἱ αὐτοὶ οὗτοι καὶ ἀξιοθέατοι δοκοῦσιν εἶναι καὶ ἀξιάκουστοι. καὶ στρατιά γε, ἔφην ἐγώ, ὦ γύναι, ἄτακτος* 4 *μὲν οὖσα ταραχωδέστατον, καὶ τοῖς μὲν πολεμίοις εὐχειρωτότατον, τοῖς δὲ φίλοις ἀκλεέστατον ὁρᾶν καὶ ἀχρηστότατον, ὄνος ὁμοῦ,*

ὁπλίτης, σκευοφόρος, ψιλός, ἱππεύς, ἅμαξα. πῶς γὰρ ἂν πορευθείησαν, ἐὰν ἔχοντες οὕτως ἐπικωλύσωσιν ἀλλήλους, ὁ μὲν βαδίζων τὸν τρέχοντα, ὁ δὲ τρέχων τὸν ἑστηκότα, ἡ δὲ ἅμαξα τὸν ἱππέα, ὁ δὲ ὄνος τὴν ἅμαξαν, ὁ δὲ σκευοφόρος τὸν ὁπλίτην;
5 εἰ δὲ καὶ μάχεσθαι δέοι, πῶς ἂν οὕτως ἔχοντες μαχέσαιντο; οἷς γὰρ ἀνάγκη αὐτῶν τοὺς ἐπιόντας φεύγειν, οὗτοι ἱκανοί εἰσι φεύ-
6 γοντες καταπατῆσαι τοὺς ὅπλα ἔχοντας. τεταγμένη δὲ στρατιὰ κάλλιστον μὲν ἰδεῖν τοῖς φίλοις, δυσχερέστατον δὲ τοῖς πολεμίοις. τίς μὲν γὰρ οὐκ ἂν φίλος ἡδέως θεάσαιτο ὁπλίτας πολλοὺς ἐν τάξει πορευομένους, τίς δ' οὐκ ἂν θαυμάσειεν ἱππέας κατὰ τάξεις ἐλαύνοντας, τίς δ' οὐκ ἂν πολέμιος φοβηθείη ἰδὼν διευκρινημένους ὁπλίτας, ἱππέας, πελταστάς, τοξότας, σφενδονήτας, καὶ
7 τοῖς ἄρχουσι τεταγμένως ἑπομένους; ἀλλὰ καὶ πορευομένων ἐν τάξει, κἂν πολλαὶ μυριάδες ὦσιν, ὁμοίως ὥσπερ εἷς ἕκαστος καθ' ἡσυχίαν πάντες πορεύονται· εἰς γὰρ τὸ κενούμενον ἀεὶ ὄπισθεν
8 ἐπέρχονται. καὶ τριήρης δέ τοι ἡ σεσαγμένη ἀνθρώπων διὰ τί ἄλλο φοβερόν ἐστι πολεμίοις ἢ φίλοις ἀξιοθέατον ἢ ὅτι ταχὺ πλεῖ; διὰ τί δὲ ἄλλο ἄλυποι ἀλλήλοις εἰσὶν οἱ ἐμπλέοντες ἢ διότι ἐν τάξει μὲν κάθηνται, ἐν τάξει δὲ προνεύουσιν, ἐν τάξει δ' ἀναπίπτουσιν, ἐν τάξει δ' ἐμβαίνουσι καὶ ἐκβαίνουσιν;

Nachdem Ischomachos (cap. 7) erzält hat, wie er seine Frau über ire Aufgaben im Hause im allgemeinen unterrichtet habe, schildert er zunächst (cap. 8), wie er ir bei einer passenden Gelegenheit die Notwendigkeit und den Wert der Ordnung klar gemacht. Anknüpfend daran, dass seine Frau ihm irgend einen Gegenstand nach dem er gefragt nicht bringen konnte, hat er ir die einfache Lere gegeben, 'es sei nichts weder so vorteilhaft noch so schön für die Menschen als die Ordnung' (§ 3). Dieser Behauptung, der in unsern Texten einige Beispiele beigefügt sind, steht der Satz § 9 gegenüber: 'die Unordnung dagegen scheint mir ungefär dasselbe zu sein wie wenn ein Bauer Gerste Weizen und Hülsenfrüchte auf einen Haufen schüttete, und wenn er dann Brot Weisbrot oder Gemüse haben wollte, erst auslesen müsste statt von ordentlich Abgeteiltem zu nemen was er braucht', woraus § 10 die nötigen Folgerungen für den Haushalt gezogen werden. Bevor aber dieser negative Satz in Form

eines passenden Vergleiches ausgesprochen ist, sind an den ersten ausschlieslich positiv gemeinten, dass die Ordnung für die Menschen das wichtigste ist, zwei Beispiele angefügt, von denen jedes zuerst das Nachteilige der Unordnung, dann die Vorzüglichkeit der Ordnung schildert: den unerfreulichen Anblick eines Chors in welchem jeder tut was ihm beliebt, und umgekert den Genuss den ein geordneter Chor bereitet; ferner ein Heer, 'welches, wenn es ungeordnet ist, etwas ungemein Verwirrtes ist' usw., geordnet aber ein schöner Anblick für die Freunde und eine grose Gefar für die Feinde usw. Nur das dritte Beispiel — von der Ordnung die auf einer Triere herrschen muss — ist im Anschluss an die vorhergehenden Worte nicht auch negativ, sondern preist anaphorisch die *τάξις* der Ruderer und der Bemannung, und der Verfasser mag sich gefreut haben, dass das viermalige *ἐν τάξει* dem Satze *ἡ δ' ἀταξία ὅμοιόν τί μοι δοκεῖ εἶναι κτἑ.* scharf gegenüber stand. Aber es ist doch nichts mit seiner Rhetorik. Denn der ware Gegensatz, auf den es ankommt, beruht auf den beiden Sätzen, dass das Wichtigste für den Menschen die Ordnung ist (§ 3), und dass die Unordnung zu vergleichen sei einem Bauer der allerlei Früchte zusammenschüttet (§ 9). Beabsichtigte aber Ischomachos auser dem positiven auch den negativen Ausdruck des Gedankens, so war es offenbar eine Verkertheit, an den ersten Satz Beispiele von der Unordnung und der Ordnung anzufügen und dann fortzufaren 'die Unordnung dagegen ist gleich einem Bauer' usw. Ich traue demjenigen der den hervorgehobenen Gegensatz gedacht hat soviel Verstand zu, dass er die Ausfürung der Beispiele vom ungeordneten und ordentlichen Chor und Heere erst nach dem negativen Ausdruck des Grundgedankens beliebt haben würde. Was das dritte Beispiel (§ 8) betrifft, so ist bei ihm derselbe Feler nicht wieder gemacht worden, aber es ist gleich dem vorhergehenden (vom Heere) schlecht gewält und unangemessen ausgefürt. Was nützte denn der kleinen Athenerin, die kaum funfzen Jar alt war und vorher so abgeschlossen von der Welt gelebt hatte dass ir fast jede Gelegenheit 'etwas zu sehen zu hören und zu fragen' felte

(s. 7, 5), ein Hinweis auf die Marschordnung im Heere und auf die regelmäsigen Bewegungen der Mannschaft eines Kriegsschiffes? Ischomachos, der sich ja über die kindliche Unwissenheit und harmlose Unerfarenheit seiner Frau gar nicht täuschte und offen aussprach (7, 5. 6), würde durch dieses Belerungsmittel, das man mit Weiske praef. ed. p. XV (vgl. Schneider Anm. zu 8, 4) plane repugnans et ridiculum nennen muss, der Anerkennung eines Sokrates sich nicht würdig gemacht und seiner Frau gar keine deutliche und überzeugende Vorstellung von dem Werte der Ordnung beigebracht haben*). Das erste Beispiel vom Chore aber, obgleich nicht ungeeignet für die Belerung der jungen Frau, steht gleich dem dritten in dem Verdachte der unerlaubten Entlenung. Dieses verdankt seine Entstehung unzweifelhaft der folgenden originalen Schilderung des phönicischen Schiffes 8, 11 ff. Ob für das erste der Satz 8, 20 *χορὸς γὰρ σκευῶν ἕκαστα φαίνεται, καὶ τὸ μέσον δὲ τούτων καλὸν φαίνεται, ἐκποδὼν ἑκάστου κειμένου* oder aber Cyr. 1, 6, 18 *τοῦτο γὰρ ποιήσας, σάφ' ἴσθι, ὥσπερ χοροὺς τὰς τάξεις ἀεὶ τὰ προσήκοντα μελετώσας θεάσῃ* als Vorlage anzunemen ist, will ich weiter unten zu erörtern versuchen. Auffällig genug ist die Uebereinstimmung mit letzterer Stelle, und Entlenungen gerade aus Cyr. 1, 6 lassen sich merfach nachweisen. Von den drei Beispielen ist also, kurz gesagt, das erste und zweite unlogisch eingefügt, das zweite und dritte unzweckmäsig, und das erste und dritte auch noch der Nachamung verdächtig.

Cap. 11, § 24: *ἐπιτιμῶμέν τινι στρατηγῷ συμπαρόντες, ἢ ἀπολογούμεθα ὑπέρ του, εἴ τις ἀδίκως αἰτίαν ἔχει ἢ κατηγοροῦμεν πρὸς ἀλλήλους, εἴ τις ἀδίκως τιμᾶται. πολλάκις δὲ καὶ*

*) Breitenbach behauptet gegen Weiske und Schneider, die ganze Darstellung zeige die Frau des Ischomachos in einer 'liberior et honestior conditio' als andre Frauen, das gehe namentlich aus der Anerkennung irer ἀνδρικὴ διάνοια (10, 1) hervor. Wenngleich erst 15 Jar alt und unwissend bei der Verheiratung, habe sie doch zum Verständnis der hier angefürten, gerade in Athen recht passenden Beispiele nicht viel Geist nötig gehabt. Die Breitenbach'sche Erklärung umgeht den Widerspruch, den Weiske so deutlich hervorgehoben und Schneider in dem oben von mir angenommenen Umfange anerkannt hat.

*βουλευόμενοι ἃ μὲν ἂν ἐπιθυμῶμεν πράττειν, ταῦτα ἐπαινοῦμεν, ἃ δ' ἂν μὴ βουλώμεθα πράττειν, ταῦτα μεμφόμεθα.*

Der Zusammenhang ist dieser: Ischomachos gibt auf Sokrates Frage, ob er auch Recht zu geben und zu nemen bemüht sei, zur Antwort dass seine Lebensweise seine beste Verteidigung und zugleich die wirksamste Anklage gegen unrecht Handelnde sei (§ 22). Die weitere Frage, ob er sich auch in diesem Sinne zu sprechen übe, bejaht er nachdrücklich und erklärt 'denn wenn einer von meinen Sklaven mir entweder eine Klage oder eine Verteidigung vorträgt, versuche ich die Überfürung, oder ich spreche einen Tadel oder ein Lob aus, oder mache den Vermittler, und versuche so zu zeigen dass es inen*) mer frommt Freunde zu sein als Feinde' (§ 23). Doch ist ihm auch schon, so erzält er scherzhaft § 25, im Einzelverhör oft der Process gemacht worden, was für eine Strafe er erleiden oder bezalen sollte. Von wem? Von seiner Frau. Er wisse zwar in solchen Fällen seine Sache ganz gut zu füren, wenn ihm die Warheit zu statten komme, aber er verstehe nicht mit Lügen eine schlechte Sache in eine gute zu verwandeln. Niemand wird leugnen, dass die Unterredung § 25 noch bei demselben Thema wie § 22—23 steht. Ich kann nicht begreifen, wie Breitenbach, um das in diesem Zusammenhang Anstos gebende Asyndeton § 24 zu erklären, mit der Behauptung auskommen will 'ubi pergitur in oratione ad novam rem, saepe omittuntur copulae *δέ, ἔπειτα, καί* similesque'. Der § 24 ist gar nicht Anfang eines neuen Abschnittes — Breitenbach ist ser im Irrtum, wenn er ihn mit § 1 des 13ten Cap. vergleicht — sondern

*) d. h. den Sklaven, von denen er zu Anfang des Satzes spricht. Ich wünsche durch die obige Übersetzung zugleich zu zeigen, wie der Satz ursprünglich gelautet haben muss. Das μέμφομαί τινα πρὸς τοὺς φίλους, überhaupt die hinzugesetzten anderweitigen Objecte statt der selbstverständlichen Ergänzung des Objectes aus τινὸς τῶν οἰκετῶν kann ich mir aus dem Zusammenhang nicht erklären. Hat jene Ergänzung einmal stattgefunden bei dem ersten Verbum ἐλέγχειν πειρῶμαι, so ist es gedankenlos, wenn Ischomachos bei der weiteren Schilderung seines richterlichen Tuns die Worte μέμφομαι ἢ ἐπαινῶ ἢ διαλάττω mit andern Objectsangaben versiht welche die erste Vorstellung verwirren.

nur eine abschweifende Bemerkung, deren Inhalt überdies mit dem hier behandelten Gegenstande in keiner Verbindung steht. Was Ischomachos hier über angebliche gemeinschaftliche Beurteilungen von Militärpersonen und gemeinschaftliche Beratungen wegen jedes Vorhabens sagt, hat keinen Zusammenhang mit der vorliegenden Frage nach der Rechtspflege die der Herr im Kreise der Hausgenossen übt, geschweige denn mit dem Scherz über die juristische Autorität seiner Frau.

Cap. 20, § 6: *καὶ οἱ στρατηγοὶ ἔστιν ἐν οἷς τῶν στρατηγικῶν ἔργων οὐ γνώμῃ διαφέροντες ἀλλήλων οἱ μὲν βελτίονες οἱ δὲ χείρονές εἰσιν, ἀλλὰ σαφῶς ἐπιμελείᾳ. ἃ γὰρ καὶ οἱ στρατηγοὶ γιγνώσκουσι πάντες καὶ τῶν ἰδιωτῶν οἱ πλεῖστοι, ταῦτα οἱ μὲν* 7 *ποιοῦσι τῶν ἀρχόντων οἱ δ' οὔ. οἷον καὶ τόδε γιγνώσκουσιν ἅπαντες ὅτι διὰ πολεμίας πορευομένους βέλτιόν ἐστι τεταγμένους πορεύεσθαι οὕτως ὡς ἂν ἄριστα μάχοιντο, εἰ δέοι. τοῦτο τοίνυν* 8 *γιγνώσκοντες οἱ μὲν ποιοῦσιν οὕτως οἱ δ' οὐ ποιοῦσι. φυλακὰς ἅπαντες ἴσασιν ὅτι βέλτιόν ἐστι καθιστάναι καὶ ἡμερινὰς καὶ νυκτερινὰς πρὸ τοῦ στρατοπέδου. ἀλλὰ καὶ τούτου οἱ μὲν ἐπι-* 9 *μελοῦνται ὡς ἔχῃ οὕτως, οἱ δ' οὐκ ἐπιμελοῦνται. ὅταν τε αὖ διὰ στενοπόρων ἴωσιν, οὐ πάνυ χαλεπὸν εὑρεῖν ὅστις οὐ γιγνώσκει ὅτι προκαταλαμβάνειν τὰ ἐπίκαιρα κρεῖττον ἢ μή; ἀλλὰ καὶ τούτου οἱ μὲν ἐπιμελοῦνται οὕτω ποιεῖν, οἱ δ' οὔ.*

Hierauf folgt folgendes: 'aber auch vom Dünger sagen alle dass er das beste für die Landwirtschaft ist und sehen ihn ganz von selbst entstehn, obgleich sie aber recht gut wissen wie er entsteht und nichts leichter ist als ihn in Menge herzustellen, sorgen zwar die Einen auch dafür dass er sich sammle, die Andern aber bekümmern sich nicht darum' usw. Das zweimal an beachtenswerter Stelle gebrauchte Bindewort 'auch' erklärt sich natürlich daraus, dass Ischomachos vorher (§ 4) andere Gegenstände der Landwirtschaft genannt hat, in deren Pflege sich die Menschen von einander unterscheiden, Getreide, Wein, Öl- und Feigenbäume. Er spricht bekanntlich im 20sten Cap. überhaupt von der Grundbedingung des Gedeihens der Landwirtschaft, denn er hat die allgemeine Schlussfrage des Sokrates zu beantworten, weshalb es beim

Betriebe des Landbaues, der so leicht zu lernen ist, nicht allen gleich geht, sondern die Einen reich, die Andern arm und mittellos werden. Als Grund dafür gibt er die *ἐπιμέλεια* und *ἀμέλεια* an und zeigt an den genannten Beispielen, dass die *ἐπιμέλεια* allgemein für das wichtigste Erfordernis gehalten werde (§ 4) und dass dieselbe auch durch natürliche Vorgänge, wie beim Dünger (§ 10—11), erleichtert sei. In diesem sachlichen und logischen Zusammenhange der §§ 1—4 und 10 ff., den ich nicht erst construirt habe um ihn dem Verfasser zu imputiren, ist es kaum denkbar, dass Ischomachos den Einfall gehabt haben sollte, neben den *γεωργοί* und den Gegenständen irer Pflege, Getreide Wein Fruchtbäume — Dünger, auch auf die Strategen (oder *ἄρχοντες*, § 6) zu verweisen und auf ire *ἐπιμέλεια* für Marschordnung (vgl. 8, 4—7) Lagerwachen und Vorsichtsmasregeln beim Passiren von Schluchten. Besser und am rechten Orte hat Xenophon die Sache behandelt Cyr. 1, 6, 43.

Die Beseitigung der absurden Interpolation ist das erste und notwendigste was geschehen muss, wenn der ser verworrene Gedankengang im 20sten Cap. einigermasen aufgeklärt werden soll. Es scheint übrigens, als ob der Satz § 5 *τοιαῦτ᾽, ἔφη, ἐστίν, ὦ Σώκρατες, ἃ διαφέροντες ἀλλήλων οἱ γεωργοὶ διαφερόντως καὶ πράττουσι πολὺ μᾶλλον ἢ οἱ δοκοῦντες σοφόν τι εὑρηκέναι εἰς τὰ ἔργα* dazu dienen soll, den Leser auf die folgende Abschweifung vorzubereiten. Offenbar ist der erste Teil desselben, *τοιαῦτ᾽, ἔφη — πράττουσι*, als abschliesende Bemerkung zu § 1—4 deshalb nicht passend angebracht, weil die Aufzälung der Beispiele mit § 4 noch nicht zu Ende ist sondern in § 10 unmittelbar fortgesetzt wird, das weitere aber, *πολὺ μᾶλλον ἢ οἱ δοκοῦντες σοφόν τι εὑρηκέναι εἰς τὰ ἔργα*, lässt sich aus dem was Ischomachos bisher auseinandergesetzt hat nicht genügend erklären sondern nur aus seiner Beziehung zum Folgenden, nämlich zu den Worten § 6 *οὐ γνώμῃ διαφέροντες ἀλλήλων κτἑ.* Schenkl, Xen. Stud. III, 134: Vergleicht man den im § 6 ausgesprochenen Satz: 'Auch bei den Feldherrn steht die Sache nicht anders; denn auch bei inen ist meistens dafür, ob einer schlechter oder besser sei, nicht

die *γνώμη* sondern die *ἐπιμέλεια* masgebend', so siht man, dass diesem Satze ein gleiches Urteil über die Landwirte vorhergehen muss und dass die Worte *ἢ δοκοῦντες σοφόν τι εὑρηκέναι* ganz dem *γνώμῃ* im Folgenden entsprechen. Das ist richtig, und der Verdacht gegen den Satz, den ich wol die Einleitung der Interpolation nennen darf, wird noch durch das *διαφερόντως καὶ πράττουσι* vermert, welches hier entsprechend dem vorhergehenden *ἃ διαφέροντες ἀλλήλων* nichts anderes als die Verschiedenheit bezeichnet und eben in dieser Bedeutung unxenophontisch ist. '*Διαφερόντως πράσσειν* enim non significat *διαφόρως πράσσειν* aut *πράσσειν ἀνομοίως*, *dissimili fortuna uti* (sicuti 20, 1 *οὐχὶ πάντες πράσσουσιν ὁμοίως* est *non omnes in simili fortuna sunt*)' sagt Cobet, N.L. 595. In gleicher Bedeutung wie hier steht das Wort nur Apomn. 3, 8, 5 und Ag. 1, 36, aber *διαφερόντως τιμᾶν* An. 1, 9, 14 und etwas freier *διαφερόντως ἐξειργασμένος* und *πολὺ διαφερόντως ἐκπεπόνηται* Cyr. 8, 2, 5 (interpolirt), vgl. Hier. 1, 29; 7, 4, wo es mit dem Genitiv construirt ist.

Dem Interpolator und seiner Neigung, Bemerkungen aus dem militärischen Gebiet einzuschalten, sind auch die ungereimten Vergleiche 9, 15 *ὥσπερ ὁ φρούραρχος τὰς φυλακὰς ἐξετάζει* und *ὥσπερ ἡ βουλὴ ἵππους καὶ ἱππέας δοκιμάζει* zuzuschreiben. Der Vergleich den Ischomachos im Auge hat besteht darin, dass er in der Frau den *νομοφύλαξ* des Hausgerätes sehen möchte. Um ir den Sinn dieses Ausdruckes zu erklären, dessen Kenntnis er bei ir nicht voraussetzt, sagt er zuvor (§ 14), zu welchem Zwecke die *νομοφύλακες* in den Städten eingesetzt werden, und fordert sie danach auf sich als *νομοφύλαξ* des Hausgerätes zu betrachten und als solcher das *ἐξετάζειν* und *δοκιμάζειν* der *σκεύη* zu übernemen. Das *ἐξετάζειν* und *δοκιμάζειν* ist eben Sache des *νομοφύλαξ*. Es ist überflüssige, willkürliche Spielerei, diese beiden Worte durch andre Bilder, welche die Vorstellung des vorigen nur beeinträchtigen können, besonders zu erläutern. Die Wal derselben widerspricht auch geradezu dem verständigen Verfaren des Ischomachos. Denn dieser gibt hier ebenso wie vorher bei dem Hinweis auf die Ordnung im Schiffe (s. 8,

11—17) erst eine richtige Vorstellung von dem Vergleichsgegenstande, um daraus die Vorschriften die er für nötig hält zu abstrahiren. Wie er bei seiner noch unwissenden jungen Frau Kenntnis von der Einrichtung eines Schiffes und der Tätigkeit eines *νομοφύλαξ* nicht vorausgesetzt hat, so würde er ir auch nicht one weiteres Kenntnis von der Tätigkeit eines *φρούραρχος* oder einer *βουλή* zugetraut haben. Dass übrigens der letztere Vergleich aus Hipparch. 1, 8. 13 entlent ist, habe ich aus Zeunes Anmerkung ersehen.

Endlich c. 14, § 4: *καίτοι τὰ μὲν καὶ ἐκ τῶν Δράκοντος νόμων, τὰ δὲ καὶ ἐκ τῶν Σόλωνος πειρῶμαι, ἔφη, λαμβάνων ἐμβιβάζειν εἰς τὴν δικαιοσύνην τοὺς οἰκέτας. δοκοῦσι γάρ μοι, ἔφη, καὶ οὗτοι οἱ ἄνδρες θεῖναι πολλοὺς τῶν νόμων ἐπὶ δικαιοσύνῃ τῆς τοιαύτης διδασκαλίας. γέγραπται γὰρ ζημιοῦσθαι ἐπὶ* 5 *τοῖς κλέμμασι, καὶ δεδέσθαι, ἤν τις ἁλῷ ποιῶν, καὶ θανατοῦσθαι τοὺς ἐγχειροῦντας. δῆλον οὖν, ἔφη, ὅτι ἔγραφον αὐτὰ βουλόμενοι ἀλυσιτελῆ ποιῆσαι τοῖς ἀδίκοις τὴν αἰσχροκέρδειαν. ἐγὼ* 6 *οὖν, ἔφη, καὶ τούτων προσφέρων ἔνια καὶ ἄλλα τῶν βασιλικῶν νόμων προσφερόμενος πειρῶμαι δικαίους περὶ τὰ διαχειριζόμενα ἀπεργάζεσθαι τοὺς οἰκέτας. ἐκεῖνοι μὲν γὰρ οἱ νόμοι ζημίαι* 7 *μόνον εἰσὶ τοῖς ἁμαρτάνουσιν, οἱ δὲ βασιλικοὶ νόμοι οὐ μόνον ζημιοῦσι τοὺς ἀδικοῦντας, ἀλλὰ καὶ ὠφελοῦσι τοὺς δικαίους· ὥστε ὁρῶντες πλουσιωτέρους γιγνομένους τοὺς δικαίους τῶν ἀδίκων πολλοὶ καὶ φιλοκερδεῖς ὄντες εὖ μάλα ἐπιμένουσι τῷ μὴ ἀδικεῖν.*

Dass es nach § 3 passender gewesen wäre, die Schilderung des Verfarens womit Ischomachos, wie es § 4 ff. heist, seine Sklaven zur Redlichkeit anzuleiten versucht nicht mit *καίτοι* sondern mit einer erklärenden Partikel zu beginnen, hat Löwenklau bemerkt, der dafür in der lateinischen Übersetzung *quamobrem* schrieb. Der vernünftigste Anfang wäre wol *πειρῶμαι τοίνυν τὰ μὲν* usw. Damit würde sich dann auch § 8 *οὓς δ' ἂν αἰσθάνωμαι ὅμως καὶ εὖ πάσχοντας ἔτι ἀδικεῖν πειρωμένους κτέ.* am besten vertragen. Was aber die Angaben selbst betrifft die Ischomachos § 4—7 seinem Zuhörer macht, so müsste Sokrates taub gewesen sein, wenn er diese oberflächlichen und unüberlegten Behauptungen one jede Er-

widerung und Frage ruhig gelten lies. Das attische Gesetz über den Diebstal soll gelautet haben (*γέγραπται γὰρ*) *ζημιοῦσθαι ἐπὶ τοῖς κλέμμασι, καὶ δεδέσθαι, ἤν τις ἁλῷ ποιῶν, καὶ θανατοῦσθαι τοὺς ἐγχειροῦντας*. Der Versuch zu stelen wird mit dem Tode bestraft, der Diebstal selbst aber mit Gefängnis! Breitenbach siht auch hier keine Schwierigkeit. Aus Stellen wo vom Kampfe mit Feinden die Rede ist entnimmt er für *τοὺς ἐγχειροῦντας* die Erklärung 'conantes *impetum facere in eum quem spoliare volunt*' (vgl. Sturz im Lex. Xen. u. d. W.), wärend der griechische Ausdruck eine andre Ergänzung als *ἐγχειροῦντας κλέμμασι* oder *κλέπτειν* gar nicht zulässt. Ischomachos hat offenbar entweder von dem Inhalt des Gesetzes überhaupt eine verkerte Vorstellung, oder seine Unbeholfenheit im sprachlichen Ausdruck ist so gros, dass er zur Bezeichnung von Einbrechern und Räubern kein passenderes Wort weis als das missverständliche *ἐγχειροῦντας*. Es ist leichter, an diesen sprachlichen Missgriff als an jenen Irrtum zu glauben, weil dabei die Angabe der gerichtlichen Bestimmungen, für versuchten Diebstal Gefängnis und für Einbruch und Raubanfall die Todesstrafe, klar und verständlich ist. Jedenfalls ziehe ich die Anname, dass *τοὺς ἐγχειροῦντας* hier solche 'qui vim afferrent' (Portus) oder 'latrones et sicarii' (Sturz) bedeuten soll, der Umstellung vor die Weiske (vgl. Schneiders Anmerkung) vorgeschlagen hat: *γέγραπται γὰρ ζημιοῦσθαι ἐπὶ τοῖς κλέμμασι, καὶ δεδέσθαι τοὺς ἐγχειροῦντας καὶ θανατοῦσθαι ἤν τις ἁλῷ ποιῶν* (oder *καὶ ἤν τις ἁλῷ ποιῶν θανατοῦσθαι*, wie Schenkl noch hinzufügt). Denn die Ausdrucksweise des Ischomachos lässt uns leider im unklaren, ob die Strafbestimmungen in den Gesetzen des Drakon oder des Solon gestanden haben (ein Feler den M. H. E. Meier, hist. iur. att. de bon. damnator. p. 110, beobachtet hat). Durch die Umstellung aber wird ein drakontisches Gesetz hergestellt und die Übereinstimmung mit den solonischen Bestimmungen unmöglich gemacht. Dass nach Solon nicht jeder Diebstal mit dem Tode bestraft wurde, ist aus Demosthenes, *κ. Τιμοκράτους* (gehalten i. J. 353/52) § 113. 114, bekannt und würde nicht mit Hilfe von Stellen wie Apomn.

1, 2, 62. Isokr. *κ. Λοχίτου* cap. 8. Lyk. *κ. Λεωκρ.* p. 183 (s. Mätzner z. d. St. und Meier a. a. O.) widerlegt werden können. Begnügen wir uns also mit dem Zugeständnis dass ein Sprachfeler in *ἐγχειροῦντας* vorliegt, um nicht den Inhalt des Gesetzes preiszugeben. Es fällt auch so noch allzuviel dem Verfasser zur Last. Er hat, wenn wir die überlieferten Worte beibehalten, auch vergessen die Strafe für verübten einfachen Diebstal zu nennen. Das ist der dritte Feler in der Angabe des Gesetzes. Wenn sich Ischomachos hier nicht genau und verständlich oder, nach Weiskes Vorschlag, nicht anders als falsch auszudrücken wusste, wie mag es da mit seiner Auswal von Gesetzen des Drakon und Solon ausgesehen haben! Unter der anscheinenden Gesetzeskunde, mit der er prunkt, siht die nackte Unkenntnis hervor. Nicht mer als oberflächlich ist die folgende Behauptung (§ 7), dass die persischen Gesetze in Bezug auf die Erziehung der Sklaven zur Erlichkeit den Vorzug vor den attischen verdienten. Dies wird durch keine bestimmte Andeutung des Inhaltes unterstützt. Denn die Steigerung, dass die königlichen Gesetze nicht allein den Wert einer Strafe für den Übeltäter haben sondern auch den erlichen Leuten Nutzen bringen und grösseren Reichtum gewären, gibt nur zu Vermutungen Raum und ist nichts weniger als eine Erklärung der angeblichen Vorzüglichkeit. Niemand kann daraus die Überzeugung gewinnen, dass Ischomachos recht daran tat die persischen Gesetze höher zu schätzen und ire Anwendung als das beste Mittel gegen Unerlichkeit der Sklaven zu bezeichnen. Ein Athener, der von diesen vortrefflichen Gesetzen nicht mer erfur als das was Ischomachos über den 'Geist des persischen Rechts' anzudeuten für gut findet, wäre in einem concreten Falle nicht im Stande gewesen das Verfaren der fremden Richter nachzuamen. Sokrates erwidert auf die ganze Exegetenpralerei kein Wort. Das lässt auf einen Feler in der Abfassung des Dialoges schliesen. Hätte Ischomachos seinem Zuhörer wirklich das unvernünftige Gerede über drakontische solonische und persische Gesetze zu hören gegeben, so würde dieser one Zweifel durch eine Frage zu erkennen gegeben

haben was jeder Leser empfinden wird, dass der besondere pädagogische Wert der Gesetzsammlung die sich Ischomachos zu seinem Privatgebrauch angelegt nicht einleuchten will. So zwecklos und abschweifend aber hier von fremden Gesetzen und irer Vortrefflichkeit geredet wird, so angemessen und wol begründet steht die Bemerkung in der Cyropädie 1, 2, 2. 3 ff., dass die persischen Gesetze, besser als die der meisten Staaten — man beachte auch diesen vorsichtigen Ausdruck bei der Vergleichung — die Sorge für das allgemeine Wol nicht erst mit der Bestrafung von Erwachsenen beginnen sondern die Entstehung des Gelüstes nach unrechtem oder schimpflichem Tun verhüten. Dazu gehört das anschauliche Beispiel An. 1, 9, 16 (cit. von Mosche, animadverss. in Xen. Oec. spec. p. 35) *εἴς γε μὴν δικαιοσύνην εἴ τις φανερὸς γένοιτο ἐπιδείκνυσθαι βουλόμενος, περὶ παντὸς ἐποιεῖτο τούτους πλουσιωτέρους ποιεῖν τῶν ἐκ τοῦ ἀδίκου φιλοκερδούντων.* An. 1, 9, 17 findet sich auch *διαχειρίζεσθαι,* ein bei Xenophon nicht häufiger Ausdruck, passiv gebraucht wie hier § 6 (medial Cyr. 1, 4, 25, in andrer Bedeutung Hell. 7, 4, 34). — Ungleich besser als die vagen Behauptungen, deren Ursprung wol sicher genug ermittelt sein wird, sind die mit § 3 zusammenhängenden praktischen Leren § 8—10, die begreiflich aus Erfarung und Einsicht hervorgegangen sind und übereinstimmend mit 9, 13 die praktische Bedeutung haben die den Ton des Gespräches über den Verwalter so ansprechend macht. Dass in dem vorliegenden Abschnitte cap. 12—15, 1 nicht sowol von der Behandlung der Sklaven überhaupt als von dem *ἐπίτροπος* die Rede ist, hat der Interpolator nicht bedacht. Ischomachos spricht den Fragen des Sokrates gemäs — abgesehen von der Abschweifung zu der ihn dieser auffordert (13, 17—20) und der verwirrten Stelle 13, 9*) — nicht von den *οἰκέται* so im allgemeinen wie es hier (§ 4. 6) unver-

*) Die Worte τοῖς δὲ δούλοις — παρ' αὐτῶν passen gar nicht in den Gegensatz in welchem § 9 zu § 6—8 steht. Auserdem sagt nur Sokrates 'δοῦλοι' in der Einleitung (1, 17. 22. 23, vgl. δουλικῶς — δεσποτικῶς 10, 10) in prägnantem Sinne, Ischomachos stets 'οἰκέται' (7, 35. 37; 8, 22; 9, 5. 9. 16; 11, 23; 12, 19).

mutet geschiht, sondern das Gespräch dreht sich um die *ἐπίτροποι* und deren Ausbildung. Es mag manchem nicht unrichtig scheinen, dass die Frage nach der Erziehung zur Erlichkeit sofort auf alle Sklaven ausgedent wird, weil Erlichkeit zu den wichtigsten Eigenschaften jedes Sklaven gehört, aber nicht diese Deutung sondern die Tatsache entscheidet, dass vorher bei den ganz änlichen Fragen über die Erziehung zur Treue (12, 5—7) und zur Sorgfalt (§ 8—16) die Rücksicht auf den *ἐπίτροπος* vorwaltet. Wie notwendig es ist dies im Auge zu behalten, das zeigt sich bei den nächstfolgenden Worten § 8 *οὓς δ' ἂν αἰσθάνωμαι, ἔφη, ὅμως καὶ εὖ πάσχοντας ἔτι ἀδικεῖν πειρωμένους, τούτους ὡς ἀνηκέστους πλεονέκτας ὄντας ἤδη καὶ τῆς χρήσεως ἀποπαύω.* Auf die Sklaven im allgemeinen bezogen — wie es nach § 4 und 6 nicht anders möglich ist — erscheint der Ausdruck *τῆς χρήσεως ἀποπαύω* rätselhaft. Als Euphemismus für gründliche Bestrafung unverbesserlicher Sklaven ist er um so weniger zu verstehen, als vorher von *δεδέσθαι* und *θανατοῦσθαι* die Rede gewesen ist. Kann man dagegen den Satz auf diejenigen beziehen welche sich nicht zu Verwaltern qualificiren, so ist die Bedeutung der Strafe klar.

---

Cap. 11, § 12—13: *Ἀλλ' ἔστι μέν, ἔφη ὁ Ἰσχόμαχος, ὥς γε ἐμοὶ δοκεῖ, ὦ Σώκρατες, ἀκόλουθα ταῦτα πάντα ἀλλήλων. ἐπεὶ γὰρ ἐσθίειν τις τὰ ἱκανὰ ἔχοι, ἐκπονοῦντι μὲν ὀρθῶς μᾶλλον δοκεῖ μοι ἡ ὑγίεια παραμένειν, ἐκπονοῦντι δὲ μᾶλλον ἡ ῥώμη προσγίγνεσθαι, ἀσκοῦντι δὲ τὰ τοῦ πολέμου κάλλιον σώζεσθαι, ὀρθῶς δὲ ἐπιμελομένῳ καὶ μὴ καταμαλακιζομένῳ μᾶλλον εἰκὸς τὸν οἶκον αὔξεσθαι. Ἀλλὰ μέχρι μὲν τούτου ἕπομαι, ἔφην ἐγώ, ὦ Ἰσχόμαχε, ὅτι ἐκπονοῦντα φῂς καὶ ἐπιμελόμενον καὶ ἀσκοῦντα ἄνθρωπον μᾶλλον τυγχάνειν τῶν ἀγαθῶν, ὁποίῳ δὲ πόνῳ χρῆ πρὸς τὴν εὐεξίαν καὶ ῥώμην καὶ ὅπως ἀσκεῖς τὰ τοῦ πολέμου καὶ ὅπως ἐπιμελεῖ τοῦ περιουσίαν ποιεῖν ὡς καὶ φίλους ἐπωφελεῖν καὶ πόλιν ἐπισχύειν, ταῦτα ἂν ἡδέως, ἔφην ἐγώ, πυθοίμην.*

Wer Stilgefül besitzt, wird diese erweiternde Ausfürung

des Dialogs in irem ersten Teile rhetorisch, also unxenophontisch finden; der zweite ist nach § 11 unerträglich schwerfällig. Ein arger Feler ist es, dass die Bedingung des Vordersatzes 'wenn jemand die genügende Narung hat' nur für die ersten zwei Glieder des anaphorischen Nachsatzes gelten kann: beim dritten und vierten ist man gezwungen sie hinwegzudenken. Gegen den Inhalt ist auf den ersten Blick nichts einzuwenden, doch ist es überflüssig, dass Ischomachos auch von der Vermerung des Besitzes spricht. Sokrates äusert § 11 den Wunsch, die Frage nach dem Erwerb vorläufig noch bei Seite zu legen. Er zieht es vor, zunächst auf den ersten Teil der Fragen einzugehen, zu denen ihn Ischomachos § 8 angeregt hat: auf welche Weise am besten für Gesundheit, Körperstärke, Ansehn*) und Kriegstüchtigkeit gesorgt wird. Hat er aber einmal diese Disposition über die Gesichtspuncte des Ischomachos getroffen, so ist es mer als überflüssig, dass er selbst bei der plumpen Wiederholung seiner Frage § 13 die Frage nach dem Erwerb hinzufügt. Er gerät dadurch in Widerspruch mit seiner eignen Disposition. Ischomachos aber, dessen Antwort § 12 weiter nichts als eine rhetorisch leere Abstraction aus seiner unmittelbar folgenden anschaulichen Schilderung § 14—18 enthält, verdirbt durch den überflüssigen Zusatz die Wirkung dieser Schilderung. Denn das überraschende Ergebnis (s. § 19. 20) der Beschreibung die er von seiner Lebensweise macht besteht eben darin, dass gleichzeitig mit den von Sokrates aufgestellten Fragen auch die nach der Erwerbstätigkeit beantwortet wird, welche Sokrates ausschliesen zu sollen geglaubt hatte. Unter diesen Umständen wird es gravirend, dass der erste Teil von § 12 völlig gleichlautend ist mit Cyr. 1, 6, 17, was Breitenbach notirt hat. Für mich folgt daraus, dass der Interpolator die Worte abgeschrieben hat. Er bezeigt übrigens für das *ἐκπονεῖν* ein auf-

---

*) 'Post θέμις excidisse ἐντίμῳ apparet ex § 8' G. Hermann z. Soph. O. C. 1189. Eine Lücke ist ganz bestimmt anzunemen: durch die Hermann'sche Conjectur wird dieselbe dem Zusammenhang und dem Stil gemäs am besten ergänzt. Für οἴει spricht höchstens graphische Warscheinlichkeit.

fälliges Interesse. Cyr. 1, 2, 16 benutzt er denselben Gesichtspunct zu einer höchst materialistischen Erklärung einer gewissen guten Sitte bei den Persern.

Cap. 15, § 4: *Νῦν τοίνυν, ἔφη, ὦ Σώκρατες, καὶ τὴν φιλανθρωπίαν ταύτης τῆς τέχνης ἀκούσει. τὸ γὰρ ὠφελιμωτάτην οὖσαν καὶ ἡδίστην ἐργάζεσθαι καὶ καλλίστην καὶ προσφιλεστάτην θεοῖς τε καὶ ἀνθρώποις ἔτι πρὸς τούτοις καὶ ῥᾴστην εἶναι μαθεῖν πῶς οὐχὶ γενναῖόν ἐστι; γενναῖα δὲ δήπου καλοῦμεν καὶ τῶν ζῴων ὁπόσα καλὰ καὶ μεγάλα καὶ ὠφέλιμα ὄντα πραέα ἐστὶ πρὸς τοὺς ἀνθρώπους. Ἀλλὰ ταῦτα μὲν ἐγώ,* 5 *ἔφην, ὦ Ἰσχόμαχε, ἱκανῶς δοκῶ καταμεμαθηκέναι ᾗ εἶπας, καθὰ δεῖ διδάσκειν τὸν ἐπίτροπον· καὶ γὰρ ᾗ ἔφησθα εὔνουν σοι ποιεῖν αὐτόν, μαθεῖν δοκῶ, καὶ ᾗ ἐπιμελῆ καὶ ἀρχικὸν καὶ δίκαιον. ὃ δὲ εἶπας ὡς δεῖ μαθεῖν τὸν μέλλοντα ὀρθῶς γεωργίας ἐπιμελεῖσθαι καὶ ἃ δεῖ ποιεῖν καὶ ὡς δεῖ καὶ ὁπότε ἕκαστα,* 6 *ταῦτά μοι δοκοῦμεν, ἔφην ἐγώ, ἀργότερόν πως ἐπιδεδραμηκέναι τῷ λόγῳ· ὥσπερ εἰ εἴποις ὅτι δεῖ γράμματα ἐπίστασθαι τὸν* 7 *μέλλοντα δυνήσεσθαι τὰ ὑπαγορευόμενα γράφειν καὶ τὰ γεγραμμένα ἀναγιγνώσκειν. ταῦτα γὰρ ἐγὼ ἀκούσας, ὅτι μὲν δεῖ γράμματα ἐπίστασθαι ἠκηκόειν ἄν, τοῦτο δὲ εἰδὼς οὐδέν τι οἶμαι μᾶλλον ἂν ἐπισταίμην γράμματα. οὕτω δὲ καὶ νῦν ὅτι* 8 *μὲν δεῖ ἐπίστασθαι γεωργίαν τὸν μέλλοντα ὀρθῶς ἐπιμελεῖσθαι αὐτῆς ῥᾳδίως πέπεισμαι, τοῦτο μέντοι εἰδὼς οὐδέν τι μᾶλλον ἐπίσταμαι ὅπως δεῖ γεωργεῖν. ἀλλ' εἴ μοι αὐτίκα μάλα δόξειε* 9 *γεωργεῖν, ὅμοιος ἄν μοι δοκῶ εἶναι τῷ περιιόντι ἰατρῷ καὶ ἐπισκοποῦντι τοὺς κάμνοντας, εἰδότι δὲ οὐδὲν ὅ,τι συμφέρει τοῖς κάμνουσιν.*

Mit diesem Zusatz versehen ist das 15te Cap., wie schon ein Kritiker des vorigen Jahrhunderts richtig erkannt hat (Ernesti, epist. ad Bach. cit. b. Zeune), das Muster einer Unterhaltung die sich im Kreise herumdreht. Nach einer vollständigen Recapitulation des vorigen Abschnittes (cap. 12—14) erklärt Sokrates, dass er in Betreff des *ἐπίτροπος* und dessen Ausbildung eine weitere Frage nicht zu stellen habe; er wünscht jetzt Belerung über das wichtigste, die *τέχνη γεωργική* (§ 1—3). Ischomachos antwortet darauf mit einem Lobe dieser *τέχνη*, die er als menschenfreundlich rümt weil

sie nicht blos ser nützlich angenem schön und bei Göttern und Menschen beliebt sondern überdies auch am leichtesten zu lernen sei (§ 4). Sokrates kert sich aber nicht im mindesten daran. Die Worte (§ 5) ἀλλὰ ταῦτα μὲν ἐγὼ .... ἱκανῶς δοκῶ καταμεμαθηκέναι ἣ εἶπας καθὰ δεῖ διδάσκειν τὸν ἐπίτροπον κτέ. beweisen, dass er sich dem bereits völlig abgeschlossenen Abschnitt über die Ausbildung des Verwalters wieder zuwendet. Er recapitulirt (§ 5—6) den Inhalt dieses Abschnittes und fordert Ischomachos zur genaueren Darlegung der landwirtschaftlichen Betriebskenntnis auf. Hat er nicht eben diese Recapitulation richtiger bereits § 1 angestellt? Hat er nicht ganz dieselbe Aufforderung schon § 2 an Ischomachos gerichtet? Wer diese schleppende Wiederholung der Recapitulation und des neuen Themas erträglich findet, ist nicht zu beneiden. Die Frage, ob das was Ischomachos soeben (§ 4) über die Vorzüge der τέχνη des Landbaues gesagt hat es rechtfertige oder entschuldige, dass Sokrates seinen Lerer unterbricht um ihn auf den bisherigen und weiterhin einzuhaltenden Gang des Gespräches mit denselben Worten wie § 1—2, d. h. mit allem Nachdruck aufmerksam zu machen, wird ein verständig denkender Leser nicht umhin können zu verneinen. Ist es denn ein Feler, dass Ischomachos beim Beginn des letzten Themas das noch zu besprechen ist einleitungsweise als besonders rümenswert hervorhebt dass der Landbau am leichtesten zu lernen sei? Ich finde den Gedanken so passend und natürlich, den Ausdruck desselben zwar felerhaft und schwülstig aber jedenfalls so weit verständlich, dass mir vielmer die Antwort des Sokrates, der wieder von vorn anfängt als ob Ischomachos nicht aufgepasst und von dem Abschluss der vorigen Betrachtung und dem neuen Thema nichts begriffen hätte, zu schroff scheint. Die Meinung der Ausleger, welche wirklich ein Motiv für das Benemen des Sokrates aus den Worten des Ischomachos herausgelesen haben, vermag ich nicht zu teilen. Man darf sich die Einleitung nicht schlechter vorstellen als sie in Warheit ist. Wenn man sagt, Sokrates fürchte jetzt eine weitschweifige Wiederholung des Vorigen von cap. 5 an, er werde durch

das blose Lob des Landbaues ungeduldig, sei begierig zur Sache zu kommen, so folgt zwar daraus dass er eine Unterbrechung für nötig halten mochte weil ihn das Gesagte nicht gleich befriedigte, aber nicht dass er Ursache hatte es ganz und gar als von Grund aus verfelt und nicht zur Sache gehörig von der Hand zu weisen. Wenn wir ermitteln wollen, weshalb er die Einleitung umgeht und worauf er seinen Lerer hinfüren will, so sind wir ganz auf das Folgende angewiesen*).

§ 7—9 sagt Sokrates, dass es nicht genüge die Kenntnis eines Geschäftes als eine Forderung hinzustellen, weil mit der Forderung nicht auch die Kenntnis selbst gegeben werde. Die Behauptung, dass man die Buchstaben kennen müsse um schreiben und lesen zu können, verleihe an sich noch keine Kenntnis der Buchstaben. So wisse er auch recht wol, dass er die Landwirtschaft verstehen müsse um sie richtig zu betreiben, sei aber darum doch noch kein Kenner der Landwirtschaft, sondern gleiche dem Arzte der umhergehe und die Kranken besuche one zu wissen was den Kranken frommt. Also ein Beweis, dass die Kenntnis des Betriebes der Landwirtschaft (der *τέχνη τῆς γεωργίας*, wie es § 3 heist) das Wichtigste und Notwendigste ist. Kürzer, aber nicht minder einleuchtend und bestimmt als das was Sokrates hier dem Ischomachos vorträgt hat Ischomachos eben erst dasselbe zu Sokrates gesagt. Cap. 13, § 2 verlangt er von dem Verwalter, dass derselbe nicht allein Treue und Sorgfalt (s. cap. 12) besitze, sondern auch Kenntnis des Gegenstandes, der Zeit und der richtigen Ausfürung der Arbeit. 'Was ist denn sonst' fragt

*) Einen mir unverständlichen Versuch hat Schenkl, Xen. Stud. III, 27, gemacht (vgl. die Textausgabe). Er fasst ἀλλὰ ταῦτα μὲν ἐγὼ . . . . ἱκανῶς δοκῶ καταμεμαθηκέναι als Erwiderung auf das Lob der τέχνη § 4 und streicht die zweite Recapitulation ἥ εἶπας καθὰ δεῖ διδάσκειν τὸν ἐπίτροπον — δίκαιον. Sokrates kann aber unmöglich schon hier die Antwort geben, er glaube dies jetzt hinlänglich eingesehen zu haben — wie leicht die τέχνη des Landbaues zu lernen sei, frühestens nach § 10—12, wo Ischomachos den Beweis der leichten Erlernung erst beginnt.

er ʻder Verwalter mer nütze als ein Arzt der um einen Kranken sich bemüht und Morgens und Abends zu ihm geht, aber nicht weis was dem Kranken frommt?' Sokrates hat es also gehört, dass und warum Ischomachos die Einsicht in den Betrieb der Arbeiten für ein Haupterfordernis der Landwirtschaft erklärt. Er zeigt auch in der genauen Recapitulation 15, 1 sowie durch ausdrückliches Citat (§ 2: ἔλεξας δήπου, ὅτι μέγιστον εἴη μαθεῖν, ὅπως δεῖ ἐξεργάζεσθαι ἕκαστα· εἰ δὲ μὴ κτἑ.), dass jene Erklärung seinem Gedächtnis nicht entschwunden ist. Da er sich also davon unterrichtet zeigt, dass Ischomachos auf die Notwendigkeit des μανθάνειν τὰ ἔργα ὡς ἔστιν ἐργαστέα (wie Sokrates § 3 sagt) groses Gewicht legt, so ist es eine Torheit, dass er den Beweis von der Notwendigkeit jener Kenntnis jetzt dem Ischomachos gegenüber von neuem antritt, und vollends eine Absurdität, dass er dabei, um jenem eine Ueberzeugung beizubringen von der er ihn doch durchdrungen weis, dasselbe Beispiel vom Arzte producirt, womit ihn jener erst belert hat, wie denn auch bemerkenswert ist dass das Beispiel von den γράμματα (§ 7) zuerst von Ischomachos gebraucht worden ist, s. 8, 14. Es ist lauter überflüssiges Gerede was er hier sagt und wir können ihm nicht viel Verstand und Überlegung zutrauen, wenn er diese Beweisfürung für nötig gehalten und deshalb seinen Lerer unterbrochen haben sollte. Was ist nun das Ziel und Ende des unnützen Redens? Die Überzeugung, die Sokrates § 7—8 ausspricht, ist dieselbe die er auch schon bei der ersten Einfürung des Themas (§ 1—3) ausgesprochen hat, aufs deutlichste in dem bescheidenen Urteil (§ 3), dass ʻjedenfalls die Betriebskenntnis es ist welche den der sie versteht reich, den aber der sie nicht versteht arm und hilflos macht.' Daher ist es in der Sache selbst völlig gleichgültig, ob die schliesliche Aufforderung δίδασκέ με αὐτὰ τὰ ἔργα τῆς γεωργίας auf die eben charakterisirte Beweisfürung § 7—9 oder unmittelbar auf jenes Urteil über die Betriebskenntnis erfolgt. Es kommt also alles darauf an, was für eine Antwort Sokrates vom Ischomachos erhält und ob der letztere die von Sokrates erteilte umständliche Zurechtweisung, die in § 5—9

enthalten ist, auf irgend welche Weise als berechtigt anerkennt. Geschiht dies nicht, so schwebt die ganze Einrede § 5—9 one Ursache und Wirkung in der Luft. Er sagt (§ 10—12): 'Der Landbau ist ja auch nicht so unerfreulich zu lernen, wie man doch bei der Erlernung der übrigen Beschäftigungen nötig hat sich abzumühen ehe man als Lerling sich Geld für den Unterhalt verdient, sondern manches kannst du wenn du Arbeitern zusihst, manches wenn du es hörst sogleich verstehen und folglich auch einen andern, wenn du willst, leren. Ich glaube auch, dass du one es zu wissen recht viel davon verstehst. Denn die andern Techniten verheimlichen gewissermasen das beste von dem Geschäft das jeder treibt, von den Landleuten aber wird sich der welcher am schönsten pflanzt wol am meisten freuen, wenn ihm jemand zusiht, und ebenso wer am schönsten sät; und was du auch fragen magst bei dem was gut gemacht ist, es gibt nichts wobei er dir verhelen möchte wie ers gemacht. Auf diese Weise scheint der Landbau auch einen ser veredelnden Einfluss auf den Charakter derer zu haben die sich ihm widmen.' Ischomachos nimmt bei dieser Antwort, deren Ausfürlichkeit im Vergleich mit § 4 zu beachten ist, nicht im geringsten darauf Rücksicht, dass Sokrates vollständig und entschieden abgelent hat — s. § 4 ff. — auf die einleitende Bemerkung dass der Landbau am leichtesten zu lernen sei irgendwie einzugehen. Mit eben dieser Einleitung, von der Sokrates nichts wissen wollte, beginnt er nun doch die Darstellung, und man siht klar, dass er der Aufforderung die Betriebskenntnis zu entwickeln entspricht, dass ihm aber von der schroffen Ablenung seines Einleitungsgedankens gar nichts bewusst ist. Und die Antwort die er erhält (§ 13) lässt auch daran keinen Zweifel, dass Sokrates jene ablenende Äuserung nicht getan haben kann. Denn hier sagt er: 'Warlich, die Einleitung klingt schön und mag Niemanden der sie hört von der Frage abbringen; gib du mir vielmer eben deshalb, weil es bequem ist den Landbau zu lernen, eine Darstellung desselben. Denn es ist für dich nicht schimpflich das was leicht ist zu leren, wol aber für mich weit schimpflicher es nicht zu verstehen,

besonders wenn es nutzbringend ist.' Diese zustimmende Antwort ist die einzig vernünftige. Wäre Sokrates nicht ser töricht gewesen, wenn er vorher das abweisende Verhalten das ihm § 5 ff. angedichtet ist an den Tag gelegt hätte? Es liegt zu wenig Sinn darin, dass er einen und denselben einleitenden Gedanken zuerst als unannembar ignorirt und dann in Folge rücksichtsloser Wiederholung bereitwillig acceptirt haben soll. Die Vorstellung, dass ihm Ischomachos Anlass zu einer Antwort gegeben die eben so unmotivirt wie erfolglos in den Wind gesprochen ist, kann nichts andres als eine Erfindung des Herausgebers sein, dessen Fähigkeit einen unmöglichen Gedankengang herzustellen uns bekannt ist. Ist doch auch die einfache Beobachtung, dass die *τέχνη* des Landbaues am leichtesten zu lernen sei, von Ischomachos § 4 so schwülstig ausgedrückt, § 10—12 aber so verständig dargelegt, dass man nicht umhin kann, das erstere Stück für unxenophontisch zu erklären und J. G. Schneider, dem trefflichen Kenner Xenophons, beizustimmen, der über § 4 das Urteil gesprochen hat. Die später folgenden Citate des Ischomachos 18, 10 *οὐκοῦν ἔλεγόν σοι πάλαι, ὅτι καὶ ταύτῃ εἴη γενναιοτάτη ἡ γεωργικὴ τέχνη ὅτι καὶ ῥάστη ἐστι μαθεῖν* und 19, 17 *ἀλλ' ἐγὼ καὶ πάλαι σοι ἔλεγον, ὅτι ἡ γεωργία οὕτω φιλάνθρωπός ἐστι καὶ πραεῖα τέχνη ὥστε καὶ ὁρῶντας καὶ ἀκούοντας ἐπιστήμονας εὐθὺς ἑαυτῆς ποιεῖν* beziehe ich beide auf § 10—12: an § 4 ist ein Anklang in den Worten *φιλάνθρωπος* und *πραεῖα* enthalten, aber die letzten und wichtigsten Worte dieses Citats deuten auf das *προοίμιον*. Ein Beweis für die Echtheit ist keinesfalls daraus zu entnemen, und in der Kritik der Stelle selbst hat Schneider durchweg Recht. Breitenbachs Einwendungen kann ich daher, zumal Schenkl, Xen. Studien III, 26 f., darauf besonders erwidert hat, übergehen.

Der Zusammenhang, wie er meiner Überzeugung nach angenommen werden muss, empfilt sich von selbst. Ich bemerke nur, dass das Pronomen in dem Satze (§ 9) *ἵν' οὖν μὴ τοιοῦτος ὦ, δίδασκέ με αὐτὰ τὰ ἔργα τῆς γεωργίας* one Bedenken ausschlieslich auf diejenigen zu beziehen ist welche die *τέχνη* nicht verstehen und dadurch arm werden: ganz in

gleichem Verhältnis steht *παρ' ὧν κτἑ.* zu dem Vorhergehenden 2, 18.

Änliche Erweiterungen wie die beiden eben besprochenen finden sich noch merere. Zwei glaube ich bestimmt als Interpolationen bezeichnen zu dürfen.

Cap. 9, § 7 ist die Anapher *ὅπλων ἄλλη φυλή, ἄλλη ταλασιουργικῶν ὀργάνων, ἄλλη σιτοποιικῶν, ἄλλη ὀψοποιικῶν, ἄλλη τῶν ἀμφὶ λουτρόν, ἄλλη ἀμφὶ μάκτρας, ἄλλη ἀμφὶ τραπέζας* ein Zwischenstück das in die Perioden § 6 u. 7 gar nicht hineinpasst, oder, um mich concreter auszudrücken, ein Feler in dem Einteilungsprincip wonach Ischomachos sein Hausgerät ordnet. Er erzält § 6 von der Ordnung gewisser Gegenstände nach irem Zwecke — je nachdem sie zum Gebrauche beim Opfer oder beim Feste oder im Kriege einerseits für die Frau andrerseits für den Mann bestimmt waren. Mit Rücksicht auf die hierbei genannten Gegenstände, Schmucksachen Kleider Decken Schuhe, sind die Worte § 7 *καὶ ταῦτα πάντα διεχωρίσαμεν, οἷς τε ἀεὶ δεῖ χρῆσθαι καὶ τὰ θοινητικά* leicht verständlich, weil es ganz in der Ordnung ist, Kleider udgl. in solche für den täglichen und für den auserordentlichen Gebrauch zu teilen. Aber bis jetzt haben alle Herausgeber diesem Demonstrativsatze jene Anapher vorhergehen lassen und muten uns one weiteres zu, das *ταῦτα πάντα* vor allem auf die dort aufgezälten *ὅπλα* und *ὄργανα* zu beziehen: Küchengeräte und Waffen soll Ischomachos in solche für die Wochentage und für die Festtage geteilt und demgemäs an verschiedene Plätze gestellt haben. Dass mindestens die Waffen hier nicht mit genannt werden durften, ist offenbar. Überhaupt aber erkennt man in den folgenden Worten (§ 9) *ὅσοις μὲν τῶν σκευῶν καθ' ἡμέραν χρῶνται οἱ οἰκέται, οἷον σιτοποιικοῖς, ὀψοποιικοῖς, ταλασιουργικοῖς, καὶ εἴ τι ἄλλο τοιοῦτον, ταῦτα μὲν αὐτοῖς τοῖς χρωμένοις ..... παρεδώκαμεν καὶ ἐπετάξαμεν σῶα παρέχειν· ὅσοις δ' εἰς ἑορτὰς κτἑ.* sowol die Tatsache, dass Ischomachos jene Teilung an den Küchengeräten udgl. nicht vollzogen hat, als auch das vom Interpolator für die Erweiterung entlente Material. — Da wir einmal dieser Partie des Dialogs, welche von der Ordnung handelt (cap. 8—9),

wieder näher getreten sind, so dürfte es am passendsten sein, hier noch eine Stelle des 8ten Cap. einer kurzen Betrachtung zu unterziehen. Der wesentliche Inhalt dieses Cap. ist leicht festzustellen, wenn wir vor allem beachten, dass Ischomachos den Inhalt von § 1—17 mit den Worten resumirt (§ 18) *ὡς μὲν δὴ ἀγαθὸν τετάχθαι σκευῶν κατασκευήν, καὶ ὡς ῥᾴδιον χώραν ἑκάστοις αὐτῶν εὑρεῖν ἐν οἰκίᾳ θεῖναι ὡς ἑκάστοις συμφέρει, εἴρηται.* Dies zeigt uns den resumirten Abschnitt in zwei Teilen, von denen der erste, § 1—9, das *ἀγαθὸν τετάχθαι σκευῶν κατασκευήν*, der zweite, § 10—17, das *ῥᾴδιον χώραν ἑκάστοις αὐτῶν εὑρεῖν* behandelt hat. Es wirkt nun ser überraschend, wenn Ischomachos am Ende dieses Abschnittes in der regelrechten Form der transitio erklärt, von dem Werte der Ordnung und der Leichtigkeit einer ordentlichen Einrichtung genug gesagt zu haben, darauf aber fortfärt *ὡς δὲ καλὸν φαίνεται, ἐπειδὰν ὑποδήματα ἐφεξῆς κέηται, κᾶν ὁποῖα ᾖ, καλὸν δὲ ἱμάτια κτέ. — καλὸν καὶ καθαρὸν φαίνεται* (§ 19—20). Denn die Anfürung von Beispielen für die Schönheit der Ordnung gehört in den ersten Teil (§ 1—9) des vorhergehenden Abschnittes, und ganz verkert ist es, sie durch die Form der transitio als einen neuen Gedanken erscheinen zu lassen der erst nach der eben beendigten Erörterung in Betracht kommen könnte. Es ist um so weniger möglich über diesen groben Dispositionsfeler hinwegzusehen, als die Warnemung dass hier ein Feler in der Periodenverbindung vorliegt unabweislich und auch schon längst constatirt ist. Weiske bemerkt ganz richtig: Structura huius paragraphi (§ 19) est impedita et locus vix sanus. Nam in fine dicendum erat: *περὶ τούτου ἔτι λεκτέον.* Schneider, der dieser Bemerkung zustimmt, verzichtete darauf, den Schaden mit den vorhandenen Mitteln der Überlieferung zu heilen (medicinam a melioribus libris expecto). Der Einwand, mit dem Breitenbach das Felerhafte in der Überlieferung rechtfertigen will, trifft nicht zu: man kann hier offenbar noch weniger als 5, 18 (vgl. Schenkl, Xen. Stud. III, 33) die Anname des *σχῆμα ἀναντανπόδοτον* billigen. Es ist hier in der Form der transitio (*ὡς μὲν δὴ ἀγαθὸν ..., εἴρηται· ὡς δὲ καλὸν φαί-*

*νεται* ....) *ὡς* das erstemal im declarativen Nebensatze, das zweitemal aber in exclamativer Anapher gebraucht, und für diese stillose Abweichung von einer bei den Rednern und Schriftstellern viel gebrauchten Formel ist kein Beleg aufzubringen. Mit welchem Mittel aber will man hier das Richtige herstellen? Dem Feler in der Periodenverbindung könnte zur Not durch die Anname einer Lücke im Weiske'schen Sinne abgeholfen werden. Schlimmer ist anderes: der als Schlussfolgerung hingestellte, aber nicht so zu verstehende Satz (§ 20) *τὰ δὲ ἄλλα ἤδη που ἀπὸ τούτου ἅπαντα καλλίω φαίνεται*, wozu Schneider bemerkt: sententia abrupta facit, ut etiam hunc locum vitiosum putem esse, die verkerte Vorstellung in dem Vergleiche *χορὸς γὰρ σκευῶν ἕκαστα φαίνεται*, die Erläuterung des schlichten Wortes *χορός* durch *ὥσπερ κύκλιος χορός*, die Gegenüberstellung *οὐ μόνον αὐτὸς* — *ἀλλὰ καὶ τὸ μέσον αὐτοῦ* und die plumpe Tautologie der letzten beiden Sätze, in den Worten (§ 19) *καλὸν δὲ καὶ ὃ πάντων καταγελάσειεν ἂν μάλιστα οὐχ ὁ σεμνὸς ἀλλ' ὁ κομψός, ὅτι καὶ χύτρας φησὶν εὔρυθμον φαίνεσθαι εὐκρινῶς κειμένας**) die affectirte Art der Verteidigung des eignen Standpunctes solchen gegenüber die über die Ordnung der Töpfe lachen. Diesen Missgriffen und Schwächen im Ausdruck liegt jedenfalls etwas anderes zu Grunde als handschriftliche Entstellung. Es ist ser warscheinlich, dass der Zusatz über die Schönheit der Ordnung von einem andern Verfasser geschrieben ist, der sich auffallend schlecht ausdrückt und dem auch sein Versuch, das Periodengesetz der Übergangsformel zu befolgen, misslungen ist. Aus dem Munde des Ischomachos und des Sokrates kann der Zusatz nicht gekommen, von Xenophon kann er nicht verfasst sein. Das geht vor allem daraus hervor, dass durch denselben die Disposition verpfuscht ist. Denn das Thema desselben ist, wie ich schon sagte, dem des ersten Abschnittes § 1—9 wesentlich gleich, und ein Blick auf das Ganze lert, dass

*) Das φησὶν ist unverständlich, die Umänderung in die erste Person aber, wenn man es recht bedenkt, keine passende Verbesserung. — Nachträglich bemerke ich, dass ich im griechischen Text das Zeichen [ falsch angesetzt und 9, 7 die Einklammerung aus Versehen unterlassen habe.

cap. 8 die allgemeine Besprechung über die Ordnung enthält, cap. 9 die Frage nach der Anordnung der einzelnen Gegenstände behandelt. Aus diesem Gesichtspuncte erscheint die Aufzälung und Benennung der zu ordnenden Hausgeräte, **ὑποδήματα ἱμάτια στρώματα** usw. im 8ten Cap. voreilig und, da die Beispiele auch im 9ten Cap. vorkommen, überflüssig. Der Schlussteil des 8ten Cap., der aus § 21—23 besteht, fügt sich mit dem Satze **εἰ δ' ἀληθῆ ταῦτα λέγω, ἔξεστιν, ἔφη, ὦ γύναι, καὶ πεῖραν λαμβάνειν αὐτῶν** am besten an die erste Periode der transitio § 18 an, und damit erhalten wir den Übergang von der allgemeinen Erwägung 8, 1—17 zu den praktischen Fragen im 9ten Cap. — Der Vergleich mit dem *χορός* ist hier so wenig original wie an der oben Seite 100 behandelten Stelle, er stammt also aus der Cyropädie. Von *ὑποδήματα ἀνδρεῖα* und *γυναικεῖα* (s. 9, 6) spricht der Interpolator Cyr. 8, 2, 5. — Für Cyr. 8, 1, 40 ist 10, 2 aus unserm Dialog benutzt worden. Die Stelle auf die Schneider aufmerksam macht, Cyr. 8, 3, 14, ist weniger änlich.

Nachdem Ischomaches über den Betrieb der Landwirtschaft ausfürlich gesprochen hat, ist das Gespräch über die Gegenstände der Hauswirtschaftskunde zu Ende gebracht. Sokrates richtet jetzt nur noch die allgemeine Frage an Ischomachos, warum trotz der selbstverständlich leichten Aneignung der Betriebskenntnis der Erfolg in Wirklichkeit ein auffallend verschiedener sei (20, 1). Er erhält zur Antwort, dass an dem Misslingen nicht sowol die Unwissenheit als der Mangel an Sorgfalt bei Ausfürung und Leitung der Arbeiten Schuld sei (§ 2—24). Als musterhaft tätigen *φιλογεωργός* bezeichnet Ischomachos seinen Vater, der es verstanden durch Ankauf wolfeiler Grundstücke und Pflege des geringen oder vernachlässigten Bodens reichen Ertrag zu erzielen, auch die ertragsfähig gemachten Äcker vorteilhaft zu verkaufen und andre, unangebaute dafür zu kaufen. Noch ehe aber Sokrates die Frage nach dem Verkauf der Äcker (§ 26 ff.) erhebt, hat Ischomachos den Gedanken der Nutzbarmachung des Bodens als den wertvollsten und selbstverständlichsten hingestellt und hinzugefügt (§ 24): **νυνὶ ἀκούσας σὺ τοῦτο ἐμοὶ ὁμοίως ἐπιστά-**

μενος ἄπει καὶ ἄλλον διδάξεις, ἐὰν βούλῃ. Dies gibt uns unzweifelhaft zu verstehen, dass Ischomachos mit der Sache selbst fertig ist und dass wir uns am Ausgang des Gespräches befinden. Den passendsten Abschluss desselben bilden die nicht lange darnach folgenden Worte des Sokrates (20, 29): *Νὴ Δία, ἐγὼ δέ γέ σοι, ὦ Ἰσχόμαχε, ἐπομόσας λέγω ἦ μὴν πιστεύειν σοι φύσει φιλεῖν ταῦτα πάντας ἀφ' ὧν ἂν ὠφελεῖσθαι νομίζωσιν.* Die Richtigkeit dieses Gedankens ergibt sich aus allem was Ischomachos über die Pflichten der Frau und des Mannes, über die Behandlung der Sklaven, besonders der Schaffnerin und des Verwalters und über den Betrieb des Landbaues gesagt hat. Die einleuchtende und alle Gesichtspuncte von cap. 7 bis cap. 20 umfassende Sentenz drückt moralphilosophisch das Resultat des ganzen Gespräches aus und ist deshalb, wie ich glaube, dazu geeignet und bestimmt, das Gespräch abzuschliessen. Das 20ste Cap. ist also durch die schliesliche Erörterung der allgemeinen Frage nach der Ursache des ungleichen Erfolges der landwirtschaftlichen Tätigkeit und durch die Aufstellung der aus dem Inhalt des Dialoges resultirenden Sentenz das Muster einer Conclusio. Es folgt nun trotzdem in den Handschriften noch der Zusatz cap. 21:

*Ἀτὰρ ἐννοῶ γε, ἔφην, ὦ Ἰσχόμαχε, ὡς εὖ τῇ ὑποθέσει ὅλον τὸν λόγον βοηθοῦντα παρέσχησαι. ὑπέθου γὰρ τὴν γεωργικὴν τέχνην πασῶν εἶναι εὐμαθεστάτην, καὶ νῦν ἐγὼ ἐκ πάντων ὧν εἴρηκας τοῦθ' οὕτως ἔχειν παντάπασιν ὑπό σου ἀναπέπεισμαι. Νὴ Δί', ἔφη ὁ Ἰσχόμαχος, ἀλλὰ τόδε τοι, ὦ Σώκρατες, τὸ πά-* 2 *σαις κοινὸν ταῖς πράξεσι καὶ γεωργικῇ καὶ πολιτικῇ καὶ οἰκονομικῇ καὶ πολεμικῇ τὸ ἀρχικὸν εἶναι, τοῦτο δὴ συνομολογῶ σοι ἐγὼ πολὺ διαφέρειν γνώμῃ τοὺς ἑτέρους τῶν ἑτέρων· οἷον καὶ ἐν* 3 *τριήρει, ἔφη, ὅταν πελαγίζωσι, καὶ δέῃ περᾶν ἡμερίους πλοῦς ἐλαύνοντας, οἱ μὲν τῶν κελευστῶν δύνανται τοιαῦτα λέγειν καὶ ποιεῖν ὥστε ἀκονᾶν τὰς ψυχὰς τῶν ἀνθρώπων ἐπὶ τὸ ἐθελοντὰς πονεῖν, οἱ δὲ οὕτως ἀγνώμονές εἰσιν ὥστε πλεῖον ἢ ἐν διπλασίῳ χρόνῳ τὸν αὐτὸν ἀνύτουσι πλοῦν. καὶ οἱ μὲν ἱδροῦντες καὶ ἐπαινοῦντες ἀλλήλους, ὅ τε κελεύων καὶ οἱ πειθόμενοι, ἐκβαίνουσιν, οἱ δὲ ἀνιδρωτὶ ἥκουσι, μισοῦντες τὸν ἐπιστάτην καὶ μισούμενοι. καὶ τῶν στρατηγῶν ταύτῃ διαφέρουσιν, ἔφη, οἱ* 4

ἕτεροι τῶν ἑτέρων· οἱ μὲν γὰρ οὔτε πονεῖν ἐθέλοντας οὔτε κινδυνεύειν παρέχονται, πείθεσθαί τε οὐκ ἀξιοῦντας οὐδ' ἐθέλοντας ὅσον ἂν μὴ ἀνάγκη ᾖ, ἀλλὰ καὶ μεγαλυνομένους ἐπὶ τῷ ἐναντιοῦσθαι τῷ ἄρχοντι· οἱ δὲ αὐτοὶ οὗτοι οὐδ' αἰσχύνεσθαι ἐπισταμέ-
5 νους παρέχουσιν, ἤν τι τῶν αἰσχρῶν συμβαίνῃ. οἱ δ' αὖ θεῖοι καὶ ἀγαθοὶ καὶ ἐπιστήμονες ἄρχοντες τοὺς αὐτοὺς τούτους, πολλάκις δὲ καὶ ἄλλους παραλαμβάνοντες, αἰσχυνομένους τε ἔχουσιν αἰσχρόν τι ποιεῖν καὶ πείθεσθαι οἰομένους βέλτιον εἶναι, καὶ ἀγαλλομένους τῷ πείθεσθαι ἕνα ἕκαστον καὶ σύμπαντας, πονεῖν
6 ὅταν δεήσῃ, οὐκ ἀθύμως πονοῦντας. ἀλλ' ὥσπερ ἰδιώταις ἔστιν οἷς ἐγγίγνεταί φιλοπονία τις, οὕτω καὶ ὅλῳ τῷ στρατεύματι ὑπὸ τῶν ἀγαθῶν ἀρχόντων ἐγγίγνεται καὶ τὸ φιλοπονεῖν καὶ τὸ φιλο-
7 τιμεῖσθαι ὀφθῆναι καλόν τι ποιοῦντας ὑπὸ τοῦ ἄρχοντος. πρὸς ὅντινα δ' ἂν ἄρχοντα διατεθῶσιν οὕτως οἱ ἑπόμενοι, οὗτοι δὴ ἐρρωμένοι γε ἄρχοντες γίγνονται, οὐ μὰ Δί' οὐχ οἳ ἂν αὐτῶν ἄριστα τὸ σῶμα τῶν στρατιωτῶν ἔχωσι καὶ ἀκοντίζωσι καὶ τοξεύωσιν ἄριστα καὶ ἵππον ἄριστον ἔχοντες ὡς ἱππικώτατα ἢ πελταστικώτατα προκινδυνεύωσιν, ἀλλ' οἳ ἂν δύνωνται ἐμποιῆσαι τοῖς στρατιώταις ἀκολουθητέον εἶναι καὶ διὰ πυρὸς καὶ διὰ παν-
8 τὸς κινδύνου. τούτους δὴ δικαίως ἄν τις καλοίη μεγαλογνώμονας, ᾧ ἂν ταῦτα γιγνώσκοντες πολλοὶ ἕπωνται, καὶ μεγάλῃ χειρὶ εἰκότως οὗτος λέγοιτο πορεύεσθαι οὗ ἂν τῇ γνώμῃ πολλαὶ χεῖρες ὑπηρετεῖν ἐθέλωσι, καὶ μέγας τῷ ὄντι οὗτος ἀνὴρ ὃς ἂν μεγάλα
9 δύνηται γνώμῃ διαπράξασθαι μᾶλλον ἢ ῥώμῃ. οὕτω δὲ καὶ ἐν τοῖς ἰδίοις ἔργοις, ἄν τε ἐπίτροπος ᾖ ὁ ἐφεστηκὼς ἄν τε καὶ ἐπιστάτης, ὃς ἂν δύνηται προθύμους καὶ ἐντεταμένους παρέχεσθαι εἰς τὸ ἔργον καὶ συνεχεῖς, οὗτοι δὴ οἱ ἀνύτοντές εἰσιν ἐπὶ τἀγαθὰ
10 καὶ πολλὴν τὴν περιουσίαν ποιοῦντες. τοῦ γε δεσπότου ἐπιφανέντος αὐτῶν, ὦ Σώκρατες, ἔφη, ἐπὶ τὸ ἔργον, ὅστις δύναται καὶ μέγιστα βλάψαι τὸν κακὸν τῶν ἐργατῶν καὶ μέγιστα τιμῆσαι τὸν πρόθυμον, εἰ μηδὲν ἐπίδηλον ποιήσουσιν οἱ ἐργάται, ἐγὼ μὲν αὐτὸν οὐκ ἂν ἀγαίμην, ἀλλ' ὃν ἂν ἰδόντες κινηθῶσι καὶ μένος ἑκάστῳ ἐμπέσῃ τῶν ἐργατῶν καὶ φιλονεικία πρὸς ἀλλήλους καὶ φιλοτιμία κρατίστη οὖσα ἑκάστῳ, τοῦτον ἐγὼ φαίην ἂν ἔχειν
11 τι ἤθους βασιλικοῦ. καὶ ἔστι τοῦτο μέγιστον, ὡς ἐμοὶ δοκεῖ, ἐν παντὶ ἔργῳ ὅπου τι δι' ἀνθρώπων πράττεται, καὶ ἐν γεωργίᾳ δέ. οὐ μέντοι μὰ Δία τοῦτό γε ἔτι ἐγὼ λέγω ἰδόντα μαθεῖν εἶναι οὐδὲ

ἅπαξ ἀκούσαντα, ἀλλὰ καὶ παιδείας δεῖν φημι τῷ ταῦτα μέλλοντι δυνήσεσθαι καὶ φύσεως ἀγαθῆς ὑπάρξαι, καὶ τὸ μέγιστον δὴ θεῖον γενέσθαι. οὐ γάρ πάνυ μοι δοκεῖ ὅλον τουτὶ τὸ ἀγαθὸν 12 ἀνθρώπινον εἶναι ἀλλὰ θεῖον, τὸ ἐθελόντων ἄρχειν· σαφῶς † φείδονται τοῖς ἀληθινῶς σωφροσύνῃ τετελεσμένοις. τὸ δὲ ἀκόντων τυραννεῖν διδόασιν, ὡς ἐμοὶ δοκεῖ, οὓς ἂν ἡγῶνται ἀξίους εἶναι βιοτεύειν ὥσπερ ὁ Τάνταλος ἐν Ἅιδου λέγεται τὸν ἀεὶ χρόνον διατρίβειν φοβούμενος μὴ δὶς ἀποθάνῃ.

Dass diese Verlängerung, sagen wir vielmer diese Verdoppelung des Schlusses dem Sinn des vorhergehenden Capitels und besonders zwei den Abschluss bezeichnenden Äuserungen der beiden Unterredner nicht entspricht, habe ich schon bewiesen. Der Verfasser hält auch durchaus keine Fülung mit dem Dialog. Er lässt Sokrates sagen 'Ja, ich sehe ein, Ischomachos, wie schön du die ganze Darstellung (ὅλον τὸν λόγον) zur Stütze für das Thema (τῇ ὑποθέσει) zu machen gewusst hast.' Was hält er aber für die ὑπόθεσις die durch das ganze Gespräch bewiesen werde? Sokrates färt fort: 'Dein Thema lautete (ὑπέθου γάρ), die Landwirtschaftskunde sei am allerleichtesten zu lernen' (τὴν γεωργικὴν τέχνην πασῶν εἶναι εὐμαθεστάτην). Welcher Irrtum! Dieser Satz wird ja von Ischomachos erst im 15ten Cap. ausgesprochen, ist also nicht der Grundgedanke oder das Thema des Ganzen (von cap. 7 bis cap. 20), sondern nur der kleineren Hälfte. Es scheint, als wollten die beiden Männer, im Begriff sich von einander zu verabschieden, noch einige gleichgültige Worte wechseln. Das Capitel, welches, wie gesagt, wider Erwarten zugegeben wird, handelt von der Kunst zu herrschen: 'Aber in Bezug auf das was zu allen Tätigkeiten gehört, sowol zum Landbau als zur Staatskunst, Hauswirtschaft und Kriegskunst, nämlich die Fähigkeit zu herrschen, stimme ich dir bei, dass die Menschen sich an Einsicht auffallend von einander unterscheiden.' Eine so weitschweifige Behauptung über den Unterschied der Menschen in der Herrschfähigkeit hat Sokrates, dessen Worte doch citirt werden, nicht geäusert (vgl. Weiske und Schneider). Das einzige Urteil welches er in dieser Beziehung abgibt lautet (13, 5) ὅστις γάρ τοι ἀρχικοὺς ἀν-

θρώπων δύναται ποιεῖν, δῆλον ὅτι οὗτος καὶ δεσποτικοὺς ἀνθρώπων δύναται διδάσκειν· ὅστις δὲ δεσποτικούς, δύναται ποιεῖν καὶ βασιλικούς. Auser dieser Ungenauigkeit, bei der wir ebenfalls die nötige Übereinstimmung mit dem Vorigen vermissen, verdient die schwächliche Willkür gerügt zu werden, die bei der Aufzälung der verschiedenartigsten Herrschergebiete, Landbau, Staatskunst, Hauswirtschaftskunde, Kriegskunst, weder eine vernünftige Ordnung warnemen, noch einen Grund für die auffallende Abtrennung des Landbaues von dem Begriff der Hauswirtschaftskunde erkennen lässt, eine Grenze für das Gesprächsthema aber überhaupt nicht mer kennt (vgl. Nitsche a. a. O. S. 55: 'das ganze 21. Cap. wird als zum Teil schon auserhalb der Disposition stehend bezeichnet durch den Übergang § 2 τὸ πάσαις κοινὸν ταῖς πράξεσι — τὸ ἀρχικὸν εἶναι'). Und gar zu wenig Verständnis für die Ökonomie des Dialoges beweist der Versuch, Ischomachos über das ἀρχικὸν εἶναι von neuem sprechen zu lassen, nachdem diesem Thema diejenige Gründlichkeit und Ausfürlichkeit der Behandlung, welche ihm entsprechend dem Inhalt und Zweck unsres Dialoges gebürt, im 13ten Cap. bereits zu Teil geworden ist. Dort hat Ischomachos bewiesen, dass man, um Untergebene an willigen Gehorsam zu gewönen, einesteils dieselben Mittel anwenden muss mit denen man auch die Tiere folgsam macht (Belonung und Strafe), andernteils aber Vernunftgründe (den Nützlichkeitsbeweis) und bei ergeizigen Naturen das Lob. Das gewärt Einsicht in seine Methode. Einleuchtend ist besonders die Bemerkung, dass die Verteilung von besseren Kleidern und Schuhen an bessere Arbeiter nicht one Wirkung bleibt. Und hier kommt er mit der flachen Bemerkung, dass es Befelshaber auf dem Schiffe gibt denen die Mannschaft gehorsam ist, und anderseits solche denen sie Ungehorsam und Hass zeigt, ferner Strategen die sich keinen Gehorsam zu verschaffen wissen und sogar Widersetzlichkeit und Schamlosigkeit bei den Soldaten finden, anderseits tüchtige Strategen die es verstehen eben diese Soldaten zu den besten zu machen und inen Ergeiz einzuflösen. Diese Fähigkeit des Feldherrn sei mer wert als körperliche Vorzüge. Auch in

den Geschäften des bürgerlichen Lebens sei die Fähigkeit zu herrschen die Ursache des Gewinnes, und göttlich sei die Herrschaft über willige Untergebene. Durch den rhetorischen Erguss wird die Kunst zu herrschen stärker als nötig und angemessen ist betont. Fünf Eigenschaften sind es, die Ischomachos von dem *ἐπίτροπος* fordert, Treue, Sorgfalt, Kenntnisse, Herrschfähigkeit und Erlichkeit (s. c. 12—15). Drei davon sind zugleich die wichtigsten Erfordernisse für den *οἰκονόμος* selbst. Es ist nicht zu begreifen, was gerade die Herrschfähigkeit so besonders wichtig erscheinen lies, dass sie zum Schlusse den Vorzug vor allen andern Gesichtspuncten des Dialoges erhielt. Ungleich passender wäre natürlich die Anknüpfung an andre Abschnitte gewesen, z. B. an die Vorschriften über die Ordnung, oder an die Wichtigkeit der Betriebskenntnis — vorausgesetzt, dass die Wal eines Schlussgedankens noch nötig war, was ich in Anbetracht des 20sten Cap. nicht zugeben kann. Man bedenke, wie ser das nachdrückliche Lob der einen Eigenschaft, die gewiss nicht als die notwendigste Bedingung für einen guten *οἰκονόμος* angesehen werden kann, die Auffassung des Gesammtinhaltes beeinträchtigt und den Eindruck des Ganzen schwächt. Es ist kein passendes Schlusswort, sondern ein unnützes Anhängsel. Der Verfasser geht in willkürlicher Übertreibung so weit, zu behaupten (§ 11) 'und dies (d. h. die Herrschaft und die Erweckung des Ergeizes bei den Arbeitern) ist die Hauptsache in jedem Geschäft, auch beim Landbau.' Beim Landbau, wie bei allen andern Geschäften, ist vielmer das die Hauptsache, dass man die Kenntnis besitzt wie die Arbeiten auszufüren sind, weil sonst aller Eifer vergeblich ist. Ischomachos wusste das und hat es Sokrates mit aller Bestimmtheit und Deutlichkeit erklärt, wie wir 13, 2 (vgl. 15, 2. 3) gesehen haben. Von ihm kann also der Widerspruch nicht ausgegangen sein.

Ebenso entscheidend ist an dieser Stelle eine Betrachtung anderer Art. Vergleichen wir § 10 mit 14, 9 und 10, wo Ischomachos die Behandlung schildert welche er den besser angelegten Naturen unter seinen Leuten angedeihen lässt,

'Solche, bei denen ich bemerke, dass sie nicht blos durch den Gewinn den die Erlichkeit bringt sich zur Erlichkeit antreiben lassen, sondern auch den Wunsch haben von mir gelobt zu werden, die halte ich schon mer wie Freigeborne, indem ich sie nicht nur bereichere sondern auch als schöne und gute Männer ere. Denn dadurch, denke ich, unterscheidet sich ein erliebender Mann von einem habgierigen, dass er des Lobes und der Ere wegen sich anstrengt und in Gefar begibt, so oft es nötig ist, und schändlichen Gewinnes sich enthält.' Hieraus ist die Bemerkung an unsrer Stelle, dass der Anblick des Herrn die Arbeiter in Bewegung setzen, Arbeitslust, Wetteifer und Erliebe in inen erwecken muss, richtig entnommen. Dass aber Ischomachos den Einfluss, den er in dem angegebenen Sinne auf seine Leute ausübte, ein Zeichen von königlichem Charakter genannt haben sollte, wie es § 10 z. E. geschiht, ist auf keinen Fall anzunemen. Denn er spricht hier, indem er factisch das *ἔχειν τι ἤθους βασιλικοῦ* sich selbst beilegt, ein hässliches Selbstlob aus. Wie wenig dasselbe seinem Charakter entspricht, erkennt man besonders aus der Stelle 13, 4, die ein Zeugnis für seine Bescheidenheit ist und des Fälschers Unachtsamkeit beweist.

Für den Schluss des Cap. ist wieder die Cyropädie benutzt worden (vgl. Nitsche a. a. O., wo auf Grote, Plato III, 571. 572 verwiesen wird). Freiwilliger Gehorsam war der eminente Erfolg, den Xenophon seinem Herrscherideale ganz besonders zum Rume anrechnete. Er spricht dies in der Einleitung vor allem aus (1, 1, 3) und unterscheidet Kyros (§ 4) von den übrigen Königen, von denen sowol die einen Thron erben als die durch sich selbst in den Besitz der Herrschaft gelangen und sich dann damit begnügen müssen die Herrschaft über ir Volk zu behaupten; ein solcher Thronerbe oder Usurpator war Kyros nicht, sondern die Herrschaft über einige Völkerschaften hat er durch die freiwillige Ergebung derselben bekommen (*ἑκόντων μὲν ἡγήσατο Μήδων, ἑκόντων δὲ Ὑρκανίων*), andre hat er sich als Eroberer in groser Zal unterworfen*). Xenophon lässt ihn zu Tigranes, dem Sone des

*) Es sei mir erlaubt darauf hinzuweisen, dass dieser Gegensatz der

gefangenen Armenierfürsten, sagen, er wünsche sich keine erzwungenen Dienste (3,1, 28), und ebd. § 20: *οὓς δ' ἂν βελτίους τινὲς ἑαυτῶν ἡγήσωνται, τούτοις πολλάκις καὶ ἄνευ ἀνάγκης ἐθέλουσι πείθεσθαι.* Ser beachtenswert ist, dass auch im 6ten Cap. des 1ten Buches, wo Kyros des Vaters Lere vernimmt, der Grundsatz des freiwilligen Gehorsams mit Entschiedenheit geltend gemacht wird: *καὶ ἐπὶ μέν γε τὸ ἀνάγκῃ πείθεσθαι, ἔφη, αὕτη, ὦ παῖ, ἡ ὁδός ἐστιν· ἐπὶ δὲ τὸ πολὺ κρεῖττον τούτου, τὸ ἑκόντας πείθεσθαι, ἄλλη ἐστὶ συντομωτέρα ὁδός* (§ 21). Denn die Benutzung anderer Stellen dieses Cap. ist bereits constatirt. Höchst warscheinlich ist also auch das Beispiel *καὶ ἐν θαλάττῃ δέ, ὡς προθύμως τοῖς κυβερνήταις οἱ συμπλέοντες πείθονται*, welches sich an derselben Stelle (§ 21) findet, der Anlass zu dem Vergleich der fähigen und unfähigen Befelshaber auf einer Triere (§ 3) geworden. Wenn aber unser Bearbeiter § 11 sagt, seiner Ansicht nach lerne man das Herrschen nicht durch Zusehen und einmaliges Hören, sondern es bedürfe der *παιδεία*, ferner einer *φύσις ἀγαθή* und namentlich des *θεῖον γενέσθαι*, so stimmt das, abgesehen von den ersten negativen Worten die selbstverständlich sind, genau mit den Worten Xenophons an einer bedeutenden Stelle, am Schlusse der Einleitung der Cyropädie, überein: *τοῦτον τὸν ἄνδρα ἐσκεψάμεθα, τίς ποτε ὢν γενεάν, καὶ ποίαν τινὰ φύσιν ἔχων, καὶ ποίᾳ τινὶ παιδείᾳ παιδευθεὶς τοσοῦτο διήνεγκεν εἰς τὸ ἄρχειν ἀνθρώπων.*

Zu den individuellen Kennzeichen des Bearbeiters gehört die Wal der militärischen Beispiele. Ferner die contrastirende Art der Darstellung fähiger und unfähiger Befelshaber. Die Bezeichnung und Motivirung der Gegensätze ist ihm aber

---

klare Grundgedanke der angefürten Stelle ist, die durch Interpolation abscheulich verwirrt ist, und eine polemische Bemerkung daran zu knüpfen. Xenophon gibt durch τοσοῦτον διήνεγκε (τῶν ἄλλων βασιλέων) — ὥστε κτέ. den Punct an worin sich Kyros sowol von den πατρίους ἀρχὰς παρειληφότες als von den δι' ἑαυτῶν κτησάμενοι unterschied. Wird also Kyros, wie man siht, zu keiner von diesen beiden Arten gerechnet, so ist klar, dass Breitenbachs Anmerkung (3. Aufl. 1875), Kyros gehöre zu den δι' ἑαυτῶν κτησάμενοι, das Gegenteil von dem ist was der Autor sagt dessen Worte er erklären will.

nicht immer gelungen. § 3 ist der Gegensatz ἱδροῦντες und ἀνιδρωτί übel angebracht, insofern als das erstere kein Vorteil für die tüchtigen Schiffsleute, das letztere keine Strafe für die untätigen ist. Auch ein Grund zum Hasse der letzteren gegen den ἀγνώμων κελευστής, der sie nicht zur Arbeit zwingt, ist nicht ersichtlich. § 7 wird mereren körperlichen und speciell militärischen Vorzügen ir Wert für die Person des Feldherrn abgesprochen, dem stattlichen Aussehen, der Fertigkeit im Füren der Waffen, der Geschicklichkeit im Reiten, ja sogar dem προκινδυνεύειν, und dagegen als die ware Stärke des Feldherrn die Fähigkeit gerümt, den Soldaten Mut einzuflösen und sie zu den künsten Taten anzufeuern. Es ist völlig sinnlos, diese principielle Trennung der Eigenschaften in Form eines Gegensatzes auszusprechen. Der Wert der zuerst genannten guten Seiten wird auf diese Weise schroff und gewaltsam negirt. Man wird sich doch erinnern, dass Xenophon an Kyros dem jüngeren An. 1, 9, 5 auch dies rümt: ἔπειτα δὲ φιλιππότατος (ἐδόκει εἶναι) καὶ τοῖς ἵπποις ἄριστα χρῆσθαι· ἔκρινον δ' αὐτὸν καὶ τῶν εἰς τὸν πόλεμον ἔργων, τοξικῆς τε καὶ ἀκοντίσεως, φιλομαθέστατον εἶναι καὶ μελετηρότατον (vgl. Cyr. 8, 1, 34 f.). So entschieden aber die Wichtigkeit jener Eigenschaften, deren Besitz im Altertume noch notwendiger und wirksamer war als jetzt, in Abrede gestellt wird, soviel verliert der Gegensatz, dass die ware Stärke des Feldherrn in der Fähigkeit den Mut unter den Soldaten zu wecken beruhe, an wirklichem Inhalt. Der Verfasser war offenbar one militärisches Verständnis und kriegerische Erfarung. Ebenso unbegreiflich wie hier ist der negative Ausdruck § 10 behandelt. Wenn beim Anblick eines Herrn, sagt Ischomachos, der seinen Arbeitern die höchsten Strafen und die höchsten Belonungen zu erteilen vermag, die Arbeiter nichts Ausgezeichnetes leisten, so könne er einen solchen Herrn nicht loben; sondern derjenige, welcher durch seinen Anblick die Arbeitslust und die Erliebe der Arbeiter erwecke, besitze etwas von königlicher Art. Etwas anderes als δύνασθαι μέγιστα βλάψαι τὸν κακόν und μέγιστα τιμῆσαι τὸν πρόθυμον, wie es im negativen Teile heist, steht keinem Herrn zu Ge-

bote, s. 13, 6 ff. 14, 9 f. vgl. Cyr. 1, 6, 20. Diese beiden Erziehungsmittel aber sind mit der Erweckung des Ergeizes identisch, wie man aus den citirten Stellen des Dialoges siht. Es ist ganz unbegreiflich, dass Ischomachos einen Gegensatz daraus formirt und den Herrn, der jene Mittel im vollsten Umfang anwendet, gegen den, der Ergeiz zu erwecken weis, zurücksetzen will. Worin liegt denn der Feler, den er dem ersteren substituirt? Woran soll es liegen, dass die Arbeiter, denen ir Herr die höchsten Auszeichnungen (*μέγιστα τιμῆσαι* heist es) wie die höchsten Strafen zu erteilen weis, beim Anblick desselben doch nichts leisten? Mir scheint diese Anname rein aus der Luft gegriffen und das durch den Gegensatz bezeichnete Verhältnis praktisch undenkbar.

Die contrastirende Darstellung ist dem Bearbeiter zur Manier geworden. Er gefällt sich darin, hier sowol wie in der grosen Interpolation (s. cap. 3 und 6, 11), vgl. cap. 8, 3—8 und 20, 6—9. Darauf beruht auch Ischomachos Irrtum (21, 2), dass Sokrates im Dialog über die Verschiedenheit der Menschen in der Fähigkeit zu herrschen (*διαφέρειν γνώμῃ τοὺς ἑτέρους τῶν ἑτέρων*, s. o. S. 123) etwas gesagt haben soll. Den Anlass zu dieser Darstellungsweise bot die Classification des Sokrates in der Einleitung (2, 16—18) und die allgemeinen Bemerkungen des Ischomachos über die *ἐπιμέλεια* und *ἀμέλεια* am Schlusse (cap. 20). Die Abhängigkeit des Bearbeiters von dem echten Xenophon ist hier eben auch in der Form deutlich erkennbar, wie sie im Inhalt bei der Besprechung der einzelnen Interpolationen fast durchweg bewiesen worden ist.

Hiermit ist schon ausgesprochen, dass ich für die kleineren Zusätze die wir jetzt durchmustert haben und für die grose Interpolation nicht zwei verschiedene Verfasser anneme. Das Verfaren bei der Interpolirung ist im ganzen betrachtet wirklich ein so gleichmäsiges, dass individuelle Tendenz darin zu erkennen ist. Die hervortretende Absicht, den Dialog hier und da mit Benutzung echter Partien auszuweiten — one dass ein Bedürfnis nach Erklärung zu Grunde liegt —, ist ein persönlicher Zug, der sich z. B. im 6ten Cap. in derselben

Weise offenbart wie im 11ten (§ 12—13) oder im 15ten. Noch weniger lässt sich verkennen, dass sowol die principielle Verbindung der beiden τέχναι, des Landbaues und der Kriegskunst, im Widerspruch mit der Einteilung (1, 17) τοὺς μὲν πολεμικάς, τοὺς δὲ καὶ εἰρηνικὰς ἐπιστήμας ἔχοντας, als auch die fortwärende Rücksicht auf die Kriegskunst im Widerspruch mit dem Zusammenhang bei jeder einzelnen Stelle demselben subjectiven Interesse eines verschrobenen Kopfes zugeschrieben werden muss. Die Einschaltung von Beispielen militärischen Inhalts im Verlaufe des Dialogs ist einfach die Consequenz des in der grosen Interpolation beliebten Einfalles, dass Kriegskunst und Landbau für Kritobulos die wichtigsten und notwendigsten Beschäftigungen seien. Wer möchte leugnen, dass der Inhalt des 21sten Cap. in engster Beziehung zum 4ten Cap. steht? Die Worte τὸ πάσαις κοινὸν ταῖς πράξεσι καὶ γεωργικῇ καὶ πολιτικῇ καὶ οἰκονομικῇ καὶ πολεμικῇ τὸ ἀρχικὸν εἶναι erinnern unmittelbar an das Thema des 4ten Cap., die Aufforderung zur Nachamung des persischen Königs in der Pflege der γεωργία und πολεμικὴ τέχνη. Mit dem Lobe der θεῖοι καὶ ἀγαθοὶ καὶ ἐπιστήμονες ἄρχοντες § 5—7 stimmt das Beispiel des besten Herrschers, Kyros des jüngeren, und der Satz 4, 19 ἐγὼ δὲ καὶ τοῦτο ἡγοῦμαι μέγα τεκμήριον ἄρχοντος ἀρετῆς εἶναι, ᾧ ἂν πείθωνται καὶ ἐν τοῖς δεινοῖς παραμένειν ἐθέλωσιν auf das genaueste überein. Und wem kann es zweifelhaft sein, dass der Verfasser des 4ten Cap., der eine Beschreibung persischer Verhältnisse gibt, auch den Vergleich ὥσπερ ὁ φρούραρχος τὰς φυλακὰς ἐξετάζει 9, 15 und die Bemerkung über die persischen Gesetze 14, 6. 7 geschrieben hat?

Es felt auch nicht an äuseren Zeugnissen dafür, dass wenigstens drei Zusätze des Bearbeiters der Schrift seit der definitiven Gestaltung angehört haben. Pollux 3, 118 ἐπὶ δὲ νοσοῦντος ἐπισκοπεῖν φησὶ Ξενοφῶν bezieht sich auf 15, 9 ὅμοιος ἂν μοι δοκῶ εἶναι τῷ περιιόντι ἰατρῷ καὶ ἐπισκοποῦντι τοὺς κάμνοντας. Dass Cicero die Interpolation 8, 3—8 in irem ganzen Umfange vor sich hatte, beweist das Fragment seiner Übersetzung (Baiter und Kayser, vol. II, p. 52)

welches Columella (12, 2) mitteilt. Dieselbe Stelle (Colum. 12, 3 tum jam seorsum arma ac tela seponebantur, et in altera parte instrumenta quibus ad lanificia utuntur usw.) gibt auch den kleinen Zusatz 9, 7 wörtlich wieder. Ueber ein Citat (aus 8, 4?) bei Suidas s. Schenkl, Xen. Stud. III, 9.

---

Besonders wichtig für die Beurteilung der uns vorliegenden Redaction überhaupt ist die Tatsache, dass die kleine Schrift von der Jagd eine änliche Behandlung wie unser Dialog erfaren hat. Es steht fest, dass die Einleitung und der Schluss dieser Schrift nicht von Xenophon hinzugefügt worden sind. Man sollte meinen, es sei nichts leichter als das Ende der Einleitung und den Anfang des Schlusses einer kleinen Schrift zu bestimmen, doch hat nur L. Dindorf den Umfang der unechten Bestandteile richtig bezeichnet. 1, 1—17 (nach Haupt im Philol. 1, 650) und demgemäs auch 12, 10—22, endlich cap. 13 (gegen die Sophisten) wird kein Urteilsfähiger mer Xenophon vindiciren*). 1, 18 und 12, 1—9 haben Einige ausgenommen und für ächt erklärt, obgleich

*) Mit Cobet, N. L. 774, wo das Ganze in dem überlieferten Umfange als xenophontisch und zwar als eine Jugendschrift behandelt wird — Prädicate wie 'fervor quidam iuvenilis animi ϑυμοειδοῦς τε καὶ ἐρωτικοῦ et in iis quae amet et admiretur modum nullum servantis', 'satis pueriliter fabulosis quibusdam heroum exemplis abutitur ὅττι κεν ἐπ' ἀκαιρίμαν γλῶσσαν ἔλϑῃ confidenter affirmans', 'puerilis propemodum candor' sollen dem Autor zur Entschuldigung dienen — vergleiche man das erste Urteil Cobet's, Prosopographia Xenophontea S. 33 Anm. 14, wo er die Echtheit des 13ten Cap. mit schlagenden Argumenten auf das entschiedenste bestritten hat. 'Veluti de coelo delapsus [iste locus de sophistis] ad finem libri de Venatione assutus est: a cuius argumento plane est alienus. Neque vero etiam color in hisce inest Xenophonteus. Oratio scabrosa est, et — — passim calamistris inusta. Pro simplicitate Xenophontea hic multa habemus obscura et contorta. Cf. § 6. Argumentum quoque ipsum Xenophontis ingenio indignum: nam eius non est, convicia temere multa congerere, eademque putide repetere, quod in hoc loco passim videas.' Wenn die Meinungsänderung überhaupt gerechtfertigt erscheinen soll, so müssten erst diese gewichtigen Gründe auf eine ganz andere Weise als durch jene Anname möglich ist von Cobet vernichtet werden.

der enge Zusammenhang dort mit § 1—17 hier mit der zweiten Hälfte des 12ten Cap. und die Gleichartigkeit des Stiles zu einer solchen Teilung nicht berechtigen und beide Stücke nicht das geringste mer taugen als die Abschnitte zu denen sie gehören. Denn Dindorf hat treffend gezeigt, dass 1, 18 von einem ungeschickten Nachamer geschrieben ist, und der Wert des ersten Schlussstückes 12, 1—9, wo die Jagd als die beste Schule für den Kriegsdienst dargestellt wird, ist leicht zu ermessen, wenn man die zusammengeworfenen und oberflächlichen Angaben mit der sachkundigen und anschaulichen Parallele des Jägers und des-Kriegers Cyr. 1, 6, 28. 39—41 vergleicht, oder mit der von Dindorf citirten Stelle 1, 2, 10, die sich vor allem durch den Gedanken *καὶ τὴν ψυχὴν δὲ πολλάκις ἀνάγκη θήγεσθαι, ὅταν τι τῶν ἀλκίμων θηρίων ἀνθιστῆται· παίειν μὲν γάρ δήπου δεῖ τὸ ὁμόσε γιγνόμενον, φυλάξασθαι δὲ τὸ ἐπιφερόμενον* vor dem vorliegenden Abschnitte auszeichnet. Dass Xenophon über die Ansicht der Alten von der Jagd gesagt habe (§ 7) *ἑώρων γὰρ ὅτι τῶν νεωτέρων ἡ ἡδονὴ μόνη αὕτη πλεῖστα ἀγαθὰ παρασκευάζει*, wird man vielleicht von einem Freunde des edlen Waidwerks nicht anders erwarten zu dürfen glauben, aber die Glaubwürdigkeit der beigegebenen Erklärung *σώφρονάς τε γὰρ ποιεῖ καί δικαίους διὰ τὸ ἐν τῇ ἀληθείᾳ παιδεύεσθαι [τά τε τοῦ πολέμου διὰ τῶν τοιούτων εὐτυχοῦντες ᾔσθάνοντο] τῶν τε ἄλλων εἴ τι βούλονται ἐπιτηδεύειν καλῶν οὐδενὸς ἀποστερεῖ* möge man doch durch Beispiele von änlicher Übertriebenheit, Unklarheit und Verwirrung der Begriffe erst beweisen. Auserdem s. d. Anmerkungen zu § 5. 6. 9 bei Dindorf. Wenn unter solchen Umständen die beiden kleinen Stücke trotz der gewichtigsten Gegengründe von mereren Gelerten nicht mit verworfen worden sind, so lässt sich das nur aus der Voraussetzung erklären, dass die Schrift eine Einleitung zu Cap. 2 ff. und einen Schlussteil von Xenophon gehabt haben werde. Diese Anname ist haltlos. Die Echtheit von Cap. 12 und 13 kann Niemand behaupten. Die Logik des Verfassers wird von der angefürten Stelle (§ 7) an so undurchsichtig, und der Gedanke, dass die Jagd die Grund-

lage der παίδευσις καλή sei welche διδάσκει χρῆσθαι νόμοις καὶ λέγειν περὶ τῶν δικαίων καὶ ἀκούειν (§ 14), ist in so unpraktischer und vagirender Weise behandelt, dass man zwar mit Recht von einer gewissen Änlichkeit einzelner Stellen, z. B. 12, 5 = Cyr. 1, 6, 35. 37; 13, 12 = ib. § 29, sprechen mag, aber unmöglich das Ganze dem xenophontischen Stile für ebenbürtig erklären kann. Anderseits stimmt die Fassung von 2, 1 mit den Anfangsworten des Ἱππαρχικός auffallend überein (s. Dindorf z. d. St.). Wäre aber Dindorf der Sache auf den Grund gegangen, so würde er sich verpflichtet gefült haben, die Frage zu entscheiden: ist der Kern, Cap. 2—11, für ein selbständiges von Xenophon herausgegebenes Ganze zu halten oder nicht? Da er praef. ed. Oxon. p. VII von 'additamenta qualia jam antiquitus Xenophonteis [libris] addidisse multo recentiores Xenophonte impostores ostendi ad Cynegetici prologum et epilogum' spricht, so ist damit unsere Frage bejaht. Aber auch erledigt? Es wird wol Niemand zugeben, dass Xenophon bei 11, 4 habe aufhören und die Schrift zwar nicht one Vorwort (2, 1—2) aber one Schluss erscheinen lassen wollen, der doch keiner von allen seinen kleineren Schriften felt. Wir dürfen also nicht als selbstverständlich voraussetzen, dass das echte Stück jemals als solches herausgegeben und bekannt geworden sei. Ebenso leichtsinnig ist es, die in unsern Handschriften vorliegende falsche Ergänzung der Composition der zufälligen Tätigkeit eines späteren Lesers zuzuschreiben der die unvollständig herausgegebene Schrift erst zu vollenden versucht hätte. Denn die Redaction des Bearbeiters, auf welche alle Handschriften zurückweisen, erscheint früh in der Litteratur. Arrian, Aristides, Pollux, Libanios haben sie anerkannt. Der Mann, der im Stande war in solchem Mase bestimmend auf die Gestaltung der xenophontischen Schrift einzuwirken, war nicht einer oder der andre aus der unbestimmten Zal der 'impostores'. Die Sache scheint mir hier offenbar ebenso zu liegen wie bei dem Dialog περὶ οἰκονομίας (s. o. S. 96 f.). Dass hier ein so altes Zeugnis wie das der aristotelischen Oekonomik felt, ist ein Zufall, der uns nicht zu der Hypothese ver-

leiten darf, die kürzere echte Ausgabe — wenn es eine solche jemals gegeben hat — könnte zur Zeit der Könige von Pergamon und Alexandria, als der litterarische Betrug an der Tagesordnung war, spurlos unterdrückt worden sein. Es wird einem unbefangenen Beobachter nicht entgehen, dass bei der Redaction, welche für uns die einzig beglaubigte ist, dieselbe Hand tätig gewesen ist wie bei der Bearbeitung unsres Dialogs. Darauf weist uns vor allem der Umstand hin, dass diejenige Form welche wir Xenophon entschieden nicht zu verdanken haben, beiden Schriften, seit sie durch den Buchhandel verbreitet sind, für immer gegeben erscheint. Auch ist die Absicht des Herausgebers — denn dafür ist er nach seiner Tätigkeit zu halten — in beiden Fällen gleichmäsig darauf gerichtet, die xenophontischen Aufzeichnungen durch Interpolationen und Schlusscapitel zu erweitern und vollständiger erscheinen zu lassen. Dass diese Tätigkeit auch im *Κυνηγητικός* Unterbrechung des Zusammenhanges verursacht hat, ersiht man unzweifelhaft aus 5, 34 *ἐν δὲ τοῖς ἔργοις κυνηγετοῦντα ἀπέχεσθαι ὧν ὧραι φέρουσι καὶ τὰ νάματα καὶ ῥεῖθρα ἐᾶν. τὸ γὰρ ἅπτεσθαι τούτων αἰσχρὸν καὶ κακόν [καὶ ἵνα μὴ τῷ νόμῳ ἐναντίοι ὦσιν οἱ ἰδόντες]. καὶ ὅταν ἀναγρία ἐμπίπτῃ, ἀναλύειν χρὴ τὰ περὶ κυνηγέσιον πάντα.* Die eingeklammerten Worte, offenbar eine Interpolation (vgl. Schneider und Dindorf z. d. St.), sind unbegreiflich, wenn man nicht die Behauptung des Herausgebers 12, 6 zu Hilfe nimmt, dass die Jäger (in Athen?) Erlaubnis hatten auch auf Fruchtfeldern zu jagen. Wer die Unordnung 5, 12 ff. 7, 10. 11 verschuldet hat, lässt sich freilich nicht mit gleicher Bestimmtheit sagen. Was sodann den Inhalt der Zusätze im allgemeinen betrifft, so zeigt sich eine ebenso vollkommene wie eigentümliche Uebereinstimmung in dem Versuche, zum Lobe des Landbaues und der Jagd dasjenige hervorzuheben was diese beiden Beschäftigungen als Vorübungen für den Kriegsdienst erscheinen lässt, den Landbau, weil derselbe für die Reiterei das Pferd liefere und für den Infanteriedienst den Mann kräftig mache, Verteidigung durch die Waffen erheische usw. (*Οἰκ.* cap. 5), die Jagd, weil diese an das Tragen der Waffen und

Marschiren auf schlechten Wegen, an rauhes Lager und scharfe Wache gewöne usw. (*Κυν.* 12, 2—5). Der Gesichtspunct ist beidemale ganz derselbe, und so sind denn 12, 5 die Jäger als τὰ σώματα καὶ τὰς ψυχὰς εὖ ἔχοντες wie *Οἰκ.* 5, 13 die Bauern als εὖ παρεσκευασμένοι καὶ τὰς ψυχὰς καὶ τὰ σώματα bezeichnet. Ist es nicht auch auffallend, dass der Satz θήραις τε ἐπιφιλοπονεῖσθαι συνεπαίρει τι ἡ γῆ καὶ κυσὶν εὐπέτειαν τροφῆς παρέχουσα καὶ θηρία συμπαρατρέφουσα *Οἰκ.* 5, 5 mitten in der Aufzälung der Vorzüge des Landbaues steht? Wie bezeichnend, dass der Verfasser mit diesem Satze sich selbst interpolirt! Man muss sich den Gedankenkreis des Herausgebers vergegenwärtigen, dessen Absicht eben nicht war den Landbau und die Jagd von der Kriegskunst zu unterscheiden sondern vielmer diese drei Gebiete zu vermischen, dann ist es erklärlich, dass er vom Landbau, vom Kriegsdienst und von der Jagd in einem Atem spricht. Und noch ein Zug ist individuell und zugleich dem Character Xenophons durchaus fremd, das ist das Gefallen des Rhetors an panegyrischem Aufwand, die Gesuchtheit und Überladenheit seiner Lobreden auf den Landbau und die Jagd. Wie in der ersteren eine Menge von Sätzen one Mas und Ordnung auf einander gehäuft werden (s. o. S. 69 ff.), so ist die letztere in perplexem Stile und mit der gleichen Überschwänglichkeit geschrieben. Was wird nicht alles vorgebracht um die eine wie die andre der beiden Beschäftigungen als die allerbeste darzustellen. Characteristisch für den Rhetor ist die Aufstellung der Sätze, dass der Landbau Gerechtigkeit und Fürung der Herrschaft, die Jagd σωφροσύνη, δικαιοσύνη und Liebe zur Tugend lere. Am Schlusse steht in beiden Schriften ein Beispiel aus der Mythologie.

Die vollkommene Analogie der Behandlung macht es also ganz zweifellos, dass die beiden Schriften nach dem Tode Xenophons in die Hände eines jüngeren Zeitgenossen gekommen sind der sie durch eigne Zusätze zu vervollständigen suchte und dann herausgab. Die Schrift von der Jagd gibt nach dieser Richtung zu einer weiteren Frage keinen Anlass, aber der sonderbare Anfang unsres Dialoges erfordert noch

eine kurze Bemerkung. Die Worte 'Ich habe aber einmal von ihm auch folgendes Gespräch über die Hauswirtschaftskunde gehört' sind nichts weniger als der Anfang einer selbständigen Schrift Xenophons: anders als in Verbindung mit vorher gegebenen Mitteilungen über Sokrates ist es unmöglich sie zu erklären. Solche Mitteilungen sind in den *Ἀπομνημονεύματα* vorhanden, oder man denke sie sich in der kürzeren Form einer speciellen Einleitung ausgedrückt, jedenfalls sind one diese oder jene Voraussetzung die Eingangsworte als solche unvernünftig. Ich kann jedoch die letztere Anname nicht für richtig halten. Denn gesetzt, dass nur noch die Einleitung zum Ganzen felte und die Selbständigkeit der Schrift beabsichtigt gewesen wäre, aus welchem Grunde sollte Xenophon die Aufzeichnung des einfachen kurzen und völlig durchdachten Dialoges nicht mit einer rechtschaffenen Einleitung begonnen haben? (vgl. Zurborg, de Xen. lib. qui *Πόροι* inscr., S. 23). Ser viel warscheinlicher ist es, dass Xenophon den Dialog in Verbindung mit dem eng verwanten Inhalt der *Ἀπομνημονεύματα* verfasst hat, der Herausgeber aber ihn aus diesem sei es factisch schon hergestellten oder im Entwurf beabsichtigten Zusammenhange abgelöst hat. Daraus ist zu schliesen, dass auch die *Ἀπομνημονεύματα* nicht durch Xenophon edirt worden sind. Aus der Hand desjenigen, der den Dialog und die Schrift von der Jagd einer verfälschenden Redaction unterworfen und nicht nur diese Opuscula sondern höchst warscheinlich auch die Cyropädie aus Xenophons Hinterlassenschaft und unter seinem Namen herausgegeben hat, aus derselben Hand haben wir auch die auseinandergerissenen beiden Schriften die doch jeder Leser one Zweifel für die Teile eines Ganzen hält. Die daraus entstehende Frage, ob und wie weit der Herausgeber an der Redaction der gröseren Schrift über Sokrates beteiligt ist, macht eine Untersuchung auch deshalb notwendig, weil es bekannt ist dass bei dem Zustandekommen dieses Werkes noch eine andre Hand als die Xenophons im Spiele gewesen ist. Es muss der Kritik gelingen, den Umfang der Schriftstellerei des Bearbeiters überhaupt festzustel-

len und damit ein Bild seiner Persönlichkeit zu entwerfen. Ein klares und sichres Urteil über das Verhältnis, in welchem er zu Xenophon gestanden haben muss, wird sich daraus von selbst ergeben.

---

## III.

### Der Stil des Herausgebers.

Der Verfasser sämmtlicher Zusätze die wir besprochen haben war, wie ich glaube gezeigt zu haben, ein jüngerer Zeitgenosse Xenophons und hat nach dem Tode desselben merere von seinen Schriften zuerst in Besitz gehabt und herausgegeben, in einer Redaction die wesentlich auf fleisiger Lecture und Nachamung Xenophons beruht. Ist also sein Verhältnis zum Autor ein so vertrautes gewesen und ist in seinem schriftstellerischen Versuche die Abhängigkeit von Xenophons reicherem Geiste ersichtlich, so ist es nicht anders möglich als dass auch seiner Ausdrucksweise eine gewisse Änlichkeit mit xenophontischer Diction anhaftet.

Übereinstimmend mit dieser gebraucht er also Wörter wie *ἀντίρροπος* (*τινὶ*) 3 15 wie *ἀντιρρόπως πράττειν τινί* Hell. 5 1 36 — *ἐπιμέλημα* (plur.) 4 4 wie 7 22. 37 (vgl. Nitsche in Bursians JB. 5 1 27) — *ἀρήγειν* 4 5. 10. 15. 16; 5 5. 7; 6 6. 7, meistens mit Dat., vgl. *Ἱππαρχ.* 7 3. Cyr. 1 5 13 u. sonst, *ἐπαρήγειν τινί* Cyr. 6 4 18 — *ἀναμφιλόγως* 4 7; 6 3 wie Cyr. 8 1 44 (bei Thuk. und Plat. nur *ἀναμφισβήτητος*, vgl. Cyr. 8 5 6. Hell. 4 3 19; 7 2 6, opp. Ag. 2 12 — *γεραίρειν* 4 9 wie Cyr. u. Hell. — *ἡδυπάθεια* 5 1, vgl. Cyr. 7 5 74, *ἡδυπαθεῖν* 5 2, Cyr. 1 5 1 — *χῶρος* 5 4. 9 wie 11 18 (s. Zurborg a. a. O. S. 19. Gleiniger, de Xen. lib. qui *Πόροι* inscr. S. 64) — *ἀπερύκειν* 5 6 (Anab. 5 8 25 in einer Rede) 'poet. u. ion.' Krüger, dial. Gr. § 39, sonst *ἀπείργειν* — *χρῄζειν* 5 8: 'ion. poet. Cyr. 2 1 18 al.' Lexil. — *μαστεύειν* (s. d. Lexil.) 5 13, abgesehen jedoch vom Dialog selbst (8 16, vgl. 8 13) und von dem unechten Agesilaos nur in Reden (Cyr. u. Anab.)

— *ἐξαίσιος* 5 18: Hell. u. Ages. — *ἄλκιμος* 6 10 (*οἱ ἄλκιμοι* 'der Werstand' 4 15): Anab. Cyr. Hell. (bei Thuk. nicht, bei Plat. selten) — *ἀκονᾶν* trop. = *θήγειν* (*τὰς ψυχάς*) 21 3: Cyr. 6 2 33 (Ar. Frösche 1116) — *μένος* 21 10: Cyr. 5 2 34. *Κυν.* 10 16, öfter in Verbindung mit einem verwanten Begriff — ferner die Composita *εὐπόλεμος* (so ist wol mit Stobaios zu lesen) 4 3, s. Zurborg a. a. O. S. 22 — *εὔρωστος* 6 9: *π. ἱππ.* 11 1 — *εὐχείρωτος* 8 4: Cyr. 1 6 36, auch Hell. — *εὐκρινῶς* 8 19, vgl. *εὐκρινής* *Ἱππαρχ.* 3 3 und das nur Hell. 4 2 6 vorkommende *εὐκρινεῖν*, wärend *διευκρινημένους* 8 6 = 8 9 (sowie *ἀργότερόν πως ἐπιδεδραμηκέναι τῷ λόγῳ* 15 6 neben *ἀργότατα ἐπιδεδράμηται τοῦ λόγου* 15 1) den Abschreiber verrät und nicht als ungesuchte Änlichkeit betrachtet werden kann (vgl. *ἐπικαίριος* 5 4 und 15 11) — *ἀξιοθέατος* und *ἀξιάκουστος* 8 3. 8 und *δυσχερής* 8 6 (wie Ap. 1 4 6. Hier. 1 36; 8 6, in concreterer Bedeutung Hell. 7 2 20); vgl. Zurborg, S. 20 ff. Über *ἀτάρ* (21 1) vgl. Gleiniger a. a. O. S. 55. Mit *ψύχη καὶ θάλπη καρτερεῖν* 5 4 vgl. *ῥίγη καὶ θάλπη καρτερεῖν* 7 23 und *ψύχη καὶ θάλπη ἀνέχεσθαι* an der überhaupt auffallend änlichen Stelle Cyr. 1 2 10, mit *ἐπὶ τὰ δῶρα καλεῖν* 4 16 die Ausdrücke *ἐπὶ ξένια, ἐπὶ δεῖπνον καλεῖν*. *Εἰςκαλεῖν* ist 4 15 ebenso gebraucht wie Cyr. 8 3 1, *κατασκευάζειν* 'gut bebauen' 4 16. 17 wie Anab. 1 9 19 (s. Krüger z. d. St.), *ἐνεργός* 'bebaut, ergiebig' 4 8. 9. 15 wie Cyr. und Hell., s. Gleiniger S. 57, *προνεύειν* — *ἀναπίπτειν* 8 8 wie *π. ἱππ.* 8 7. — Dass neben der herrschenden Form *ἐργάτης* einmal auch *ἐργαστήρ* (5 15) vorkommt, ist dem Verhältnis bei Xenophon (s. 13 10) analog; vgl. Pollux, Onomast. 1 221; 7 7. Cobet, N. L. 388. Die ser seltne Form *ὅτων* (s. Krüger, Gr. 25 9 1, vgl. Kühner I 471) ist 3 2 ganz unzweifelhaft und Anab. 7 6 24 wenigstens ser warscheinlich noch aus der Überlieferung zu erkennen. Wegen der Adverbialbildung *τεταγμένως* 8 3. 6 (*σεσοφισμένως* *Κυν.* 13 5) s. Lexil. 19, wegen des nur 21 7 vorkommenden *ἀκολουθητέον* vgl. 7 35. 36 und Naumann, de Xen. lib. qui *Λακ. πολ.* inscr. (Berol. 1876) S. 47, weiteres bei Funck,

Rhein. Mus. 33 615. *Τέταχε* 4 5 ('apud Athenienses non crebro occurrit' Cobet, N. L. 599, s. Krüger, Gr. § 40) entspricht dem pass. *ἀντιτετάχαται* Anab. 4 8 5. Bemerkenswert ist auch die häufige Anwendung von Compositis mit *σύν*: *συνθεᾶσθαι* 3 7 (nur noch Anab. 6 4 15), *συνεργός* und *συναύξειν* 3 10, *συνωφελεῖν* 4 1, *συνεπιμελεῖσθαι* 4 3 5; 6 9, *συμμάχεσθαι* und *συναποθνήσκειν* 4 19, *συμπαρομαρτεῖν* 4 21, *συντρέφειν* 5 5, *συμπαρατρέφειν* und *συνεπαίρειν* ebd., *συμπαρέχειν* 5 6, (*συμπαρορμᾶν* 5 7 bei Stob.), *συμπαιδεύειν* 5 14, *συνομολογεῖν* 6 3; 21 2, *συναποδοκιμάζειν* 6 5, *συμπαροξύνειν* 6 10, *συμπαρεῖναι* (vgl. Naumann a. a. O. S. 40) 11 24. Solche Zusammensetzungen sind zalreich bei Xenophon, einige von den angefürten Wörtern sind ihm eigentümlich. Selbständig gebildet sind vier davon, *συμπαιδεύειν* und *συμπαρατρέφειν*, *συναποδοκιμάζειν*, *συμπαροξύνειν*. — Ferner finden sich die Pluralbildungen *γεωργίαι* 3 5 und Cyr. 4 3 12. *π. πόρ.* 4 6, *ἡλικίαι* 3 10 und Hell. 6 1 5, *ἀσχολίαι* 4 3 und Cyr. 8 7 12; auserdem *θεάματα* 5 3 (*ὁράματα π. ἱππ.* 9 4), *ταμιεύματα* 3 15, *πνεύματα* 5 9, vgl. *θάνατοι Κυν.* 12 13. Ag. 1 37 und (ebenfalls unecht) *δίαιται* Cyr. 1 3 2. S. Breitenbach z. 5 4. Zurborg z. *π. πόρ.* 4 9. Lexil. 115 f. *Τὰ πλεῖστα* 'am häufigsten' 4 13 = 7 1; 16 7. Cyr. 1 4 23. *Δεδέσθαι* mit dem Präsens synonym 14 5 wie Hell. 7 4 38 (sonst mit dem Aor.: Ap. 1 2 49, vgl. Sauppe, annot. crit. z. Hell. 6 2 15). Neigung zu änlichen Constructionen wie *κακοὶ χρῆσθαι* 4 3, *ἀδύνατα προνοῆσαι* 5 18, *θεᾶσθαι ἀτερπές* (das Neutrum substantivisch) 8 3, *ἀκλεέστατον ὁρᾶν* 8 4, *κάλλιστον ἰδεῖν* 8 6, *ἡδίστη ἐργάζεσθαι* und *ῥάστη μαθεῖν* (*τέχνη*) 15 4 zeigt sich vielfach und mitunter sogar ungewönlich frei bei Xenophon: Krüger z. Anab. 1 2 21. Zurborg z. *π. πόρ.* 4 1, wozu *π. ἱππ.* 1 11 (Hermes 13 488) kommt. *Φιλοφρονεῖσθαί τινί τι* 4 20 hat schon Schneider mit Cyr. 3 1 8 verglichen (Matth. § 394 cit. noch Plat. Gesetze 11 935 C). Die Assimilation *ὁπόσην τῆς χώρας διελαύνων ἐφορᾷ* 4 8 ist dieselbe wie Cyr. 3 2 18 *ἐξεῖναι ὑμῖν τῆς Ἀρμενίας γῆς ἐργάζεσθαι ὁπόσην ἂν θέλητε*. Die Verbindung des Infinitivs mit *ὡς* (*ὡς μή*) zum Ausdruck der beab-

sichtigten Folge, *ἐπιμελεῖ τοῦ περιουσίαν ποιεῖν ὡς καὶ φίλους ἐπωφελεῖν καὶ πόλιν ἐπισχύειν* 11 13 (s. Sintenis z. Plut. Them. 26, lat. Ausg.), ist von den classischen Schriftstellern durchaus gemieden worden*), erscheint aber bei Xenophon, dessen Sprache bekanntlich nicht den reinen Atticismus darstellt, in einer grosen Zal sichrer Beispiele aus Hell. (s. Büchsenschütz z. 5 2 38) Cyr. und *π. ἱππ.* (s. Lexil. 145), *π. πόρ.* 3 3 (Krüger zieht Anab. 1 8 10; 3 4 25; 5 7 18 den Optativ vor). Ebenso verhält es sich bei dem Gebrauch von *πρός* mit d. Gen. bei Passivis (vgl. Krüger z. Anab. 1 9 20): wie 4 2 *αἱ βαναυσικαὶ τέχναι ἀδοξοῦνται πρὸς τῶν πόλεων*, so heist es bei Xenophon *πρὸς πάντων καλόν τε κἀγαθὸν ἐπονομαζόμενον* 6 17 und *ὁμολογεῖται πρὸς πάντων* Anab. 1 9 20, vgl. auch *ἐδόκει ἐνδοξοτάτη***) *εἶναι πρὸς τῶν πόλεων* 6 10 und *πολύ ἐστι πρὸς τῆς πόλεως εὐδοξότερον Ἱππ.* 1 22 (s. Schneider z. d. St.)***). Zu *ἀμφὶ γῆν ἔχοντας* 6 7 vgl. Krüger z. Anab. 5 2 26, Spr. 68 30 3, auch Rehdantz z. 1 2 3. *Ἐκ τούτων* 4 12 synonym mit *μετὰ ταῦτα* erinnert gleichfalls an Xenophon: s. Krüger, Gr. 68 17 7. Zweifelhaft ist ein andrer Fall: *ἐπιμένουσι τῷ μὴ ἀδικεῖν* 14 7 = *ἐπέμενε ταῖς σπονδαῖς* Hell. 3 4 6, wärend Ag. 1 11 *ἐνέμεινε ταῖς σπονδαῖς* steht wie Hell. 2 4 43; 5 1 35. 3 26 (s. Cobet, N. L. 317. 591. Sauppe, annot. crit. z. Hell. 3 4 6). Bekannt ist, dass bei Xenophon 'neben der Verbindung durch *μὲν — δὲ* öfter in denselben Sätzen die durch *καὶ — καὶ* nebenhergeht' (Büchsenschütz z. Hell. 7 2 45, Lexil. 71): 14 3 *τὰ μὲν καὶ ἐκ τῶν Δράκοντος νόμων, τὰ δὲ καὶ ἐκ τῶν Σόλωνος λαμβάνων*. Nur beachte man, dass Krüger

---

*) Eur. Alkest. 358 εἰ δ' Ὀρφέως μοι γλῶσσα καὶ μέλος παρῆν, ὡς τὴν κόρην Δήμητρος ἢ κείνης πόσιν ὕμνοισι κηλήσαντά σ' ἐξ Ἅιδου λαβεῖν (Matth. § 545) schreibt man seit Reiske ὥστ' ἤ.

**) Ἐνδοξοτάτη haben alle Handschriften, εὐδοξοτάτη liest man seitdem es von F. Haase (im Index z. s. Ausg. der Λακ. πολ.) für passender erklärt worden ist.

***) Ueber ἀπό st. ὑπό in passivischen Sätzen (3 8) s. o. S. 61; für xenophontisch kann es jedoch nicht gelten. Dass übrigens an der oben angefürten Stelle 4 2 Stobaios ὑπὸ τῶν πόλεων geschrieben hat, hebt das Zeugnis unsrer Handschriften nicht auf, s. u. S. 143.

an diesem Beispiele den Gebrauch schwerlich so einleuchtend hätte erklären können wie es nach seiner scharfen Auffassung an andern Stellen (s. z. Anab. 1 9 31, Rehdantz z. 5 2 17) geschiht. Cobet (N. L. 591) hatte doch nicht so ganz Unrecht, wenn er hier das erste *καὶ* eine 'importuna copula' nannte. Als auffällige Einzelheiten erwäne ich den Ausdruck *τὸν ἀεὶ χρόνον* 21 12, der in der grosen Rede Cyr. 8 7 8 angewant ist und Ap. 2 1 33 wiederkert, und *ἐρρωμένος* 21 7 die geistige Kraft bedeutend, wie in Reden der Anab. (3 1 42) und Cyr. (3 3 18. 21), auch Ap. 4 1 4 *ταῖς ψυχαῖς ἐρρωμενέστατοι*, vgl. auch *ψυχαὶ ἀρρωστότεραι* 4 2 (Apol. 30) und Hell. 3 3 5 *τὴν ψυχὴν εὔρωστος*. *Ἀρρωστία* 'Schlaffheit, Unlust' Thuk. 3 15, s. Krüger z. d. St. und z. 2 8 1. Wegen der Prolepsis *καὶ τούτους δοκίμους**) *ἵπποις τε καὶ ὅπλοις κατεσκευασμένους παρέχωσι* 4 7 und *ὡς κάλλιστοι κατεσκευασμένοι* 4 14 s. Breitenbach z. 4 7.

Nicht mit Xenophon, aber mit dem attischen Sprachgebrauch jener Zeit steht es im Einklang, wenn 3 14 gesagt wird *οὐδὲν οἷον τὸ ἐπισκοπεῖσθαι*, wie *οὐδὲν οἷον τὸ αὐτὸν ἐρωτᾶν* bei Platon, *οὐδὲν οἷον ἀκούειν αὐτοῦ τοῦ νόμου* bei Demosthenes, *οὐδὲν οἷόν ἐστ' ἀκοῦσαι τῶν ἐπῶν* und ganz elliptisch *οὐδὲν γὰρ οἷον* bei Aristophanes (Matth. § 542 S. 1064 = Kühner, II 910). Die Gegenüberstellung *κομψός* — *σεμνός* 8 19 ist aus Platons Gebrauche zu erklären, *ἰδιώτης τινός* 3 9 aus Protag. 345 A (*ἰατρικῆς*), *ἐνοικεῖν ἐν* steht öfter in den *Νόμοι* (transit. Thuk. 1 18), und besonders an das Symposion (188 A. B) erinnert der Schluss des 5ten Cap. mit den Worten *χάλαζαι καὶ πάχναι καὶ ἐρυσῖβαι* und *ὑγροὶ καὶ ξηροὶ καρποί* (vgl. S. 146). *Ἐπιδιδόναι ἐπὶ τὸ βέλτιον* 3 10 wie *ἐπὶ τὸ μεῖζον* Thuk. 8 24 4; *ἔχει τι ἤθους βασιλικοῦ* 21 10 vergleicht Krüger mit Thuk. 4 130 1 *ἦν τι καὶ στασιασμοῦ ἐν τῇ πόλει* und *λαμπρότητός τι* 7 69 3;

*) Bei den Herausgebern welche δοκίμοις ἵπποις schreiben vermisse ich ein Beispiel für diesen Gebrauch des Adjectivums um so mer, als Xenophon (nach Sturz, Lex.) es Hell. 3 4 15 mit ἀνήρ verbindet: ὅστις παρέχοιτο ἵππον καὶ ὅπλα καὶ ἄνδρα δόκιμον, dagegen π. ἱππ. 11 13 ἵπποι εὐδόκιμοι sagt.

über das satzverbindende τε (5 15) s. Krüger z. Thuk. 1 4. Aus Thukydides, aber auch aus Isokrates werden Beispiele (θαυμάζω) zu der Construction ἄγαμαι τοῦ καταμετρήσαντός σοι καὶ διατάξαντος ἕκαστα τούτων 4 21 von Kühner, II 312 citirt. Τὰ τούτων ἐχόμενα (6 1), ἀκόλουθος mit d. Gen. (τούτου 3 2, ἀλλήλων 11 12, anders Anab. 2 4 19) in übertragener Bedeutung findet man oft bei Platon und andern Vertretern der ausgebildeten Schriftprosa. Προκινδυνεύω absolut 'sich vorauswagen', nach Passow die seltnere Bedeutung, s. auch Demosth. 18 (π. τ. στεφ.) 208, ἐκλέγειν (δασμούς 4 9) ist nach Bloomfield (s. Krüger z. Thuk. 8 44 3) ein demosthenischer Terminus, übrigens vgl. Pollux 8 114 ἑλληνοταμίαι οἱ τοὺς φόρους ἐκλέγοντες. Aus Xenophon kenne ich nur die Phrase (τὸν) δασμὸν λαμβάνειν Cyr. 8 6 3. 7 42. Endlich bemerkt W. Veitch, Greek Verbs irreg. and defect., unter φυλάσσω: fut. *late* φυλαχθήσομαι Geop. 2 18; Galen. 1 426; D. Hal. Rhet. 5 6; δια- Ant. 10 50: *classic*, fut. mid. as pass. φυλάξομαι Soph. Ph. 48. Oec. 4 9.

Dagegen stehen in den unechten Zusätzen zusammen nicht weniger als 57 Wörter die Xenophon nicht hat. Die wenigsten davon sind als einfache oder zur Sache gehörige Ausdrücke unanfechtbar, γαμετή (vgl. γαμέτης Cyr. 4 6 3), κακίζειν, κῆπος, προβατευτικός, ἀπαρχαί, αὐχμός, ἐρυσίβη, μάκτρα, κλέμμα. Statt εὐγώνιος 4 21 (vgl. πλέθρου σταθμήσας μῆκος εἰς εὐγωνίαν Eur. Ion 1137) konnte ein weniger seltner Ausdruck gewält werden. Einige sind durch das Vorkommen von verwanten oder änlich gebildeten bei Xenophon mer oder weniger geschützt, ἀλεξητήρ (4 3 ἀλεξητήριον π. ἱππ. 5 6), ἄρρωστος, das vorhin erwänt ist, θηλύνεσθαι — in Prosa nur bei Späteren, doch vgl. πορσύνειν, κακύνεσθαι, μαλακύνεσθαι, βαθύνειν usw. (s. auch Naumann a. a. O. S. 43) — εὐπέτεια (εὐπετές ἐστι 12 14, vgl. auch εὐπετῶς), und λύμη, vgl. λυμαίνεσθαι und καταλυμαίνεσθαι *Oik.* 2 13*), ferner die vorhin erwänten Composita συμπαιδεύειν, συμπαρα-

*) Im Hier. steht sogar λυμαντήρ 3 3 und λυμεών 6 6, wie ἀφυλαξία nur bei unserm Autor 4 10 und Hier. 6 4.

τρέφειν, συναποδοκιμάζειν und συμπαροξύνειν, endlich ἀκλεής, freilich in der beispiellosen Verbindung ἀκλεέστατον ἰδεῖν 8 4 (vgl. die Herausgg. z. d. St.). Andere stehen in Folge von Abschweifungen oder nebensächlichen Bemerkungen: κωμῳδός, τραγῳδός, κύκλιος (χορός), τὸ κενούμενον 'der leer werdende Raum' (8 7), ἐμπλεῖν, ὑπαγορεύειν (ἀναγορεύειν nur Κυν. 1 14). — Der Verfasser besitzt doch, wie diese Beispiele zum Teil schon verraten, nicht die Enthaltsamkeit eines guten Prosaikers, und wie ser er sich in seiner Vorliebe für ungewönlichen Ausdruck gehen lässt, ist aus einer auffallenden Menge von Beispielen zu ersehen. Ἀτερπής (θεᾶσθαι) 8 3 (Thuk. 1 22 3), εὐμάρεια 5 9 (häufig bei Dichtern, vgl. Plat. Lysis 204 D), σκιατροφεῖσθαι 4 2 (Herod. 6 12 ἐσκιητροφέοντο, σκιητροφέουσι 3 12, bei Platon, Staat 8 556 D, ἐσκιατραφηκώς) und κακοποιεῖν 3 11, ein unxenophontisches Wort (vgl. d. Lexil. u. d. W. und Anab. 4 8 6), denn dass es Ap. 3 5 26 steht, ist nur ein Beweis mer für die Unechtheit dieser Stelle (vgl. o. S. 87 Anm.). Ser beachtenswert ist ferner die Reihe der Composita ἀπαληθεύειν 3 12, das bei Suidas wieder auftaucht, ἀποικεῖν πρόσω 4 6 (πρόσω οἰκεῖν Anab. 7 3 17), καταπλουτίζειν 4 7 (Cyr. 8 5 23 nicht), κατακερδαίνειν 4 7 ('malis artibus rem suam augere' Cobet, transitiv 'aus Gewinnsucht bedrücken' Passow), ἐξείργειν 4 13, ἐπαγάλλεσθαι 4 17 (vgl. Nitsche, üb. d. Abfassung von Xen. Hell. S. 23), καταμετρεῖν 4 21 (vgl. § 22. Cyr. 7 5 10), ἐπιφιλοπονεῖσθαι (θήραις) 5 5 (ἐν θήραις φιλοπονεῖσθαι Stobaios, der auch sonst bei Unregelmäsigkeiten geändert hat, vgl. Schenkl, Xen. Stud. III 7, θήραις τέ τι φιλοπονεῖσθαι Schaefer und Dindorf), ἐξαρεσκεύεσθαι 5 19 (fast in sämmtlichen Hdschrr.), διεκπεραίνειν 6 1 (vgl. den Lexil. unter περαίνειν), διακαθίζειν 6 6 (nur zu vergleichen mit dem fast ebenso seltnen διακαθέζομαι (bei Plutarch und Josephus), 'perrarus verbi ἐπικωλύειν usus. Memoratur inventum apud Thuc. 6 17 5. Xenoph. Oec. 8 4', G. Hermann z. Soph. Phil. 1242, καταμαλακίζεσθαι 11 12 (vgl. καταμαλθακισθείς Plat. Epist. 7 329 B), ἐπισχύειν 11 13

(συνεπισχύειν zwar Ap. 2 4 6 und mitunter bei Späteren, dagegen als xenophontisch besser bezeugt συνισχυρίζειν Cyr. 2 2 26, vgl. 6 4 18), προσχαρίζεσθαι (τινὶ ἐπί τινι) 13 9 (das Urteil über diese Stelle s. o. S. 108 Anm.). Besonders hervorzuheben ist πωλοδαμνεῖν 3 10, wofür nach Lobeck zu Ai. 549 je ein Beleg aus Sophokles, Euripides (Rhes.) und Lukian beigebracht werden kann, wärend Xenophon neben πωλοδάμνης (Οἰκ. 13 7) als Verbum noch das einfache πωλεύειν gebraucht: s. π. ἱππ. 2 1. Die meisten von diesen Bildungen muss man als unklassisch bezeichnen. Unbedenklich scheint καταπλουτίζειν und ἐξείργειν, aber wie lästig an jenem nach δώροις μεγάλοις die Steigerung des Verbalbegriffs durch die Präposition ist, siht man aus der Vergleichung mit Herod. 6 132 φὰς αὐτοὺς καταπλουτιεῖν, ἤν οἱ ἕπωνται, ἐπὶ γὰρ χώρην τοιαύτην δή τινα ἄξειν, ὅθεν χρυσὸν εὐπετέως ἄφθονον οἴσονται, und für ἐξείργειν spricht höchstens das Citat aus Platon ἐξείργειν ἐκ τῆς χώρας Gesetze 11 935 E (wo aber eine Zwangsmasregel gemeint ist), dagegen der Gebrauch von εἴργειν und ἀπείργειν. So hätte auch μὴ μαλακιζομένῳ 11 12 vollkommen ausgereicht, ja es scheint mir als wäre an dieser Stelle der einfache Verbalausdruck angemessener. Von den übrigen ist kaum eines bei dem die Präposition zum besondern Ausdruck des Gedankens notwendig wäre: sie könnten füglich mit dem einfachen Verbum vertauscht werden. Offenbar sind sie nicht aus originellem Bedürfnis geschaffen worden — in diesem Falle würden wir einige derselben auch bei einem classischen Autor nicht tadeln (vgl. ὑπομαλακίζεσθαι Anab. 2 1 14, πόρρω ἀπεσκήνουν 3 4 35) — sondern nur zum Scheine eines kräftigeren Stiles wegen gesucht. Daher ist καταλυμαίνεσθαι bei dem Herausgeber das beliebtere, bei Xenophon das seltnere (s. 2 13, Stob. bei 6 5), auffallend ist die Anwendung von συντρέφειν 5 5 (vgl. Stob.) und συμπαιδεύειν 5 14 (s. Passow u. d. W.), und συνοικουμένην (τὴν χώραν) statt οἰκουμένην wäre dem Verfasser der Anabasis nicht in die Feder gekommen. — Ganz unverkennbar ist die Verschiedenheit der Sprache auch in den Wörtern ταμίευμα 3 15, vgl. ταμιεία 7 41. Plat. Gesetze 7 806 A und sonst,

*βιοτεία* 6 10, vgl. *βιοτή* Cyr. 7 2 27. Hom. Herod. Tragg. Aristoph., und *βαναυσικός* (neu gebildet wie das vorhin erwänte *προβατευτικός*) 4 2. 3; 6 5 (Symp. 3 4), vgl. *βάναυσος* Cyr. 5 3 47 und *βάναυσος τέχνη* sowol bei Soph. (Ai. 1121) als auch in Prosa constant bis zu Aristoteles (s. Bonitz im Index). Der Verfasser ist sich übrigens der Neuheit seines Terminus, den Pollux 7 6 als etwas speciell Xenophontisches erwänt, wol bewusst gewesen, denn er sagt an jeder von den drei angefürten Stellen *αἱ βαναυσικαὶ καλούμεναι*. Ferner ist es unzweifelhaft, dass Xenophon den Ausdruck *χείρ* 'manus, Schar', den er doch in seinen Schriften so oft hätte gebrauchen können, auch 21 8 vermieden haben würde; von den Attikern hat ihn Thukydides einmal, ebenso selten die Tragiker, öfter nur Herodot und Spätere; s. Krüger, dial. Synt. 44 1 2, Passow 2432[a]. Schlieslich ist hervorzuheben: *πώλησις* (vgl. die Lexica unter *ὤνησις*) 3 9 und daher von Pollux 3 124 und 7 9 als rein xenophontisch angefürt, wärend Xenophon wie jeder andre Grieche *πρᾶσις* sagte (*πωλητήριον π. πόρ.* 3 13 entschiede hier nur, wenn es Xenophon erst gebildet hätte, was ich nicht glaube), *ἐπίρρητος* 4 2 (*ἐπίρρησις* durch *ψόγος, κατηγορία* erkl. bei Hesych., Suid.), *πελαγίζειν* 21 3 (*ἐν τῷ πελάγει πλεῖν* Cyr. 6 1 16), *ἡμέριος πλοῦς* ebd. (eigentlich müsste es *ἡμερήσιος* heisen), *μεγαλογνώμων* 21 8, das an den Verfasser des Agesilaos erinnert (*καλὸν καὶ μεγαλόγνωμον* Ag. 9 6, *μεγαλογνωμοσύνη* 8 3, *εὐγνωμόνως* 2 25 — *εὐγνώμων* Ap. 2 8 6), *ἐπίδηλος* 21 10, nur an dieser Stelle in der Bedeutung von *insignis*. Warscheinlich ist auch *θερίζειν* 'den Sommer zubringen' 5 9 mitzurechnen, denn dass Anab. 3 5 15 in der Antwort der Gefangenen der Zusatz *ἔνθα θερίζειν καὶ ἐαρίζειν λέγεται βασιλεύς* eine müssige Randbemerkung (aus Cyr. 8 6 22) ist die in den Zusammenhang nicht passt, wird wol jeder Leser zugeben, und sonst hat das Wort auch bei Xenophon nur die gewönliche Bedeutung 'ernten' (vgl. auch den Gebrauch von *aestivare* und *hiemare*, *hibernare* bei den lateinischen Classikern). *Ἐπαγωγός* heist bei allen guten Prosaikern 'reizend, verfürerisch', nicht, wie 13 9, 'wozu die-

nend' oder, wie Ap. 2 5]5, 'zweckmäsig, ratsam'; mit *ἐπαγωγὸς πρὸς τὸ πείθεσθαι διδάσκειν* 13 9 vgl. *εὐάγωγος εἰς τὴν ἐπιμέλειαν* 12 15*).

Die Differenz der Bedeutung ist bei mereren Wörtern als sichres Kriterium zu verwenden. *Ὑφίεσθαί τινος* ist bei Xenophon ganz dasselbe wie lateinisch *abstinere aliqua re*, z. B. *τοῦ μέγα φρονεῖν καὶ ἀπειθεῖν* Cyr. 7 5 62, nur dass es seltner ist; *ὑφίεσθαι τῆς γῆς* 6 6, 'das Land verlassen, aufgeben', ist ein unclassischer, ser gesuchter Ausdruck für *τὴν γῆν ἐᾶν*, wie Cobet (N. L. 580) bemerkt, der *ἀφεμένους* (wie 6 16) zu lesen vorschlägt. *Περᾶν* (*πλοῦς*, 21 3) 'finire, conficere' ist falsch statt *ἀνύτειν* (s. ebd.) oder *τελεῖν*, unxenophontisch desto gewisser je häufiger *περαίνειν* ist (vgl. Gleiniger, S. 57); schon Steger verlangte *περᾶναι*. In *ἐθελόντων ἄρχειν* 21 12 ist die Verwechslung mit *ἑκόντων* (vgl. Cyr. 1 1 4) offenbar, nachher steht richtig *ἀκόντων τυραννεῖν*; Stephanus schrieb *ἐθελοντῶν*. Über *διαφερόντως* s. o. S. 104, auserdem vgl. *οὐδὲν διαφέρον ἤ* Hell. 7 2 4 und Büchsenschütz z. d. St. In den Fragesätzen *διὰ τί ἄλλο — ἢ ὅτι —, διὰ τί δὲ ἄλλο — ἢ διότι κτέ.* 8 8 ist die Gleichstellung von *ὅτι* und *διότι* störend. *Ἀπὸ τούτου* steht 8 20 in causalem Sinne unregelmäsig (vgl. Anab. 4 6 3 mit der Variantenangabe); auch Dem. Phil. 1 51 *ἐπ' ἀδήλοις οὖσι τοῖς ἀπὸ τούτων ἐμαυτῷ γενησομένοις* ist noch ser davon verschieden. *Οὐκοῦν* 3 8 als Adversativpartikel: 'atqui' übersetzt Breitenbach im Index. Endlich dient *τὲ αὖ* bei Xenophon zur Verknüpfung von Gegensätzen (Cyr. 1 1 1. 5 9; 2 3 8. Hell. 2 1 2), nicht wie 20 9 gleich *δὲ αὖ* nur zur Fortsetzung. — Wol zu beachten ist die künstlich übertragene Bedeutung in Wörtern die bei Xenophon nur die ursprüngliche concrete oder höchstens eine technische haben. *Συνῆφθαι*: *τῇ γεωργίᾳ* 5 3 (*φιλία συνάπτει τινάς* nur Ap. 2 6 22, *κοινωνίαν κυνῶν σ. Λακ.* 6 3, *προσάπτειν τινὶ τὸ ναυτικόν* Ag. 1 36), *συνεπαίρειν* (mit d. Inf.) 5 5 (Symp. 8 24),

*) Πρεπώδης (5 10), ποθεινός (ebd.), εὔρυθμος (8 9), ὀλιγάνθρωπος (4 8. 10) braucht Xenophon weder in der Anabasis, Cyropädie und der griech. Gesch., noch in den kleinen Schriften π. πόρων, Ἱππαρχικός, π. ἱππικῆς und Κυνηγετικός.

*ἀναστρέφεσθαι*: *ἐν τῇ γεωργίᾳ* 5 13 (*ἐν εὐφροσύναις* Ag. 9 4), *καταγνύειν*: *τὰς ψυχάς* 6 5 (ein nachclassischer Tropus, nach den Stellen im Thesaurus zu urteilen. Eur. Schutzfl. 508 vermutet Elmsley — s. Matthiä z. d. St. — *ταράξαι* st. *κατᾶξαι*, das vielleicht aus einem Schauspielerexemplar stammt), *σάττειν*: *τριήρης σεσαγμένη ἀνθρώπων* 8 8 (*σεσαγμένος πλούτου τὴν ψυχήν* Symp. 4 64), *ἐμβιβάζειν*: *εἰς τὴν δικαιοσύνην* 14 4 (*προσβιβάζειν* Xen. Ap. 1 2 17), *ἀνύτειν*: *ἐπὶ τἀγαθά* 20 9 (*ἄνειν ἐπὶ πολύ* Plat. Krat. 415 A), *τελεῖν*: *τετελεσμένος σωφροσύνῃ* 20 12 (warscheinlich eine Reminiscenz an Platons *ὁ περὶ τἀγαθὰ μετὰ σωφροσύνης ἀποτελούμενος* Symp. 188 D), ferner *εὔπορος* bei Personen synonym mit *πλούσιος* 3 8 (*χρήμασιν εὐπορωτέραν τὴν πόλιν εἶναι π. πόρ.* 4, 51, vgl. auch *Oἰκ.* 20 2, wo man deutlich sehen kann, dass das Adjectivum absichtlich vermieden worden ist), *ταραχώδης* 'leicht in Verwirrung zu bringen' (Passow) 8 4 (Cyr. 3 3 [26], *ἴχνη ταραχώδη* Xen. *Κυν.* 5 4), *συνεχής* 'ausdauernd' 21 9. Damit steht in Verbindung der abstracte Gebrauch von *πλήρης* bei *ἑορτή* (one Genitiv) 5 10, von *διορᾶν* 'perspicere' 6 1 (vgl. Anab. 5 2 30 und Krüger z. d. St.) und *μεγαλύνεσθαι ἐπί τινι* 'sich grostun' 21 4 (Ag. 10 2. Hier. 2 17, *τινί Λακ.* 8 2 wie Aisch. Prom. 894 *γέννᾳ μ.*, absol. Ap. 3 6 3 — ganz anders Hell. 7 1 24), endlich *ἐντεταμένος* (*εἰς τὸ ἔργον*) 21 9 (*συντεταμένος* 2 18, *-ως* 20 22 wie bei Platon absol.; *συντείνειν εἰς* 'pertinere ad' nur Ag. 7 1 wie b. Platon u. a.). Höchst willkürlich ist es, dass *τὰ πεφυτευμένα* 4 21 (vgl. Breitenbach z. d. St.) eine Bezeichnung der übrigen Gartengewächse, der Bäume also nicht mit sein soll.

Aus dem grammatischen Gebiet ist zu bemerken: *ἀδοξεῖσθαι* pass. 4 2 (vgl. *εὐδοκιμεῖν παρά τινι* Cyr. 8 4 23, *ἐν ταῖς πόλεσι Ἱππαρχ.* 9 4), *ἐβίωσε* 4 18 (*ἐπεβίω* Cobet, N. L. 576. Grashof, Z. f. AW. 1835 S. 1049: Xen. Oec. hat noch manche andere Spuren abweichender Sprache und möchte daher mit Lucian zusammenzustellen sein, welcher Macrob. c. 8 (T. VIII p. 118) auch *βιῶσαι* für *βιῶναι* braucht), *καταγνύουσι* 6 5 (vgl. Krüger Gr. § 40 und Kühner, I S. 645; *καταγνύναι* Stobaios, zugleich den Satzbau corrigirend), und

die adverbialen Superlativbildungen *ἱππικώτατα*, *πελταστικώτατα* 21 7 und *μεγίστως* 21 10 (*μειζόνως Κυν.* 13 3, vgl. Sauppe, Append. 71; *μεγάλως* Xen. Anab. 3 2 22 in einer Rede). Wegen des Femininums bei Gattungsbegriffen *ὠφελούμεναι δὲ καὶ αἱ ἵπποι καὶ αἱ κύνες* (Masc. bei Stob.) und *αἱ κύνες ἀπερύκουσαι* 6 6 s. Breitenbach z. d. St.

Ser unregelmäsig ist in *στρατιὰ ἄτακτος οὖσα ἀχρηστότατον*, *ὄνος ὁμοῦ*, *ὁπλίτης*, *σκευοφόρος*, *ψιλός*, *ἱππεύς* der Singular persönlicher Begriffe in collectivem Sinne: Krüger, Gr. 44 1 2 und z. Anab. 3 1 7. Desgleichen die Behandlung des Artikels: *βασιλέα τῶν Περσῶν* 4 5, wie vorher § 4 *τῶν Περσῶν βασιλέα* in den meisten Handschriften (s. dagegen Sauppe, Append. 10 und wegen Cyr. 8 1 8 meine Diss. S. 22); ferner *ὁ βασιλεύς* 4 15, *τῶν τε ἐργαζομένων καὶ τῶν* (felt bei Stob.) *ἐπιμελομένων* 4 2, *ταῖς τιμαῖς* 4 7 (s. Schneider z. d. St.), *ἐν τῷ χώρῳ*, *ἐν τῷ ἄστει* 5 4 (s. dag. 11 18) und *ἐν τῷ πολέμῳ* 5 13. 19, *τριήρης ἡ σεσαγμένη* 8 8 und umgekert *ταῦτα ἡ γῆ φέρει ἐργαζομένοις* 5 2, *παρέχουσα ἀφθονώτατ' ἀγαθά* 5 4 (s. Cobet, N. L. 579. Sauppe, Append. 11), *θεός* st. *ὁ θεός* 5 13 (vgl. 2 18), *φίλους ἐπωφελεῖν καὶ πόλιν ἐπισχύειν* 11 13 (s. Schenkl z. d. St. und 11 10, vgl. Krüger z. Thuk. 2 14, wegen *φίλων τε καὶ πόλεων* vgl. Cobet, N. L. 580); *ἀγαθῶν εἴς τε τὴν χρῆσιν καὶ κερδαλέων εἰς πώλησιν* 3 9, *γεωργίαν τε καὶ τὴν πολεμικὴν τέχνην* 4 4 (Analoga zu *γεωργίαν* 6 8, wo es allein steht und Weiske, Schneider und Dindorf den Art. verlangen, s. z. Ap. 2 1 22, auch bei Platon), *κακοὶ καὶ φίλοις χρῆσθαι καὶ ταῖς πατρίσιν ἀλεξητῆρες* 4 3, *ἄλλη τῶν ἀμφὶ λουτρόν*, *ἄλλη ἀμφὶ μάκτρας*, *ἄλλη ἀμφὶ τραπέρας* 9 7, *οὗτος ἀνήρ* 21 8 (andres s. b. Kühner, II 542. 543). — *Φιλοτιμεῖσθαι* mit d. Acc. (*ἕν γέ τι*) 4 24 (nicht so Lysias 14 2 *ὥστ' ἐπ' ἐνίοις ὧν οὗτος φιλοτιμεῖται τοὺς ἐχθροὺς αἰσχύνεσθαι*) ist hier als Synonym von *μελετᾶν* wol der früheste Beleg für die Änderung der Construction nach dem Schwinden der Grundbedeutung. *Ἐπανέρχεσθαι* steht transitiv 6 2 wie — ebenfalls zu Anfang einer schlechten Recapitulation — Ag. 11 1 *ἐν κεφαλείοις ἐπανελθεῖν τὴν ἀρετὴν αὐτοῦ*, dagegen *ἐπ' αὐτὰ τὰ πράγματα* Hell.

1 7 29. *Ἐπισχύειν πόλιν* 11 13 (verteidigt von Nitsche in Bursians JB. 5 1 21 durch Verweisung auf Ap. 2 4 6. Cyr. 2 2 26 — *συνισχύσειν* in D — und die Lexica unter *ἐν-* und *κατισχύω*). Statt *τούτου* — *τὸν ἄνδρα αἰτιᾶσθαι* 3 11 sollte man, da Xenophon diese sonst übliche Construction nicht hat (Schneider z. Cyr. 8 2 [12] citirt nur noch Ag. 1 33), nach Hell. 7 5 12 (*τό γε μὴν ἐντεῦθεν γενόμενον ἔξεστι μὲν τὸ θεῖον αἰτιᾶσθαι*) und Kühner, II 276 Anm. 4 *τοῦτο* erwarten. Beispiellos frei ist die Behandlung des Dativs: *χειμάσαι πυρὶ ἀφθόνῳ καὶ θερμοῖς λουτροῖς*, *θερίσαι ὕδασί τε καὶ πνεύμασι καὶ σκιαῖς* 5 9, *ἐπερωτᾶν* (*τοὺς θεοὺς*) *θυσίαις καὶ οἰωνοῖς* 5 19 (vgl. *ἐσημήνατέ μοι καὶ ἐν ἱεροῖς καὶ ἐν οὐρανίοις σημείοις καὶ ἐν οἰωνοῖς καὶ ἐν φήμαις* Cyr. 8 7 3, *Ἱππαρχ.* 9 9 ebenso, *διὰ μαντικῆς ἐπερωτᾶν τοὺς θεούς* Sy. 4 47), *τοὺς πολέμῳ ἀγαθοὺς γεγονότας* 4 15 (*ἐν πολ.* Cobet, N. L. 575, der auch S. 394 *ἀγαθοὶ γενώμεθα* für nichtssagend erklärt, wogegen man Hell. 1 7 11 — s. Sauppe, annot. crit. z. Cyr. 7 1 11 — nicht geltend machen kann), *θεοῖς ἐξαρέσκεσθαι* 5 3 und *ἐξαρεσκεύεσθαι* 5 19*), *θήραις ἐπιφιλοπονεῖσθαι* 5 5 (s. o. S. 143). — Dazu kommen Constructionen wie *ἐπαγάλλεσθαι ἐπί τινι* 4 17, und ebenso schwächlich *ἀπερύκειν τὰ θηρία ἀπὸ λύμης καρπῶν καὶ προβάτων* 5 6 (= Ap. 2 9 2 *τοὺς λύκους ἀπὸ τῶν προβάτων ἀπ.*), Herod. 1 32: *ταῦτα ἡ εὐτυχίη οἱ ἀπερύκει* (danach wäre Ap. a. a. O. *σοι ἀπ. τοὺς ἐγχειροῦντας ἀδικεῖν* [*σε*] besser). Dass die Construction *ἐπαγωγὸς πρὸς τὸ διδάσκειν*, wie die mit dem Infinitiv (*μὴ ἐπαγωγὸν ᾖ ἀποδίδοσθαι*), nur möglich ist wegen der Eigentümlichkeit der Bedeutung (s. o. S. 145), leuchtet ein. Andre Prosaiker verbinden höchstens den Genitiv damit. Incorrect ist *πολεμίων εἰς τὴν χώραν ἰόντων* 6 6 statt *ἐπί*, s. Kirchhoff, Hermes 12 374. *Προσχαρίζεσθαι τῇ γαστρὶ ἐπὶ ταῖς ἐπιθυμίαις* 13 9 ist gekünstelt: *ἐπί* steht, wie Sturz (Lex. 2 284) bemerkt, statt *ἐν*. Ob Xenophon 21 6 *ὑπὸ τῶν*

---

*) Der Einfall, dass an der ersten Stelle ὥστε ἔχειν καὶ θεοῖς ἐξαρέσκεσθαι θύοντας καὶ αὐτοὺς χρῆσθαι 'referre licet θεοῖς ad θύοντας' (Breitenbach), hilft also gar nichts, wenn er auch richtig wäre. Theogn. 762 ist auch keine Stütze, vgl. Bergk z. d. St.

ἀγαθῶν ἀρχόντων ἐγγίγνεται καὶ τὸ φιλοπονεῖν κτέ. gesagt haben würde, mag zweifelhaft sein; vgl. jedoch Hell. 6 3 10 οὐκ ἐγγεγένηται ἁμαρτήματα καὶ ἀφ' ἡμῶν καὶ ἀφ' ὑμῶν, 6 5 41 ἐκ θεῶν τινος παραγεγένηται. Jedenfalls ist aber ὑπὸ in passivischer Verbindung mit einem Adjectivum etwas ser Ungewönliches: ἐπιμελεῖσθαι ὅπως ἡ γῆ ἐνεργὸς ἔσται ὑπὸ τῶν κατοικούντων 4 9, vgl. Soph. Ant. 1017 βωμοὶ ἐσχάραι τε πλήρεις ὑπ' οἰωνῶν τε καὶ κυνῶν βορᾶς, Thuk. 4 66, übrigens s. Lexil. 135. Eigentümlich ist das Frequenzverhältnis von σύν und μετά. T. Mommsen, Gebrauch von σύν und μετά c. gen. bei Euripides, S. 4 sagt: 'Ungefär 100 Beispielen von μετὰ c. gen. stehen fast 200 von σύν gegenüber. Jene Fügung tritt dadurch auf eine Frequenzstufe, wie wir sie sonst nur bei Xenophon antreffen, bei dem ebenfalls σύν : μετά sich wie 2 : 1 verhält; — denn bei den übrigen attischen Prosaikern steht sie (es sei denn durch Zufall, wegen des Inhalts) bedeutend höher, bei allen übrigen Dichtern weit niedriger.' Da wir nun aus 5 5. 7. 13. 14; 6 1 zusammen 5 oder 7 σύν, dagegen nur 2 μετά (5 3. 4) zu verzeichnen haben, so ist klar, dass von einer bedenklichen Annäherung an die Dichtersprache, aber nicht von Übereinstimmung mit Xenophon die Rede sein darf. Einmal (5 14) hat Stobaios unwillkürlich μετ' ἀνθρώπων geschrieben. — Völlig verwischt ist bei dem Herausgeber der Unterschied von παρέχειν und παρέχεσθαι: τὰ σώματα κάλλιστα παρέχεσθαι 6 9, πολίτας ἀρίστους παρέχεσθαι 6 10, τῇ ὑποθέσει ὅλον τὸν λόγον βοηθοῦντα παρέσχησαι 21 1, οὔτε πονεῖν ἐθέλοντας οὔτε κινδυνεύειν παρέχονται 21 4 und so noch 4 8. 10. 18; 5 8, daneben aber οὐδ' αἰσχύνεσθαι ἐπισταμένους παρέχουσιν 21 4 und ἵπποις τε καὶ ὅπλοις κατεσκευασμένους παρέχωσι 4 7 (richtig ἡ γεωργία σφοδρὸν τὸ σῶμα παρέχει). Xenophon gebraucht παρέχεσθαι regelmäsig, wenn er 'ein Leisten aus eignen Mitteln und auf eigne Kosten' bezeichnen will und mit dem Object ein prädicatives Adjectivum oder Participium verbindet, z. B. 12 12; 14 1; 15 12. π. ἱππ. 8 4, vgl. Schneider im Ind. Graec. z. Cyr. und z. Ap. 3 3 4. Im Lexil. sind noch Beispiele des Schwankens aus dem Symposion citirt. Ἐπιστρέφεσθαι 'sich

wohin wenden' (*εἰς χώρας*) 4 13 ist poetisch, Aisch. Schutzfl. 508 *κατ' ἄλσος ἐπιστρέφου* (wofür die Schreiber das inen geläufige Activum *ἐπιστρέφω* gesetzt haben) und bei Euripides öfters mit d. Accus., vgl. Plat. Phaidr. 247 A *ἃς* (*διεξόδους*) *θεῶν γένος εὐδαιμόνων ἐπιστρέφεται.* Dagegen Xen. *Κυν.* 10 15: *καταλιπὼν ὃν ἂν ἔχῃ ὑφ' αὑτῷ ἐπὶ τὸν ἐρεθίζοντα ἐπιστρέψει*, vgl. *π. ἱππ.* 8 12. *'Επισκοπεῖσθαι* aber (4 8: 'besichtigen lassen'; 3 14) neben *ἐπισκοπεῖν* 4 5. 6; 15 9 ist, wenn man nicht der Überlieferung Gewalt antun will (s. 10 10. Cyr. 5 2 22), dem Verhältnis bei Xenophon wie bei Platon ungefär gleich. Ob man 14 6 *καὶ τούτων προσφέρων ἔνια καὶ ἄλλα τῶν βασιλικῶν νόμων προσφερόμενος* für einen Irrtum des Schreibers des Archetypus oder (wie etwa den Wechsel des Tempus in *κοινωνήσαντας* und *κοινωνοῦντας* 6 3) für eine Spielerei des Verfassers zu halten hat, ist die Frage: tertium non datur. *'Εκπονεῖσθαι* (*τὴν δίαιταν*) Cyr. 1 2 [16] gehört auch hierher, wenn man die passivische Construction nicht annemen will. — Am Gebrauche der Tempora und Modi ist manches auszusetzen. *Κῦρος λέγεται Λυσάνδρῳ ἄλλα τε φιλοφρονεῖσθαι καὶ τὸν ἐν Σάρδεσι παράδεισον ἐπιδεικνύναι* (*αὐτὸν ἔφη*) 4 20 gehört nicht, wie Breitenbach irrig angibt, zu den Beispielen Matth. § 499, wo der Inf. Praes. zwar auch steht aber 'bei der Veränderung in das v. finit. das Imperf. stehen würde' oder, wie Herod. 2 121 5, das Praes. historicum: hier musste unbedingt *φιλοφρονῆσαι*, wie in A steht, und demgemäs *ἐπιδεῖξαι* gesagt werden (vgl. Kühner, II 154 f.). Wesentlich auf die eine Stelle 4 4 *ἆρα μὴ αἰσχυνθῶμεν τὸν Περσῶν βασιλέα μιμήσασθαι* ist die Hypothese gegründet, dass auf *ἆρα μή* auch ein 'deliberirender Conjunctiv' folgen könne (vgl. C. F. Hermann, gesamm. Abh. S. 69 und dazu Kühner, II 1027). Noch gezierter ist *πείθεσθαί τε οὐκ ἐθέλοντας ὅσον ἂν μὴ ἀνάγκη ᾖ* 21 4, da nichts häufiger ist als die Ellipse *ὅσον μὴ ἀνάγκη*, z. B. bei Platon, im vollständigen Satze dagegen regelmäsig (vgl. Kühner, II 744) der blose Indicativ steht: Anab. 5 3 1 *τῶν σκευῶν ὅσα μὴ ἀνάγκη ἦν ἔχειν.* Über *οὐδ' αἰσχύνεσθαι ἐπισταμένους παρέχουσιν, ἤν τι τῶν αἰσχρῶν συμβαίνῃ* 21 4, wo L *εἰ-συμβαίνει* verbessert hat, s. Küh-

ner, II 887 f. Auffällig ist die Mischung verschiedener Satzformen in hypothetischen Perioden 3 11 *ἢν ἔχῃ — αἰτιώμεθα, ἢν κακουργῇ — κακίζομεν, εἰ κακοποιεῖ — ἂν ἔχοι, εἰ χρῷτο — ἂν ἔχοι*, 15 7 (*εἰ εἴποις* —) *ἠκηκόη ἂν — ἐπισταίμην ἄν*, 21 8 sogar *εἰ ποιήσουσιν — οὐκ ἂν ἀγαίμην*. Zu 13 9 *τῇ γὰρ γαστρὶ προσχαριζόμενος ἂν πολλὰ ἀνύτοις παρ' αὐτῶν* bemerkt Cobet, N. L. 591: scripserim *πόλλ' ἂν ἀνύτοις παρ' αὐτῶν* pro *πολλὰ ἀνύτοις*, derselbe, S. 598, zu 21 8 *καὶ μεγάλῃ χειρὶ εἰκότως οὗτος λέγοιτο πορεύεσθαι, οὗ ἂν τῇ γνώμῃ πολλαὶ χεῖρες ὑπηρετεῖν ἐθέλωσιν*: supplendum est *εἰκότως ἂν οὗτος λέγοιτο*. Zu einem richtigen Urteil über *καὶ ταῦτά μοι δοκῶ ἡδέως ἑκάτερα ἀκούειν σου* 6 11 (*ταῦτ' ἂν* Schaefer, Greg. Cor. 1063) gelangt man einfach und sicher durch die Citate von Schneider *ἡδέως ἂν μοι δοκῶ κοινωνῆσαι τοῦ εὐεργετοῦντος ἀνθρώπους* Cyr. 8 7 25 und Sauppe (Append. 12) *ἐκεῖνό μοι δοκῶ πρῶτον ἂν ἡδέως μανθάνειν Oik.* 16 9. Jedermann wird zugeben, dass es eine Ausname von der grammatischen Logik der Griechen ist, zum Ausdruck der Erwartung den blosen Inf. Praes. zu verwenden. Anab. 1 7 4 *ἂν δὲ ταῦτ' ἀνάσχησθε, τἄλλα καὶ αἰσχύνεσθαί μοι δοκῶ οἵους ἡμῖν γνώσεσθε τοὺς ἐν τῇ χώρᾳ ὄντας ἀνθρώπους*, worauf Breitenbach verweist, ist interessant, weil der lebhaft Redende hier das was er in Zukunft empfinden zu müssen glaubt im Vorgefül durch das Praesens ausdrückt, gehört aber eben deshalb nicht hierher. Conjunction und Modus endlich konnten nicht verkerter gewält werden als es 11 12 geschehen ist bei dem einfachen Gedanken 'wenn jemand genug zu essen hat': *ἐπεὶ ἐσθίειν τις τὰ ἱκανὰ ἔχοι, ἐκπονοῦντι μὲν ὀρθῶς μᾶλλον δοκεῖ μοι ἡ ὑγίεια παραμένειν κτἑ*. Der Infinitiv 5 8 *προτείνουσα προσιόντι λαβεῖν ὅ τι χρῄζει* ist unbedenklich, aber für *πιστοὺς πέμπει ἐπισκοπεῖν* 4 6 wollte schon Schneider (s. Sauppe, Append. 10, vgl. Rehdantz z. Anab. 5 4 2) *πέμπων ἐπισκοπεῖ* lesen, und äuserst frei ist 5 7 *ἡ γῆ ἐν τῷ μέσῳ τοὺς καρποὺς τρέφουσα τῷ κρατοῦντι λαμβάνειν*. Abweichend von Xenophons Sprachgebrauch ist die Construction des Accus. c. Inf. in folgenden Fällen: *ἐδοκιμάσαμεν ἀνδρὶ καλῷ τε κἀγαθῷ ἐργασίαν εἶναι καὶ ἐπιστήμην κρατίστην*

*γεωργίαν* 6 8, *ὑπέθου τὴν γεωργικὴν τέχνην πασῶν εἶναι εὐμαθεστάτην* 21 1, *τοῦθ' οὕτως ἔχειν παντάπασιν ὑπό σου ἀναπέπεισμαι* 21 1 (vgl. Hell. 7 4 16), *ἐμποιῆσαι τοῖς στρατιώταις ἀκολουθητέον εἶναι καὶ διὰ πυρός* 21 7. Das Characteristische liegt wieder einmal darin, dass in den Verbis *δοκιμάζειν ὑποτίθεσθαι* und *ἐμποιεῖν* der ursprüngliche Sinn nicht mer so wie bei Xenophon zur Geltung kommt. Man vergleiche z. B. *τὰ δεδοκιμασμένα καλὰ ἔργα εἶναι* 6 13 (*τοῖς πάλαι οὕτως ἐνδοκιμάσθη ταῦτα καλῶς ἔχειν* Thuk. 2 35 3, vgl. Krüger z. d. St.), *ἵππον ὑπεθέμεθα ὠνεῖσθαι π. ἱππ.* 3 7 (an dieser Stelle von Schneider, Sturz und andern noch zu abstract aufgefasst: es ist einfach 'sich vornemen'), *ἱκανὸς ἐμποιῆσαι τοῖς παροῦσιν ὡς πειστέον εἴη Κλεάρχῳ* Anab. 2 6 8. *Ἐμποιεῖν* ist also analog dem lateinischen *efficere* behandelt, welches erst Cicero im Sinne von 'beweisen' braucht und nach dieser Abschwächuug der Grundbedeutung mit dem Acc. c. Inf. construirt. — Auch in andern Puncten der Syntax begegnet noch manche Differenz. Über *συγκείμενός ἐστιν* 8 3 s. Kühner, II 35 Anm. 3, Lexil. u. Periphrasis: *σύγκειται Κυν.* 5 29. Ser unregelmäsig und schwerlich ein Beweis der Verwantschaft mit Isokrates (15 120, cit. von Hertlein) ist die Construction (3 7) *ἐγώ σοι σύνοιδα ἐπὶ μὲν κωμῳδῶν θέαν καὶ πάνυ πρωὶ ἀνιστάμενον καὶ πάνυ μακρὰν ὁδὸν βαδίζοντα καὶ ἐμὲ ἀναπείθοντα προθύμως συνθεᾶσθαι.* Bei Isokrates stehen wenigstens zwischen *σύνοιδα αὐτῷ* und dem nächsten Participium doppelt so viel Worte wie hier. Die Attraction des Relativums, wenn dasselbe eigentlich im Nominativ stehen sollte, ist in der attischen Schriftprosa nicht usurpirt worden (s. Kühner, II 914): *ἀναλίσκουσιν οὐκ εἰς ἃ δεῖ μόνον, ἀλλὰ καὶ εἰς ἃ βλάβην φέρει αὐτῷ καὶ τῷ οἴκῳ* 3 5. Grundverschieden von Xenophon ist 21 8 *τούτους δὴ δικαίως ἄν τις καλοίη μεγαλογνώμονας, ᾧ ἂν ταῦτα γιγνώσκοντες πολλοὶ ἕπωνται.* Die umgekerte Satzgliederung, dass das Fürwort im Singular vorangestellt wird und der Plural folgt, ist das Natürliche: vgl. 7 37 *ὃς ἂν κάμνῃ τῶν οἰκετῶν, τούτων σοι ἐπιμελητέον*, Anab. 1 1 5. Ap. 3 10 1. *Κυν.* 1 17, wo der Plural durch irgend einen Zusatz (wie *τῶν οἰκετῶν*) vorbe-

reitet ist, aber auch one solche nähere Bestimmung Cyr. 1 2 2 ἥν τις τούτων τε παραβαίνῃ, ζημίαν αὐτοῖς ἐπέθεσαν, vgl. 7 4 5; 4 5 39 ὅστις — τούτοις, oder endlich nach einer Aufzälung ἥν τις ᾖ — ᾖ — ᾖ — τούτοις Ap. 1 2 62, vgl. Anab. 2 5 32. Cyr. 8 8 4. Beim Neutrum findet man in der Satzfolge neben εἴ τι ἀγαθόν ἐστιν ἐν τῇ κατὰ θάλατταν ἀρχῇ, τούτων μετέχειν etwas änliches wie in unserm Falle, πάντα πειρωμένους ποιεῖν, ὅτι ᾤοντο αὐτῷ χαριεῖσθαι Cyr. 7 4 14 (cit. von Büchsenschütz z. Hell. 2 2 16). Natürlich ist das noch keine ausreichende Analogie zu τούτους — ᾧ ἄν. Auserdem beachte man, dass unter den angefürten Beispielen keines ist bei welchem der Plural auf einen dergestalt bestimmten Singular folgt wie 21 7 πρὸς ὅντινα δ' ἂν ἄρχοντα διατεθῶσιν οὕτως οἱ ἑπόμενοι, οὗτοι δὴ ἐρρωμένοι γε ἄρχοντες γίγνονται. Die Hdschrr. haben allerdings οὕτω δὴ statt οὗτοι δή, aber da dieses nach dem Vorgang von Stephanus fast allgemein angenommen worden ist, so wird wol in diesem Falle auch one volles Zeugnis der Hdschrr. das Urteil gefällt werden dürfen, zumal da man beweisen kann dass der Herausgeber solche Sätze mit Wechsel des Numerus liebt, s. weiter unten § 9, auserdem 6 11; 15 6. In der Anwendung der Conjunctionen καὶ — τὲ sind alle Feler gemacht worden die möglich sind: ἐθέλοντάς τε ἐργάζεσθαι καὶ παραμένειν 3 4 (ἐθ. ἐργ. τε Hertlein), τῶν αὐτῶν ὄντων ἀγαθῶν εἴς τε τὴν χρῆσιν καὶ κερδαλέων εἰς πώλησιν ὄντων 3 9, καὶ γάρ αἵ γε βαναυσικαὶ καλούμεναι καὶ ἐπίρρητοί τέ εἰσι καὶ εἰκότως μέντοι ἀδοξοῦνται 4 2, αἱ κύνες τά τε θηρία ἀπερύκουσαι ἀπὸ λύμης καρπῶν καὶ προβάτων καὶ τῇ τε ἐρημίᾳ τὴν ἀσφάλειαν συμπαρέχουσαι 5 6. — Besonders interessant ist es, am Satzbau zu beobachten, wie die Ungeschicklichkeit die auf den ersten Seiten noch oft den Anfänger erkennen lässt allmälich sich vermindert. Ich beginne mit 6 5 πάσας τὰς ἐπιστήμας οὔτε μαθεῖν οἷόν τε ἡμῖν ἐδόκει συναποδοκιμάζειν τε ταῖς πόλεσι τὰς βαναυσικὰς καλουμένας τέχνας, ὅτι καὶ τὰ σώματα καταλυμαίνεσθαι δοκοῦσι καὶ τὰς ψυχὰς καταγνύουσι (vgl. Krüger z. Anab. 7 2 28). Den Beweis dafür, dass es eine ungewonte Zumutung ist die Ergänzung dieses Satzes

durch χρῆναι dem Leser zu überlassen, liefert uns am besten Stobaios, der für nötig gehalten hat die Structur zu lockern und συναπεδοκιμάζομεν (das Praesens bei Schenkl ist falsch) zu schreiben. Übrigens ist auch καταγνύναι statt καταγνύουσι eine gute stilistische Correctur von ihm. Denn das leuchtet sofort ein, dass den durch καὶ — καὶ verbundenen Satzgliedern die Concinnität felt, wie 4 2 in οἱ τοιοῦτοι δοκοῦσι κακοὶ καὶ φίλοις χρῆσθαι καὶ ταῖς πατρίσιν ἀλεξητῆρες εἶναι, wo mir eine substantivische Bezeichnung statt des Infinitivs χρῆσθαι notwendig scheint. Auch 4 19 macht uns Stobaios auf eine Inconcinnität aufmerksam, indem er nicht ᾧ ἂν ἑκόντες πείθωνται καὶ ἐν τοῖς δεινοῖς παραμένειν ἐθέλωσιν sondern ἕπωνται schreibt (vgl. Schneider z. d. St.). In αἳ δοκοῦσι κάλλισται τῶν ἐπιστημῶν καὶ ἐμοὶ πρέποι ἂν μάλιστα ἐπιμελομένῳ 4 1, wozu Schneider sagt 'barbarum mihi videtur πρέποι ἄν, in quo repetendum est ὤν. Sed graece non adeo frequenter dicitur πρέπει μοι ἐπιμελεῖσθαι αὐτοῦ,' ist auch nach meinem Gefül eine ganz andre Härte als in dem von Breitenbach citirten Beispiel Cyr. 3 1 38 ποῦ δὴ ἐκεῖνός ἐστιν ὁ ἀνήρ, ὃς συνεθήρα ἡμῖν, καὶ σύ μοι μάλα ἐδόκεις θαυμάζειν αὐτόν (vgl. Krüger z. Anab. 3 2 5, Rehdantz z. 6 5 31). 4 18 Κῦρός γε, εἰ ἐβίωσεν, ἄριστος ἂν δοκεῖ ἄρχων γενέσθαι, καὶ τούτου τεκμήρια ἄλλα τε πολλὰ παρέσχηται καὶ ὁπότε περὶ τῆς βασιλείας τῷ ἀδελφῷ ἐπορεύετο μαχούμενος, παρὰ μὲν Κύρου οὐδεὶς λέγεται αὐτομολῆσαι πρὸς βασιλέα, παρὰ δὲ βασιλέως πολλαὶ μυριάδες πρὸς Κῦρον. Nitsche in Bursians JB. 5 1 20 verlangt ὅτε st. ὁπότε oder (mit Cobet, N. L. 577) μαχούμενος· παρὰ μὲν γὰρ Κύρου. Zwei Feler enthält der Satz 4 21 ἐπεὶ δὲ ἐθαύμαζεν αὐτὸν ὁ Λύσανδρος, ὡς καλὰ μὲν τὰ δένδρα εἴη, δι' ἴσου δὲ τὰ πεφυτευμένα, ὀρθοὶ δὲ οἱ στίχοι τῶν δένδρων, εὐγώνια δὲ πάντα καλῶς εἴη, ὀσμαὶ δὲ πολλαὶ καὶ ἡδεῖαι συμπαρομαρτοῖεν αὐτοῖς περιπατοῦσιν, καὶ ταῦτα θαυμάζων εἶπεν ('Αλλ' ἐγώ τοι, ὦ Κῦρε, πάντα μὲν θαυμάζω ἐπὶ τῷ κάλλει, πολὺ δὲ μᾶλλον ἄγαμαι τοῦ καταμετρήσαντός σοι καὶ διατάξαντος ἕκαστα τούτων — § 22 —: ἀκούσαντα δὲ ταῦτα τὸν Κῦρον ἡσθῆναί τε κτέ.). Will man nämlich den Nachsatz nicht erst, wie Nitsche a. a. O., § 22

mit ἀκούσαντα δὲ beginnen lassen — und ich glaube nicht dass jener Vorschlag die Absicht des Verfassers trifft —, so wird man als den eigentlichen Schaden der Periode die Worte καὶ ταῦτα θαυμάζων bezeichnen müssen, die Schenkl für eine Interpolation hält. Ich halte allerdings für ser warscheinlich, dass der Verfasser selbst sich bei der Anknüpfung geirrt hat, wie vorher in dem Satze 4 6 βασιλεὺς δὲ κατ' ἐνιαυτὸν ἐξέτασιν ποιεῖται τῶν μισθοφόρων καὶ τῶν ἄλλων οἷς ὡπλίσθαι προστέτακται, καὶ πάντας ἅμα συνάγων πλὴν τοὺς ἐν ταῖς ἀκροπόλεσιν, ἔνθα δὴ ὁ σύλλογος καλεῖται, καὶ τοὺς μὲν ἀμφὶ τὴν ἑαυτοῦ οἴκησιν αὐτὸς ἐφορᾷ, τοὺς δὲ — ἐπισκοπεῖν· καὶ οἳ μὲν ἂν φαίνωνται κτἑ. Der andre Feler der den Satz auszeichnet ist die verschrobene Attraction im Anfange. 4 23, wo die Construction des Accusativs τὸ κάλλος nicht erklärt werden kann — Breitenbach denkt ihn sich abhängig von einem aus αἰσθόμενος 'leicht' zu entnemenden ἰδών — mag die Schuld an den Schreibern liegen, die sich nach der Meinung aller neueren Herausgeber auch bei dem Satze 5 5 versehen haben: καὶ τοὺς μὲν αὐτουργοὺς διὰ τῶν χειρῶν γυμνάζουσα ἰσχὺν αὐτοῖς προστίθησι, τοὺς δὲ τῇ ἐπιμελείᾳ γεωργοῦντας ἀνδρίζεσθαι πρωὶ ἐγείρουσα καὶ πορεύεσθαι σφοδρῶς ἀναγκάζουσα. Doch ist es hier vielleicht möglich die Construction zu bestimmen, wenn man annimmt dass πρωὶ ἐγείρουσα, wovon ἀνδρίζεσθαι natürlich nicht abhängt, eine Parenthese ist und γυμνάζουσα und ἀνδρίζεσθαι καὶ πορεύεσθαι σφοδρῶς ἀναγκάζουσα correspondiren sollen. Stobaios hat geändert ἀνδρίζει πρωί τε ἐγείρουσα, aber wärend das Medium sowol von Xenophon (ganz sicher Anab. 5 8 15: τὸ γὰρ κινεῖσθαι καὶ ἀνδρίζεσθαι παρεῖχε θερμασίαν τινὰ καὶ ὑγρότητα) als auch von Platon und andern gebraucht wird (durch ἀνδρίᾳ χρῆσθαι erklärt es Plutarch: s. Krüger Wb. z. Anab.), finde ich für das Activum keinen Beleg. Die Änderung hat also nicht mer Wert als eine Correctur eines Abschreibers und gehört auf keinen Fall in den Text. Übrigens ist das 5te Cap. schon besser geschrieben als das 4te. Ich habe nur noch die vielbeklagte Anakoluthie zu erwänen (§ 18) ἀλλὰ ταῦτα μὲν ἔμοιγε καλῶς δοκεῖς λέγειν· ὅτι δὲ τῆς γεωργικῆς τὰ πλεῖστά ἐστιν ἀν-

*θρώπῳ ἀδύνατα προνοῆσαι, καὶ γὰρ χάλαραι καὶ πάχναι ἐνίοτε — τὰ καλῶς ἐγνωσμένα καὶ πεποιημένα ἀφαιροῦνται*, ein Verstos gegen die Übergangsform wie er noch 8 19 wiederholt ist, s. o. S. 118 f. Über 11 12 *ἐπεὶ γὰρ ἐσθίειν τις τὰ ἱκανὰ ἔχοι, ἐκπονοῦντι μὲν ὀρθῶς μᾶλλον δοκεῖ μοι ἡ ὑγίεια παραμένειν, ἐκπονοῦντι δὲ μᾶλλον ἡ ῥώμη προσγίγνεσθαι, ἀσκοῦντι δὲ τὰ τοῦ πολέμου κάλλιον σώζεσθαι, ὀρθῶς δὲ ἐπιμελομένῳ καὶ μὴ καταμαλακιζομένῳ μᾶλλον εἰκὸς τὸν οἶκον αὔξεσθαι* s. o. S. 109 f. Nachlässig und undeutlich ist übrigens hier auch der Ausdruck *κάλλιον σώζεσθαι* im Vergleich mit den parallelen Gliedern *ἡ ὑγίεια παραμένειν, ἡ ῥώμη προσγίγνεσθαι* und *τὸν οἶκον αὔξεσθαι*. Aus den später folgenden Zusätzen weis ich weiter nichts anzufüren als 21 11 *καὶ παιδείας δεῖν φημι τῷ ταῦτα μέλλοντι δυνήσεσθαι καὶ φύσεως ἀγαθῆς ὑπάρξαι καὶ τὸ μέγιστον δὴ θεῖον γενέσθαι. Φύσεως ἀγαθῆς ὑπάρξαι*, wofür Schneider natürlich *φύσιν ἀγαθὴν ὑπάρξαι* verlangte, ist unerträglich hart, die Ursache aber, es dem Leser so sauer zu machen, felt. Wo es sich um Verbindung zweier Verba handelt die in der Construction von einander abweichen und beide zum Ausdruck des Gedankens notwendig sind, da ist die Härte unvermeidlich und muss man sie sich gefallen lassen, z. B. Anab. 5 4 9 *τί ἡμῶν δεήσεσθε χρήσασθαι* (s. Krüger z. d. St.), Cyr. 5 2 23 *τούτους γὰρ ἐνόμιζεν εἰδέναι μάλιστα ὧν αὐτὸς ᾤετο δεῖσθαι μαθεῖν*, s. Porson und Schaefer z. Eur. Med. 1396 und vor allem Lobeck z. Ai. 2. Breitenbach, der von solchen Stellen behauptet dass sie 'omnes cum nostro id habent commune quod duae confusae sunt verborum structurae', hat also nur bei oberflächlicher Betrachtung Recht. Denn *ὑπάρξαι* ist nach *καὶ παιδείας δεῖν φημι — καὶ φύσεως ἀγαθῆς* nichts weniger als notwendig und kann auch nicht durch die Wendungen *τῆς σῆς οὐκ ἐρῶ τιμῆς τυχεῖν, οὐκ ἀξιοῦμαι τοῦδε τυχεῖν, ἐξέκλειον λόγου τυγχάνειν, σῶμα νοσῶδες σμικρᾶς ῥοπῆς δεῖται προσλαβέσθαι*, wo der Infinitiv mer oder weniger entberlich ist (s. Lobeck a. a. O.), entschuldigt werden. Es ist ein Anhängsel das dem einzigen Zwecke, den drei abhängigen Satzgliedern äuserlich gleiche Form zu geben, so ungeschickt

wie möglich dient. — Schlecht angedeutet ist die Beziehung eines Satzes zu Vorhergehendem durch *οἱ τοιοῦτοι* 4 3 und *τούτων ἀμφοτέρων* 4 11, auch noch 8 5 (*οἷς γὰρ ἀνάγκη αὐτῶν*).

Im Einzelnen felt freilich überall noch die classische Feile. Weit entfernt von der *ἀφέλεια* die an Xenophon mit Recht gerümt wird, ist die Sprache des Herausgebers ser wortreich und oft unklar. 3 3 *ἢν δὲ καὶ ἀφ' ἱππικῆς σοι ἐπιδεικνύω τοὺς μὲν εἰς ἀπορίαν τῶν ἐπιτηδείων ἐληλυθότας, τοὺς δὲ [διὰ τὴν ἱππικὴν] καὶ πάνυ εὐπόρους ὄντας*, § 15 *καὶ εὖ μὲν τούτων γιγνομένων αὔξονται οἱ οἶκοι, κακῶς δὲ [τούτων πραττομένων οἱ οἶκοι] μειοῦνται.* Wie unnütz ist die Wiederholung von *ὄντων* 3 9, *σοὶ* 3 16, *εἴη* 4 21, von *ἐπιστημῶν* (nach *τεχνῶν* und 3 16 *ἐπιστημῶν*) 4 1, *αἱ βαναυσικαὶ καλούμεναι* 4 3 und *τέχνη* 5 8, wie schief *τῶν δὲ σωμάτων θηλυνομένων καὶ αἱ ψυχαὶ [πολὺ] ἀρρωστότεραι γίγνονται* 4 2 (*ἐπιπολὺ* vermutete V a l c k e n a e r z. Ammon. S. 215) und *ποῦ [πολὺ] πλείων εὐμάρεια ἢ ἐν χώρῳ* 5 9, wie unbestimmt und breit *οἷς δ' ἂν ὁρᾷ ἀργόν τε τὴν χώραν οὖσαν καὶ ὀλιγάνθρωπον [ἢ διὰ χαλεπότητα] ἢ δι' ὕβριν ἢ δι' ἀμέλειαν* 4 8, *τὸ πάσαις κοινὸν ταῖς πράξεσι καὶ γεωργικῇ καὶ πολιτικῇ καὶ οἰκονομικῇ καὶ πολεμικῇ* 21 2 (vgl. o. S. 124), *μηπώποτε δειπνῆσαι πρὶν ἱδρῶσαι ἢ τῶν πολεμικῶν [τι] ἢ τῶν γεωργικῶν ἔργων [μελετῶν ἢ] ἀεὶ ἕν γέ τι φιλοτιμούμενος* 4 24, wie überflüssig *διὰ τῶν χειρῶν* nach *αὐτουργούς* 5 4 (vgl. P a s s o w u. *χείρ* S. 2434[b]. Cyr. 7 5 67). *Ψύχη* (*ῥίγη*) *καὶ θάλπη* sagt Xenophon, der sie oft empfunden, aber nicht *ψύχη τε* *χ ε ι μ ῶ ν ο ς* *καὶ θάλπη* *θ έ ρ ο υ ς* (5 4, vgl. *ἐν μὲν τῷ θέρει τοῦ ἡλίου, ἐν δὲ τῷ χειμῶνι τοῦ ψύχους πλεονεκτῶν* Ag. 5 3). Ein falscher Zusatz ist 6 1 *ἔνθεν* *λ έ γ ω ν* *περὶ τῆς οἰκονομίας ἀπέλιπες*. Die übliche Formel lautet elliptisch *ὅθεν ἀπέλιπον* (L o b e c k z. Phryn. S. 44), und dass bei Xenophon die transitive Bedeutung des Verbums in gleichem Falle noch lebendig ist, siht man aus *ἐκεῖνο μέντοι μὴ ἀπολίπῃς* 15 1. Übrigens braucht Xenophon Hell. 6 5 1; 7 4 1 die einfache Formel *ἐπάνειμι ἔνθεν ἐπὶ* (*εἰς*) *ταῦτα ἐξέβην*. Aber nichts drückt Sokrates gewundener aus als den Vorschlag zur Recapitulation 6 2: *Τί οὖν, ἔφη ὁ Σωκράτης,*

[ἄρα], εἰ πρῶτον μὲν ἐπανέλθοιμεν ὅσα [μὲν] ὁμολογοῦντες διεληλύθαμεν, [ἵν'] ἥν πως δυνώμεθα [πειραθῶμεν] οὕτω καὶ τὰ λοιπὰ διεξιέναι [συνομολογοῦντες] und den darauf folgenden Vergleich (§ 3). *Ταῦτα μὲν ἱκανῶς δοκῶ καταμεμαθηκέναι, ἧ εἶπας καθ' ἃ δεῖ διδάσκειν τὸν ἐπίτροπον* 15 5 gehört auch hierher. 20 9 *ἀλλὰ καὶ τούτου οἱ μὲν ἐπιμελοῦνται [οὕτω ποιεῖν], οἱ δ' οὔ.* Am stärksten treten solche Dinge natürlich da hervor, wo die Sprache pathetisch sein soll und der Schreibende aus Mangel an Empfindung nach Worten sucht. So in dem Schlusscapitel § 4 *οἱ μὲν γὰρ οὔτε πονεῖν ἐθέλοντας οὔτε κινδυνεύειν παρέχονται πείθεσθαί τε οὐκ ἀξιοῦντας οὐδ' ἐθέλοντας*, § 5 *οἱ δ' αὖ θεῖοι καὶ ἀγαθοὶ καὶ ἐπιστήμονες ἄρχοντες* (gut beurteilt von Breitenbach, der bemerkt 'miror eos, qui sint *θεῖοι*, deinceps dici bonos et peritos' und *δεινοὶ* für passender erklärt), § 7 *οὐχ οἳ ἂν αὐτῶν ἄριστα τὸ σῶμα [τῶν στρατιωτῶν] ἔχωσι.* Nicht gesteigert, sondern geschwächt wird die Wirkung durch die ganz überflüssige Replik (§ 7) *ἀλλ' οἳ ἂν δύνωνται ἐμποιῆσαι τοῖς στρατιώταις ἀκολουθητέον εἶναι καὶ διὰ πυρὸς καὶ διὰ παντὸς κινδύνου*, am ärgsten allerdings durch die letzten Worte *καὶ διὰ παντὸς κινδύνου.* Ebenso § 10: *ὃν ἂν ἰδόντες κινηθῶσι καὶ μένος ἑκάστῳ ἐμπέσῃ τῶν ἐργατῶν καὶ φιλονεικία πρὸς ἀλλήλους [καὶ φιλοτιμία κρατιστεῦσαι ἑκάστῳ].* Künsteleien wie *ὃς ἂν μεγάλα δύνηται γνώμῃ διαπράξασθαι μᾶλλον ἢ ῥώμῃ* (§ 8, vgl. Naumann, S. 40), oder in der Wortstellung *οὔτε πονεῖν ἐθέλοντας οὔτε πονεῖν παρέχονται* (§ 4), *πονεῖν ὅταν δεήσῃ οὐκ ἀθύμως πονοῦντας* (§ 5), *τῆς δὲ γυναικός, εἰ μὲν διδασκομένη ὑπὸ τοῦ ἀνδρὸς τἀγαθὰ κακοποιεῖ, ἴσως δικαίως ἂν ἡ γυνὴ τὴν αἰτίαν ἔχοι* (3 11), *εἶναί τινές μοι δοκοῦσιν ἡλικίαι* (3 10, 'e sono explicandum' Krüger z. Dionys. Halicarn. Historiographica, S. 266), oder endlich *γεωργίας γεωργεῖν* (3 5) lassen auf eine andre Schule schliesen als die welche Xenophon durchgemacht.

Der Mangel an Klarheit wird auch recht fülbar, wenn man den Stil vom Gesichtspuncte der Phraseologie betrachtet. 3 3 *ἐν χώρᾳ ἕκαστα τεταγμένα κεῖται* st. *τεταγμένῃ* (Cobet cit. 8 22), 4 6 *ἔνθα δὴ ὁ σύλλογος καλεῖται* (*ἔνθα ἡ Τριπυργία*

*καλεῖται* Hell. 5 1 10, regelmäsig eben nur bei geographischen Angaben, s. Büchsenschütz z. d. St., Kühner, II 941), 5 4 *οἱ τῇ ἐπιμελείᾳ γεωργοῦντες* (gemeint sind die welche die Arbeiter beaufsichtigen, Ggs. z. *αὐτουργοὶ διὰ τῶν χειρῶν*) und *κομίζειν τὸν κηδόμενον εἰς τὴν ἐπιμέλειαν*, 5 13 *τῶν ἔργων στερηθῆναι* (schon von Stobaios nicht verstanden; *τοῖς στερισκομένοις τῆς τροφῆς* Ἱππαρχ. 8 8), 8 20 *χορὸς σκευῶν* (vgl. Passow u. *χορός*, auserdem 9 7, wo aus *κατὰ φυλὰς* § 6. 8 *ὅπλων φυλή* gemacht ist). Was ist der Unterschied bei *ἄρχουσι τῶν κατοικούντων τε καὶ τῶν ἐργατῶν* 4 9, bei *ἄν τε ἐπίτροπος ᾖ ὁ ἐφεστηκὼς ἄν τε καὶ ἐπιστάτης* 21 9? Waren die *ἐργάται* Sklaven, so erscheint es höchst überflüssig dass sie nach *ἄρχουσι τῶν κατοικούντων* genannt werden; sind 'Bauern' gemeint (wie Cyr. 5 4 24. 28; 7 5 79), so wären sie ja in *οἱ κατοικοῦντες* schon einbegriffen. Bei *ἐπιστάτης* aber kann man nur raten was es bedeuten soll. Denn im ganzen Dialog kommt diese Bezeichnung nicht vor auser 21 3, und da ist es synonym mit *κελευστής*; sonst aber hat das Wort bei Xenophon, abgesehen von speciellem Gebrauche (Ap. 1 1 18, oder in militärischem Sinne, z. B. Cyr. 3 3 59), nur die üblichste allgemeine Bedeutung 'Vorsteher, Aufseher'. Schneiders Erklärung '*ἐπιστάτης* minore est dignitate, operis magister Columellae, operariorum, officiorum singulorum' ist also aus der Luft gegriffen. Entschieden schlecht ist die von Sturz '*ἐπίτροπος* videtur esse servus vel libertinus, cuius maxime in agricultura usus esset; *ἐπιστάτης* vero etiam liber, cuius opera in aliis quoque negotiis versaretur, praefectus operarum quarumcunque', denn sie geht von einer falsch beschränkten Vorstellung der Pflichten des *ἐπίτροπος* aus. — Offenbar noch schwankend ist der Herausgeber in der Wal mancher einfachen Ausdrücke: 3 1 vertauscht er *ἐπιδείκνυμι*, das er gern gebraucht (nur 5 10 *ἀποδεικνύναι ἑορτάς*), mit *ἀποδείκνυμι*, unter dem Eindruck von Xenophons *ἀποδείξῃς*, 4 3 sagt er *ἔχειν ἀσχολίας* (mit folgendem Infinitiv: *συνεπιμελεῖσθαι*), nicht *παρέχειν* wie Xenophon Cyr. 8 1 13 (*τὸ ἀμφὶ ταῦτα αὐτὸν ἀεὶ ἔχειν ᾔδει ὅτι ἀσχολίαν παρέξοι — ἐπιμελεῖσθαι*), wärend er 5 6 und 6 9 mit Xenophon über-

einstimmt, 21 5 *αἰσχυνομένους ἔχουσιν* (§ 4 *οὐδ' αἰσχύνεσθαι ἐπισταμένους παρέχουσιν*), ferner 4 10 *οἱ ἐνοικοῦντες*, aber § 9 zweimal *οἱ κατοικοῦντες* (vgl. *συνοικουμένη χώρα* § 8 und *ἔνοικος*, das nur Cyr. 8 6 [16] vorkommt und auch bei Thuk. und bei Platon ser selten steht). In *πέμπει ἐπισκοπεῖν* 4 6 und *πέμπων ἐπισκοπεῖται* § 8 verrät sich dieselbe Unsicherheit. Verkert ist der Ausdruck *οἱ νόμοι ζημίαι εἰσὶν τοῖς ἁμαρτάνουσιν* 14 7. Man vergleiche damit Ap. 1 2 62 *τούτοις θάνατός ἐστιν ἡ ζημία*. Sturz setzt für *εἶναι* die Bedeutung 'continere, minari, imponere' an, one jedoch das Abweichende einer solchen Ausdrucksweise zu verkennen.

In der Anwendung der Partikeln, der Einschiebung des *ἔφη* hat es der Herausgeber ebenfalls noch nicht zur rechten Feinheit und zum rechten Mase gebracht, und manches Wort das zum Verständnis unentberlich ist hat er hinzuzufügen vergessen. Ich lasse manches Einzelne bei Seite — man wird das meiste in der Ausgabe von Schenkl notirt finden — und schliese mit der Bemerkung, dass eine sonderbare Schüchternheit den Herausgeber bei allgemeinen Behauptungen öfters ein einschränkendes Wort, z. B. *σχεδόν τι* (4 11; 5 17, vgl. *ὅσον ἂν μὴ ἀνάγκη ᾖ* 21 4) hinzusetzen lässt.

---

Die sprachlichen Eigentümlichkeiten, von denen ich, unterstützt durch Bemerkungen Andrer (am meisten Cobets), ein Bild zu geben versucht habe, sind characteristisch genug um uns mereres was zur Kenntnis des Verfassers fürt näher bestimmen zu lassen. Derselbe war, als er die Redaction des Dialoges vornam, ein ungeübter, stilloser Anfänger, dem es zusehends erst allmälich gelingt einigermasen correct zu schreiben. Den weiten Abstand von der Sprachperiode welcher Xenophons Stil angehört erkennt man deutlich an einer Anzal Wörter, die one Bedürfnis neu gewält und zum Teil als durchaus unclassisch zu bezeichnen sind, vor allem daraus dass viele Wörter in abgeschliffener Bedeutung gebraucht werden. Daher sind auch Neubildungen versucht und Verba vielfach durch Verbindung mit Präpositionen unterstützt. Das ist das Entscheidende. So gewiss aber die Sprache des Her-

ausgebers die einer jüngeren Generation ist, so unzweifelhaft ist, dass sie anderseits manigfache Spuren ser naher Verwantschaft mit Xenophon an sich trägt. Die Ausdrücke und Constructionen, welche uns den Beweis der Übereinstimmung geliefert haben, gehören gröstenteils zu den bekannten Erscheinungen, welche uns zwingen die Sprache Xenophons und die der attischen Classiker zu unterscheiden. Bei keinem Lerer in Athen hätte der Unterricht zur Anname so auffälliger Eigenheiten gefürt. Xenophons Individualität hat auf den jungen Autor einen Einfluss gehabt wie er, im Inhalt und in der Form ersichtlich, stärker und unmittelbarer kaum gedacht werden kann. An einem Jüngling, meine ich also, der noch so wenig ausgebildet ist, wird man diese Änlichkeit der Sprache, die bisher alle Herausgeber und Erklärer getäuscht hat, seine frühzeitige Vertrautheit mit Xenophons Cyropädie und sein Streben nach Verarbeitung xenophontischer Gedanken nicht anders erklären können als durch die Anname, dass der Herausgeber ein Verwanter von Xenophon war und den ersten Unterricht von ihm empfangen hat. Da er auserdem one Zweifel merere Schriftwerke Xenophons zuerst in Besitz gehabt und nach eigner Redaction herausgegeben hat, so lässt sich mit ziemlicher Gewissheit behaupten, dass er als Verwanter Xenophons den litterarischen Nachlass desselben geerbt hat.

Auf äusere Zeugnisse für die Existenz eines solchen Verwanten hat H. Beckhaus in seiner Dissertation De Xenophonteo qui fertur Agesilao (S. 59 f.) und der Abhandlung 'Xenophon der Jüngere und Isokrates' (Progr. des Progymn. zu Rogasen 1872, S. 27 ff.) die Aufmerksamkeit gerichtet. Es ist ein gleichnamiger Enkel Xenophons, ein Son des bei Mantineia gefallenen Gryllos. Die Stellen lauten: *Εἵπετο δ' αὐτῷ* (aus Asien nach Griechenland) *καὶ γύναιον, ὄνομα Φιλησία, καθά φησι Δημήτριος ὁ Μάγνης, καὶ δύο υἱεῖς, Γρύλλος καὶ Διόδωρος, ὥς φησι Δείναρχος ἐν τῷ πρὸς Ξενοφῶντα ἀποστασίου, οἳ καὶ Διόσκουροι ἐπεκαλοῦντο,* bei Diogenes Laertios 2 § 52, und *Γεγόνασι δ' αὐτοῦ* (des Isokrates) *ἀκροαταὶ καὶ Χενοφῶν ὁ Γρύλλου καὶ Θεόπομπος ὁ Χῖος καὶ Ἔφορος ὁ*

*Κυμαῖος· οἷς καὶ ταῖς ἱστορικαῖς συγγραφαῖς προυτρέψατο χρήσασθαι πρὸς τὴν ἑκάστου φύσιν ἀναλόγως καὶ τὰς ὑποθέσεις τῆς ἱστορίας αὐτοῖς διανειμάμενος*, bei Photios bibl. 260. Die erstere beweist untrüglich die Existenz des Enkels, wie Grote gezeigt hat. Ich scheue mich nicht, auch die Angabe des Photios für glaubwürdig zu halten. Die Bezeichnung des Schülerverhältnisses ist wol ebenso zweifelhaft wie alle Angaben dieser Art (z. B. das Gerede über die Lerer des Demosthenes, Plut. Dem. 5, vgl. U. v. Wilamovitz-Möllendorff, die Thukydideslegende, Hermes 12 332. 334 f.), aber sie ist als Gelertennotiz ganz im Sinne jener Zeit und nicht one Wert für uns, weil sie eine Erinnerung an die schriftstellerische Tätigkeit Xenophons des Jüngeren enthält.

---

## Berichtigungen.

S. 55 Z. 13 v. o. l. musterhaften.
„ 67 „ 8 v. u. l. seine Ausbildung.
„ „ „ 13 „ „ ist einzigen zu streichen.
„ 85 „ 1 v. o. l. = 7, 37. 41.

---

Druck von Ed. Frommann in Jena.

